

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“双语音标有声读物”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还通过线上平台，为学习者提供一对一的口语辅导，帮助他们克服开口说英语的心理障碍。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过“双语音标”项目的推广，将会有越来越多的人能够轻松掌握英语，实现自己的语言梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“注音阅读”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还通过线上平台，为学习者提供一对一的口语辅导，帮助他们克服开口说英语的心理障碍。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过“注音阅读”项目的推广，将会有越来越多的人能够轻松掌握英语，实现自己的语言梦想。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. 红啄木鸟的故事(the Tale Of Reddy Woodpecker) 000001

2. 红啄木鸟的故事(the Tale Of Reddy Woodpecker) 000002

3. 红啄木鸟的故事(the Tale Of Reddy Woodpecker) 000003

4. 红啄木鸟的故事(the Tale Of Reddy Woodpecker) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

红啄木鸟的故事(The Tale of Reddy Woodpecker)

第1/4页

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] ['redi] ['wʊdpekər]
THE TALE OF REDDY WOODPECKER
这 故事 的 雷迪 啄木鸟

红啄木鸟的故事

['redi] ['wʊdpekər] [mi:ts] ['mɪstər] . ['flɪkər] .
Reddy Woodpecker Meets Mr . Flicker .
雷迪 啄木鸟 满足 先生 . 闪烁 .

红啄木鸟遇见了弗里克先生。

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] ['redi] ['wʊdpekər] .
The Tale of Reddy Woodpecker .
这 故事 的 雷迪 啄木鸟 .

红啄木鸟的故事。

['frʌntɪspi:s] — ([peɪdʒ] -)
Frontispiece — (Page 22)
卷首插图 — (页 -)

卷首插图——（第22页）

[tʌk] - [em 'i:] - [ɪn][teɪlz; 'teɪ,lɪz]
TUCK - ME - IN TALES
塞进 - 我 - 在 故事

睡前故事

(['treɪdmɑ:rk] ['redʒɪstərd])
(Trademark Registered)
(商标 挂号的)

（商标已注册）

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv]
THE TALE OF
这 故事 的

故事

['redi] ['wʊdpekər]
REDDY WOODPECKER
雷迪 啄木鸟

红啄木鸟

[baɪ]
BY
经过

经过

['ɑ:rθər] [skɒt] ['beɪli]
ARTHUR SCOTT BAILEY
亚瑟 斯科特 贝利

亚瑟·斯科特·贝利

['ɔ:θər] [ʌv; əv]
Author of
作者 的

作者

" ['sli:pi] - [tɑ:m] [teɪlz; 'teɪ,lɪz]
" **SLEEPY - TIME TALES**
" 困 - 时间 故事

《睡前故事》

" (['treɪdmɑ:rk] ['redʒɪstərd])
" (**Trademark Registered**)
" (商标 挂号的)

(商标已注册)

[ænd; ənd]
and
和

和

" ['slʌmbər] - [taʊn] [teɪlz; 'teɪ,lɪz]
" **SLUMBER - TOWN TALES**
" 睡眠 - 镇 故事

《睡梦小镇的故事》

" (['treɪdmɑ:rk] ['redʒɪstərd])
" (**Trademark Registered**)
" (商标 挂号的)

(商标已注册)

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

['hæri] [el] . [smɪθ]
HARRY L . SMITH
哈利 L . 史密斯

哈里·L·史密斯

[nu:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['grɑ:sɪt] & ['dʌnlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[meɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][ju'naɪtɪd] [stɜ:ts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
Made in the United States of America
制成 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

['kɑ:praɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT , 1922 , BY
版权 , - , 经过

版权所有，1922年，作者

['grɑ:sɪt] & ['dʌnlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈtʃæptər]
CHAPTER
章

章

[aɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈrɑːbənz, ˈrɑːbɪnz] [nuːz]
I Mrs . Robin's News
我 太太 . 罗宾的 消息

罗宾太太的新闻

[iː] [ˈgetɪŋ] [əˈkweɪntɪd]
II Getting Acquainted
二 获得 熟人

二、相互认识

[,aɪˈaɪˈaɪ] [ˈmɔːrniŋ] [ˌtæˈtuːz]
III Morning Tattoos
三、 早晨 纹身

III 早晨纹身

[,aɪ ˈviː][ðə; ði] [haɪ] - [hoʊl]
IV The High - Hole
第四 这 高的 - 洞

第四部分 高洞

[viː] [tuː] [mʌtʃ] [ˈkʌz(ə)n]
V Too Much Cousin
V 也 很多 表哥

太多表亲

[ˈvaɪ, ˈviː][ˈmɪstər] . [-] [plænz]
VI Mr . Flicker's Plans
六年级 先生 . 闪烁的 计划

六、弗利克先生的计划

[ˌviː, aɪˈaɪ]
VII
七

第七章

[ðə; ði] [tuː] [ˈneɪbəz]
The Two Neighbors
这 二 邻居

两个邻居

[ˌviː, aɪˈaɪˈaɪ]
VIII
八

第八

[æn; ən] [ˈɜːrli] [kɔːl]
An Early Call
一个 早期的 称呼

早期呼叫

[,aɪˈɛks][ˈmɪsɪz] . [ˈrɑːbɪn] [ˈwʌrɪs]
IX Mrs . Robin Worries
第九章 太太 . 罗宾 担忧

第九章 罗宾太太的担忧

[ˈɛks] [əuˈbeɪŋ] [ˈɔːrdərz]
X Obeying Orders
X 服从 订单

服从命令

[saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ][ə; eɪ] [ˈveri] [[ɔːrt] [ˈfaɪt]
XI A Very Short Fight
十一 一个 非常 短的 斗争

十一、一场非常短暂的战斗

[ˌɛks,arˈaɪ][ˈdʒɑːli][ˈrɑːbənz, ˈrɑːbɪnz] [ˈhelpər]
XII Jolly Robin's Helper
十二 乔利 罗宾的 帮手

第十二任罗宾的助手

[ˌɛks,arˈaɪˈaɪ]
XIII
十三

十三

[ðə; ði][ˈkɑːrpəntər]
The Carpenter
这 木匠

木匠

[ˌɛks,arˈviː][ˈmɪstər] . [ˈkrouz] [ˈkwestʃənz]
XIV Mr Crow's Questions
十四 先生 乌鸦的 问题

第十四题 克劳先生的问题

[ˈɛksˈviː][ðə; ði] [ˈredkæp]
XV The Redcaps
十五 这 红帽

十五、红帽队

[ˌɛksˈviːˈaɪ]
XVI
十六

十六

[ə; eɪ][slaɪ] [ˈtrɪk]
A Sly Trick
一个 狡猾 诡计

狡猾的伎俩

[ˌɛks,viːˈaɪˈaɪ][ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] [ˈpɑːrtɪ]
XVII A Hunting Party
十七 一个 打猎 派对

十七、狩猎队

[ˌɛks,viːˈaɪˈaɪˈaɪ]
XVIII
十八

十八

[ə; eɪ][bɪɡ] [ˈæpɪtaɪt]
A Big Appetite
一个 大的 食欲

大胃口

[ˌɛks,arˈɛks] [huː] [wʌz; wəz] [ˈɡriːdi] ?
XIX Who Was Greedy ?
十九 WHO 曾是 贪婪的 ?

十九、谁贪婪？

[ˈeks ˈeks][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [ˈflaɪz]
XX **Catching** **Flies**
xx 捕捉 苍蝇

XX 捕捉苍蝇

[ˌeksˈeksˈaɪ]
XXI
二十一

二十一世纪

[ðə; ði] [ɑːd] [ˈmɪstər] . [ˈfrɑːg]
The Odd Mr . Frog
这 奇怪的 先生 . 青蛙

古怪的青蛙先生

[ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ] [ˈdɑːdʒɪŋ] [ˈdeɪndʒər]
XXII **Dodging** **Danger**
二十二 躲避 危险

第二十二章 躲避危险

[ˌeksˈeksˈaɪˈaɪˈaɪ] [ˈbitʃ,nʌt]
XXIII **Beechnuts**
二十三 山毛榉坚果

二十三山毛榉坚果

[ˌeksˈeksˈaɪˈviː]
XXIV
二十四

二十四

[ðə; ði] [ˈwɪntəz] [stɔːr]
The Winter's Store
这 冬天的 店铺

冬日商店

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv]
THE TALE OF
这 故事 的

故事

[ˈrɛdi] [ˈwʊdpekər]
REDDY WOODPECKER
雷迪 啄木鸟

红啄木鸟

[aɪ]
I
我

我

[ˈmɪsɪz] .
MRS :
太太 .

太太。

[ˈrɑːbənz, ˈrɑːbɪnz] [nuːz]
ROBIN'S **NEWS**
罗宾的 消息

罗宾新闻

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ˈfɑːrmər] [ˈɡriːnz] [dɔːr] - [jɑːrd][ɑːn][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [deɪ] [ɪn] [meɪ] [juː; jʊ]
If you had been in Farmer Green's door - yard on a certain day in May you
如果你 有 到过 在 农民 青菜 门 - 院子 在 一个 肯定 天 在 可能 你
[wʊd] [hæv; həv] [hɜːrd] [æn; ən][ʌnˈjuːzuəl] [ˈtwɪtərɪŋ] [ænd; ənd] [tʃɜːrp] [ænd; ənd] [skwɔːkɪŋ] .
would have heard an unusual twittering and chirping and squawking .
会 有 听到 一个 异常 推特 和 啁啾声 和 聒噪 .

如果你在五月的某一天来到格林农夫家的院子里，你就会听到不寻常的啁啾声、唧唧声和嘎嘎声。

[naʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈriːz(ə)n][fɔːr; fər][ɔːl] [ðɪs] [ˈtʃætər] .
Now , there was a reason for all this chatter .
现在 , 那里 曾是 一个 原因 为了 全部 这 喋喋不休 .

现在，这一切议论是有原因的。

[ˈdʒɑːli][ˈrɑːbənz, ˈrɑːbɪnz][waɪf][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈstreɪndʒər][ɪn][ðə; ði] [ˈɔːrtʃərd] .
Jolly Robin's wife had seen a handsome stranger in the orchard .
乔利 罗宾的 妻子 有 已见 一个 英俊的 陌生人 在 这 果园 .

快乐罗宾的妻子在果园里看到了一位英俊的陌生人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈhɜːrɪd] [əˈweɪ][tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [nuːz] [əˈmʌŋ] [hɜːr; hər] [frendz] .
And she had hurried away to spread the news among her friends .
和 她 有 慌忙 离开 到 传播 这 消息 之中 她 朋友们 .

她匆匆离开，去把这个消息告诉她的朋友们。

" [ˈhiːz] [ə; eɪ] [ˈdæʃɪŋ] [ˈpɜːrs(ə)n] , [ˈveri] [ˈelɪɡəntli] [drest] , " [ˈmɪsɪz] . [ˈrɑːbɪn][ˈtoʊld][ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbɒdi] .
" **He's a dashing person , very elegantly dressed , " Mrs . Robin told everybody** .
" 他是 一个 帅气 人 , 非常 优雅地 穿着 , " 太太 . 罗宾 讲述 大家 .

“他是个风度翩翩的人，衣着非常优雅，”罗宾太太对大家说。

[ðæt] [rɪˈmɑːrk][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [ɡʊd] [ˈleɪdiːz] [ˈhʌzbənd] .
That remark did not seem to please the good lady's husband .
那 评论 做过 不是 似乎 到 请 这 好的 女士的 丈夫 .

那句话似乎让这位女士的丈夫很不高兴。

[fɔːr; fər][ˈdʒɑːli][ˈrɑːbɪn] [tɜːrnd] [ʌp][hɪz; ɪz][noʊz] — [ɔːr][hɪz; ɪz] [bɪl] — [ˈslɑːtli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed]
For Jolly Robin turned up his nose — or his bill — slightly , and he said
为了 乔利 罗宾 转向 向上 他的 鼻子 — 或者 他的 账单 — 轻微地 , 和 他 说

[tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ,
to his wife ,
到 他的 妻子 ,

快乐的罗宾微微扬起鼻子——或者说是扬起嘴——对他的妻子说：

" [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪz] : [wʌt] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [ˈmænərz] [laɪk] ?
" **The question is : What are his manners like ?**
" 这 问题 是 : 什么 是 他的 礼仪 喜欢 ?

问题是：他的举止如何？

" [ˈmɪsɪz] . [ˈrɑːbɪn] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈstreɪndʒəz] [ˈmænərz] [wɜːr; wər][nɑːt][ɔːl] [ðæt] [wʌn] [maɪt] [wɪʃ]
" **Mrs . Robin admitted that the stranger's manners were not all that one might wish**
" 太太 . 罗宾 承认 那 这 陌生人的 礼仪 是 不是 全部 那 一 可能 希望

.
:
.

罗宾太太承认，这位陌生人的举止并不尽如人意。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [ˈnɔɪzi] , " [ʃiː; ʃi] [ɪkˈspleɪnd] .
" **He was somewhat noisy , " she explained** .
" 他 曾是 有些 嘈杂 , " 她 解释 .

“他有点吵闹，”她解释说。

" [ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ˈkwɑːrəlsəm] .
" **And I fear he may be quarrelsome** .
" 和 我 害怕 他 可能 是 爱争吵的 .

我担心他可能好争吵。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kloʊðz] ['sɜ:rt(ə)nli][wɜ:r; wər] ['bjʊ:tɪf(ə)l] .

But his clothes certainly were beautiful .
但 他的 衣服 当然 是 美丽的 .

但他的衣服确实很漂亮。

" ['dʒæspər][dʒeɪ] , [hu:] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dændi] , ['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt]
" **Jasper Jay , who was something of a dandy , wanted to know exactly what**
" 碧玉 杰伊 , WHO 曾是 某物 的 一个 花花公子 , 通缉 到 知道 确切地 什么

[ðə; ði]['streɪndʒər] [wɔ:r] .
the stranger wore .
这 陌生人 穿着 .

“贾斯珀·杰伊是个有点爱打扮的花花公子，他很想知道这个陌生人到底穿了什么衣服。”

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] ['daʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['nu:kʌməɹ] [wʌz; wəz][æz; əz]['fæʃ(ə)nəb(ə)l][æz; əz]['mɪsɪz] . ['rɑ:bɪn]
He said he doubted that the newcomer was as fashionable as Mrs . Robin
他 说 他 怀疑 那 这 新人 曾是 作为 时髦 作为 太太 . 罗宾

[sə'pouzd; sə'pouzɪd] .

supposed .
据称 .

他说他怀疑这位新来者是否像罗宾太太认为的那样时髦。

" [aɪ][kɑ:nt] [tel] [ju:; jʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][su:t] , " ['mɪsɪz] . ['rɑ:bɪn][went] [ɑ:n] ,
" **I can't tell you much about his suit , " Mrs . Robin went on ,**
" 我 不能 告诉 你 很多 关于 他的 套装 , " 太太 . 罗宾 去 在 ,

“关于他的西装，我不太清楚，”罗宾太太继续说道。

" [ɪk'sept] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nu:] [ænd; ənd] ['stɑɪlɪ] .
" **except that it was new and stylish .**
" 除了 那 它 曾是 新的 和 时髦的 .

“只不过它是新款，而且款式时尚。”

[wʌt] [aɪ] ['noʊtɪst] ['speʃəli] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][kæp] .
What I noticed specially was his cap .
什么 我 注意到 特别 曾是 他的 帽 .

我特别注意到的是他的帽子。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][wʌn][ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['brɪliənt] [red] .
It was a big one and it was a brilliant red .
它 曾是 一个 大的 一 和 它 曾是 一个 杰出的 红色的 .

它个头很大，颜色是鲜艳的红色。

" ['dʒæspər][dʒeɪ] [snɪft] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðæt] .
" **Jasper Jay sniffed when he heard that .**
" 碧玉 杰伊 嗅了嗅 什么时候 他 听到 那 .

听到这话，贾斯珀·杰伊抽泣了一声。

" [ðeə(r)] [nɑ:t] ['weɪŋ] [red] [kæps] [ðɪs] ['si:z(ə)n] , " [hi:; hi] [dɪ'klerd] .
" **They're not wearing red caps this season , " he declared .**
" 它们是 不是 穿着 红色的 帽子 这 季节 , " 他 声明 .

“他们这赛季不戴红帽子了，”他宣布道。

[hi:; hi] [flu:] [ɔ:f] [ðen] , [tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n]['mɪstər] . [kroʊ] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [nu:z] .
He flew off then , to find his cousin Mr . Crow and tell him the news .
他 飞翔 离开 然后 , 到 寻找 他的 表哥 先生 . 乌鸦 和 告诉 他 这 消息 .

然后他飞走了，去找他的表弟克劳先生，告诉他这个消息。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [hoʊpt] [ðæt] ['mɪstər] . [kroʊ] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði]['streɪndʒər][ə; eɪ] [dɪsə'gri:əb(ə)l] ['gri:tɪŋ] .
For he hoped that Mr . Crow would give the stranger a disagreeable greeting .
为了 他 希望 那 先生 . 乌鸦 会 给 这 陌生人 一个 令人不快的 问候 .

他希望克劳先生会给这位陌生人一个不愉快的问候。

[ˈdʒæspər][dʒeɪ][dɪd][nɑ:t][laɪk] [ˈlðər] [bɜ:rdʒ][tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] [ˈgeili] [drest] [ðæn; ðən][hi:; hi] .
Jasper Jay did not like other birds to be more gayly dressed than he .
 碧玉 杰伊 做过 不是 喜欢 其他 鸟类 到 是 更多的 同性恋地 穿着 比 他 :

贾斯珀·杰伊不喜欢其他鸟类穿着比他更艳丽。

[waɪl] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈfeðərd] [fəʊk][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [wɜ:r; wər] [ˈwʌndərɪŋ] [hu:] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər]
While all the feathered folk in the neighborhood were wondering who the stranger
 尽管 全部 这 羽毛 民间 在 这 邻里 是 好奇 WHO 这 陌生人
 [kʊd; kəd][bi:; bi][oʊld][ˈmɪstər] . [kroʊ] [keɪm] [ˈwɪŋɪŋ] [ˈoʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
could be old Mr . Crow came winging over from the edge of the woods .
 可以 是 老的 先生 : 乌鸦 来了 翅膀 超过 从 这 边缘 的 这 树林 :

当附近所有长着羽毛的人们都在猜测这个陌生人是谁时，老乌鸦先生从树林边缘飞了过来。

" [wer] [ɪz][hi:; hi] ?
Where is he ?
 " 在哪里 是 他 ?

他在哪儿？

" [hi:; hi] [skwɔ:ld] .
he squalled .
 " 他 尖叫 :

他尖叫道。

" [let] [ˌem ˈi:][hæv; həv][wʌn] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [nu:] [əˈraɪv(ə)] !
Let me have one look at this new arrival !
 " 让 我 有 一 看 在 这 新的 到达 !

让我看看这个新来的小家伙！

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [hu:] [hi:; hi][ɪz] .
I think I know who he is .
 我 思考 我 知道 WHO 他 是 :

我想我知道他是谁。

" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈleɪtər][ˈmɪstər] . [kroʊ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [lʊk] , [ˈoʊvər][ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:rtjərd] .
A little later Mr . Crow had his look , over in the orchard .
 " 一个 小的 之后 先生 : 乌鸦 有 他的 看 , 超过 在 这 果园 :

“过了一会儿，克劳先生去果园里看了看。”

[ðen] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ænd] [əˈlaɪt] [ɪn][ðə; ði][tɔ:l] [græs] [brˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈfɑ:rmhaʊs] .
Then he came back and alighted in the tall grass behind the farmhouse .
 然后 他 来了 后退 和 下车 在 这 高的 草 在后面 这 农家 :

然后他返回，降落在农舍后面的高草丛中。

" [ˈhi:z] [ə; eɪ] [red] - [ˈhedɪd] [ˈwʊdpekər] , " [ˈmɪstər] . [kroʊ] [əˈnaʊnst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪz] [tɪlt][ʌv; əv]
He's a Red - headed Woodpecker , " Mr . Crow announced with a wise tilt of
 " 他是 一个 红色的 - 标题 啄木鸟 , " 先生 : 乌鸦 宣布 和 一个 明智的 倾斜 的
 [hɪz; ɪz] [oʊn] [hed] .
his own head .
 他的 自己的 头 :

“他是一只红头啄木鸟，”乌鸦先生睿智地歪着头宣布道。

" [ðer; ðər][ˈhæznt] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd][ɪn] [ˈplez(ə)nt] [ˈvæli] [fɔ:r; fər] [ˈjɪrz] [ænd; ænd] [ˈjɪrz] . .
There hasn't been one of his kind in Pleasant Valley for years and years . .
 " 那里 还没有 到过 一 的 他的 种类 在 令人愉快的 谷 为了 年 和 年 . .
 . .
 : :
 . .

“普莱森特谷多年来都没有出现过像他这样的人.....”

[ɪts] [ə; eɪ][ˈpɪti] , " [hi:; hi] [ˈædɪd] , " [ðæt] [ðɪs] [wʌn][hæz; həz] [stɑ:pt] [hɪr] .
It's a pity , " he added , " that this one has stopped here .
 它是 一个 遗憾 , " 他 额外 , " 那 这 一 有 停止 这里 :

“真可惜，”他补充道，“这辆车就停在这里了。”

" [ðə; ði][oʊld][ˈdʒɛntəl,mənz, ˈdʒɛnəl,mənz][wɜ:rdz] [θru:] ['lɪt(ə)l][ˈmɪsɪz] . ['tʃɪpi] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['flʌtər] .
" The old gentleman's words threw little Mrs . Chippy into a flutter .
" 这 老的 绅士的 字 扔 小的 太太 : 炸鱼薯条 进入 一个 扑 :
" "老先生的话让小奇皮太太心神不宁。"

" [ɪz][hi:; hi][ə; eɪ][ˈdeɪndʒərəs][ˈpɜ:rs(ə)n] ?
" Is he a dangerous person ?
" 是 他 一个 危险的 人 ?
" "他是个危险人物吗? "

" [ʃi:; ʃi] ['kwɛɪvəd] .
" she quavered .
" 她 颤抖 :
" 她颤抖着。

" [aɪ] [brɪˈli:v] [soʊ] , " [sed] ['mɪstər] . [kroʊ] ['dɑ:rkli] .
" I believe so , " said Mr . Crow darkly .
" 我 相信 所以 , " 说 先生 : 乌鸦 黑暗 :
" "我想是这样,"克劳先生阴沉沉地说。

" [dʌz] [hi:; hi] [i:t] [egz] ?
" Does he eat eggs ?
" 做 他 吃 鸡蛋 ?
" 他吃鸡蛋吗?

" ['mɪsɪz] . ['tʃɪpi] ['fɔ:ltəd] .
" Mrs . Chippy faltered .
" 太太 : 炸鱼薯条 犹豫不决 :
" 奇皮太太犹豫了。

" [ænd; ænd] ['nes(t)lɪŋ] ?
" And nestlings ?
" 和 雏鸟 ?
" "雏鸟呢? "

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɔ:r] [tu:] [oʊld][ˈmɪstər] . [kroʊ] ['kudnt] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] ['weðər]
" For a moment or two old Mr . Crow couldn't make up his mind whether
" 为了 一个 片刻 或者 二 老的 先生 : 乌鸦 不能 制作 向上 他的 头脑 无论
[hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][get][ˈæŋɡri][ɔ:r][nɑ:t] .
he ought to get angry or not .
他 应该 到 得到 生气的 或者 不是 :
" "克劳先生一时之间拿不定主意, 自己到底该不该生气。"

['i:tɪŋ] [egz] [ænd; ænd] [jʌŋ] [bɜ:rdz][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][hi:; hi] [laɪkt] [tu:; tə][ə'vɔɪd] .
Eating eggs and young birds was a subject he liked to avoid .
吃 鸡蛋 和 年轻的 鸟类 曾是 一个 主题 他 喜欢 到 避免 :
" 他很不愿意谈及吃鸡蛋和幼鸟这件事。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'wer] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['nebəz] [nu:] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ræskl] .
He was aware that his neighbors knew he was a rascal .
他 曾是 意识到的 那 他的 邻居 知道 他 曾是 一个 恶棍 :
" 他知道邻居们都知道他是个无赖。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪk] - ['wɪtɪd] [oʊld] ['feləʊ] .
But he was a quick - witted old fellow .
但 他 曾是 一个 快的 - 机智的 老的 同伴 :
" 但他是个反应敏捷的老头。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [sɔ:] [haʊ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['streɪndʒər] [maɪt] [help][hɪm; ɪm] .
Suddenly he saw how the presence of this stranger might help him .
突然 他 锯 如何 这 在场 的 这 陌生人 可能 帮助 他 :
" 他突然意识到, 这个陌生人的出现或许能帮到他。

" [jes] ！
" **Yes** ！
" 是的 ！

“是的！”

" [hi:; hi][tʊʊld][ˈmɪsɪz] . [ˈtʃɪpi] .
" **he told Mrs . Chippy .**
" 他 讲述 太太 ． 炸鱼薯条 ．

“他告诉了奇皮太太。”

" [ðɪs] [ˈwʊdpekər] [ˈfæməli][ɔ:l] [i:t] [egz] [ænd; ənd] [ˈnes(t)lɪŋ] .
" **This Woodpecker family all eat eggs and nestlings .**
" 这 啄木鸟 家庭 全部 吃 鸡蛋 和 雏鸟 ．

“这群啄木鸟都吃鸟蛋和雏鸟。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][ˈpi:p(ə)l] [mɪs] [ˈeni][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈtrezərz] , [ˈleɪtər] , [ju:l] [noʊ] [hu:] [tʊk]
And if you people miss any of your treasures , later , you'll know who took
和 如果 你 人们 错过 任何 的 你的 宝藏 ， 之后 ， 你会 知道 WHO 采取
[ðəm; ðəm] .
them ．
他们 ．

如果你们日后丢失了任何财物，你们就会知道是谁拿走了它们。

" [æt; ət] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l][ˈmɪstər] . [ˈtʃɪpi] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][hɪz; ɪz] [ˈtʃesnʌt] - [kraʊnd] [hed] .
" **At that little Mr . Chippy nodded his chestnut - crowned head .**
" 在 那 小的 先生 ． 炸鱼薯条 点头 他的 板栗 - 加冕 头 ．

“这时，小奇皮先生点了点他栗色的脑袋。”

" [ɪf] [aɪ ˈti:] [ˈɪznt] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [rɪˈmɑ:kt] [tu:; tə][ˈmɪstər] . [kroʊ] , " [ðen] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ðɪ]
" **If it isn't you , he remarked to Mr . Crow , then it will be the**
" 如果 它 不是 你 ， " 他 评论 到 先生 ． 乌鸦 ， " 然后 它 将要 是 这
[ˈstreɪndʒər] . " **stranger** ． "
陌生人 ． "

“如果不是你，”他对克劳先生说，“那就会是那个陌生人。”

" [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] ！
" **Not at all** ！
" 不是 在 全部 ！

“一点也不！”

[nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] ！
Not at all ！
不是 在 全部 ！

一点也不！

" [ðə; ðɪ][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [skwɔ:kt] .
" **the old gentleman squawked .**
" 这 老的 绅士 尖叫 ．

“那位老先生尖叫起来。”

" [ju:l] [bi:; bi] [seɪf] [ɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈnu:kʌməɹ] [ˈɡɪltɪ] .
" **You'll be safe in thinking the newcomer guilty .**
" 你会 是 安全的 在 思维 这 新人 有罪的 ．

“你可以放心地认为新来的人有罪。”

" [ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑ:n][ˈmɪstər] . [ˈtʃɪpi] , [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [smɔ:l] , [ˈʃrɪŋkɪŋ] [tʃæp]
" **Then he turned his back on Mr . Chippy , as if that small , shrinking chap**
" 然后 他 转向 他的 后退 在 先生 ． 炸鱼薯条 ， 作为 如果 那 小的 ， 收缩 小伙子
[wə:nt, weənt] [wɜ:rθ] [ˈnɒtɪsɪŋ] .
weren't worth noticing ．
不是 值得 注意到 ．

“然后他背过身去，不理睬奇皮先生，仿佛那个瘦小萎靡的家伙不值得一注意似的。”

[ænd; ʌnd][ˈfeivəriŋ][ˈmɪsɪz] . [ˈtʃɪpi] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈplez(ə)nt] [smaɪ] ,
And favoring Mrs . Chippy with what he thought was a pleasant smile ,
和 偏爱 太太 . 炸鱼薯条 和 什么 他 想法 曾是 一个 令人愉快的 微笑 ;
[ˈmɪstər] . [kroʊ] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
Mr . Crow said to her ,
先生 . 乌鸦 说 到 她 ;

克劳先生对奇皮太太露出自认为和蔼的微笑，说道：

" [juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [let] [ðɪs] [red] - [hed] [noʊ] [wer] [jʊr; jər][nest] [ɪz] .
" You mustn't let this Red - head know where your nest is .
" 你 不得 让 这 红色的 - 头 知道 在哪里 你的 巢 是 .

“你千万不能让这个红头发女人知道你的巢穴在哪里。”

[noʊ] [daʊt] [juː; jʊ][hæv; həv] [egz] [ɪn][,aɪ ˈtiː] [ɔːl'redi] . "
No doubt you have eggs in it already . "
不 怀疑 你 有 鸡蛋 在 它 已经 . "

毫无疑问，里面肯定已经有鸡蛋了。

" [jes] , [aɪ][hæv; həv] !
" Yes , I have !
" 是的 , 我 有 !

“是的，我有！”

" [ʃiː; ʃi] [ˈtwɪtə] [ˈpraʊdli] .
" she twittered proudly .
" 她 推特 自豪地 .

她骄傲地发推文说。

" [aɪ][ˈsɜːrt(ə)nli][hoʊp] [red] - [hed] [wəʊnt] [stiːl] [ðem; ðəm] , " [sed] [ˈmɪstər] . [kroʊ] .
" I certainly hope Red - head won't steal them , " said Mr . Crow .
" 我 当然 希望 红色的 - 头 惯于 偷 他们 , " 说 先生 . 乌鸦 .

“我真心希望红发女郎不会偷走它们，”克劳先生说。

" [,aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [eɪm] [ɪf] [juː; jʊ][lɔːst][jʊr; jər] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [egz]
" It would be a shame if you lost your beautiful eggs
" 它 会 是 一个 耻辱 如果 你 丢失的 你的 美丽的 鸡蛋

“如果你失去了你美丽的卵子，那将是一件非常可惜的事情.....”

[wer] [ɪz][jʊr; jər][nest] , [ˈmɪsɪz] . [ˈtʃɪpi] ? "
Where is your nest , Mrs . Chippy ? "
在哪里 是 你的 巢 , 太太 . 炸鱼薯条 ? "

奇皮太太，你的窝在哪里？

" [dəʊnt] [tel] [hɪm; ɪm] ! " [piːpt] [ˈmɪstər] . [ˈtʃɪpi] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .
" Don't tell him ! " peeped Mr . Chippy to his wife .
" 不 告诉 他 ! " 偷窥 先生 . 炸鱼薯条 到 他的 妻子 .

“别告诉他！”奇皮先生偷偷地对妻子说。

" [hiː; hi][ˈwɒnts][tuː; tə] [iːt] [ˈaʊər; ɑːr] [egz] [hɪm'self] .
" He wants to eat our eggs himself .
" 他 想要 到 吃 我们的 鸡蛋 他自己 .

“他想自己吃我们的鸡蛋。”

" [æz; əz][fɔːr; fər][ˈmɪstər] . [kroʊ] , [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [hɔːrs] [kraɪ][,ʌv; əv][reɪdʒ] , [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [flæpt]
" As for Mr . Crow , he gave a hoarse cry of rage , before he flapped
" 作为 为了 先生 . 乌鸦 , 他 给予 一个 嘶哑 哭 的 愤怒 , 前 他 拍打
[hɪm'self] [əˈweɪ] .
himself away .
他自己 离开 .

“至于乌鸦先生，他发出了一声嘶哑的愤怒吼叫，然后扑腾着翅膀飞走了。”

[ˈgetɪŋ] [əˈkweɪntɪd]
GETTING ACQUAINTED
获得 熟人

相互了解

" [aɪ][dəʊnt] [brɪˈli:v] — " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈdʒɑ:lɪ][ˈrɑ:bɪn][ˈæftər][ˈoʊld][ˈmɪstər] . [kroʊ] [hæd; həd] [floʊn] [ɔ:f] [ɪn]
" **I don't believe** — " **said Mrs . Jolly Robin after old Mr . Crow had flown off in**
" 我 不 相信 — " 说 太太 . 乔利 罗宾 后 老的 先生 . 乌鸦 有 飞行 离开 在
[ə; eɪ][reɪdʒ] — " [aɪ][dəʊnt] [brɪˈli:v] [ðɪs] [ˈmɪstər] . [ˈwʊdpekər] [kæn; kən][bi:; bi] [sætʃ] [ə; eɪ][bæd][ˈpɜ:rs(ə)n]
a rage — " **I don't believe this Mr . Woodpecker can be such a bad person**
一个 愤怒 — " 我 不 相信 这 先生 . 啄木鸟 能 是 这样的 一个 坏的 人
[æz; əz][ˈmɪstər] . [kroʊ] [θɪŋks] .
as Mr . Crow thinks .
作为 先生 . 乌鸦 思考 .

“我不相信——”老乌鸦先生生气地飞走后，快乐罗宾太太说道，“我不相信啄木鸟先生会像乌鸦先生认为的那样坏。”

[hi:; hi][ˈsɜ:rt(ə)nli] [werz] [ˈveri] [ˈstɑɪlɪʃ] [kloʊðz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈveri] [ˈhænsəm] [red] [kæp] . "
He certainly wears very stylish clothes and a very handsome red cap . "
他 当然 穿着 非常 时髦的 衣服 和 一个 非常 英俊的 红色的 帽 . "

他穿着非常时尚，还戴着一顶非常帅气的红色帽子。

" [kloʊðz] — " [sed] [ˈlɪt(ə)lɪ][ˈmɪstər] . [ˈtʃɪpi] [srˈvɪrli] — " [kloʊðz] [dəʊnt] [tel] [ˈweðər] [ðer; ðər]
" **Clothes** — " **said little Mr . Chippy severely** — " **clothes don't tell whether their**
" 衣服 — " 说 小的 先生 . 炸鱼薯条 严重 — " 衣服 不 告诉 无论 他们的
[ˈwerər] [hæz; həz][ə; eɪ] [teɪst] [fɔ:r; fər] [egz] .
wearer has a taste for eggs .
佩戴者 有 一个 品尝 为了 鸡蛋 .

“衣服——”小奇皮先生严厉地说，“衣服并不能说明穿着它的人是否喜欢吃鸡蛋。”

[naʊ] , [aɪ] [wer] [ə; eɪ] [red] [kæp] .
Now , I wear a red cap .
现在 , 我 穿 一个 红色的 帽 .

现在，我戴着一顶红帽子。

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [,aɪˈti:] [ˈɪznt] [æz; əz] [braɪt] , [pərˈhæps] , [nɔ:r][æz; əz][bɪɡ] , [æz; əz][ˈmɪstər] .
To be sure , it isn't as bright , perhaps , nor as big , as Mr .
到 是 当然 , 它 不是 作为 明亮的 , 也许 , 也不 作为 大的 , 作为 先生 .
[ˈwʊd,pekərz] .
Woodpecker's .
啄木鸟的 .

当然，它或许没有啄木鸟先生的那么明亮，也没有那么大。

[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [red] [kæp] , [ɔ:lɪ][ðə; ðɪ] [seɪm] .
But it's a red cap , all the same .
但 它是 一个 红色的 帽 , 全部 这 相同的 .

但不管怎样，它毕竟是一顶红色的帽子。

[ænd; ənd][ˈevrɪbʌ:di; ˈevrɪbʌdi] [noʊz] [ðæt] [aɪ][dəʊnt] [i:t] [egz] .
And everybody knows that I don't eat eggs .
和 大家 知道 那 我 不 吃 鸡蛋 .

大家都知道我不吃鸡蛋。

[ˈevrɪbʌ:di; ˈevrɪbʌdi] [noʊz] [aɪm][noʊ] [nest] [ˈrɑ:bər] . "
Everybody knows I'm no nest robber . "
大家 知道 我是 不 巢 强盗 . "

大家都知道我不是偷鸟贼。

" [juː; jʊ][dəʊnt] [lʊk] [laɪk][wʌn] ! " [kraɪd][ə; eɪ][streɪndʒ] [vɔɪs] [wɪt] [meɪd] ['evrɪbə:di; 'evrɪbədi][dʒʌmp] .
" You don't look like one ! " cried a strange voice which made everybody jump .
" 你 不 看 喜欢 一 ！ " 哭 一个 奇怪的 嗓音 哪个 制成 大家 跳 .

“你看起来不像！”一个陌生的声音喊道，吓了所有人一跳。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['nu:kʌmə] , ['mɪstər] . ['wʊdpekər] , [hɪm'self] !
It was the newcomer , Mr . Woodpecker , himself !
它 曾是 这 新人 , 先生 . 啄木鸟 , 他自己 !

原来是新来的啄木鸟先生本人！

[ʌn'noʊtɪst] [hiː; hi][hæd; həd] [floʊn] [ʌp] .
Unnoticed he had flown up .
未被察觉 他 有 飞行 向上 .

他悄无声息地飞了上去。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [pɜːrtɪt] [ɑːn][ə; eɪ] [lɪm] [nɪr'baɪ] .
And now he perched on a limb nearby .
和 现在 他 栖息 在 一个 肢 附近 .

现在，它栖息在附近的一根树枝上。

" [juː; jʊ][dəʊnt] [lʊk] ['eni] [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ][nest] ['rɑːbər] [ðæn; ðən][aɪ][duː] , " [hiː; hi][təʊld]['mɪstər] .
" You don't look any more like a nest robber than I do , " he told Mr .
" 你 不 看 任何 更多的 喜欢 一个 巢 强盗 比 我 做 , " 他 讲述 先生 .
[ˈtʃɪpi] .
Chippy :
炸鱼薯条 .

“你看起来并不比我更像偷鸟贼，”他对奇皮先生说。

[ðə; ði] [hoʊl] ['kʌmpəni] [steəd][æt; ət][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [ðen] [steəd][æt; ət]['lɪt(ə)l]['mɪstər] . [ˈtʃɪpi] .
The whole company stared at him ; and then stared at little Mr . Chippy .
这 所有的 公司 凝视 在 他 ; 和 然后 凝视 在 小的 先生 . 炸鱼薯条 .

整个公司的人都盯着他看；然后又盯着小奇皮先生看。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][væst] ['dɪfrəns] [brɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
There was a vast difference between them .
那里 曾是 一个 广阔的 不同之处 之间 他们 .

他们之间有着巨大的差异。

['mɪstər] . [ˈtʃɪpi] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni] , [miːk] ['pɜːrs(ə)n] , [waɪl] ['mɪstər] . ['wʊdpekər] [wʌz; wəz][æz; əz]
Mr . Chippy was a tiny , meek person , while Mr . Woodpecker was as
先生 . 炸鱼薯条 曾是 一个 微小的 , 温顺 人 , 尽管 先生 . 啄木鸟 曾是 作为
[boʊld][æz; əz] [bræs] .
bold as brass .
大胆的 作为 黄铜 .

Chippy先生身材矮小，性情温顺；而啄木鸟先生则胆大妄为。

['mɪstər] . [ˈtʃɪpi] [wʌz; wəz] ['mɑːdistli] [drest] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kæp] , [ðoʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['redɪʃ]
Mr . Chippy was modestly dressed ; and his cap , though it was reddish
先生 . 炸鱼薯条 曾是 谦虚地 穿着 ; 和 他的 帽 , 尽管 它 曾是 微红
, [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌl] [hjuː] .
, was of a dull hue .
, 曾是 的 一个 乏味的 色调 .

奇皮先生衣着朴素；他的帽子虽然是红色的，但颜色却很暗淡。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nu:kʌmə] [wɔːr] [ə; eɪ] ['flæʃɪ] [suːt][ʌv; əv][dɑːrk] [stiːl] [bluː][ænd; ənd] [waɪt] ;
But the newcomer wore a flashy suit of dark steel blue and white ;
但 这 新人 穿着 一个 华丽的 套装 的 黑暗的 钢 蓝色的 和 白色的 ;

但这位新来者身穿一套醒目的深钢蓝色和白色西装；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][kæp][wʌz; wəz][bəʊθ] ['veri] [bɪɡ][ænd; ənd] ['veri] [red] .
and his cap was both very big and very red .
和 他的 帽 曾是 两个都 非常 大的 和 非常 红色的 .

他的帽子又大又红。

[ˈmɪstər] . [ˈtʃɪpi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃaɪ] [ˈbɑːdi] [huː] [sed] [ˈlɪt(ə)l] ;
Mr . Chippy was a shy body who said little ;
先生 . 炸鱼薯条 曾是 一个 害羞的 身体 WHO 说 小的 ;
奇皮先生性格腼腆，很少说话；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][dɪd] [spiːk] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][ˈoʊnli][tuː; tə] [ˈʌtər] [ə; eɪ] [feɪnt] [tʃɪp] ,
and when he did speak it was usually only to utter a faint chip ,
和 什么时候 他 做过 说话 它 曾是 通常 仅有的 到 说出 一个 头晕的 芯片 ,
[tʃɪp] , [tʃɪp] , [tʃɪp] .
chip , chip , chip .
芯片 , 芯片 , 芯片 .

而当他开口说话时，通常只是发出微弱的“咔嗒、咔嗒、咔嗒、咔嗒”声。
[bʌt; bət][ˈmɪstər] . [ˈwʊdpekər] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈtɔːkətɪv] .
But Mr . Woodpecker was very talkative .
但 先生 . 啄木鸟 曾是 非常 健谈 .
但啄木鸟先生非常健谈。

[wen] [hiː; hi] [spoʊk] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [streɪn] [jɜː; jər] [ɪrz] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .
When he spoke you didn't have to strain your ears to hear what he said .
什么时候 他 辐 你 没有 有 到 拉紧 你的 耳朵 到 听到 什么 他 说 .
他说话的时候，你不用费力就能听清他在说什么。

[ˈmɪstər] . [ˈwʊdpekər] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [ɔːl] [əˈbaʊt][ænd; ənd][kraɪd] , " [haʊ] - [daɪ][duː] ! "
Mr . Woodpecker gave a quick glance all about and cried , " How - dy do ! "
先生 . 啄木鸟 给予 一个 快的 瞥一眼 全部 关于 和 哭 , " 如何 - dy 做 ! "
啄木鸟先生迅速环顾四周，喊道：“你好啊！ ”

" [gʊd] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈmɪstər] . [ˈwʊdpekər] !
" Good morning , Mr . Woodpecker !
" 好的 早晨 , 先生 . 啄木鸟 !
“早上好，啄木鸟先生！ ”

" [ðə; ðɪ][bɜːrdz] [ˈgriːtɪd] [hɪm; ɪm] .
" the birds greeted him .
" 这 鸟类 问候 他 .
鸟儿们向他表示欢迎。

" [dəʊnt][kɔːl][,em ˈiː] - [ˈmɪstər] ! -
" Don't call me ' Mister ! '
" 不 称呼 我 - 先生 ! -
别叫我“先生”！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .
他说。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˈredi] — [ˈredi] [ˈwʊdpekər] .
" My name is Reddy — Reddy Woodpecker .
" 我的 姓名 是 雷迪 — 雷迪 啄木鸟 .
“我的名字叫雷迪——雷迪啄木鸟。”

" [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ˈlɪt(ə)l] , [ˈʃrɪŋkɪŋ] [ˈmɪstər] . [ˈtʃɪpi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] .
" Then he turned to little , shrinking Mr . Chippy and his wife .
" 然后 他 转向 到 小的 , 收缩 先生 . 炸鱼薯条 和 他的 妻子 .
“然后他变小了，把奇皮先生和他的妻子也变小了。”

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [jʊə(r)] [ˈwɜːrɪd] [əˈbaʊt][jɜː; jər] [egz] , " [hiː; hi] [rɪˈmɑːkt] .
" I can see that you're worried about your eggs , " he remarked .
" 我 能 看 那 你是 担心 关于 你的 鸡蛋 , " 他 评论 .
“我看得出来你很担心你的鸡蛋，”他说道。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [jɔː; jər] [nest] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [nɑːt] [fɑːr] [ə'weɪ] .
" **I suppose your nest is hidden not far away** .
" 我 认为 你的 巢 是 隐 不是 远的 离开 .

我想你的巢穴应该就藏在不远处吧。

" ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['tʃɪpi] [lʊkt] [moʊst] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
" **Mr and Mrs Chippy looked most uncomfortable** .
" 先生 . 和 太太 . 炸鱼薯条 看起来 最多 不舒服 .

“奇皮先生和奇皮太太看起来很不自在。”

[ðeɪ] ['dɪdnt] [kwɑɪt] [der] [spiːk] [tuː; tə] [sʌt] [ə; eɪ] [grænd] ['pɜːrs(ə)n] [æz; əz] ['rɛdi] .
They didn't quite dare speak to such a grand person as Reddy .
他们 没有 相当 敢 说话 到 这样的 一个 盛大 人 作为 雷迪 .

他们实在不敢跟雷迪这样一位德高望重的人物说话。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] [jɔː; jər] [nest] ?
" **Where's your nest ?**
" 在哪里? 你的 巢 ?

你的巢在哪里？

" ['rɛdi] [æskt] [ðem; ðəm] ['blʌntli] .
" **Reddy asked them bluntly** .
" 雷迪 问 他们 直截了当地 .

雷迪直截了当地问他们。

" [tʃɪp] , [tʃɪp] , [tʃɪp] , [tʃɪp] ! " [sed] ['mɪstər] . ['tʃɪpi] .
" **Chip , chip , chip , chip !** " **said Mr Chippy** .
" 芯片 , 芯片 , 芯片 , 芯片 ! " 说 先生 . 炸鱼薯条 .

“咔嚓咔嚓咔嚓咔嚓！”奇皮先生说道。

" [tʃɪp] , [tʃɪp] , [tʃɪp] , [tʃɪp] ! " [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
" **Chip , chip , chip , chip !** " **said his wife** .
" 芯片 , 芯片 , 芯片 , 芯片 ! " 说 他的 妻子 .

“咔嚓咔嚓咔嚓！”他妻子说道。

" [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['ænsər] [ɪz] [ðæt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪv(ə)l] ['kwestʃən] ?
" **What sort of answer is that to a civil question ?**
" 什么 种类 的 回答 是 那 到 一个 民用 问题 ?

“对于一个文明的问题，这算什么回答？”

" ['rɛdi] ['wʊdpekər] ['blʌstəd] .
" **Reddy Woodpecker blustered** .
" 雷迪 啄木鸟 虚张声势 .

红啄木鸟咆哮道。

" [hɪr] [aɪv] [dʒʌst] [meɪd] [jɔː; jər] [ə'kweɪntəns] .
" **Here I've just made your acquaintance** .
" 这里 我已经 只是 制成 你的 熟人 .

“我刚刚认识了你。”

[ænd; ənd] [aɪv] [æskt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kɔːl] [em 'iː] [baɪ] [maɪ] [fɜːrst] [neɪm] .
And I've asked you to call me by my first name .
和 我已经 问 你 到 称呼 我 经过 我的 第一的 姓名 .

我已经要求你直呼我的名字。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wəʊnt] ['iːv(ə)n] [tel] [em 'iː] [wer] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] !
And you won't even tell me where you live !
和 你 惯于 甚至 告诉 我 在哪里 你 居住 !

你甚至都不肯告诉我你住在哪里！

" ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['tʃɪpi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .
" **Mr and Mrs Chippy didn't know what to say** .
" 先生 . 和 太太 . 炸鱼薯条 没有 知道 什么 到 说 .

奇皮先生和奇皮太太不知道该说什么。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['lʌki] [fɔ:ɪ; fəɪ] [ðem; ðəm] [ðæt] ['mɪstər] : ['kætbɜ:rd] [keɪm] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['reskjʊ:] .
" It was lucky for them that Mr . Catbird came to their rescue .

它 曾是 幸运的 为了 他们 那 先生 : 猫鸟 来了 到 他们的 救援 :

幸亏有猫鸟先生及时出现救了他们。

" [dəunt] ['bɒli] [ði:z] [gʊd] ['pi:p(ə)] !
" Don't bully these good people !
" 不 欺负 这些 好的 人们 !

不要欺负这些好人！

" ['mɪstər] . ['kætbɜ:rd] [kraɪd] , [æz; əz] [hi:; hi] ['setld] [hɪm'self] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['rɛdi] ['wʊdpekər] .
" Mr . Catbird cried , as he settled himself right in front of Reddy Woodpecker .
" 先生 : 猫鸟 哭 , 作为 他 定居 他自己 正确的 在 正面 的 雷迪 啄木鸟 :

“猫鸟先生叫了一声，然后径直走到红啄木鸟面前坐了下来。”

" [ɪf] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [wʌt] [oʊld] ['mɪstər] . [kroʊ] [sed] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] , [dʒʌst] [brɪ'fɔ:ɪ] [ju:; jʊ]
" If you had heard what old Mr . Crow said about you , just before you
" 如果 你 有 听到 什么 老的 先生 : 乌鸦 说 关于 你 , 只是 前 你
[ə'raɪvd] ,
arrived ,
到达的 ,

“如果你听到老乌鸦先生在你到来之前对你说的那些话，

[ju:d] [ʌndər'stænd] [waɪ] ['mɪstər] . [ænd; ænd] ['mɪsɪz] . ['tʃɪpi] [dəunt] [ker] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [wer]
you'd understand why Mr . and Mrs . Chippy don't care to tell you where
你会 理解 为什么 先生 : 和 太太 : 炸鱼薯条 不 关心 到 告诉 你 在哪里
[ðer; ðər] [nest] [ɪz] .
their nest is .
他们的 巢 是 :

你就会明白为什么奇皮先生和奇皮太太不愿意告诉你他们的巢穴在哪里了。

" ['rɛdi] [glɛəd] [æt; ət] ['mɪstər] . ['kætbɜ:rd] .
" Reddy glared at Mr . Catbird .
" 雷迪 怒目而视 在 先生 : 猫鸟 :

雷迪怒视着卡特伯德先生。

" [oʊld] ['mɪstər] . [kroʊ] ?
" Old Mr . Crow ?
" 老的 先生 : 乌鸦 ?

“老乌鸦先生？”

[hu:z] [hi:; hi] ?
Who's he ?
谁是 他 ?

他是谁？

" ['rɛdi] [di'mɑ:ndɪd] .
" Reddy demanded .
" 雷迪 要求 :

雷迪要求道。

" [aɪ] ['hævnt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] .
" I haven't made his acquaintance .
" 我 还没有 制成 他的 熟人 :

我并不认识他。

[aɪm] [ʃʊɪ] [hi:; hi] [kɑ:nt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [em 'i:] . "
I'm sure he can't know anything about me . "
我是 当然 他 不能 知道 任何事物 关于 我 : "

我确信他不可能了解我的任何事。

" [ɑ:] ! [pər'hæps][nɑ:t] !
" **Ah ! Perhaps not !**
" 啊 ！ 也许 不是 ！

“啊！也许不是！”

" ['mɪstər] . ['kætbɜ:rd] ['ænsər] .
" **Mr . Catbird answered .**
" 先生 ． 猫鸟 回答 ．

“猫鸟先生回答道。”

" [bʌt; bət][hi:; hi] [noʊz] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv]['fæməli] [jɔ:rz] [ɪz] .
" **But he knows what sort of family yours is .**
" 但 他 知道 什么 种类 的 家庭 你的 是 ．

但他知道你家是什么样的家庭。

[hi:; hi][hæz; həz][met] ['ʌðər] [laɪk][ju:; jʊ] .
He has met others like you .
他 有 遇见 其他的 喜欢 你 ．

他遇到过像你这样的人。

" ['redi] [snɪft] .
" **Reddy sniffed .**
" 雷迪 嗅了嗅 ．

雷迪抽了抽鼻子。

" [aɪ]['nevər] [sɔ:] [ə; eɪ] [kroʊ] [ðæt] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['ræskəli] ['blækgɑ:rd] , " [hi:; hi] [snæpt] .
" **I never saw a Crow that wasn't a rascally blackguard , " he snapped .**
" 我 绝不 锯 一个 乌鸦 那 不是 一个 赖皮 浑蛋 , " 他 啪啪 ．

“我从没见过哪个乌鸦不是个无赖恶棍，”他厉声说道。

" [ðer; ðər]['nevər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kroʊ] [ðæt] ['wɔznt] [ə; eɪ][nest] ['rɑ:bər] . "
" **There never was a Crow that wasn't a nest robber . "**
" 那里 绝不 曾是 一个 乌鸦 那 不是 一个 巢 强盗 ． "

“从来没有哪只乌鸦不偷鸟巢。”

" [tʃɪp] , [tʃɪp] , [tʃɪp] , [tʃɪp] !
" **Chip , chip , chip , chip !**
" 芯片 , 芯片 , 芯片 , 芯片 ！

“咔嗒，咔嗒，咔嗒，咔嗒！”

" ['mɪstər] . ['tʃɪpi] [ɪntə'rʌptɪd] .
" **Mr . Chippy interrupted .**
" 先生 ． 炸鱼薯条 中断 ．

“奇皮先生打断了他们。”

" [wɒts] [hi:; hi] ['seɪɪŋ] ?
" **What's he saying ?**
" 是什么 他 说 ？

“他在说什么？”

" ['redi] ['wɒdpekər] [æskt] ['mɪstər] . ['kætbɜ:rd] .
" **Reddy Woodpecker asked Mr . Catbird .**
" 雷迪 啄木鸟 问 先生 ． 猫鸟 ．

红啄木鸟问猫鸟先生。

" [hi:; hi] [sez] [hi:; hi] [ə'gri:z] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . "
" **He says he agrees with you . "**
" 他 说道 他 同意 和 你 ． "

他说他同意你的观点。

" [ðen] [hi:; hi][hæz; həz] [mɔ:r] [sens] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔ:t] , " ['redi] [əb'zɜ:rvd] .
" **Then he has more sense than I thought , " Reddy observed .**
" 然后 他 有 更多的 感觉 比 我 想法 , " 雷迪 观察到 ．

“看来他比我想象的更有见识，”雷迪评论道。

" [ænd; ɐnd] [ɪf] ['mɪstər] . [kroʊ] [spoʊk] [ɪl] [ʌv; əv][em 'i:] [aɪ][hoʊp] ['mɪstər] . [tʃɪpi] [hæz; həz] [ɪ'nʌf]
" And if Mr . Crow spoke ill of me I hope Mr . Chippy has enough
" 和 如果 先生 : 乌鸦 辐 患病的 的 我 我 希望 先生 : 炸鱼薯条 有 足够的
[sens] [nɑ:t][tu:; tə] [br'li:v] [hɪm; ɪm] . "
sense not to believe him . "
感觉 不是 到 相信 他 : "

“如果克劳先生说了我的坏话，我希望奇皮先生有足够的理智不要相信他。”

" [tʃɪp] , [tʃɪp] , [tʃɪp] , [tʃɪp] ! "
" Chip , chip , chip , chip ! "
" 芯片 , 芯片 , 芯片 , 芯片 ! "

“咔嚓咔嚓咔嚓！ ”

" [wɒts] [hi:; hi] ['seɪɪŋ] [naʊ] ?
" What's he saying now ?
" 是什么 他 说 现在 ?

他现在在说什么？

" ['redi] ['wʊdpekər] [di'mɑ:ndɪd] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['kætbɜ:rd] .
" Reddy Woodpecker demanded of Mr . Catbird .
" 雷迪 啄木鸟 要求 的 先生 : 猫鸟 :

“红啄木鸟先生向猫鸟先生提出了要求。”

" [hi:; hi] [sez] [hi:; hi] [ə'gri:z] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [kroʊ] , " ['mɪstər] . ['kætbɜ:rd] [ɪk'spleɪnd] ['veri] ['plezntli]
" He says he agrees with Mr . Crow , " Mr . Catbird explained very pleasantly
" 他 说道 他 同意 和 先生 : 乌鸦 , " 先生 : 猫鸟 解释 非常 愉快
.
:
.

“他说他同意克劳先生的观点，”猫鸟先生非常愉快地解释道。

" [ðen] [hi:; hi] ['hæznt] ['eni] [sens] [æt; ət][ɔ:l] ! " [kraɪd] ['redi] .
" Then he hasn't any sense at all ! " cried Reddy .
" 然后 他 还没有 任何 感觉 在 全部 ! " 哭 雷迪 .

“那他真是毫无理智！ ”雷迪喊道。

[ðə; ði] [hoʊl] ['kʌmpəni] ['kudnt] [help] ['gɪɡlɪŋ] [wen] [hi:; hi] [sed] [ðæt] .
The whole company couldn't help giggling when he said that .
这 所有的 公司 不能 帮助 咯咯笑 什么时候 他 说 那 .

他说这话时，全公司的人都忍不住笑了起来。

[ænd; ɐnd] ['redi] ['wʊdpekər] ['pra:mpɪli] [lɔ:st][hɪz; ɪz] ['tempər] .
And Reddy Woodpecker promptly lost his temper .
和 雷迪 啄木鸟 及时 丢失的 他的 脾气 :

于是，啄木鸟雷迪立刻发了脾气。

" [aɪv] [plænd] [tu:; tə][spend][ðə; ði] ['sʌmə] [hɪr] , " [hi:; hi] [sed] .
" I've planned to spend the summer here , " he said .
" 我已经 计划 到 花费 这 夏天 这里 , " 他 说 :

“我计划在这里度过这个夏天，”他说。

" [ɪts] [tu:] [leɪt] [naʊ] [tu:; tə] [mu:v] [ɑ:n] .
" It's too late now to move on .
" 它是 也 晚的 现在 到 移动 在 :

现在想翻篇已经太晚了。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][ʌndər'stænd][æt; ət][læst] [waɪ] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ]['fæməli][hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] [ðɪs]
But I can understand at last why none of my family has visited this
但 我 能 理解 在 最后的为什么没有任何 的 我的 家庭 有 到访 这
[ˈneɪbərhʊd] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] .
neighborhood for many years .
邻里 为了 许多 年 .

但我终于明白为什么我的家人多年来都没有来过这个街区了。

[its] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ɪ'nʌf] [pleɪs] .
It's a pleasant enough place .
它是 一个 令人愉快的 足够的 地方 .

这里是个相当宜人的地方。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nebəz] [ɑːnt] [maɪ][sɔːrt][æt; ət][ɔːl] . "
But the neighbors aren't my sort at all ."
但 这 邻居 不是 我的 种类 在 全部 . "

但这些邻居根本不是我喜欢的那种人。

" [tʃɪp] , [tʃɪp] , [tʃɪp] , [tʃɪp] ! " [paɪpt] ['mɪstər] . [tʃɪpi] .
" **Chip , chip , chip , chip !** " **piped Mr . Chippy .**
" 芯片 , 芯片 , 芯片 , 芯片 ! " 管道 先生 . 炸鱼薯条 .

“咔嚓咔嚓咔嚓咔嚓！”奇皮先生喊道。

" [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " ['mɪstər] . ['kætbɜːrd][təʊld] ['redi] ['wʊdpekər] .
" **He says he agrees with you ,** " **Mr . Catbird told Reddy Woodpecker .**
" 他 说道 他 同意 和 你 , " 先生 . 猫鸟 讲述 雷迪 啄木鸟 .

“他说他同意你的看法，”猫鸟先生告诉红啄木鸟。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] , " !
And then he added , " **Meaow !**
和 然后 他 额外 , " 喵 !

然后他又补充道：“喵！ ”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self][ə; eɪ][dʒɜːrk][ænd; ənd] [spred] [hɪz; ɪz][teɪl] ,
" **And he gave himself a jerk and spread his tail ,**
" 和 他 给予 他自己 一个 混蛋 和 传播 他的 尾巴 ,

“然后他猛地一抖，张开尾巴，

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪt] [təʊld] ['redi] ['wʊdpekər] ['pleɪnli] [ðæt] ['mɪstər] . ['kætbɜːrd][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [pʊr]
all of which told Reddy Woodpecker plainly that Mr . Catbird had a very poor
全部 的 哪个 讲述 雷迪 啄木鸟 显然 那 先生 . 猫鸟 有 一个 非常 贫穷的
[ə'pɪnjən] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
opinion of him .
观点 的 他 .

所有这些都清楚地告诉啄木鸟雷迪，猫鸟先生对他的评价非常差。

[,aɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

['mɔːrnɪŋ] [tæ'tuːz]
MORNING TATTOOS
早晨 纹身

早晨纹身

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ['redi] ['wʊdpekər] [laɪkt] [tuː; tə] [drʌm] .
In the spring Reddy Woodpecker liked to drum .
在 这 春天 雷迪 啄木鸟 喜欢 到 鼓 .

春天的时候，红啄木鸟喜欢啄木。

[hiː; hi] ['nevər] [felt] [ðæt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [deɪ] [wʌz; wəz] ['raɪtli] [bɪ'gʌn] [ən'les] [hiː; hi] [pleɪd] [ə; eɪ] [tæ'tuː]
He never felt that a pleasant day was rightly begun unless he played a tattoo
他 绝不 毛毡 那 一个 令人愉快的 天 曾是 没错 开始 除非 他 玩 一个 纹身
[ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
early in the morning .
早期的 在 这 早晨 .

他认为，如果清晨没有演奏一首《Tattoo》，美好的一天就不算真正开始。

[soʊ][əˈpɑːn][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l][ɪn][ˈplez(ə)nt] [ˈvæli] [hiː; hi][bɪˈɡæən][ˈprɑːmptli][tuː; tə] [lʊk] [əˈbaʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ]
So upon his arrival in Pleasant Valley he began promptly to look about for a
所以 之上 他的 到达 在 令人愉快的 谷 他 开始 及时 到 看 关于 为了 一个
[gʊd] [ˈdrʌmɪŋ] [pleɪs] .
good drumming place .
好的 打鼓 地方 .

因此，他一到普莱森特山谷就开始四处寻找一个好的打鼓地点。

[aɪˈtiː] [ˈwɔznt] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ][striːp][ʌv; əv][tɪn] [neɪld] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv]
It wasn't long before he discovered a strip of tin nailed upon the roof of
它 不是 长的 前 他 发现 一个 条 的 锡 钉子 之上 这 屋顶 的
[ˈfɑːrmər] [ˈɡriːnz] [bɑːrn] .
Farmer Green's barn .
农民 青菜 谷仓 .

没过多久，他就发现格林农夫的谷仓屋顶上钉着一块锡片。

" [ɑː] ! " [kraɪd] [ˈrɛdi] [ðə; ði][ˈmoʊmənt][hiː; hi][spaɪd] [ðɪs] [ˈtreʒər] .
" Ah ! " cried Reddy the moment he spied this treasure .
" 啊 ! " 哭 雷迪 这 片刻 他 间谍 这 宝藏 .

“啊！”雷迪一发现这件宝物就叫了起来。

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [niːd] !
" Just what I need !
" 只是 什么 我 需要 !

正是我需要的！

" [ænd; ænd] [ˈsetlɪŋ] [hɪmˈself] [daʊn][əˈpɑːn][aɪˈtiː][hiː; hi] [ˈhæmərd] [aʊt][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [ˈroʊlɪŋ] [tæˈtuː]
" And settling himself down upon it he hammered out a long , rolling tattoo
" 和 安顿 他自己 向下 之上 它 他 锤击 出去 一个 长的 , 滚动 纹身
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [bɪl] .
with his strong bill .
和 他的 强的 账单 .

“然后他坐了下来，用他那强壮的嘴巴在上面敲出了一个长长的、滚动的纹身。”

[aɪˈtiː] [ˈmætəd] [nɑːt][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt][ˈfɑːrmər] [ˈɡriːnz] [ˈfæməli][wʌz; wəz] [saʊnd] [əˈsliːp] .
It mattered not to him that Farmer Green's family was sound asleep .
它 重要 不是 到 他 那 农民 青菜 家庭 曾是 声音 睡着了 .
他丝毫不在意格林农夫一家是否睡得正香。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ker] [ˈweðər] [hiː; hi] [dɪˈstɜːrbd] [ˈenɪbəːdi] .
He didn't care whether he disturbed anybody .
他 没有 关心 无论 他 不安 任何人 .

他不在乎是否会打扰到别人。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈdrʌmɪŋ] ; [ænd; ænd][hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [drʌm] .
He liked to hear his own drumming ; and he intended to drum .
他 喜欢 到 听到 他的 自己的 打鼓 ; 和 他 故意的 到 鼓 .

他喜欢听自己打鼓的声音；而且他打算继续打鼓。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˈdrʌmɪŋ] [pleɪs] [aɪv] [ˈevər][hæd; həd] !
" This is the finest drumming place I've ever had !
" 这 是 这 最好的 打鼓 地方 我已经 曾经 有 !

“这是我待过的最好的打鼓的地方！”

" [ˈrɛdi] [ˈwʊdpekər] [kraɪd][əˈlaʊd] .
" Reddy Woodpecker cried aloud .
" 雷迪 啄木鸟 哭 大声 .

红啄木鸟大声叫道。

" [aɪ][dəʊnt] [ker] [ɪf] [ðə; ði] [ˈnebəz] [ɑːr; ər][dɪsəˈɡriːəb(ə)l][tuː; tə][em ˈiː] .
" I don't care if the neighbors are disagreeable to me .
" 我 不 关心 如果 这 邻居 是 令人不快的 到 我 .

“我不在乎邻居是否对我不好。”

[aɪm][glæd][aɪ][keɪm] [hɪr] [tuː; tə][spend][ðə; ði] ['sʌmə] .
I'm glad I came here to spend the summer .
我是 高兴的 我 来了 这里 到 花费 这 夏天 .

我很高兴来这里度过这个夏天。

" [soʊ][hiː; hi] [meɪd] [gʊd] [juːz][ʌv; əv][ðæt] [bɪt][ʌv; əv][tɪn][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['fɑːrmə] [griːn] [hæd; həd]
" So he made good use of that bit of tin with which Farmer Green had
" 所以 他 制成 好的 使用 的 那 少量 的 锡 和 哪个 农民 绿色的 有
[ˈmended] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði][bəːrn] .
mended the roof of the barn .
已修复 这 屋顶 的 这 谷仓 .

“于是他充分利用了格林农夫用来修补谷仓屋顶的那块锡片。”

[iːtʃ] ['mɔːrniŋ] ([ɪf] [aɪ 'tiː] ['wɔznt] ['reɪniŋ])
Each morning (if it wasn't raining)
每个 早晨 (如果 它 不是 下雨)

每天早上（如果不下雨的话）

[hiː; hi] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði][bəːrn][tuː; tə] [biːt] [hɪz; ɪz] [tæ'tuː] .
he flew to the barn to beat his tattoo .
他 飞翔 到 这 谷仓 到 打 他的 纹身 .

他飞到谷仓去捶打他的纹身。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæən][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] " [maɪ][tɪn] , " [ænd; ənd] " [maɪ] [ruːf] " — [ænd; ənd]['iːv(ə)n]
And he began to speak of " My tin , " and " My roof " — and even
和 他 开始 到 说话 的 " 我的 锡 , " 和 " 我的 屋顶 " — 和 甚至
[ʌv; əv] " [maɪ][bəːrn] !
of " My barn !
的 " 我的 谷仓 !

于是他开始谈论“我的铁皮屋顶”、“我的屋顶”，甚至还谈论“我的谷仓”！

" [ðen] , [wʌn] ['mɔːrniŋ] , ['rɛdi] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt]['leɪzi] .
" Then , one morning , Reddy was a bit lazy .
" 然后 , 一 早晨 , 雷迪 曾是 一个 少量 懒惰的 .

“然后，有一天早上，雷迪有点懒散。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [leɪt] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['mɔːrniŋ] ['drʌmiŋ] .
He was late about his morning drumming .
他 曾是 晚的 关于 他的 早晨 打鼓 .

他早上打鼓迟到了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [left][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][lɪv; laɪv]
And before he had left the orchard where he had decided to live
和 前 他 有 左边 这 果园 在哪里 他 有 决定 到 居住
[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ][saʊnd] [ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] [stɑːrt] .
he heard a sound that gave him a great start .
他 听到 一个 声音 那 给予 他 一个 伟大的 开始 .

在他离开他决定居住的果园之前，他听到了一种声音，这让他吓了一跳。

[frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][bəːrn] [keɪm] [ə; eɪ] ['roʊliŋ] [biːt] [wɪtʃ] [fɪld] [hɪm; ɪm]
From the direction of the barn came a rolling beat which filled him
从 这 方向 的 这 谷仓 来了 一个 滚动 打 哪个 已填 他
[wɪð; wɪθ] [dɪs'meɪ] .
with dismay .
和 沮丧 .

从谷仓方向传来一阵隆隆的鼓声，这让他感到十分沮丧。

" [huːz] [ðæt] ['drʌmiŋ] ?
" Who's that drumming ?
" 谁是 那 打鼓 ?

谁在打鼓？

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 。

“他惊呼道。”

" [aɪ 'ti:] [kɑ:nt] [bi:; bi] [maɪ'self] , [br'kəz, br'kɔ:z] [aɪm] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] .
" It can't be myself , because I'm here in the orchard .
" 它 不能 是 我 , 因为 我是 这里 在 这 果园 。

“不可能是我自己，因为我就在果园里。”

" [ðen] [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [hi:; hi] [br'keɪm] ['terəbli] ['æŋgri] .
" Then all at once he became terribly angry .
" 然后 全部 在 一次 他 成为 可怕 生气的 。

“然后他突然变得非常生气。”

" [ɪts] ['sʌmbɑ:di] [els] !
" It's somebody else !
" 它是 某人 别的 ！

“是别人！ ”

" [hi:; hi] ['mʌtəd] .
" he muttered .
" 他 低声说道 。

他低声说道。

" ['sʌmbɑ:di] [hæz; həz] ['stəʊlən] [maɪ] ['drʌmɪŋ] [pleɪs] — [maɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [tɪn] — [maɪ] [ru:f] — [maɪ]
" Somebody has stolen my drumming place — my piece of tin — my roof — my
" 某人 有 被盗 我的 打鼓 地方 — 我的 片 的 锡 — 我的 屋顶 — 我的
[bɑ:rn] !
barn !
谷仓 ！

“有人偷走了我的打鼓的地方——我的铁皮棚——我的屋顶——我的谷仓！ ”

" [hi:; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] [ɔ:f] [ðə; ði] [oʊld] ,
" He flung himself off the old ,
" 他 扔 他自己 离开 这 老的 ,

他从旧船上跳了下去，

[ded] ['æp(ə)l] [tri:] [wer] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [grʌbz] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['brekfəst]
dead apple tree where he had been looking for grubs for his breakfast
死的 苹果 树 在哪里 他 有 到过 寻找 为了 幼虫 为了 他的 早餐
[ænd; ənd] [flu:] [streɪt] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [saʊnd] [wɪt] [stɪl] [bi:t] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [er] .
and flew straight towards the rolling sound which still beat upon the air .
和 飞翔 直的 向 这 滚动 声音 哪个 仍然 打 之上 这 空气 。

他原本在一棵枯死的苹果树上寻找早餐的虫子，然后径直朝着仍在空中回荡的隆隆声飞去。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] [fɪrd] .
It was just as he had feared .
它 曾是 只是 作为 他 有 害怕 。

正如他所担心的那样。

[ə; eɪ] ['streɪndʒər] [sæt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [stri:p] [ʌv; əv] [tɪn] ['paʊndɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bɪl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:]
A stranger sat upon the strip of tin pounding away with his bill as if it
一个 陌生人 卫星 之上 这 条 的 锡 猛击 离开 和 他的 账单 作为 如果 它
[wɜ:r; wər] [hɪz; ɪz] ['du:ti] [tu:; tə] ['weɪkən] ['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] .
were his duty to waken everybody in Pleasant Valley .
是 他的 责任 到 唤醒 大家 在 令人愉快的 谷 。

一个陌生人坐在锡条上，不停地敲打着钞票，仿佛他的职责就是唤醒快乐谷的所有人。

[hi:; hi] ['wɔznt] [æz; əz] ['hænsəmli] [drest] [æz; əz] ['redi] ['wʊdpekər] .
He wasn't as handsomely dressed as Reddy Woodpecker .
他 不是 作为 英俊地 穿着 作为 雷迪 啄木鸟 。

他的穿着打扮不如啄木鸟雷迪那么帅气。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [braʊn] [ænd; ənd] [greɪ] [ænd; ənd] [blæk] [suːt] ,
He wore a brown and gray and black suit ,
他 穿着 一个 棕色的 和 灰色的 和 黑色的 套装 ;
他身穿棕色、灰色和黑色相间的西装。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [waɪt] [ləʊ] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [splæʃ] [ʌv; əv] [red] [ɑːn]
with a patch of white low down upon his back and a splash of red on
和 一个 修补 的 白色的 低的 向下 之上 他的 后退 和 一个 溅 的 红色的 在
[ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
the back of his head .
这 后退 的 他的 头 .

背部下方有一块白色斑块，后脑勺上有一块红色斑块。
[frʌm; frəm] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪl] [riːtʃt] [ə; eɪ] [blæk] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .
From each side of his bill reached a black mustache .
从 每个 边 的 他的 账单 达到 一个 黑色的 胡子 .
他的喙两侧各长出一撇黑色的胡须。

[ðɪs] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] [geɪv] [ðə; ði][streɪndʒ] ['drʌmə] [ə; eɪ] ['brɪɡəndɪʃ] [er] [wɪtʃ] [meɪd] ['redɪ]
This mustache gave the strange drummer a brigandish air which made Reddy
这 胡子 给予 这 奇怪的 鼓手 一个 强盗 空气 哪个 制成 雷迪
[ˈwʊdpekər] [θɪŋk] [twɑɪs] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][spuːk][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Woodpecker think twice before he spoke to him .
啄木鸟 思考 两次 前 他 辐 到 他 .
这撇胡子让这位古怪的鼓手显得像个强盗，以至于啄木鸟雷迪在和他说话之前都要三思。

[bʌt; bət] ['redɪ] [wʌz; wəz][soʊ]['æŋɡrɪ] [ðæt] [hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] .
But Reddy was so angry that he just had to say something .
但 雷迪 曾是 所以 生气的 那 他 只是 有 到 说 某物 .
但雷迪非常生气，他非得说点什么。

" [hɑːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] !
" Hop away from there !
" 跳 离开 从 那里 !
“快离开那里！ ”

" [hiː; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .
他哭了。

[ðə; ði]['streɪndʒər] [stɔːpt] ['drʌmɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
The stranger stopped drumming and looked up with a smile .
这 陌生人 停止 打鼓 和 看起来 向上 和 一个 微笑 .
陌生人停止了击鼓，抬起头，面带微笑。

[hiː; hi] [sed] ['oʊnli][wʌn][wɜːrd] .
He said only one word .
他 说 仅有的 一 单词 .
他只说了一个字。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] " [waɪ] ? "
It was " Why ? "
它 曾是 " 为什么 ? "
问题是“为什么？ ”

" [bɪ'keɪz, bɪ'kɔːz] , " [sed] ['redɪ] [ˈwʊdpekər] , " [ðæt] [bɪt][ʌv; əv][tɪn] [bi'ləŋz] [tuː; tə][em 'iː] . "
" Because , " said Reddy Woodpecker , " that bit of tin belongs to me . "
" 因为 , " 说 雷迪 啄木鸟 , " 那 少量 的 锡 属于 到 我 . "
“因为，”啄木鸟雷迪说，“那块锡片是我的。”

" [dʌz] [aɪ 'ti:] ? " [æskt] [ðə; ði] [ʌðər] .
" **Does it ?** " **asked the other** .
" 做 它 ? " 问 这 其他 .

“是吗？”另一个人问道。

" [aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [brɪ'ɒ:ŋd] [tu:; tə] [ˈfɑ:rmər] [gri:n] .
" **I thought it belonged to Farmer Green** .
" 我 想法 它 属于 到 农民 绿色的 .

“我以为它是格林农夫的。”

" [ˈrɛdi] [ˈwʊdpekər] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒər] [wʌz; wəz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [wʌz; wəz] .
" **Reddy Woodpecker noticed that the stranger was bigger than he was** .
" 雷迪 啄木鸟 注意到 那 这 陌生人 曾是 大 比 他 曾是 .

红啄木鸟注意到这个陌生人比他大。

[ænd; ænd] [ðæt] [fækt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [fɪrs] [ˈmʌstæʃ; mə'stæʃ] , [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈhezɪteɪt] [ə'gen]
And that fact , as well as the fierce mustache , made him hesitate again
和 那 事实 , 作为 出色地 作为 这 凶猛的 胡子 , 制成 他 犹豫 再次
.
:
.

而这一点，再加上那浓密的胡须，让他再次犹豫了。

[hi:; hi] [ˈwa:ntɪd] [tu:; tə] [kɔ:l] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒər] [ə; eɪ] [neɪm] .
He wanted to call the stranger a name .
他 通缉 到 称呼 这 陌生人 一个 姓名 .

他想骂那个陌生人。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [kwaɪt] [der] .
But he didn't quite dare .
但 他 没有 相当 敢 .

但他还是不太敢这么做。

[ðen] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒər] [spoʊk] [ə'gen] .
Then the stranger spoke again .
然后 这 陌生人 辐 再次 .

然后陌生人又开口说话了。

[hi:; hi] [spoʊk] [ˈveri] [ə'gri:əbli] , [tu:] .
He spoke very agreeably , too .
他 辐 非常 欣然 , 也 .

他说话也很和蔼可亲。

" [wʌt] [ju:z] [du:; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] [tɪn] ? " [hi:; hi] [ɪnˈkwaɪəd] .
" **What use do you make of this tin ?** " **he inquired** .
" 什么 使用 做 你 制作 的 这 锡 ? " 他 询问 .

“你用这个锡罐做什么？”他问道。

" [aɪ] [drʌm] [ɑ:n] [aɪ 'ti:] , " [ˈrɛdi] [rɪˈplaɪd] .
" **I drum on it** , " **Reddy replied** .
" 我 鼓 在 它 , " 雷迪 回复 .

“我敲它，”雷迪回答说。

" [oʊ] ! " [sed] [ðə; ði] [ˈdʒent(ə)lmən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈmʌstæʃ; mə'stæʃ] .
" **Oh !** " **said the gentleman with the mustache** .
" 哦 ! " 说 这 绅士 和 这 胡子 .

“哦！”那位留着胡子的先生说道。

" [waɪ] [ˈdɪdnt] [ju:; jʊ] [seɪ] [soʊ] [brɪˈfɔ:r] ?
" **Why didn't you say so before ?**
" 为什么 没有 你 说 所以 前 ?

为什么你之前不说呢？

" [ænd; ənd][hi:; hi] [bəʊd] [ænd; ənd] [skreɪpt] [ɪn][ə; eɪ][moʊst][pə'laɪt] [ˈfæɪ(ə)n] .
" And he bowed and scraped in a most polite fashion .
" 和 他 鞠躬 和 刮擦 在 一个 最多 有礼貌的 时尚 .
" 他毕恭毕敬地鞠躬求饶。 "

" [aɪ] [rɪ'zaɪn] !
" I resign !
" 我 辞职 !
" 我辞职！

" [hi:; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .
" 他哭了。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɡɔ:n] .
In another moment he was gone .
在 其他 片刻 他 曾是 已消失 .
" 转眼间，他就消失了。

[ˈrɛdi] ['wʊdpekər] ['heɪsnd] [tu:; tə] [bi:t] [hɪz; ɪz] ['mɔ:rnɪŋ] [tæ'tu:ɪ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][tɪn] .
Reddy Woodpecker hastened to beat his morning tattoo upon the tin .
雷迪 啄木鸟 加快 到 打 他的 早晨 纹身 之上 这 锡 .
" 红啄木鸟赶紧用它早晨的纹身敲打锡罐。

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['drʌmɪŋ] [hi:; hi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ][bə:rn] ['swɑ:loʊ] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .
And while he was drumming he noticed a Barn Swallow watching him .
和 尽管 他 曾是 打鼓 他 注意到 一个 谷仓 吞 观看 他 .
" 他一边打鼓，一边注意到一只家燕在看着他。

" [hu:] [wʌz; wəz] [ðæt] [tjæp] [ðæt] [dʒʌst][left] ? " [hi:; hi] [æskt] .
" Who was that chap that just left ? " he asked .
" WHO 曾是 那 小伙子 那 只是 左边 ? " 他 问 .
" 他问道：“刚才离开的那个人是谁？ ”

" [dəʊnt][ju:; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ?
" Don't you know him ?
" 不 你 知道 他 ?
" 你不认识他吗？

" ['mɪstər] . [bə:rn] ['swɑ:loʊ] [ɪk'skleɪmd] .
" Mr . Barn Swallow exclaimed .
" 先生 . 谷仓 吞 惊呼 .
" “巴恩·斯沃洛先生惊呼道。”

" [ðæts] ['mɪstər] . ['flɪkər] . "
" That's Mr . Flicker . "
" 那就是 先生 . 闪烁 . "
" “那是弗利克先生。”

" [hʌ] !
" Huh !
" 嗯 !
" “哈！

" ['rɛdi] ['wʊdpekər] [grʌntɪd] .
" Reddy Woodpecker grunted .
" 雷迪 啄木鸟 哼哼 .
" 红啄木鸟咕叻了一声。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [mʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['drʌmɪŋ] . "
" I don't think much of his drumming . "
" 我 不 思考 很多 的 他的 打鼓 . "
" “我觉得他的鼓技一般。”

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] , " [riˈmɑːkt] ['mɪstər] . [bɑːrn] ['swɑːləʊ] .
" You ought to , " remarked Mr . Barn Swallow .
" 你 应该 到 , " 评论 先生 : 谷仓 吞 :

“你应该这么做,”巴恩·斯沃洛先生说道。

" [waɪ] ? " ['rɛdi] [ɪnˈkwaɪəd] .
" Why ? " Reddy inquired .
" 为什么 ? " 雷迪 询问 :

“为什么?”雷迪问道。

" [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] ['hiːz] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['kʌz(ə)n] [ʌv; əv] [jɔːrz] , " ['mɪstər] . [bɑːrn] ['swɑːləʊ] [ɪkˈspleɪnd] .
" Because he's a distant cousin of yours , " Mr . Barn Swallow explained .
" 因为 他是 一个 遥远 表哥 的 你的 , " 先生 : 谷仓 吞 解释 :

“因为他是你的远房表亲,”巴恩·斯沃洛先生解释道。

" [hiː; hi] [biˈlɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdpekər] ['fæməli] .
" He belongs to the Woodpecker family .
" 他 属于 到 这 啄木鸟 家庭 :

“他属于啄木鸟家族。”

" [aɪ ˈviː]
" IV
" 第四

“TV

[ðə; ði] [haɪ] - [hoʊl]
THE HIGH - HOLE
这 高的 - 洞

高洞

['rɛdi] ['wʊdpekər] [lɔːst][noʊ][taɪm][ɪn] ['meɪkɪŋ] [frendz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n]['mɪstər] . ['flɪkər] .
Reddy Woodpecker lost no time in making friends with his cousin Mr . Flicker .
雷迪 啄木鸟 丢失的 不 时间 在 制作 朋友们 和 他的 表哥 先生 : 闪烁 :

红啄木鸟很快就和他的表弟啄木鸟先生成了朋友。

['rɛdi] [nuː] [wel] [ɪˈnʌf] [ðæt][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [wɪft] [hiː; hi]
Reddy knew well enough that most of the birds in the neighborhood wished he
雷迪 知道 出色地 足够的 那 最多 的 这 鸟类 在 这 邻里 希望 他

['hædnt] [kʌm] [ðer; ðər][tuː; tə][lɪv; laɪv] .
hadn't come there to live .
之前没有 来 那里 到 居住 :

雷迪很清楚，附近大多数鸟类都希望他没来这里生活。

[soʊ][hiː; hi] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][waɪz][tuː; tə][biː; bi] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd][pəˈlaɪt][tuː; tə]['mɪstər] . ['flɪkər] .
So he thought it wise to be pleasant and polite to Mr . Flicker .
所以 他 想法 它 明智的 到 是 令人愉快的 和 有礼貌的 到 先生 : 闪烁 :

所以他认为对弗利克先生友好礼貌是明智之举。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['noʊɪŋ] [wen] [hiː; hi] [maɪt] [niːd] [wʌn] [frend] [əˈmʌŋ] [soʊ] ['meni] ['enəmi] .
There was no knowing when he might need one friend among so many enemies .
那里 曾是 不 会心 什么时候 他 可能 需要 一 朋友 之中 所以 许多 敌人 :

谁也不知道在这么多敌人中，他什么时候会需要一个朋友。

[hiː; hi]['iːv(ə)n][let]['mɪstər] . ['flɪkər] [drʌm] [əˈpɑːn][ðə; ði][striːp][ʌv; əv][trɪn][əˈpɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði]
He even let Mr . Flicker drum upon the strip of tin upon the roof of the
他 甚至 让 先生 : 闪烁 鼓 之上 这 条 的 锡 之上 这 屋顶 的 这

[bɑːrn] .
barn .
谷仓 :

他甚至让弗利克先生在谷仓屋顶的铁皮上敲击。

[bʌt; bət] ['si:kɹətli] ['rɛdi] [θɔ:t] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kwɪr] [tjæp] .
But secretly Reddy thought him a queer chap .
但偷偷雷迪想法他一个酷儿小伙子：

但雷迪私下里认为他是个同性恋。

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [ðæts] ['veri] [ɑ:d] [ə'baʊt][ju:; jʊ] , " ['rɛdi] [sed] [tu:; tə]['mɪstər] . ['flɪkər] [wʌn]
" There's one thing that's very odd about you , " Reddy said to Mr . Flicker one
" 有 一 事物 那就是 非常 奇怪的 关于 你 , " 雷迪 说 到 先生 . 闪烁 一
[deɪ] .
day .
天 .

“你身上有一点很奇怪，”有一天，雷迪对弗利克先生说。

" [ɪf] [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['wʊdpekər] , [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [pek] [wʊd] ?
" If you're a Woodpecker , why don't you peck wood ?
" 如果 你是 一个 啄木鸟 , 为什么 不 你 啄 木头 ?

“如果你是一只啄木鸟，为什么不啄木头呢？”

[aɪv] ['nɒtɪst] [ðæt] [ju:; jʊ] [spend] [moʊst][ʌv; əv][jʊr; jər] [taɪm][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] — [wen] [jʊə(r)] [nɑ:t]
I've noticed that you spend most of your time on the ground — when you're not
我已经 注意到 那 你 花费 最多 的 你的 时间 在 这 地面 — 什么时候 你是 不是
['drʌmɪŋ] [ə'pɑ:n][maɪ][tɪn] .
drumming upon my tin .
打鼓 之上 我的 锡 .

我注意到你大部分时间都待在地上——除了敲我的罐子的时候。

" ['mɪstər] . ['flɪkər] [læft] .
" Mr . Flicker laughed .
" 先生 . 闪烁 笑了 .

弗里克先生笑了。

" [oʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦！”

" [hi:; hi] [sed] ['laɪtli] ,
" he said lightly ,
" 他 说 轻轻 ,

他轻松地说道：

" [wi:; wi] ['flɪkə-z] [hæv; həv] [faʊnd] [æn; ən] ['ɪziə] [wei] [tu:; tə][get][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ðæn; ðən][baɪ] ['drɪlɪŋ]
" we Flickers have found an easier way to get a living than by drilling
" 我们 闪烁 有 成立 一个 更轻松 方式 到 得到 一个 活的 比 经过 钻孔
[wʊd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [bɪlz] [tu:; tə][faɪnd] [grʌbz] .
wood with our bills to find grubs .
木头 和 我们的 账单 到 寻找 幼虫 .

“我们这些闪烁者找到了一种比用钞票钻木头找虫子更容易的谋生方式。”

[wi:; wi] [i:t] [ænts] , " [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] .
We eat ants , " he explained .
我们 吃 蚂蚁 , " 他 解释 .

“我们吃蚂蚁，”他解释说。

" [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [ju:; jʊ] [si:] [,em 'i:][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [soʊ] [mʌt] , [br'kəz, br'kɔ:z] [ðæts] [wer]
" And that's why you see me on the ground so much , because that's where
" 和 那就是 为什么 你 看 我 在 这 地面 所以 很多 , 因为 那就是 在哪里
[ðə; ði][ænts][lɪv; laɪv] .
the ants live .
这 蚂蚁 居住 .

“所以你经常看到我趴在地上，因为蚂蚁就住在地上。”

" [æ̣t; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ˈmɪstər] . [ˈflɪkər] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
" At the moment Mr . Flicker was on the ground ,
" 在 这 片刻 先生 : 闪烁 曾是 在 这 地面 ;
" 当时弗利克先生倒在地上, "

[waɪ] [ˈrɛdi] [klʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
while Reddy clung to the trunk of a tree near him .
尽管 雷迪 紧紧抓住 到 这 树干 的 一个 树 靠近 他 :
而雷迪则紧紧地抓着附近一棵树的树干。

[ænd; ʌnd][dʒʌst][tu:; tə] [pru:v] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsteɪtmənt] [ˈmɪstər] . [ˈflɪkər] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk]
And just to prove the truth of his statement Mr . Flicker made a quick
和 只是 到 证明 这 真相 的 他的 陈述 先生 : 闪烁 制成 一个 快的
[dʒæb][ˈɪntu:] [ðə; ði][tɜ:rf][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bɪl] .
jab into the turf with his bill .
戳 进入 这 草皮 和 他的 账单 :
为了证明自己所言属实, 弗利克先生迅速用他的牛踩了一下草皮。

[hi:; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz] [bɪl] [aʊt][æt; ət][wʌns] ,
He pulled his bill out at once ,
他 拉 他的 账单 出去 在 一次 ;
他立刻掏出了钞票。

[ˈɡɪvɪŋ] [ˈrɛdi] [ˈwʊdpekər] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][æ̣n; ən][æ̣nt] [brɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [ˈswɑ:ləʊd] [aɪˈti:] .
giving Reddy Woodpecker a glimpse of an ant before he swallowed it .
给予 雷迪 啄木鸟 一个 一瞥 的 一个 蚂蚁 前 他 吞咽 它 :
在红啄木鸟吞下蚂蚁之前, 给了它一眼。

[ˈrɛdi] [ˈwʊdpekər] [stɛəd][æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [əˈmeɪzmənt] .
Reddy Woodpecker stared at him in amazement .
雷迪 啄木鸟 凝视 在 他 在 惊愕 :
红啄木鸟惊奇地盯着他。

" [ˈwɛrɜz, ˈhɛrɜz][jʊr; jər] [hoʊm] ?
" Where's your home ?
" 在哪里? 你的 家 ?
你家在哪里?

" [hi:; hi] [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈflɪkər] .
" he asked Mr . Flicker .
" 他 问 先生 : 闪烁 :
"他问弗利克先生。"

" [ɪz][jʊr; jər] [hoʊm][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ? "
" Is your home on the ground ? "
" 是 你的 家 在 这 地面 ? "
"你的家在地面上吗? "

" [bles] [ju:; jʊ] , [noʊ] ! " [kraɪd][ˈmɪstər] . [ˈflɪkər] .
" Bless you , no ! " cried Mr . Flicker .
" 保佑 你 , 不 ! " 哭 先生 : 闪烁 :
"天哪, 不! "弗里克先生喊道。

" [aɪm][noʊ] [graʊnd] [bɜ:rd] .
" I'm no ground bird .
" 我是 不 地面 鸟 :
"我可不是一只地栖鸟。"

[maɪ][waɪf][ænd; ʌnd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [hoʊl][ɪn][æ̣n; ən][oʊld][ˈæp(ə)l] [tri:] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:rtʃərd] .
My wife and I have a fine hole in an old apple tree in the orchard .
我的 妻子 和 我 有 一个 美好的 洞 在 一个 老的 苹果 树 在 这 果园 :
我和妻子在果园里一棵老苹果树上发现了一个很大的洞。

" ['rɛdi] ['wɒdpekər] [hæd; həd][tu:; tə] [ə'pru:v] [ʌv; əv][ðæt] , ['enihaʊ] .
" **Reddy Woodpecker had to approve of that , anyhow** .
" 雷迪 啄木鸟 有 到 批准 的 那 , 无论如何 :
"无论如何, 红啄木鸟肯定会赞同的。"

[soʊ][hi:; hi][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][hɪz; ɪz] [red] - [kæpt] [hed] .
So he nodded his red - capped head .
所以 他 点头 他的 红色的 - 封顶 头 :
于是他点了点戴着红帽子的脑袋。

" [jʊə(r)] ['sensəb(ə)] [ɪn][wʌn] [wei] , [æt; ət] [li:st] , " [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] .
" **You're sensible in one way , at least , " he remarked** .
" 你是 明智的 在 一 方式 , 在 至少 , " 他 评论 :
"至少在某一方面, 你还算通情达理,"他评论道。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə][lɪv; laɪv] , [ɪf] ['oʊnli][ju:; jʊ] [bɪld] [haɪ] [ɪ'nʌf] , [aʊt][ʌv; əv][ˈhɑ:rmz] [wei] .
" **That's the way to live , if only you build high enough , out of harm's way** .
" 那就是 这 方式 到 居住 , 如果 仅有的 你 建造 高的 足够的 , 出去 的 伤害 方式 :
"这就是生活方式, 只要你把房子建得足够高, 远离危险。"

" ['mɪstər] . ['flɪkər] [grɪnd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" **Mr . Flicker grinned at him** .
" 先生 : 闪烁 咧嘴一笑 在 他 :
弗里克先生对他咧嘴一笑。

" [ɪts] [pleɪn] [ðæt] [ju:; jʊ][dʌʊnt] [noʊ] [wi:; wi] ['flɪkə-z] [ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld] [haɪ] - [hoʊlz] , " [hi:; hi]
" **It's plain that you don't know we Flickers are sometimes called High - holes , " he**
" 它是 清楚的 那 你 不 知道 我们 闪烁 是 有时 称为 高的 - 孔 , " 他
[sed] ,
said ,
说 ,
"很明显, 你不知道我们这些'闪烁者'有时也被称为'高洞者',"他说。

" [brɪkəz, brɪkɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [wi:; wi][nest] . "
" **because of the way we nest** . "
" 因为 的 这 方式 我们 巢 : "
"因为我们筑巢的方式。"

" [ɑ:] !
" **Ah !**
" 啊 !
"啊!

[soʊ][ju:; jʊ][hæv; həv] [tu:] [neɪmz] , [eɪ] ?
So you have two names , eh ?
所以 你 有 二 姓名 , 嗯 ?
所以你有两个名字, 是吗?

" ['rɛdi] ['wɒdpekər] [ɪk'skleɪmd] ,
" **Reddy Woodpecker exclaimed** ,
" 雷迪 啄木鸟 惊呼 ,
红啄木鸟惊呼道:

[æz; əz][hi:; hi] [spɪrd] [ə; eɪ][grʌb] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [dru:] [,aɪ ˈti:] [aʊt][frʌm; frəm][ˈʌndər]
as he speared a grub with his tongue and drew it out from under
作为 他 被长矛刺穿 一个 幼虫 和 他的 舌头 和 画 它 出去 从 在下面
[ə; eɪ][brɪt][ʌv; əv][bɑ:rk] .
a bit of bark .
一个 少量 的 吠 :
他用舌头挑起一条虫子, 把它从树皮下面拽了出来。

" [aɪ][ʃəd; ʃəd] [θɪŋk] [juːd] [faɪnd][ðæt] [kən'fjuːzɪŋ] .
" **I should think you'd find that confusing** .
" 我 应该 思考 你会 寻找 那 令人困惑 .

我想你会觉得这很令人困惑。

[aɪ][ʃəd; ʃəd] [θɪŋk] [juːd] [fər'get] [huː] [juː; jʊ][wɜːr; wər] , ['sʌmtaɪmz] . "
I should think you'd forget who you were , sometimes . "
我 应该 思考 你会 忘记 WHO 你 是 , 有时 . "

我想你有时候会忘记自己是谁吧。

" [oʊ] ! [ɪts] ['iːzi] [wen] [juː; jʊ][get] [juːst] [tuː; tə][aɪ 'tiː] , " ['mɪstər] . ['flɪkər] [rɪ'plaɪd] .
" **Oh ! It's easy when you get used to it , " Mr . Flicker replied** .
" 哦 ! 它是 简单的 什么时候 你 得到 用过的 到 它 , " 先生 . 闪烁 回复 .

“哦！习惯了就很容易了，”弗里克先生回答道。

[hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə]['kæptʃər] [ə'nʌðər] [ænt] .
He paused to capture another ant .
他 暂停 到 捕获 其他 蚂蚁 .

他停下来，又捉了一只蚂蚁。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] , " [aɪ][hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən][dʒʌst] [tuː] [neɪmz] .
And then he added , " I have more than just two names .
和 然后 他 额外 , " 我 有 更多的 比 只是 二 姓名 .

然后他又补充道：“我的名字不止两个。”

[aɪ][hæv; həv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [fɔːr] [ɪn][ɔːl] . "
I have one hundred and twenty - four in all . "
我 有 一 百 和 二十 - 四 在 全部 . "

我总共有124个。

" [maɪ] ['gʊdnəs] ! " [kraɪd] ['redi] .
" **My goodness ! " cried Reddy** .
" 我的 善良 ! " 哭 雷迪 .

“我的天哪！”雷迪惊呼道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ə'stɔːnɪft] [ðæt] [hiː; hi] [mɪst] [ə; eɪ][stæb][æt; ət][ə; eɪ][faɪn] [grʌb] [ðæt] [wʌz; wəz]
He was so astonished that he missed a stab at a fine grub that was
他 曾是 所以 惊讶 那 他 错过 一个 刺 在 一个 美好的 幼虫 那 曾是
[raɪt] ['ʌndər][hɪz; ɪz][noʊz] .
right under his nose .
正确的 在下面 他的 鼻子 .

他太过惊讶，以至于错过了近在眼前的美味虫子。

" [maɪ] ['gʊdnəs] !
" **My goodness !**
" 我的 善良 !

我的天哪！

[hæz; həz][jʊr; jər][waɪf][æz; əz] ['meni] [neɪmz] [æz; əz][ðæt] ? "
Has your wife as many names as that ? "
有 你的 妻子 作为 许多 姓名 作为 那 ? "

你妻子有这么多名字吗？

" [jes] ! " [sed] ['mɪstər] . ['flɪkər] .
" **Yes ! " said Mr . Flicker** .
" 是的 ! " 说 先生 . 闪烁 .

“是的！”弗里克先生说道。

" [ænd; ənd][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] ?
" **And your children ?**
" 和 你的 孩子们 ?

你的孩子呢？

" ['mɪstər] . ['flɪkər] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
" Mr . Flicker nodded .
" 先生 : 闪烁 点头 :

弗里克先生点了点头。

" [seɪks] [ə'laɪv] !
" Sakes alive !
" 清酒 活 !

我的天哪！

" ['rɛdi] [ɪk'skleɪmd] .
" Reddy exclaimed .
" 雷迪 惊呼 :

雷迪惊呼道。

" [haʊ] [du:] [ju:; jʊ] ['evər] [fi:d] [ðəm; ðəm] [ɔ:l] ?
" How do you ever feed them all ?
" 如何 做 你 曾经 喂养 他们 全部 ?

“你怎么才能养活他们所有人呢？”

" ['mɪstər] . ['flɪkər] [geɪv] [ə; eɪ] [ɔ:n] , ['roʊlɪŋ] , ['kjʊəriəs] [læf] .
" Mr . Flicker gave a long , rolling , curious laugh .
" 先生 : 闪烁 给予 一个 长的 , 滚动 , 好奇的 笑 :

弗里克先生发出了一声悠长、响亮、古怪的笑声。

" [wi:; wi] [fi:d] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ʌndər] ['oʊnli] [wʌn] [neɪm] , " [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] ,
" We feed the children under only one name , " he explained ,
" 我们 喂养 这 孩子们 在下面 仅有的 一 姓名 , " 他 解释 ,

他解释说：“我们只用一个名字来喂养这些孩子。”

" [ɔ:l'doʊ] [aɪ] [mʌst; məst] [kən'fes] [aɪ 'ti:] ['sʌmtaɪmz] [si:mz] [tu:; tə] [em 'i:] [ðæt] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm]
" although I must confess it sometimes seems to me that each of them
" 虽然 我 必须 承认 它 有时 似乎 到 我 那 每个 的 他们
[i:ts] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [fɔ:r] ['jʌŋstəz] . "
eats enough for one hundred and twenty - four youngsters . "
吃 足够的 为了 一 百 和 二十 - 四 年轻人 :

“不过我必须承认，有时我觉得他们每个人吃的量都足够一百二十四个孩子吃。”

" [aɪ] [noʊ] [haʊ] [ðæt] [ɪz] , " [sed] ['rɛdi] ['wʊdpekər] .
" I know how that is , " said Reddy Woodpecker .
" 我 知道 如何 那 是 , " 说 雷迪 啄木鸟 :

“我知道那种感觉，”啄木鸟雷迪说道。

" [maɪ] [hoʊm] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [tri:] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] , [tu:] .
" My home is in a tree in the orchard , too .
" 我的 家 是 在 一个 树 在 这 果园 , 也 :

“我的家也在果园里的一棵树上。”

[ænd; ənd] [aɪm] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['fæməli] [ʌv; əv] [fɔ:r] [maɪ'self] .
And I'm raising a family of four myself .
和 我是 提高 一个 家庭 的 四 我 :

我自己也要抚养四个孩子。

" [vi:]
" V
" v

“V

[tu:] [mʌtʃ] ['kʌz(ə)n]
TOO MUCH COUSIN
也 很多 表哥

表亲太多了

[ˈrɛdi] [ˈwʊdpekər] [wɪt] [ðæt] [hiː; hi] [ˈhædnt] [bɪn] [soʊ] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)n] [ˈmɪstər] .
Reddy Woodpecker wished that he hadn't been so pleasant to his cousin Mr .
雷迪 啄木鸟 希望 那 他 之前没有 到过 所以 令人愉快的 到 他的 表哥 先生 .
[ˈflɪkər] .
Flicker .
闪烁 .

红啄木鸟后悔自己当初对表弟啄木鸟先生那么和善。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [wel] [ˈnʌf] [fɔːr; fər] [ˈmɪstər] . [ˈflɪkər] [tuː; tə] [drʌm] [əˈpɑːn] [ˈred.ɪz] [bɪt] [ʌv; əv] [tɪn]
It was all well enough for Mr . Flicker to drum upon Reddy's bit of tin
它 曾是 全部出色地 足够的 为了 先生 . 闪烁 到 鼓 之上 雷迪的 少量 的 锡
[ɑːn] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːrn] [soʊ] [bɔːn] [æz; əz] [hiː; hi] [drʌmd] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
on the roof of the barn so long as he drummed late in the morning .
在 这 屋顶 的 这 谷仓 所以 长的 作为 他 鼓声 晚的 在 这 早晨 .

只要弗里克先生在上午早些时候敲打雷迪在谷仓屋顶上的那块铁皮，那一切都无妨。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [drʌmd] [ˈɜːrli] , [æz; əz] [hiː; hi] [ˈsʌmtaɪmz] [dɪd] ,
But when he drummed early , as he sometimes did ,
但 什么时候 他 鼓声 早期的 , 作为 他 有时 做过 ,

但当他像有时那样早早地敲起鼓来时，

[aɪ ˈtiː] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈhæpənd] [ðæt] [ˈrɛdi] [hæd; həd] [tuː; tə] [weɪt] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [brɪˈɡɪn] [hɪz; ɪz]
it usually happened that Reddy had to wait before he could begin his
它 通常 发生 那 雷迪 有 到 等待 前 他 可以 开始 他的
[oʊn] [ˈmɔːrnɪŋ] [tæˈtuː] .
own morning tattoo .
自己的 早晨 纹身 .

通常情况下，雷迪必须等一段时间才能开始他自己的晨间纹身。

[ænd; ənd] [ˈrɛdi] [ˈwʊdpekər] [ˈdɪdnt] [laɪk] [ðæt] [æt; ət] [ɔːl] .
And Reddy Woodpecker didn't like that at all .
和 雷迪 啄木鸟 没有 喜欢 那 在 全部 .

而红啄木鸟对此非常不高兴。

[ɪn] [fækt] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈflɪkər] [hæd; həd] [kwaɪt] [fərˈɡɑːtn] [hɪz; ɪz]
In fact it seemed to him that Mr . Flicker had quite forgotten his
在 事实 它 似乎 到 他 那 先生 . 闪烁 有 相当 被遗忘的 他的
[ˈmænərz] .
manners .
礼仪 .

事实上，在他看来，弗利克先生似乎完全忘记了礼仪。

[fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [bɑːrn] [fɜːrst] [hiː; hi] [ˈnevər] [stɑːpt] [ˈdrʌmɪŋ] [ʌnˈtɪl]
For if he happened to reach the barn first he never stopped drumming until
为了 如果 他 发生 到 抵达 这 谷仓 第一的 他 绝不 停止 打鼓 直到
[hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl] [bʌt; bət] [drʌmd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɔːf] .
he had all but drummed his head off .
他 有 全部 但 鼓声 他的 头 离开 .

因为如果他碰巧第一个到达谷仓，他就会一直敲鼓，直到几乎敲掉自己的脑袋为止。

[æt; ət] [liːst] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wei] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˈrɛdi] [ˈwʊdpekər] .
At least , that was the way it seemed to Reddy Woodpecker .
在 至少 , 那 曾是 这 方式 它 似乎 到 雷迪 啄木鸟 .

至少，在啄木鸟雷迪看来是这样的。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ˈrɛdi] [dɪd] [ˈevriθɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] — [ɔːrt] [ʌv; əv] [ˈæktʃuəli]
At such times Reddy did everything he could think of — short of actually
在 这样的 时代 雷迪 做过 一切 他 可以 思考 的 — 短的 的 实际上
[ˈfɑːtɪŋ] — [tuː; tə] [meɪk] [ˈmɪstər] . [ˈflɪkər] [stɑːp] .
fighting — to make Mr . Flicker stop .
斗争 — 到 制作 先生 : 闪烁 停止 .

每当这时，雷迪都会想尽一切办法——除了真的打起来——来阻止弗里克先生。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [triː] [tʊd] , ['kɜːtiː'ɑːr] - ['ɑːr'ɑːr] ,
He made a sound like a tree toad , ktr - rr ,
他 制成 一个 声音 喜欢 一个 树 蟾蜍 , ktr - rr ,

他发出像树蟾蜍一样的声音，ktr-rr，

- - [ɑːr] - [ɑːr] . [hiː; hi] [tæpt] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bɪl] .
kttr - r - r . He tapped on the shingles with his bill .
- - r - r . 他 轻敲 在 这 带状疱疹 和 他的 账单 .

kttr-rr。他用账单敲了敲屋顶的瓦片。

[hiː; hi] [fluː] [raɪt] ['oʊvər]['mɪstər] . [-] [hed] .
He flew right over Mr . Flicker's head .
他 飞翔 正确的 超过 先生 . 闪烁的 头 .

他直接从弗里克先生的头顶飞过。

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['mɪstər] . ['flɪkər] ['sɪmplɪ] ['kʊdnt] [teɪk] [ə; eɪ][hɪnt] .
But it seemed as if Mr . Flicker simply couldn't take a hint .
但 它 似乎 作为 如果 先生 . 闪烁 简单地 不能 拿 一个 暗示 .

但弗利克先生似乎就是听不懂暗示。

" [aɪ][dəʊnt][laɪk][tuː; tə]['ɔːrdər][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɑːp] [ə'weɪ] , " [θɔːt] ['rɛdi] .
" **I don't like to order him to hop away , " thought Reddy .**
" 我 不 喜欢 到 命令 他 到 跳 离开 , " 想法 雷迪 .

“我不喜欢命令他跳走，”雷迪心想。

" ['hiːz] [maɪ]['kʌz(ə)n] .
" **He's my cousin .**
" 他是 我的 表哥 .

他是我的表弟。

[br'saɪdz] , ['hiːz] [bɪɡə(r)][ðæn; ðən][aɪ][,eɪ 'em] ; [ænd; ænd][hiː; hi] [dʌz] [lʊk] ['terəbli] [fɪrs] [wɪð; wɪθ] [ðæt]
Besides , he's bigger than I am ; and he does look terribly fierce with that
除了 , 他是 大 比 我 是 ; 和 他 做 看 可怕 凶猛的 和 那

[blæk] ['mʌstæj; mə'stæj] . " -
black mustache . " ' .
黑色的 胡子 . " -

此外，他比我块头大；而且他留着那黑色的胡子，看起来非常凶狠。

[ðʊ] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [lʊkt] [fɪrs] , ['mɪstər] . ['flɪkər] ['ɔːlweɪz]['æktɪd][ɪn][ðə; ði][moʊst]
Though he may have looked fierce , Mr . Flicker always acted in the most
尽管 他 可能 有 看起来 凶猛的 , 先生 . 闪烁 总是 行动 在 这 最多

['plez(ə)nt] ['mænər] ['pɑːsəb(ə)l] .
pleasant manner possible .
令人愉快的 方式 可能的 .

虽然弗利克先生外表凶悍，但他为人处事总是尽可能地和蔼可亲。

[ænd; ænd] [wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['drʌmɪŋ] [hiː; hi]['nevər] [feɪld] [tuː; tə][æsk] ['rɛdi] ['wʊdpekər]
And when he finished his drumming he never failed to ask Reddy Woodpecker
和 什么时候 他 完成的 他的 打鼓 他 绝不 失败的 到 问 雷迪 啄木鸟

[haʊ] [hiː; hi] [laɪkt] [,aɪ 'tiː] .
how he liked it .
如何 他 喜欢 它 .

每次他打完鼓，总会问啄木鸟雷迪感觉如何。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd] ['kwɛstʃən] [fɔːr; fər] ['rɛdi] [tuː; tə] ['ænsər] ,
It was a hard question for Reddy to answer ,
它 曾是 一个 难的 问题 为了 雷迪 到 回答 ,

对雷迪来说，这是一个很难回答的问题。

[br'kəz, br'kɔːz][hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [fɔːr; fər]['mɪstər] . [-] [tæ'tuːz] .
because he didn't care in the least for Mr . Flicker's tattoos .
因为 他 没有 关心 在 这 至少 为了 先生 . 闪烁的 纹身 .

因为他一点也不在意弗利克先生的纹身。

[hi:; hi] [θɔ:t] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜ:r; wər][fa:r] ['betər] .
He thought his own were far better .
他想法他的自己的是远的更好的 .

他认为自己的作品要好得多。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈrɛdi] [prɪˈtendɪd] [nɑ:t][tu:; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] [ˈkʌzənz] [ˈkwestʃən] , [bʌt; bət][ˈsta:rtɪd]
Sometimes Reddy pretended not to hear his cousin's question , but started
有时雷迪假装不是到听到他的表亲问题 , 但开始
[ˈdrʌmɪŋ] [æt; ət][wʌnz] .
drumming at once .
打鼓在 一次 .

有时雷迪假装没听见表弟的问题，但立刻开始打鼓。

[ˈsʌmtaɪmz] [hi:; hi] [sed] , " [aɪ] [brɪˈli:v] [ðæts] [æn; ən] [ɪmˈpru:vmənt] [ˈoʊvər][ˈjestɜ:deɪz, ˈjestɜ-di:z] [tæˈtu:] .
Sometimes he said , " I believe that's an improvement over yesterday's tattoo .
有时他他说 , " 我相信那就是一个改进超过昨天的纹身 .

有时他会说：“我相信这比昨天的纹身要好。”

" [ænd; ənd][æt; ət][læst][hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] [wʌn] [ˈmɔ:rnɪŋ] , " [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]
" **And at last he exclaimed one morning , " You ought to join the**
" 和 在 最后的 他 惊呼 一 早晨 , " 你 应该 到 加入 这
[ˈwʊdtʃʌk] [ˈbrʌðərz] !
Woodchuck brothers !
土拨鼠 兄弟 !

“最后有一天早上，他大声说道：‘你应该加入土拨鼠兄弟！’

" [ˈmɪstər] . [ˈflɪkər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈpɜ:rs(ə)n][tu:; tə][æsk] , " [waɪ] ?
" **Mr . Flicker was a great person to ask , " Why ?**
" 先生 . 闪烁 曾是 一个 伟大的人 到 问 , " 为什么 ?

向弗利克先生提问“为什么？”是个很好的问题。

" [hi:; hi] [æskt] [aɪˈti:] [naʊ] .
" **He asked it now .**
" 他 问 它 现在 .

他现在就问了。

" [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] , " [ˈrɛdi] [təʊld][hɪm; ɪm] , " [ðə; ði] [ˈwʊdtʃʌk] [ˈbrʌðərz] [ɑ:r; ər] [ˈfeɪməs] [ˈwɪsləz] .
" **Because , " Reddy told him , " the Woodchuck brothers are famous whistlers .**
" 因为 , " 雷迪 讲述 他 , " 这 土拨鼠 兄弟 是 著名的 吹口哨的人 .

“因为，”雷迪告诉他，“土拨鼠兄弟是著名的口哨高手。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ni:d] [ˈsʌmbə:di] [tu:; tə][drʌm] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [ˈwɪs(ə)l] .
And they need somebody to drum for them while they whistle .
和 他们 需要 某人 到 鼓 为了 他们 尽管 他们 哨 .

他们需要有人为他们打鼓，他们才能吹口哨。

[aɪv] [ˈɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] [tʃɜ:rp] [əˈweɪ][baɪ] [ðəmˈselvz] [ˈoʊvər][ɪn][ðə; ði] [ˈpæstʃər] .
I've often heard them chirping away by themselves over in the pasture .
我已经 经常 听到 他们 啁啾声 离开 经过 他们自己 超过 在 这 牧场 .

我经常听到它们独自在牧场里叽叽喳喳地叫个不停。

[ænd; ənd][æz; əz][ju:; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] , [ðeəz; ðəz][noʊ][ˈmju:zɪk] [ðæt] [saʊndz] [ˈbetər] [ðæn; ðən]
And as you must know , there's no music that sounds better than
和 作为 你 必须 知道 , 有 不 音乐 那 声音 更好的 比
[ˈdrʌmɪŋ] ,
drumming ,
打鼓 ,

你应该知道，没有哪种音乐比鼓声更动听。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [frɪl] [ˈwɪslɪŋ] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][aɪˈti:] — [ənˈles] [ɪts] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈwɪslɪŋ] ,
with a little shrill whistling to go with it — unless it's a little whistling ,
和 一个 小的 尖锐 吹口哨 到 去 和 它 — 除非 它是 一个 小的 吹口哨 ,

还伴有一阵尖锐的口哨声——除非只是轻轻地吹口哨。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['plenti] [ʌv; əv][laʊd] ['drʌmɪŋ] .
" **with a plenty of loud drumming** .
" 和 一个 很多 的 大声 打鼓 .

伴随着响亮的鼓声。

" ['mɪstər] . [-] ['feɪvərɪt] [wɜ:rd] " [waɪ] " [spræŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [bɪl] [ə'gen] .
" **Mr . Flicker's favorite word " Why " sprang to his bill again** .
" 先生 . 闪烁的 最喜欢的 单词 " 为什么 " 弹簧 到 他的 账单 再次 .

“弗里克先生最喜欢的词为什么再次出现在他的账单上。”

" [waɪ] , " [hi:; hi][ɪn'kwaiəd] , " [du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [drʌm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wʊdtʌk] ['brʌðərz] [jɔ:r'self] ?
" **Why , " he inquired , " do you not drum for the Woodchuck brothers yourself ?**
" 为什么 , " 他 询问 , " 做 你 不是 鼓 为了 这 土拨鼠 兄弟 你自己 ?

“为什么,”他问道,“你不亲自为土拨鼠兄弟打鼓呢? ”

" ['redi] ['wʊdpekər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Reddy Woodpecker shook his head** .
" 雷迪 啄木鸟 摇晃 他的 头 .

“红啄木鸟摇了摇头。”

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] ['præktɪs] [mɔ:r] , [brɪfɔ:r] [aɪ][dʒɔɪn][ə; eɪ] [tru:p] , " [hi:; hi] [sed] .
" **I want to practice more , before I join a troupe , " he said** .
" 我 想 到 实践 更多的 , 前 我 加入 一个 剧团 , " 他 说 .

“我想在加入剧团之前多加练习,”他说。

" [ðer; ðər] !
" **There !**
" 那里 !

“那里!”

" ['mɪstər] . ['flɪkər] [ɪk'skleɪmd] .
" **Mr . Flicker exclaimed** .
" 先生 . 闪烁 惊呼 .

“弗里克先生惊呼道。”

" [aɪ][laɪk][tu:; tə] [hɪr] ['pi:p(ə)l] [tɔ:k] [ðæt] [wei] .
" **I like to hear people talk that way** .
" 我 喜欢 到 听到 人们 讲话 那 方式 .

“我喜欢听人那样说话。”

[ðæt] [ʃoʊz] [ðæt] [ju:; jʊ][dəʊnt] [θɪŋk] [jʊə(r)] [ðə; ði][best] ['drʌmər] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] . "
That shows that you don't think you're the best drummer in Pleasant Valley . "
那 演出 那 你 不 思考 你是 这 最好的 鼓手 在 令人愉快的 谷 . "

这说明你并不认为自己是普莱森特瓦利最好的鼓手。

" [aɪ][dəʊnt] , [eɪ] ? " [sed] ['redi] .
" **I don't , eh ? " said Reddy** .
" 我 不 , 嗯 ? " 说 雷迪 .

“我没有，是吗？”雷迪说道。

" [noʊ] , [ju:; jʊ][dəʊnt] ! " [sed] ['mɪstər] . ['flɪkər] .
" **No , you don't ! " said Mr . Flicker** .
" 不 , 你 不 ! " 说 先生 . 闪烁 .

“不，你没有！”弗里克先生说。

[ænd; ænd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][pleɪn] [ðæt] [hi:; hi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [soʊ] , ['i:ðər] .
And it was plain that he didn't think so , either .
和 它 曾是 清楚的 那 他 没有 思考 所以 , 任何一个 .

很明显，他也不这么认为。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['rɛdi] [kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] ['kwɑːrəl][wið; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n]['mɪstər] .
But before Reddy could make up his mind to quarrel with his cousin Mr .
但 前 雷迪 可以 制作 向上 他的 头脑 到 争吵 和 他的 表哥 先生 .
['flɪkər] [æskt] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] ['kwɛstʃən] — [nɑːt] " [waɪ] ?
Flicker asked him another question — not " Why ?
闪烁 问 他 其他 问题 — 不是 " 为什么 ?

但就在雷迪准备和表兄争吵时，弗利克先生又问了他一个问题——不是“为什么？”

" [bʌt; bət] " [wer] ? "
" **but** " **Where ?** "
" 但 " 在哪里 ? "

但是“在哪里？”

" [wer] — " [sed] ['mɪstər] . ['flɪkər] ['ɜːrniːstli] — " [wer] [kæn; kən][wʌn][faɪnd] [ðɪːz] ['wʊdtʃʌk]
" **Where — " said Mr . Flicker earnestly — " where can one find these Woodchuck**
" 在哪里 — " 说 先生 . 闪烁 切实 — " 在哪里 能 一 寻找 这些 土拨鼠
['brʌðərz] ? "
brothers ? "
兄弟 ? "

“哪里——”弗利克先生认真地问道，“哪里能找到这几位土拨鼠兄弟呢？”

" [wʌn][kæn; kən][faɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['pæstʃər] , [ən'les] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['kloʊvər] [pæt] .
" **One can find them in the pasture , unless they're in the clover patch .**
" 一 能 寻找 他们 在 这 牧场 , 除非 它们是 在 这 三叶草 修补 .

“除非它们在三叶草丛里，否则你可以在牧场里找到它们。”

[dʒʌst] [naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [ɪn][ðə; ði] ['pæstʃər] ,
Just now they are probably in the pasture ,
只是 现在 他们 是 大概 在 这 牧场 ,

它们现在可能正在牧场里。

[fɔːr; fər] [ɪts] [ə; eɪ] [bɪt] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['kloʊvər] . "
for it's a bit early in the season for clover . "
为了 它是 一个 少量 早期的 在 这 季节 为了 三叶草 . "

现在离三叶草的季节还早。

" [ðə; ði] ['pæstʃər] ! " [rɪ'piːtɪd] ['mɪstər] . ['flɪkər] .
" **The pasture ! " repeated Mr . Flicker .**
" 这 牧场 ! " 重复 先生 . 闪烁 .

“牧场！”弗利克先生重复道。

" [ɑː] !
" **Ah !**
" 啊 !

“啊！”

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ænt] [hɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['pæstʃər] . "
There must be ant hills in the pasture . "
那里 必须 是 蚂蚁 丘陵 在 这 牧场 . "

牧场里肯定有蚁丘。

" ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ! " [sed] ['rɛdi] .
" **Hundreds of them ! " said Reddy .**
" 数百 的 他们 ! " 说 雷迪 .

“有几百个！”雷迪说道。

" [ðen] [aɪ] [goʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] ['brʌðərz] [æt; ət][wʌns] , " ['mɪstər] . ['flɪkər] [dɪ'saɪdɪd] .
" **Then I'll go to see the Woodchuck brothers at once , " Mr . Flicker decided .**
" 然后 患病的 去 到 看 这 土拨鼠 兄弟 在 一次 , " 先生 . 闪烁 决定 .

“那我立刻就去见土拨鼠兄弟，”弗利克先生决定道。

[soʊ][hiː hi] [fluː] [ɔːf] .
So he flew off .
所以 他 飞翔 离开 .

于是他飞走了。

[ˈvaɪ, ˈviː]
VI
六年级

六

[ˈmɪstər] .
MR .
先生 .

先生。

[ˈ-] [plænz]
FLICKER'S PLANS
闪烁的 计划

弗利克的计划

[ɪn][ə eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ˈmɪstər] . [ˈflɪkər] [rɪˈtʃːrnd] [frɑm; frəm][hɪz; ɪz][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæstʃər] [tuː; tə] [siː]
In a little while Mr . Flicker returned from his trip to the pasture to see
在 一个 小的 尽管 先生 . 闪烁 返回 从 他的 旅行 到 这 牧场 到 看
[ðə; ði] [ˈwʊdtʃʌk] [ˈbrʌðərz] .
the Woodchuck brothers .
这 土拨鼠 兄弟 .

过了一会儿，弗利克先生从牧场回来，去看望了土拨鼠兄弟。

[ˈhʌrɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɔːrtʃərd] [hiː hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ˈrɛdi] [ˈwʊdpekər] , " [ðeə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː]
Hurrying into the orchard he called to Reddy Woodpecker , " They're thinking it
匆忙 进入 这 果园 他 称为 到 雷迪 啄木鸟 , " 它们是 思维 它
[ˈoʊvər] . " **over** . "
超过 . "

他匆匆走进果园，对着啄木鸟雷迪喊道：“他们正在考虑呢。”

" [ðeɪl] [waːnt][juː; jʊ] [tuː; tə] [drʌm] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] , " [ˈrɛdi] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
" They'll want you to drum for them , " Reddy assured him .
" 他们会 想 你 到 鼓 为了 他们 , " 雷迪 保证 他 .

“他们会想让你为他们打鼓的，”雷迪向他保证道。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [daʊt] [ðæt][ðə; ði] [ˈwʊdtʃʌk] [ˈbrʌðərz] [wɪl] [əkˈsept][jʊr; jər][ˈɔːfər]
" There's no doubt that the Woodchuck brothers will accept your offer
" 有 不 怀疑 那 这 土拨鼠 兄弟 将要 接受 你的 提供

“毫无疑问，伍德查克兄弟会接受你的提议.....”

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [muːv] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæstʃər] [æt; ət][wʌns] ?
Why don't you move up to the pasture at once ?
为什么 不 你 移动 向上 到 这 牧场 在 一次 ?

你为什么立刻搬到牧场去呢？

[juːd] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ˈhændi] , [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈwʊdtʃʌk] - [dɔːr] - [jɑːrd] . "
You'd find it handy , living in the Woodchucks ' door - yard . "
你会 寻找 它 便利 , 活的 在 这 土拨鼠 - 门 - 院子 . "

住在土拨鼠队的家门口会很方便的。

" [aɪ][kɑːnt][duː] [ðæt] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈflɪkər] .
" I can't do that , " said Mr . Flicker .
" 我 不能 做 那 , " 说 先生 . 闪烁 .

“我做不到，”弗利克先生说。

" [ju:; jʊ][fər'get][maɪ]['fæməli] . "

" **You** **forget** **my** **family** . "

" 你 忘记 我的 家庭 . "

你忘了我的家人。

" [mu:v] [ðem; ðəm] [tu:] !

" **Move** **them** **too** !

" 移动 他们 也 !

也把它们搬走！

" ['rɛdi] ['ɜ:dʒd][hɪm; ɪm] .

" **Reddy** **urged** **him** .

" 雷迪 敦促 他 .

雷迪敦促他。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['flɪkər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

But **Mr** . **Flicker** **shook** **his** **head** .

但 先生 . 闪烁 摇晃 他的 头 .

但弗利克先生摇了摇头。

" [aɪ][dəʊnt] [br'i:ɪv] [maɪ][waɪf] [wʊd] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .

" **I** **don't** **believe** **my** **wife** **would** **be** **willing** , " **he** **replied** .

" 我 不 相信 我的 妻子 会 是 愿意的 , " 他 回复 .

“我不认为我妻子会愿意，”他回答说。

" [br'saɪdɪz] , [ðeəz; ðəz][ðæt] [pi:s] [ʌv; əv][tɪn][ɑ:n][ðə; ðɪ] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɑ:rn] .

" **Besides** , **there's** **that** **piece** **of** **tin** **on** **the** **roof** **of** **the** **barn** .

" 除了 , 有 那 片 的 锡 在 这 屋顶 的 这 谷仓 .

此外，谷仓屋顶上还有一块铁皮。

[wʊd] [ju:; jʊ][əd'vaɪz][em 'i:][tu:; tə] [mu:v] [ðæt] ? "

Would **you** **advise** **me** **to** **move** **that** ? "

会 你 建议 我 到 移动 那 ? "

您建议我移动它吗？

" [noʊ] !

" **No** !

" 不 !

“不！”

" ['rɛdi] [kraɪd] ['heɪstɪli] .

" **Reddy** **cried** **hastily** .

" 雷迪 哭 草草 .

雷迪慌忙喊道。

" [dəʊnt] [mu:v] [ðə; ðɪ][tɪn] !

" **Don't** **move** **the** **tin** !

" 不 移动 这 锡 !

“别动那个罐子！”

[ɪn][fækt] , ['mɪstər] . ['flɪkər] , [aɪ] ['ʃʊdənt] [mu:v] [æt; ət][ɔ:l] , [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ju:; jʊ] .

In **fact** , **Mr** . **Flicker** , **I** **shouldn't** **move** **at** **all** , **if** **I** **were** **you** .

在 事实 , 先生 . 闪烁 , 我 不应该 移动 在 全部 , 如果 我 是 你 .

事实上，弗利克先生，如果我是你，我根本不应该动。

" [bʌt; bət]['mɪstər] . ['flɪkər] [hæd; həd] [laɪkt] [ðə; ðɪ][plæn][ʌv; əv] ['mu:vɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['pæstʃər] [tu:; tə]

" **But** **Mr** . **Flicker** **had** **liked** **the** **plan** **of** **moving** **to** **the** **pasture** **to**

" 但 先生 . 闪烁 有 喜欢 这 计划 的 移动 到 这 牧场 到

[lɪv; laɪv] .

live .

居住 .

“但是弗利克先生很喜欢搬到牧场居住的计划。”

[hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [greɪt] ['kwɑ:ntətɪz] [ʌv; əv][ænts][ðer; ðər] .

He had found great quantities of ants there .

他 有 成立 伟大的 数量 的 蚂蚁 那里 .

他在那里发现了大量的蚂蚁。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['red.ɪz] [dɪs'meɪ] [hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [mu:v] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][stri:p]

And to Reddy's dismay he insisted that he should move and take the strip

和 到 雷迪的 沮丧 他 坚持 那 他 应该 移动 和 拿 这 条

[ʌv; əv][tɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

of tin with him .

的 锡 和 他 .

令雷迪沮丧的是，他坚持要他搬走，并把那条锡片带走。

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [mu:v] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hɪz; ɪz][waɪf] [geɪv] [hɪm; ɪm]

That is to say , he intended to move as soon as his wife gave him

那 是 到 说 , 他 故意的 到 移动 作为 很快 作为 他的 妻子 给予 他

[pə'r'mɪ(ə)n] .

permission .

允许 .

也就是说，他打算一旦妻子允许就搬家。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] ['wʌndər] ['redi] [wɪft] [hi:; hi][hæd; həd]['nevər] [pʊt] [sʌt] [æn; ən][aɪ'di:ə]['ɪntu:]

It was no wonder Reddy wished he had never put such an idea into

它 曾是 不 想知道 雷迪 希望 他 有 绝不 放 这样的 一个 主意 进入

[hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n]['mɪstər] . [-] [hed] .

his cousin Mr . Flicker's head .

他的 表哥 先生 . 闪烁的 头 .

难怪雷迪后悔当初没把这种想法灌输给他的表弟弗里克先生。

[hi:; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [tu:; tə][get] [rɪd]['oʊnli][ʌv; əv]['mɪstər] . ['flɪkər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['drʌmɪŋ] .

He had hoped to get rid only of Mr . Flicker and his drumming .

他 有 希望 到 得到 摆脱 仅有的 的 先生 . 闪烁 和 他的 打鼓 .

他原本只想摆脱弗利克先生和他的鼓声。

[hi:; hi][hæd; həd]['nevər] [dri:md] [ðæt] ['mɪstər] . ['flɪkər] [wʊd] [wɑ:nt][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['preʃəs] [bɪt]

He had never dreamed that Mr . Flicker would want to take the precious bit

他 有 绝不 梦见 那 先生 . 闪烁 会 想 到 拿 这 宝贵的 少量

[ʌv; əv][tɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi] [went] .

of tin with him when he went .

的 锡 和 他 什么时候 他 去 .

他做梦也没想到，弗利克先生离开时会想把这块珍贵的锡片带走。

['ʃɔ:rtli] ['æftərwərd] ['mɪstər] . ['flɪkər] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd]

Shortly afterward Mr . Flicker reported that it was just as he had

不久 之后 先生 . 闪烁 据报道 那 它 曾是 只是 作为 他 有

[θɔ:t] .

thought .

想法 .

不久之后，弗利克先生报告说，情况正如他所想的那样。

['mɪsɪz] . ['flɪkər] ['wʊdnt] ['lɪs(ə)n][tu:; tə] ['mu:vɪŋ] [dʒʌst] [ðen] .

Mrs . Flicker wouldn't listen to moving just then .

太太 . 闪烁 不会 听 到 移动 只是 然后 .

弗利克太太当时根本不听搬家的安排。

[bʌt; bət]['lɛtər] , ['æftər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə][flaɪ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [fi:d] [ðəm'selvz] ,

But later , after the children learned to fly , and could feed themselves ,

但 之后 , 后 这 孩子们 学习 到 飞 , 和 可以 喂养 他们自己 ,

但后来，当孩子们学会飞行，能够自己吃饭之后，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ][əb'dʒek](ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['rezɪdəns] .
she would have no objection to the change of residence .
她 会 有 不 异议 到 这 改变 的 住宅 .

她不反对变更居住地。

[ˈrɛdi] ['wʊdpekər] [kɑːkt] [æn; ən] [aɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] .
Reddy Woodpecker cocked an eye toward the roof of the barn .
雷迪 啄木鸟 上膛 一个 眼睛 朝向 这 屋顶 的 这 谷仓 .

红啄木鸟斜眼瞥了一眼谷仓的屋顶。

" [ðæt] [tɪn] — " [hiː; hi] [sed] — " [juː; jʊ][kɑːnt] [teɪk] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [muːv] .
" **That tin — " he said — " you can't take it with you when you move** .
" 那 锡 — " 他 说 — " 你 不能 拿 它 和 你 什么时候 你 移动 .

“那个锡罐——”他说——“你搬家的时候不能把它带走。”

[aɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋz] [tuː; tə]['fɑːrmər] [ɡriːn] . "
It belongs to Farmer Green . "
它 属于 到 农民 绿色的 . "

它属于格林农夫。

" [oʊ] !
" **Oh** !
" 哦 !

“哦！”

" ['mɪstər] . ['flɪkər] [ɪk'skleɪmd] .
" **Mr . Flicker exclaimed** .
" 先生 . 闪烁 惊呼 .

“弗利克先生惊呼道。”

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ 'tiː] [bɪ'lɒːŋd] [tuː; tə][juː; jʊ] .
" **I thought it belonged to you** .
" 我 想法 它 属于 到 你 .

我以为它是你的。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [juː; jʊ] ['wʊdnt] ['ɑːbdʒekt][tuː; tə][jʊər; jər] ['kʌzənz] ['bɔːroʊɪŋ] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði]
And I knew you wouldn't object to your cousin's borrowing it for the
和 我 知道 你 不会 目的 到 你的 表亲 借贷 它 为了 这

[rest][ʌv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] — [naʊ] [wʊd] [juː; jʊ] ?
rest of the season — now would you ?
休息 的 这 季节 — 现在 会 你 ?

我知道你不会反对你表弟在赛季剩余时间里借用它——对吧？

" [bʌt; bət] ['rɛdi] ['wʊdpekər] ['wɔznt] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] ['ænsər] ['eni] ['deɪndʒərəs] ['kwɛstʃənz] .
" **But Reddy Woodpecker wasn't going to answer any dangerous questions** .
" 但 雷迪 啄木鸟 不是 去 到 回答 任何 危险的 问题 .

但红啄木鸟雷迪不会回答任何危险的问题。

" [ðə; ði][tɪn][ɪz]['fɑːrmər] ['ɡriːnz] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
" **The tin is Farmer Green's , " he declared** .
" 这 锡 是 农民 青菜 , " 他 声明 .

“这个罐子是格林农夫的,”他宣称。

[aɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['mɪstər] . ['flɪkər] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [ə'lɑːrmɪŋ] [θɔːts] .
It seemed as if Mr . Flicker were full of alarming thoughts .
它 似乎 作为 如果 先生 . 闪烁 是 满的 的 令人担忧 想法 .

弗里克先生似乎满脑子都是令人担忧的想法。

" [aɪ] [wɪʃ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **I wish , " he said** ,
" 我 希望 , " 他 说 ,

“我希望如此,”他说。

" [wi:d] [hæv; həv][ə; ei]['saɪklooŋ] [ðæt] [wɒd] [ɑ:r aɪ 'pi:] [ðæt] [tɪn] [ɔ:f] [ðə; ði][bɑ:rn][ænd; ənd] ['kæri] [aɪ 'ti:]
" **we'd have a cyclone that would rip that tin off the barn and carry it**
" 我们会 有 一个 气旋 那 会 撕裂 那 锡 离开 这 谷仓 和 携带 它
[ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['pæstʃər] . "
up to the pasture . "
向上 到 这 牧场 . "

“我们会遇到一场旋风，它会把谷仓上的铁皮掀下来，吹到牧场上去。”

" [oʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] ! " [kraɪd] ['redi] ['wɒdpekər] .
" **Oh , my goodness ! " cried Reddy Woodpecker** .
" 哦 , 我的 善良 ! " 哭 雷迪 啄木鸟 .

“我的天哪！”啄木鸟雷迪喊道。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['wɜ:rid] ['dredfəli] [ɔ:l][ðə; ði][rest][ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] .
And he worried dreadfully all the rest of that day .
和 他 担心 极其糟糕 全部 这 休息 的 那 天 .

那天剩下的时间里，他一直忧心忡忡。

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['noʊɪŋ] [wen] [hi:; hi] [wɒd] [hæv; həv] [stɔ:pt] ['fretɪŋ] [hæd; həd]['mɪstər] . ['flɪkər]
There's no knowing when he would have stopped fretting had Mr . Flicker
有 不 会心 什么时候 他 会 有 停止 烦躁 有 先生 . 闪烁
[nɑ:t] [meɪd] [ə; ei]['sɜ:rt(ə)n] [rɪ'pɔ:rt][tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['fɑ:louɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] .
not made a certain report to him the following morning .
不是 制成 一个 肯定 报告 到 他 这 下列的 早晨 .

如果不是弗利克先生第二天早上向他做了某份报告，谁也不知道他什么时候才会停止焦虑。

" [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] ['brʌðərz] [dəʊnt][wɑ:nt][em 'i:][tu:; tə] [drʌm] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , " [hi:; hi]
" **The Woodchuck brothers don't want me to drum for them , " he**
" 这 土拨鼠 兄弟 不 想 我 到 鼓 为了 他们 , " 他
[ə'naʊnst] .
announced .
宣布 .

“土拨鼠兄弟不想让我为他们打鼓，”他宣布道。

" [ðen] [ju:; jʊ] [ɑ:nt] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [mu:v] ! " [kraɪd] ['redi] .
" **Then you aren't going to move ! " cried Reddy** .
" 然后 你 不是 去 到 移动 ! " 哭 雷迪 .

“那你就别想动！”雷迪喊道。

" [noʊ] !
" **No !**
" 不 !

“不！”

" ['mɪstər] . ['flɪkər] [rɪ'plaɪd] .
" **Mr . Flicker replied** .
" 先生 . 闪烁 回复 .

弗利克先生回答道。

" [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][ɪn'tend][ðer; ðər][æɪ; ʃəl][bi:; bi]['eni]['saɪklooŋ] , ['i:ðər] .
" **And I don't intend there shall be any cyclone , either** .
" 和 我 不 打算 那里 将 是 任何 气旋 , 任何一个 .

“而且我也不打算发生任何飓风。”

" [soʊ][æt; ət][ləst] ['redi] ['wɒdpekər] [felt] ['betər] .
" **So at last Reddy Woodpecker felt better** .
" 所以 在 最后的 雷迪 啄木鸟 毛毡 更好的 .

“最后，红啄木鸟感觉好多了。”

[,vi:,aɪ'aɪ]
VII
七

[ðə; ði] [tu:] [ˈneɪbəz]
THE TWO NEIGHBORS
这 二 邻居

两个邻居

[waɪl] [ˈrɛdi] [ˈwʊdpekər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n][wɜːr; wər] [ˈgetɪŋ] [əˈkweɪntɪd] [ðer; ðər][waɪvz]
While Reddy Woodpecker and his cousin were getting acquainted their wives
尽管 雷迪 啄木鸟 和 他的 表哥 是 获得 熟人 他们的 妻子们
[brˈkeɪm] [kwɑːt] [ˈfrendli] .
became quite friendly .
成为 相当 友好的 .

在红啄木鸟和他的表弟互相认识的过程中，他们的妻子也变得非常友好。

[ˈlɪvɪŋ] [æz; əz] [ðer] [dɪd] , [i:t] [ɪn][æn; ən][oʊld][ˈæp(ə)l] [tri:] [æt; ət][ðə; ði] [ˈloʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]
Living as they did , each in an old apple tree at the lower end of the
活的 作为 他们 做过 , 每个 在 一个 老的 苹果 树 在 这 降低 结尾 的 这
[ˈɔːrtʃərd] ,
orchard ,
果园 ,

他们就这样生活着，每人住在果园尽头的一棵老苹果树里。

[ðer] [ˈɔːf(ə)n][met] .
they often met .
他们 经常 遇见 .

他们经常见面。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðer; ðər] [ˈdɔːweɪz] [wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst] [ˈɑːpəzɪt] [i:t] [ˈʌðər] [ˈmɪsɪz] . [ˈwʊdpekər]
And since their doorways were almost opposite each other Mrs . Woodpecker
和 自从 他们的 门口 是 几乎 对面的 每个 其他 太太 . 啄木鸟
[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈflɪkər] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər][ˈhoʊmz][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ə; eɪ]
and Mrs . Flicker didn't even have to leave their homes to enjoy a
和 太太 . 闪烁 没有 甚至 有 到 离开 他们的 房屋 到 享受 一个
[ˈneɪbərli] [tʃæt] .
neighborly chat .
邻里 聊天 .

由于她们的家门几乎正对着彼此，啄木鸟太太和闪烁太太甚至不必离开家就能享受邻里间的愉快交谈。

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈspeʃəli] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][seɪ] ,
If one of them had something specially interesting to say ,
如果 一 的 他们 有 某物 特别 有趣的 到 说 ,

如果他们当中有人说了什么特别有趣的话，

[ɔːl][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [stɪk] [hɜːr; hər] [hed] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði]
all she had to do was to stick her head out of the hole in the
全部 她 有 到 做 曾是 到 戳 她 头 出去 的 这 洞 在 这
[trʌŋk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [tri:] [ænd; ənd][kɔːl] .
trunk of her tree and call .
树干 的 她 树 和 称呼 .

她只需要把头从树干上的洞里伸出来，喊一声就行了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][hoʊm][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈnevər] [mɔːr] [ðæn; ðən]
And if the other happened to be at home it was never more than
和 如果 这 其他 发生 到 是 在 家 它 曾是 绝不 更多的 比
[ə; eɪ][ˈsekənd] [brɪˈɔːr] [hɜːr; hər] [hed] [pɑːpt] [ˈfɔːrθ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈdɔːrweɪ] .
a second before her head popped forth from her doorway .
一个 第二 前 她 头 爆裂 前进 从 她 门口 .

如果另一个人碰巧在家，那么不出几秒钟，她的头就会从门口探出来。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd][moʊst] [kənˈviːniənt] .
It was all very simple and most convenient .
它 曾是 全部 非常 简单的 和 最多 方便的 .

一切都非常简单方便。

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈplez(ə)nt] [ʌnˈtɪl] [wʌn] [deɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənd] .
Everything was pleasant until one day something happened .
一切 曾是 令人愉快的 直到 一 天 某物 发生 .

一切都很美好，直到有一天发生了一件事。

[ˈsʌmθɪŋ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [ˈfrendli] [ˈfi:lɪŋz] [brˈtwi:n] [ðə; ði] [tu:] [ˈleɪdɪz] .
Something changed the friendly feelings between the two ladies .
某物 已更改 这 友好的 情怀 之间 这 二 女士们 .

两位女士之间的友好关系似乎发生了变化。

[wen] [ˈredɪ] [ˈwʊdpekər] [piəd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːrweɪ] [wʌn] [ˈmɔːrniŋ] [ˈmɪsɪz] . [ˈflɪkər] [kɔːld]
When Reddy Woodpecker peered out of his doorway one morning Mrs . Flicker called
什么时候 雷迪 啄木鸟 窥视 出去 的 他的 门口 一 早晨 太太 . 闪烁 称为
[tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,
to him ,
到 他 ,

一天早晨，当雷迪啄木鸟从门缝里探出头来时，弗利克太太叫住了他。

" [gʊd] [ˈmɔːrniŋ] , [maɪ] [daɪ] !
" **Good morning , my dear !**
" 好的 早晨 , 我的 亲爱的 !

“早上好，亲爱的！ ”

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [sərˈpraɪzd] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .
" **He was so surprised he didn't know what to say** .
" 他 曾是 所以 惊讶 他 没有 知道 什么 到 说 .

他太惊讶了，不知道该说什么。

[bʌt; bət] [ˈmɪsɪz] . [ˈwʊdpekər] [nu:] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .
But Mrs . Woodpecker knew what to say .
但 太太 . 啄木鸟 知道 什么 到 说 .

但啄木鸟太太知道该说什么。

[aɪ ˈti:] [ˈtʌnst] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ˈkliŋɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɪm] [əˈbʌv] [ðer; ðər] [ˈhoʊm] ,
It chanced that she was clinging to a limb above their home ,
它 偶然 那 她 曾是 依恋 到 一个 肢 多于 他们的 家 ,

她当时碰巧抓住了他们家上方的一根树枝。

[soʊ] [skriːnd] [baɪ] [sʌm; səm] [liːvz] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [ˈflɪkər] [ˈkʊdnt] [siː] [hɜːr; hər] .
so screened by some leaves that Mrs . Flicker couldn't see her .
所以 筛选 经过 一些 树叶 那 太太 . 闪烁 不能 看 她 .

树叶遮挡得严严实实，以至于弗利克太太看不见她。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈkwɪkli] [meɪd] [noʊn] [hɜːr; hər] [ˈprez(ə)ns] .
She quickly made known her presence .
她 迅速地 制成 已知 她 在场 .

她很快就引起了人们的注意。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] [sed] [soʊ] [mʌt] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [ˈflɪkər] [suːn] [wɪðˈdruː] [hɜːr; hər] [hed] .
And she said so much that Mrs . Flicker soon withdrew her head .
和 她 说 所以 很多 那 太太 . 闪烁 很快 退出 她 头 .

她说了太多话，以至于弗利克太太很快就缩回了头。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈhædnt] [ˈænsər] [ˈmɪsɪz] . [ˈwʊdpekər] .
She hadn't answered Mrs . Woodpecker .
她 之前没有 回答 太太 . 啄木鸟 .

她没有回答啄木鸟太太。

[ɪn'di:d] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [ɑ:pər'tu:nəti] ; [fɔ:r; fər][ˈmɪsɪz] . [ˈwʊdpekər] [tɔ:kt] [fæst]
Indeed she had had no opportunity ; for Mrs . Woodpecker talked fast
的确 她 有 有 不 机会 ; 为了 太太 : 啄木鸟 谈话 快速地
[ænd; ənd] [ˈfjʊriəsli] .
and furiously .
和 愤怒地 :

她确实没有机会；因为啄木鸟太太说话又快又猛。

" [ɪts] [noʊ] [ˈwʌndər] [ʃiː; ʃi][ˈhaɪdʒ] !
" **It's no wonder she hides !**
" 它是 不 想知道 她 隐藏 !

难怪她要躲起来！

" [ˈmɪsɪz] . [ˈwʊdpekər] [ˈsplʌtərd] .
" **Mrs . Woodpecker spluttered .**
" 太太 : 啄木鸟 喷溅 :

啄木鸟太太结结巴巴地说。

" [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [mi:nz] [baɪ] [ˈkɔ:lɪŋ] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [hɜ:r; hər] - [daɪr] ! -
" **I'd like to know what she means by calling my husband her ' dear ! '**
" ID 喜欢 到 知道 什么 她 方法 经过 呼叫 我的 丈夫 她 - 亲爱的 ! -

“我想知道她称呼我丈夫为‘亲爱的’是什么意思！”

" [wel] , [ˈredɪ] [ˈwʊdpekər] [felt][dʒʌst][æz; əz] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [æz; əz][ˈmɪsɪz] . [ˈflɪkər] [mʌst; məst]
" **Well , Reddy Woodpecker felt just as uncomfortable as Mrs . Flicker must**
" 出色地 , 雷迪 啄木鸟 毛毡 只是 作为 不舒服 作为 太太 : 闪烁 必须

[hæv; həv][felt] .
have felt .
有 毛毡 :

“嗯，啄木鸟雷迪也和啄木鸟太太一样感到很不自在。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [haɪd] .
But he didn't hide .
但 他 没有 隐藏 :

但他并没有躲藏。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [der] [tuː; tə][haɪd] .
He didn't dare to hide .
他 没有 敢 到 隐藏 :

他不敢躲藏。

" [wʌt] [hæd; həd][juː; jʊ] [sed] [tuː; tə][hɜ:r; hər] ?
" **What had you said to her ?**
" 什么 有 你 说 到 她 ?

你跟她说了什么？

" [ˈmɪsɪz] . [ˈwʊdpekər] [di'mɑ:ndɪd] .
" **Mrs . Woodpecker demanded .**
" 太太 : 啄木鸟 要求 :

啄木鸟太太要求道。

" [ˈɑ:nɪstli] , " [ˈredɪ] [rɪˈplaɪd] , " [aɪ][ˈhædnt] [sed] [ə; eɪ][wɜ:rd] .
" **Honestly , " Reddy replied , " I hadn't said a word .**
" 诚实地 , " 雷迪 回复 , " 我 之前没有 说 一个 单词 :

“说实话，”雷迪回答说，“我一个字也没说。”

[aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [stʌk] [maɪ] [hed] [aʊt] .
I had just stuck my head out .
我 有 只是 卡住 我的 头 出去 :

我刚把头伸出去。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [nuː] ['mɪsɪz] . ['flɪkər] [kɔːld] [tuː; tə][em 'iː] .
And the first thing I knew Mrs . Flicker called to me .
和 这 第一的 事物 我 知道 太太 ； 闪烁 称为 到 我 ；
我还没反应过来，弗利克太太就叫我了。

[juː; jʊ] [hɜːrd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] . "
You heard what she said . "
你 听到 什么 她 说 ； "
你听到她说的话了。

" [aɪ][ˈsɜːrt(ə)nli][dɪd] ! " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [grɪm] [rɪˈspɑːns] .
" I certainly did ! " was his wife's grim response .
" 我 当然 做过 ! " 曾是 他的 妻子的 严峻 回复 ；
“我当然做了！”他妻子冷冷地回答道。

红啄木鸟的故事(The Tale of Reddy Woodpecker)

第2/4页

" [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [kwɪr] [wei] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "

" It was a very queer way for her to speak to you . "

" 它 曾是 一个 非常 酷儿 方式 为了 她 到 说话 到 你 . "

“她跟你说话的方式很奇怪。”

" [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] — " ['redi] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər] — " ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .

" It was nothing — " Reddy assured her — " nothing at all .

" 它 曾是 没有什么 — " 雷迪 保证 她 — " 没有什么 在 全部 .

“没什么——”雷迪向她保证——“一点儿也没什么。”

[ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teɪk] . "

She made a mistake . "

她 制成 一个 错误 . "

她犯了个错误。

" [ʃiː; ʃɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] !

" She certainly did !

" 她 当然 做过 !

她确实做到了！

" [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['wʊdpekər] .

" cried Mrs . Woodpecker .

" 哭 太太 . 啄木鸟 .

“啄木鸟太太叫道。”

" [ʃiː; ʃɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] [raɪt] [hɪr] [wer] [aɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɜːr; hər] .

" She didn't know I was right here where I could hear her .

" 她 没有 知道 我 曾是 正确的 这里 在哪里 我 可以 听到 她 .

“她不知道我就在这里，能听到她说话。”

[ʃiː; ʃɪ] [ʊd; ʊəd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] ['kerf(ə)l] .

She should have been more careful .

她 应该 有 到过 更多的 小心 .

她本应该更加谨慎。

[ðæts] [wer] [ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['blʌndər] . "

That's where she made a serious blunder . "

那就是 在哪里 她 制成 一个 严肃的 错误 . "

她在那里犯了一个严重的错误。

" [oʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] ! " [sed] ['redi] .

" Oh , my goodness ! " said Reddy .

" 哦 , 我的 善良 ! " 说 雷迪 .

“我的天哪！”雷迪说道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [ðæt] .

" I didn't mean that .

" 我 没有 意思是 那 .

我不是那个意思。

[ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [ðæt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [mis'teɪk] .

It wasn't that sort of mistake .

它 不是 那 种类 的 错误 .

那不是那种错误。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðɪs] [sɔ:rt] : ['mɪsɪz] . ['flɪkər] — — "
" It was this sort : Mrs . Flicker — — "
" 它 曾是 这 种类 : 太太 : 闪烁 — — "
就是这种：弗利克太太——"

" [dəʊnt] ['menʃ(ə)n] [hɜ:r; həɹ] [neɪm] [tu:; tə] [em 'i:] [ə'gen] !
" Don't mention her name to me again !
" 不 提到 她 姓名 到 我 再次 !
“别再跟我提起她的名字！ ”

" [ʃrɪld] ['mɪsɪz] . ['wʊdpekər] .
" shrilled Mrs . Woodpecker .
" 尖锐的 太太 : 啄木鸟 :
“啄木鸟太太尖叫道。”

" [wel] , [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [tɔ:k] [ə'baʊt] [hɜ:r; həɹ] , [ðen] ?
" Well , how can I talk about her , then ?
" 出色地 , 如何 能 我 讲话 关于 她 , 然后 ?
“那么，我该如何谈论她呢？ ”

" ['redi] [æskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
" Reddy asked his wife .
" 雷迪 问 他的 妻子 :
雷迪问他妻子。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [fi:l] [ðæt] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [tɔ:k] [ə'baʊt] [hɜ:r; həɹ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['wʊdpekər] , " [kɔ:l]
" If you feel that you must talk about her , " said Mrs . Woodpecker , " call
" 如果 你 感觉 那 你 必须 讲话 关于 她 , " 说 太太 : 啄木鸟 , " 称呼
[hɜ:r; həɹ] - [ʃi:; ʃi] . - "
her ' she . ' "
她 - 她 : - "
“如果你觉得非要谈论她，”啄木鸟太太说，“就叫她‘她’吧。”

" [ɔ:l] [raɪt] !
" All right !
" 全部 正确的 !
“好的！”

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [ðɪs] [mɪs'teɪk] :
She made this mistake :
她 制成 这 错误 :
她犯了这个错误：

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .
She thought she was talking to you .
她 想法 她 曾是 说 到 你 :
她以为她是在跟你说话。

" ['mɪsɪz] . ['wʊdpekər] [læft] ['bɪtərli] [æt; ət] [ðæt] .
" Mrs . Woodpecker laughed bitterly at that .
" 太太 : 啄木鸟 笑了 苦涩地 在 那 :
啄木鸟太太听了这话，苦笑起来。

" [ju:l] [hæv; həv] [hɑ:rd] [wɜ:rk] ['meɪkɪŋ] [em 'i:] [br'i:lv] [aɪ 'ti:] , " [ʃi:; ʃi] [təʊld] [hɜ:r; həɹ] ['hʌzbənd] .
" You'll have hard work making me believe it , " she told her husband .
" 你会 有 难的 工作 制作 我 相信 它 , " 她 讲述 她 丈夫 :
“你得费一番功夫才能让我相信，”她对丈夫说。

" [wel] , [ju:; jʊ] [æsk] [hɜ:r; həɹ] [ɪf] [aɪ 'ti:] ['ɪznt] [ðə; ði] [tru:θ] , " ['redi] ['ɜ:dʒd] .
" Well , you ask her if it isn't the truth , " Reddy urged .
" 出色地 , 你 问 她 如果 它 不是 这 真相 , " 雷迪 敦促 :
“那你去问问她，这难道不是事实吗？”雷迪催促道。

" [aɪ] [wɪl] ！
" **I will** ！
" 我 将要 ！

“我会！”

" [hɪz; ɪz][waɪf] ['prɔ:mɪst] ．
" **his wife promised** ．
" 他的 妻子 承诺 ．

“他妻子答应了。”

" [dəunt] ['wɜ:ri] ！
" **Don't worry** ！
" 不 担心 ！

“不用担心！”

[aɪl] [æsk][hɜ:r; hər] ．．．．
I'll ask her ．．．．
患病的 问 她 ．．．．

我去问问她.....

[ænd; ənd] [naʊ] ， " [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] ， " [ju:d] ['betər] [goʊ][ænd; ənd][faɪnd][sʌm; səm] ['brekfəst] [fɔ:r; fər]
And now ， " **she added** ， " **you'd better go and find some breakfast for**
和 现在 ， " 她 额外 ， " 你会 更好的 去 和 寻找 一些 早餐 为了
[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ．
the children ．
这 孩子们 ．

“现在，”她补充道，“你最好去给孩子们找点早餐吃。”

[wi:; wi][kæn; kən][get] [ə'bɔ:ŋ] [wɪ'ðəʊt] ['eni] ['ɜ:rlɪ] [tæ'tu:] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ．
We can get along without any early tattoo this morning ．
我们 能 得到 沿着 没有 任何 早期的 纹身 这 早晨 ．

今天早上我们可以不去纹身。

" [hi:; hi] [went] ．
" **He went** ．
" 他 去 ．

他走了。

[ˌviː.ɑɪˈɑɪˈɑɪ]
VIII
八

第八

[æn; ən] ['ɜ:rlɪ] [kɔ:l]
AN EARLY CALL
一个 早期的 称呼

早期呼叫

['mɪsɪz] ． ['wʊdpekər] [flu:] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['neɪbər] ['mɪsɪz] ． [-] [tri:] [ænd; ənd] [ræpt] ， [tæp] -
Mrs Woodpecker flew to her neighbor Mrs. Flicker's tree and rapped , tap -
太太 ． 啄木鸟 飞翔 到 她 邻居 太太 ． 闪烁的 树 和 说唱 ， 轻敲 -
[tæp] - [tæp] - [tæp] ．
tap - tap - tap ．
轻敲 - 轻敲 - 轻敲 ．

啄木鸟太太飞到邻居啄木鸟太太的树上，敲了起来，嗒嗒嗒嗒。

[ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [ræp]['dʒentli] ， ['i:ðər] ．
She didn't rap gently , either ．
她 没有 说唱 轻轻地 ， 任何一个 ．

她的敲击声也不轻柔。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [muːd] .
She was not in a gentle mood .
她 曾是 不是 在 一个 温和的 情绪 ；

她当时心情很不好。

[ʃiː, ʃi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [waɪ] [ˈmɪsɪz] . [ˈflɪkər] [hæd; həd] [kɔːld] [tuː; tə] [ˈrɛdi] [ˈwʊdpekər] ,
She intended to find out why Mrs . Flicker had called to Reddy Woodpecker ,
她 故意的 到 寻找 出去 为什么 太太 ； 闪烁 有 称为 到 雷迪 啄木鸟 ；
她打算弄清楚弗利克太太为什么打电话给雷迪啄木鸟。

" [gʊd] [ˈmɔːrnɪŋ] , [maɪ] [dɪr] !
" Good morning , my dear !
" 好的 早晨 ， 我的 亲爱的 ！

“早上好，亲爱的！ ”

" [ˈmɪsɪz] . [ˈflɪkər] [ˈprɑːmptli] [stʌk] [hɜːr; hər] [hed] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [dɔːr] .
" Mrs . Flicker promptly stuck her head out of her door .
" 太太 ； 闪烁 及时 卡住 她 头 出去 的 她 门 ；

“弗利克太太立刻把头探出门外。”

" [maɪ] [ˈhʌzbənd] [ɪz][nɑːt][æt; ət][hoʊm] , " [ʃiː, ʃi] [sed] .
" My husband is not at home , " she said .
" 我的 丈夫 是 不是 在 家 ， " 她 说 ；

“我丈夫不在家，”她说。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː, ʃi] [ˈvæniʃt] .
And then she vanished .
和 然后 她 消失了 ；

然后她就消失了。

" [wel] , [ðə; ði] [ˈveri] [aɪˈdiːə] !
" Well , the very idea !
" 出色地 ， 这 非常 主意 ！

“嗯，这个想法本身就很棒！ ”

[wʌt] [ə; eɪ][rɪˈmɑːrk][tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə][em ˈiː] !
What a remark to make to me !
什么 一个 评论 到 制作 到 我 ！

你竟然对我说出这样的话！

" [kraɪd][ˈmɪsɪz] . [ˈwʊdpekər] .
" cried Mrs . Woodpecker .
" 哭 太太 ； 啄木鸟 ；

“啄木鸟太太叫道。”

" [æz; əz] [ɪf] [aɪˈd][kɔːl][ɑːn][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] !
" As if I'd call on a gentleman !
" 作为 如果 ID 称呼 在 一个 绅士 ！

“我怎么可能去拜访一位绅士呢！ ”

" [ˈbiːɪŋ] [ˈæŋɡriːə][ðæn; ðən][ˈevər] , [ʃiː, ʃi] [ræpt] [ˈhɑːrdər][ðæn; ðən] [brɪˈfɔːr] .
" Being angrier than ever , she rapped harder than before .
" 存在 更愤怒 比 曾经 ， 她 说唱 更难 比 前 ；

她比以往任何时候都更加愤怒，说唱也比以前更加激烈。

[əˈɡen] [ˈmɪsɪz] . [ˈflɪkər] [piəd] [aʊt] .
Again Mrs . Flicker peered out .
再次 太太 ； 闪烁 窥视 出去 ；

弗利克太太再次向外张望。

[əˈɡen] [ʃiː, ʃi] [spoʊk] .
Again she spoke .
再次 她 辐 ；

她又开口说话了。

" [dɪd][juː; jʊ] [waɪ] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] , ['mɪstər] . ['wʊdpekər] ? " [ʃiː; ʃi][ɪn'kwaɪəd] .
" **Did you wish to leave a message , Mr . Woodpecker ?** " **she inquired .**
" 做过 你 希望 到 离开 一个 信息 , 先生 : 啄木鸟 ? " 她 询问 :
"啄木鸟先生，您想留言吗？"她问道。

" [aɪm][nɑːt]['mɪstər] . ['wʊdpekər] !
" **I'm not Mr . Woodpecker !**
" 我是 不是 先生 : 啄木鸟 !

“我不是啄木鸟先生！ ”

[aɪm]['mɪsɪz] . ['wʊdpekər] !
I'm Mrs . Woodpecker !
我是 太太 : 啄木鸟 !

我是啄木鸟太太！

" [ʃriːkt] [ðə; ði]['kɔːlər] .
" **shrieked the caller .**
" 尖叫 这 呼叫者 :

“打电话的人尖叫道。”

" [oʊ] ! [oʊ] ! [oʊ] ! [maɪ] !
" **Oh ! Oh ! Oh ! My !**
" 哦 ! 哦 ! 哦 ! 我的 !

“哦！哦！哦！ 我的天哪！ ”

[maɪ] !
My !
我的 !

我的！

[maɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['flɪkər] , [huː] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'stɑːnɪʃt] .
My ! " exclaimed Mrs . Flicker , who was greatly astonished .
我的 ! " 惊呼 太太 : 闪烁 , WHO 曾是 非常 惊讶 .

“我的天哪！”弗利克太太惊呼道，她感到非常惊讶。

" [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] !
" **I beg your pardon !**
" 我 求 你的 赦免 !

“请再说一遍！

[ɪk'skjuːs][em 'iː] !
Excuse me !
原谅 我 !

打扰一下！

[ɪts] [maɪ] [mɪs'teɪk] . "
It's my mistake . "
它是 我的 错误 : "

这是我的错。

" [aɪ 'tiː][ˈsɜːrt(ə)nli] ['ɪznt] [maɪn] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['rɛdi] ['wʊdpekər] .
" **It certainly isn't mine , " said Mrs . Reddy Woodpecker .**
" 它 当然 不是 矿 , " 说 太太 : 雷迪 啄木鸟 .

“这肯定不是我的，”雷迪啄木鸟太太说。

" [aɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][em 'iː] [jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['meni] [mɪ'sterks] [ðɪs] ['mɔːrniŋ] , ['mædəm] .
" **It seems to me you're making a good many mistakes this morning , madam .**
" 它 似乎 到 我 你是 制作 一个 好的 许多 错误 这 早晨 , 女士 :

“夫人，依我看，您今天早上犯了不少错误。”

" ['mɪsɪz] . ['flɪkər] [lʊkt] ['veri] [ʌn'hæpi] .
" **Mrs . Flicker looked very unhappy .**
" 太太 : 闪烁 看起来 非常 不开心 :

弗利克太太看起来很不高兴。

[ʃiː, ʃi] ['wɒznt] [juːst] [tuː, tə] ['biːɪŋ] [kɔːld] - ['mædəm] . -
She wasn't used to being called ' madam . ' .
她 不是 用过的 到 存在 称为 - 女士 . -

她不习惯被人称呼“夫人”。

[ʃiː, ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['wʊdpekər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
She could see that Mrs . Woodpecker was furious .
她 可以 看 那 太太 . 啄木鸟 曾是 狂怒 .

她看得出来啄木鸟太太非常生气。

[ʃiː, ʃi] ['wɔːntɪd] [tuː, tə][biː, bi] [frendz] [wɪð; wɪθ] ['mɪsɪz] . ['wʊdpekər] .
She wanted to be friends with Mrs . Woodpecker .
她 通缉 到 是 朋友们 和 太太 . 啄木鸟 .

她想和啄木鸟太太做朋友。

" [juː, jʊ][ænd; ənd] ['mɪstər] . ['wʊdpekər] [lʊk] ['veri] [mʌtʃ] [ə'laɪk] , " ['mɪsɪz] . ['flɪkər] [sed] [tuː, tə]
" **You and Mr . Woodpecker look very much alike , " Mrs . Flicker said to**
" 你 和 先生 . 啄木鸟 看 非常 很多 同样 , " 太太 . 闪烁 说 到
[hɜːr; hər]['æŋgri] ['kɔːlər] .
her angry caller .
她 生气的 呼叫者 .

“你和啄木鸟先生长得很像，”弗里克太太对愤怒的来电者说。

" [wen] [wʌn][ʌv; əv][juː, jʊ] [piːps] [aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər] [haʊs] [ɪts] [hɑːrd][tuː, tə] [tel] [huːz] [huː] .
" **When one of you peeps out of your house it's hard to tell who's who .**
" 什么时候 一 的 你 人群 出去 的 你的 房子 它是 难的 到 告诉 谁是 WHO .
“当你们其中一人从屋里探出头来时，很难分辨出谁是谁。”

[dʒʌst] [naʊ] [wen] [aɪ] [keɪm] [tuː, tə][maɪ] ['dɔːrweɪ] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] ['oʊnli][jʊr; jər] [hed] .
Just now when I came to my doorway I could see only your head .
只是 现在 什么时候 我 来了 到 我的 门口 我 可以 看 仅有的 你的 头 .
刚才我走到门口的时候，只能看到你的头。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][jʊr; jər] ['hʌzbənd] .
And I thought it was your husband .
和 我 想法 它 曾是 你的 丈夫 .
我还以为是你丈夫呢。

[wen] [aɪ] [spəʊk] [tuː, tə][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'ɡəʊ][aɪ] [θɔːt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː, jʊ] .
When I spoke to your husband a few minutes ago I thought it was you .
什么时候 我 辐 到 你的 丈夫 一个 很少 分钟 前 我 想法 它 曾是 你 .
几分钟前我和你丈夫通话时，我以为是你。

" ['mɪsɪz] . ['wʊdpekər] [stɛəd] [æt; ət][hɜːr; hər] ['neɪbər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] .
" **Mrs . Woodpecker stared at her neighbor for a few moments .**
" 太太 . 啄木鸟 凝视 在 她 邻居 为了 一个 很少 时刻 .
啄木鸟太太盯着她的邻居看了好一会儿。

['sʌmhaʊ] [ʃiː, ʃi] [θɔːt] ['mɪsɪz] . ['flɪkər] [mʌst; məst][biː, bi] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .
Somehow she thought Mrs . Flicker must be telling the truth .
不知何故 她 想法 太太 . 闪烁 必须 是 讲述 这 真相 .
她不知为何觉得弗里克太太说的一定是真话。

" [ɪts] [jʊr; jər] [red] [kæps] , [aɪ] [θɪŋk] , " ['mɪsɪz] . ['flɪkər] [went] [ɑːn] .
" **It's your red caps , I think , " Mrs . Flicker went on .**
" 它是 你的 红色的 帽子 , 我 思考 , " 太太 . 闪烁 去 在 .
“我想，是你的红帽子，”弗里克太太继续说道。

" [ðeɪ] [meɪk] [juː, jʊ] [lʊk] [laɪk] [twɪnz] . "
" **They make you look like twins . "**
" 他们 制作 你 看 喜欢 双胞胎 . "
“它们让你们看起来像双胞胎。”

" [dɪr] [ˌem ˈiː] ! " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈwʊdpekər] .
" **Dear me !** " **said Mrs . Woodpecker .**
" 亲爱的 我 ！ " 说 太太 ； 啄木鸟 ；

“我的天哪！ ”啄木鸟太太说道。

" [aɪ][ˈhædnt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .
" **I hadn't thought of that .**
" 我 之前没有 想法 的 那 ；

我之前没想过这一点。

[wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ?
What can we do ?
什么 能 我们 做 ？

我们能做些什么？

" [hɜːr; hər][ˈæŋgər][hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [left][hɜːr; hər] .
" **Her anger had suddenly left her .**
" 她 愤怒 有 突然 左边 她 ；

她的怒气突然消失了。

" [maɪ] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [θɪŋz] [ˈnaɪsli] [əˈreɪndʒd] , " [ˈmɪsɪz] . [ˈflɪkər] [təʊld][hɜːr; hər]
" **My husband and I have things nicely arranged ,** " **Mrs . Flicker told her**
" 我的 丈夫 和 我 有 事物 很好 安排 , " 太太 ； 闪烁 讲述 她
[ˈkɔːlər] .
caller .
呼叫者 ；

“我和我丈夫把一切都安排好了，”弗利克太太告诉打电话的人。

" [naʊ] , [juː; jʊ][ˈnevər][hæv; həv][mɪˈsteɪkən][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? "
" **Now , you never have mistaken him for me , have you ?** "
" 现在 , 你 绝不 有 错误 他 为了 我 , 有 你 ？ "

“那么，你从来没有把他错认成我，对吧？ ”

" [naʊ] ! "
" **No !** "
" 不 ！ "

“不！ ”

" [nɔːr][ˌem ˈiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ? "
" **Nor me for him ?** "
" 也不 我 为了 他 ？ "

“我也不为他着想吗？ ”

" [naʊ] ! "
" **No !** "
" 不 ！ "

“不！ ”

" [duː][juː; jʊ] [naʊ] [ðə; ði][ˈriːz(ə)n] ?
" **Do you know the reason ?**
" 做 你 知道 这 原因 ？

你知道原因吗？

" [ˈmɪsɪz] . [ˈflɪkər] [æskt] .
" **Mrs . Flicker asked .**
" 太太 ； 闪烁 问 ；

弗利克太太问道。

" [naʊ] ! [naʊ] !
" **No ! No !**
" 不 ！ 不 ！

不！不！

[aɪ][kɑːnt] [seɪ][aɪ][duː] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈwʊdpekər] [ˈiːgərli] .
I can't say I do , " replied Mrs . Woodpecker eagerly .
我 不能 说 我 做 , " 回复 太太 : 啄木鸟 急切地 :

“我可不能说我愿意,”啄木鸟太太急切地回答道。

" [wel] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈflɪkər] , " [maɪ] [ˈhʌzbənd] [werz] [ə; eɪ] [blæk] [ˈmʌstæʃ; məˈstæʃ]
" Well , " said Mrs . Flicker , " my husband wears a black mustache .
" 出色地 , " 说 太太 : 闪烁 , " 我的 丈夫 穿着 一个 黑色的 胡子

“嗯,”弗利克太太说,“我丈夫留着黑色的胡子.....”

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][dəunt] , " [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] .
And of course I don't , " she added .
和 的 课程 我 不 , " 她 额外 :

“我当然不会,”她补充道。

" [ðæts] [aɪˈtiː] ! " [kraɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈwʊdpekər] .
" That's it ! " cried Mrs . Woodpecker .
" 那就是 它 ! " 哭 太太 : 啄木鸟 :

“就是这样!”啄木鸟太太喊道。

" [aɪ][ˈhædnt] [ˈriːəlaɪzd][aɪˈtiː] .
" I hadn't realized it .
" 我 之前没有 已实现 它 :

我之前没意识到这一点。

[bʌt; bət] [ɪts] [soʊ] .
But it's so .
但 它是 所以 :

但事实的确如此。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [tel] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ][ˈmʌstæʃ; məˈstæʃ] .
And I must tell my husband to wear a mustache .
和 我 必须 告诉 我的 丈夫 到 穿 一个 胡子 :

我必须告诉我的丈夫要留胡子。

[ɪts] [ðə; ði][ˈoʊnli] [seɪf] [wei] [tuː; tə][əˈvɔɪd] [ˈtrʌb(ə)l] .
It's the only safe way to avoid trouble .
它是 这 仅有的 安全的 方式 到 避免 麻烦 :

这是避免麻烦的唯一安全方法。

[ðen] [ˈpiːp(ə)l][kæn; kən] [tel] [juːˈes][əˈpɑːrt] .
Then people can tell us apart .
然后 人们 能 告诉 我们 除 :

这样人们就能区分我们了。

" [ðen] [ˈmɪsɪz] . [ˈwʊdpekər] [ˈhɜːrɪd] [əˈweɪ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .
" Then Mrs . Woodpecker hurried away to speak to her husband .
" 然后 太太 : 啄木鸟 慌忙 离开 到 说话 到 她 丈夫 :

“然后啄木鸟太太匆匆走开, 去找她的丈夫说话。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [teɪk] [ˈkaɪndli][tuː; tə][hɜːr; hər][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] .
She was surprised that he didn't take kindly to her suggestion .
她 曾是 惊讶 那 他 没有 拿 亲切地 到 她 建议 :

她很惊讶他并没有欣然接受她的建议。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [wer] [ə; eɪ][ˈmʌstæʃ; məˈstæʃ] , " [hiː; hi] [ˈɒbdʒɪktɪd] .
" I don't want to wear a mustache , " he objected .
" 我 不 想 到 穿 一个 胡子 , " 他 反对 :

“我不想留胡子,”他反对道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] !
" But you must !
" 但 你 必须 !

但是你必须这样做!

" [ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] .
" **she insisted** .
" 她 坚持 .

她坚持道。

" [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [wer] [wʌn] ?
" **Why don't you wear one ?**
" 为什么 不 你 穿 一 ?

你为什么 不戴一个呢？

" [hiː; hi][ɪn'kwaɪəd] .
" **he inquired** .
" 他 询问 .

他问道。

" [aɪ 'tiː] [wʊd] [duː][dʒʌst][æz; əz] [wel] . "
" **It would do just as well** . "
" 它 会 做 只是 作为 出色地 . "

“效果也一样好。”

" [dəʊnt][biː; bi] ['sɪli] !
" **Don't be silly !**
" 不 是 愚蠢的 !

别傻了！

" [ʃiː; ʃi] [snæpt] .
" **she snapped** .
" 她 啪啪 .

她突然爆发了。

" ['leɪdɪz] ['nevər] [wer] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] . "
" **Ladies never wear mustaches** . "
" 女士们 绝不 穿 胡子 . "

“女士绝不留胡子。”

" [jes] , [ðeɪ] [duː] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" **Yes , they do , " he replied** .
" 是的 , 他们 做 , " 他 回复 .

“是的，他们确实有，”他回答道。

" [noʊ] , [ðeɪ] [dəʊnt] !
" **No , they don't !**
" 不 , 他们 不 !

“不，他们不会！ ”

" [ʃiː; ʃi][dɪ'spjuːtɪd] .
" **she disputed** .
" 她 争议 .

她反驳道。

[wel] , [hiː; hi] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə][ˈɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
Well , he saw at once that it was useless to argue with her .
出色地 , 他 锯 在 一次 那 它 曾是 无用 到 争论 和 她 .

他立刻意识到和她争论是没用的。

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][,em 'iː][ə; eɪ]['moʊmənt] , [maɪ] [dɪr] !
" **Come with me a moment , my dear !**
" 来 和 我 一个 片刻 , 我的 亲爱的 !

“亲爱的，跟我来一会儿！ ”

" ['rɛdi] ['bɛgd] [hɜːr; hər] .
" **Reddy begged her** .
" 雷迪 乞求 她 .

雷迪恳求她。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [ˈsʌmwɜr] [tuː; tə][get][ə; eɪ][ˈmʌstæʃ; mə'stæʃ] .
She thought he was going somewhere to get a mustache .
她 想法 他 曾是 去 某处 到 得到 一个 胡子 .

她以为他要去哪里弄个假胡子。

[soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] [ˈhɜːrid] [ˈæftər][hɪm; ɪm] .
So of course she hurried after him .
所以 的 课程 她 慌忙 后 他 .

所以她当然就赶紧追了上去。

[ˈrɛdi] [ˈwʊdpekər] [stɔːpt] [bɪ'saɪd] [ˈfɑːrmər] [ˈɡriːnz] [bɑːrn] .
Reddy Woodpecker stopped beside Farmer Green's barn .
雷迪 啄木鸟 停止 旁 农民 青菜 谷仓 .

红啄木鸟停在了格林农夫的谷仓旁。

" [ðer; ðər] !
" There !
" 那里 !

“那里！

" [hiː; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ,

他说：“

[æz; əz][hiː; hi] [weɪvd] [ə; eɪ] [wɪŋ] [tɔːrdz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpoʊstər] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈpeɪstɪd][əˈpɑːn][ðə; ði][saɪd]
as he waved a wing towards a great poster that was pasted upon the side
作为 他 挥手 一个 翼 向 一个 伟大的 海报 那 曾是 粘贴 之上 这 边
[ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] .
of the barn .
的 这 谷仓 .

他挥动着翅膀，指向贴在谷仓侧面的一张巨幅海报。

" [duː][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ˈleɪdi] ?
" Do you see that lady ?
" 做 你 看 那 女士 ?

你看到那位女士了吗？

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][ˈmʌstæʃ; mə'stæʃ] — [ænd; ænd][ə; eɪ] [bɜrd] , [tuː] !
She has a mustache — and a beard , too !
她 有 一个 胡子 — 和 一个 胡须 , 也 !

她有胡子——还有大胡子！

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [sed] .
" It was just as he said .
" 它 曾是 只是 作为 他 说 .

“正如他所说。”

[ˈmɪsɪz] . [ˈwʊdpekər] [ˈkʊdnt] [help][ædˈmɪtɪŋ, ədˈmɪtɪŋ] [ðæt] , [tuː; tə][hɜːr'self] .
Mrs . Woodpecker couldn't help admitting that , to herself .
太太 . 啄木鸟 不能 帮助 承认 那 , 到 她自己 .

啄木鸟太太忍不住向自己承认了这一点。

[ænd; ænd] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [spiːk] [tuː; tə] [ˈrɛdi] [ðə; ði][rest][ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz]
And though she didn't speak to Reddy the rest of that day , he was
和 尽管 她 没有 说话 到 雷迪 这 休息 的 那 天 , 他 曾是
[ˈsætɪsfɑɪd] .
satisfied .
使满意 .

虽然那天剩下的时间里她都没跟雷迪说话，但他很满意。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][ˈdɪdnt][ˈmenʃ(ə)n][ˈmʌstæʃ; məˈstæʃ][tuː; tə][hɪm; ɪm][əˈgen] .

For she didn't mention mustaches to him again .
为了 她 没有 提到 胡子 到 他 再次 .

因为她之后再也没有跟他提起过胡子的事。

" [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlʌki] [fɔːr; fər][emˈiː] , " [hiː; hi] [θɔːt] , " [ðæt] [ðə; ði][ˈsɜːrkəs] [keɪm] [tuː; tə] [ðiːz]
" It was lucky for me , " he thought , " that the circus came to these
" 它 曾是 幸运的 为了 我 , " 他 想法 , " 那 这 马戏团 来了 到 这些

[pɑːrts] [ðɪs] [ˈsʌmər] .
parts this summer .
部分 这 夏天 .

“我真幸运,”他想, “今年夏天马戏团来到了这里。”

" [aɪˈɛks]
" IX
" 第九章

IX

[ˈmɪsɪz] .
MRS :
太太 :

太太。

[ˈrɑːbɪn] [ˈwʌrɪs]
ROBIN WORRIES
罗宾 担忧

罗宾的担忧

[ðooʊ] [ðə; ði] [ˈflɪkəz] [ˈwelkəmd] [ˈrɛdi] [ˈwʊdpekər] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn]
Though the Flickers welcomed Reddy Woodpecker when he came to live in
尽管 这 闪烁 欢迎 雷迪 啄木鸟 什么时候 他 来了 到 居住 在
[ˈplez(ə)nt] [ˈvæli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈhɑːrdli] [əˈnʌðər] [bɜːrd][ˈfæməli] [ðæt] [ˈwɔznt] [ˈsɑːri] [tuː; tə] [siː]
Pleasant Valley there was hardly another bird family that wasn't sorry to see
令人愉快的 谷 那里 曾是 几乎 其他 鸟 家庭 那 不是 对不起 到 看
[hɪm; ɪm][ˈset(ə)l][ðer; ðər] .
him settle there .
他 定居 那里 .

虽然啄木鸟家族欢迎雷迪·伍德佩克来到普莱森特山谷定居, 但几乎没有其他鸟类家庭不为他在那里安家落户而感到惋惜。

[əˈmʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈfeðərd] [foʊk][ɑːn][ˈfɑːrmər] [ˈɡriːnz] [pleɪs] [ðə; ði][ˈrɑːbɪn][ˈfæməli][wʌz; wəz][pərˈhæps]
Among all the feathered folk on Farmer Green's place the Robin family was perhaps
之中 全部 这 羽毛 民间 在 农民 青菜 地方 这 罗宾 家庭 曾是 也许
[ðə; ði] [ˈsɔːriɪst] .
the sorriest .
这 最悲伤的 .

在格林农夫的土地上, 所有羽毛丰满的居民中, 知更鸟一家或许是最可怜的。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][nest][ʌv; əv] [egz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːrtʃərd] , [ɪn][ə; eɪ] [kraːtʃ] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][ˈæp(ə)l]
They had a nest of eggs in the orchard , in a crotch of an old apple
他们 有 一个 巢 的 鸡蛋 在 这 果园 , 在 一个 档 的 一个 老的 苹果
[triː] .
tree .
树 .

它们在果园里一棵老苹果树的树杈上筑了一个巢, 里面有很多蛋。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɑ:n][dʒʌst] [sʌt] [tri:z] [ðæt] ['redi] ['wʊdpekər] [spɛnt][ə; eɪ] [greɪt] [di:l]
And it was on just such trees that Reddy Woodpecker spent a great deal
和 它 曾是 在 只是 这样的 树木 那 雷迪 啄木鸟 花费 一个 伟大的 交易
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] ,
of his time ,
的 他的 时间 ,

红啄木鸟的大部分时间都待在这样的树上。

[ˈhʌntɪŋ] [fɔ:r; fər] [grʌbz] .
hunting for grubs .
打猎 为了 幼虫 .

寻找幼虫。

[ˈdʒɑ:li][ˈrɑ:bɪn][hɪm'self] [maɪt] [nɑ:t][hæv; həv] [peɪd] [mʌt] [hi:d] [tu:; tə] ['redi] .
Jolly Robin himself might not have paid much heed to Reddy .
乔利 罗宾 他自己 可能 不是 有 有薪酬的 很多 注意 到 雷迪 .

乔利·罗宾本人可能并没有太在意雷迪。

[bʌt; bət][ˈmɪsɪz] . [ˈrɑ:bɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['wɜ:riər] .
But Mrs . Robin was a great worrier .
但 太太 . 罗宾 曾是 一个 伟大的 忧虑者 .

但罗宾太太是个爱操心的人。

[ˈɔ:f(ə)n][fɪ:; ji] ['wɜ:rid] ['oʊvər] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] .
Often she worried over nothing at all .
经常 她 担心 超过 没有什么 在 全部 .

她常常为一些鸡毛蒜皮的小事而担忧。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [fi:; ji][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [fju:] [tɔ:ks] [wɪð; wɪθ]['tɪmɪd]['lɪt(ə)l][ˈmɪsɪz] . ['tʃɪpi]
And now that she had had a few talks with timid little Mrs . Chippy
和 现在 那 她 有 有 一个 很少 会谈 和 胆小 小的 太太 . 炸鱼薯条

[ə'baʊt][ðə; ði] ['nu:kʌmər] ,
about the newcomer ,
关于 这 新人 ,

现在，她已经和胆小的奇皮太太谈过几次关于新来者的事了，

['redi] ['wʊdpekər] ,
Reddy Woodpecker ,
雷迪 啄木鸟 ,

红啄木鸟

[ˈmɪsɪz] . [ˈrɑ:bɪn][ˈfɜ:rmlɪ] [bi'li:vɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][fa:rm] [ɪk'spresli] [tu:; tə][rɑ:b]
Mrs . Robin firmly believed that he had come to the farm expressly to rob
太太 . 罗宾 牢牢 相信 那 他 有 来 到 这 农场 明确地 到 抢

[hɜ:r; həɹ][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [fɔ:r] ['gri:nɪ] - [blu:] [egz] .
her of her four greenish - blue eggs .
她 的 她 四 绿绿色 - 蓝色的 鸡蛋 .

罗宾太太坚信他来到农场就是为了偷走她的四个蓝绿色鸡蛋。

[ˈæftər] [i:tʃ] [tɔ:k][wɪð; wɪθ][ˈmɪsɪz] . ['tʃɪpi] [ˈmɪsɪz] . [ˈrɑ:bɪn] [keɪm] [hoʊm][ɔ:l][ə; eɪ] - ['flʌtər] .
After each talk with Mrs . Chippy Mrs . Robin came home all a - flutter .
后 每个 讲话 和 太太 . 炸鱼薯条 太太 . 罗宾 来了 家 全部 一个 - 扑 .

每次和奇皮太太谈话后，罗宾太太都会心神不宁地回到家。

" [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [wa:tʃ] [ʃɑ:rp] !
" We'll have to watch sharp !
" 出色地 有 到 手表 锋利的 !

“我们得密切关注！ ”

" [fi:; ji] [sed] [tu:; tə][ˈdʒɑ:li][ˈrɑ:bɪn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
" she said to Jolly Robin again and again .
" 她 说 到 乔利 罗宾 再次 和 再次 .

她一遍又一遍地对快乐罗宾说。

" [ðɪs] [ˈwʊdpekər] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [ˈræskl] .
" **This Woodpecker person is a rascal** .
" 这 啄木鸟 人 是 一个 恶棍 .

“这个啄木鸟人是个无赖。”

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪtɪ] [wiː; wi] [bɪlt] [hɪr] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈɔːrtʃərd] .
It's a pity we built here in the orchard .
它是 一个 遗憾 我们 建造 这里 在 这 果园 .

真可惜，我们竟然在果园里建了这么个东西。

[wiːd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈseɪfər][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][pəʊsts][ˈʌndər] [ˈfɑːrmər] [ˈgriːnz] [pɔːrtʃ] . " **We'd have been safer on top of one of the posts under Farmer Green's porch** . "
我们会 有 到过 更安全 在 顶部 的 一 的 这 帖子 在下面 农民 青菜 门廊 . "

我们当时待在格林农夫家门廊下的柱子上会更安全。

" [aɪ] [ˈmen](ə)nd] [ðæt] [ˈveri] [pleɪs] , " [ˈdʒɑːli] [riˈmaɪndɪd] [hɜːr; hər] .
" **I mentioned that very place** , " **Jolly reminded her** .
" 我 提及 那 非常 地方 , " 乔利 提醒 她 .

“我刚才提到过那个地方，”乔利提醒她。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][wɜːr; wər][əˈfreɪd][ʌv; əv] [mɪs] [ˈkɪtɪ] [kæt] .
" **But you were afraid of Miss Kitty Cat** .
" 但 你 是 害怕的 的 错过 猫咪 猫 .

但是你害怕小猫咪小姐。

" [nɑːt][ə; eɪ] [deɪ] [pæst] [wɪˈðəʊt] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [wɜːrdz] [bɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] .
" **Not a day passed without some such words between them** .
" 不是 一个 天 通过了 没有 一些 这样的 字 之间 他们 .

“他们之间几乎每天都会说这样的话。”

[ˈdʒɑːli][dɪd] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][kɑːm][hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [ˈfɪrɪz] .
Jolly did what he could to calm his wife's fears .
乔利 做过 什么 他 可以 到 冷静的 他的 妻子的 恐惧 .

乔利尽力安抚妻子的恐惧。

[hiː; hi] [steɪd] [nɪr] [hoʊm] [ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] ,
He stayed near home all the time ,
他 入住 靠近 家 全部 这 时间 ,

他一直待在离家不远的地方。

[wen] [ˈɔːf(ə)n][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][flaɪ] [əˈkrɒːs] [ðə; ðɪ] [ˈmedəʊ] [tuː; tə] [tʃæt] [wɪð; wɪθ]
when often he would have liked to fly across the meadow to chat with
什么时候 经常 他 会 有 喜欢 到 飞 穿过 这 草地 到 聊天 和
[ˈfrendz] [huː] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wʊdɪz] .
friends who lived on the edge of the woods .
朋友们 WHO 居住地 在 这 边缘 的 这 树林 .

他常常想飞过草地，去和住在树林边缘的朋友们聊天。

[ˈrɛdɪ] [ˈwʊdpekər] [ˈnevər] [ˈstɑːrtɪd][tuː; tə][ræp][ɑːn][ə; eɪ] [triː] [bʌt; bət][ˈmɪsɪz] . [ˈrɑːbɪn][set] [ʌp][ə; eɪ]
Reddy Woodpecker never started to rap on a tree but Mrs . Robin set up a
雷迪 啄木鸟 绝不 开始 到 说唱 在 一个 树 但 太太 . 罗宾 放 向上 一个
[laʊd] [ˈtwɪtər] ,
loud twitter ,
大声 叽叽喳喳 ,

红啄木鸟从未开始敲击树木，但罗宾太太却发出响亮的鸣叫声。

[ˈbɛɡɪŋ] [ˈdʒɑːli][tuː; tə] [ˈhɜːrɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [nest] .
begging Jolly to hurry back to the nest .
乞讨 乔利 到 匆忙 后退 到 这 巢 .

恳求乔利赶紧回到巢穴。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərfəli] ['peɪ(ə)nt][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] .

He was wonderfully patient with her .
他 曾是 太棒了 病人 和 她 .

他对她非常有耐心。

[jet] [hi:; hi] ['kudnt] [help][ˈhoʊpɪŋ] , ['si:kɹətli] ,

Yet he couldn't help hoping , secretly ,
然而 他 不能 帮助 希望 , 偷偷 ,

但他还是忍不住暗自希望：

[fɔ:r; fəɹ][ðə; ði] [deɪ] [wen] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [groʊn] [ʌp][ænd; ənd][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [lʊk] [aʊt]

for the day when his family should be grown up and able to look out
为了 这 天 什么时候 他的 家庭 应该 是 生长 向上 和 有能力的 到 看 出去

[fɔ:r; fəɹ] [ðəm'selvz] .

for themselves .
为了 他们自己 .

盼望有一天他的家人都能长大成人，能够照顾好自己。

[bʌt; bət] [ɪf] ['mɪsɪz] . [ˈrɑ:bɪn][wʌz; wəz] ['æŋkəs] [ə'baʊt][hɜ:r; həɹ] [egz] [hɜ:r; həɹ] ['wɜ:ri] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ]

But if Mrs . Robin was anxious about her eggs her worry was nothing
但 如果 太太 . 罗宾 曾是 焦虑的 关于 她 鸡蛋 她 担心 曾是 没有什么

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪ 'ti:] [br'keɪm] [wen] [ðə; ði] ['nes(t)lɪŋ] [broʊk] [θru:] [ðer; ðər] ['felz] .

compared with what it became when the nestlings broke through their shells .
比较的 和 什么 它 成为 什么时候 这 雏鸟 打破 通过 他们的 贝壳 .

但是，如果说罗宾太太为她的蛋感到焦虑，那么与雏鸟破壳而出时罗宾太太的焦虑相比，就显得微不足道了。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ˈfæməli][ɪn][ðə; ði] [hou]l ['væli] , " [ʃi:; ʃi][kən'faɪdɪd][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ['hʌzbənd] .

" This is the finest family in the whole valley , " she confided to her husband .
" 这 是 这 最好的 家庭 在 这 所有的 谷 , " 她 坦白 到 她 丈夫 .

“这是整个山谷里最好的家庭，”她悄声对丈夫说。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt][ˈterəb(ə)l] ['wʊdpekəɹ] ['pɜ:rs(ə)n] [wɪl] [sti:l] [ði:z] [ˈtʃɪldrən] [ɪf] [hi:; hi][kæn; kən] .

" I know that terrible Woodpecker person will steal these children if he can .
" 我 知道 那 糟糕的 啄木鸟 人 将要 偷 这些 孩子们 如果 他 能 .

我知道那个可怕的啄木鸟人如果可以的话，一定会偷走这些孩子。

" [ɪf] [ðə; ði] ['jʌŋstəz] ['dɪdnt] [pi:p] [fɔ:r; fəɹ] [fu:d] [ðer; ðər] ['mʌðər] [fɪrd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪl] .

" If the youngsters didn't peep for food their mother feared they were ill .
" 如果 这 年轻人 没有 窥视 为了 食物 他们的 母亲 害怕 他们 是 患病的 .

“如果孩子们不发出要吃的叫声，他们的母亲就会担心他们生病了。”

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [pi:p] [ʃi:; ʃi] [fɪrd] ['rɛdi] ['wʊdpekəɹ] [wʊd] [hɪr] [ðem; ðəm] .

If they did peep she feared Reddy Woodpecker would hear them .
如果 他们 做过 窥视 她 害怕 雷迪 啄木鸟 会 听到 他们 .

她担心如果他们发出声音，红啄木鸟会听到。

" ['hi:z] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈdeɪndʒərəs][ˈpɜ:rs(ə)n] !

" He's such a dangerous person !
" 他是 这样的 一个 危险的 人 !

“他真是个危险人物！ ”

" [ʃi:; ʃi] [wʊd] [ɪk'skleɪm] .

" she would exclaim .
" 她 会 惊叹 .

她会惊呼道。

" [aɪ] ['wʌndəɹ] [ɪf] [hi:; hi][ˈevər] [i:ts] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [egz] [ænd; ənd] ['nes(t)lɪŋ] . "

" I wonder if he ever eats anything except eggs and nestlings . "
" 我 想知道 如果 他 曾经 吃 任何事物 除了 鸡蛋 和 雏鸟 . "

“我很好奇他除了蛋和雏鸟之外是否还吃其他东西。”

" [jes] , [ɪn'di:d] !
" **Yes , indeed !**
" 是的 , 的确 !

“没错，确实如此！ ”

" ['dʒɑ:li] [ə'ʃʊrd] [hɜ:r; həɹ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
" **Jolly assured her again and again .**
" 乔利 保证 她 再次 和 再次 .

乔利一再向她保证。

" [hi:; hi] [i:ts] [grʌbz] , [wɪtʃ] [hi:; hi][faɪndz][ɑ:n][ðə; ði] [tri:z] .
" **He eats grubs , which he finds on the trees .**
" 他 吃 幼虫 , 哪个 他 发现 在 这 树木 .

他吃树上的幼虫。

[ænd; ənd][hi:; hi] [i:ts] ['ɪnsektz] , [wɪtʃ] [hi:; hi]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ɪn][ðə; ði] [er] . "
And he eats insects , which he catches in the air ."
和 他 吃 昆虫 , 哪个 他 捕获物 在 这 空气 . "

他吃昆虫，这些昆虫是他从空中捕捉的。

" [θæŋk] ['gʊdnəs] !
" **Thank goodness !**
" 感谢 善良 !

“谢天谢地！

" ['mɪsɪz] . ['rɑ:bin] ['mɜ:mɜ:d] .
" **Mrs . Robin murmured .**
" 太太 . 罗宾 低声说道 .

罗宾太太低声说道。

[bʌt; bət][hɜ:r; həɹ] [rɪ'li:f] [wʌz; wəz] [ʃɔ:rt] - [lɪvd] .
But her relief was short - lived .
但 她 宽慰 曾是 短的 - 居住地 .

但她的解脱感并没有持续多久。

[fɔ:r; fəɹ][ʃi:; ʃi] ['hæpənd] [tu:; tə] [mi:t] ['lɪt(ə)l][mɪsɪz] . ['tʃɪpi] [wʌn] [deɪ][ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] [ə'nʌðər] [bɪt]
For she happened to meet little Mrs . Chippy one day and learned another bit
为了 她 发生 到 见面 小的 太太 . 炸鱼薯条 一 天 和 学习 其他 少量
[ʌv; əv] [dɪ'stresɪŋ] [nu:z] [ə'baʊt] ['rɛdi] ['wʊdpekər] .
of distressing news about Reddy Woodpecker .
的 令人痛心 消息 关于 雷迪 啄木鸟 .

有一天，她碰巧遇到了小奇皮太太，并得知了关于啄木鸟雷迪的另一件令人不安的消息。

" ['hi:z] [ə; eɪ][fru:t] ['i:tər] !
" **He's a fruit eater !**
" 他是 一个 水果 食客 !

“他喜欢吃水果！ ”

" ['mɪsɪz] . ['rɑ:bin][tuʊld]['dʒɑ:li] .
" **Mrs . Robin told Jolly .**
" 太太 . 罗宾 讲述 乔利 .

罗宾太太告诉乔利。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [wi:v] [bɪn] [di'pendɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['ræz,beri:z] [fɔ:r; fəɹ][aʊər; ɑ:r] ['tʃɪldrən] .
" **And you know we've been depending on the raspberries for our children .**
" 和 你 知道 我们已经 到过 取决于 在 这 覆盆子 为了 我们的 孩子们 .

“你知道，我们一直都靠覆盆子来养活我们的孩子。”

" [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər][ʃi:; ʃi] [keɪm] [hoʊm][ɪn][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] .
" **A few days later she came home in a dreadful state of mind .**
" 一个 很少 天 之后 她 来了 家 在 一个 可怕 状态 的 头脑 .

几天后，她精神状态极差地回到了家。

" [aɪ] [went] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['ræzberi] [pætʃ] , " [ʃiː; ji] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɜːr; hər]
" **I went to take a look at the raspberry patch** , " **she explained to her** .
" 我 去 到 拿 一个 看 在 这 覆盆子 修补 , " 她 解释 到 她
[gʊd] ['hʌzbənd] .
good husband .
好的 丈夫 .

“我去看了看覆盆子地，”她向她善良的丈夫解释道。

" [aɪ] [nuː] [ðə; ði] ['berɪz] [wʊd] [suːn] [biː; bi][raɪp] .
" **I knew the berries would soon be ripe** .
" 我 知道 这 浆果 会 很快 是 成熟 .

我知道浆果很快就会成熟。

[ɪn][fækt] [aɪv] [hæd; həd][maɪ] [aɪ] [ɑːn][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [pɪkt] .
In fact I've had my eye on one that was almost ready to be picked .
在 事实 我已经 有 我的 眼睛 在 一 那 曾是 几乎 准备好 到 是 挑选 .

事实上，我一直关注着一棵几乎已经可以采摘的树。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
And what do you think ?
和 什么 做 你 思考 ?

你觉得呢？

[ert] [brɪfɔːr] [maɪ][oʊn] [aɪz] [ðæt] ['rʌfɪənli] ['redi] ['wʊdpekər] [pɪkt] [,aɪ 'tiː][ænd; ənd] [ert] [,aɪ 'tiː]
Eight before my own eyes that ruffianly Reddy Woodpecker picked it and ate it
八 前 我的 自己的 眼睛 那 粗暴地 雷迪 啄木鸟 挑选 它 和 吃 它
[hɪm'self] ! "
himself ! "
他自己 ! "

就在我眼前，那只粗鲁的红啄木鸟竟然把它摘下来自己吃了！

" [dəʊnt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] ! " [sed] ['dʒɑːli]['rɑːbɪn] .
" **Don't worry about that !** " **said Jolly Robin** .
" 不 担心 关于 那 ! " 说 乔利 罗宾 .

“别担心！”快乐罗宾说道。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['wɜːrɪŋ] ; ['nʌθɪŋ] [hiː; hi] [sed] [kʊd; kəd][stɑːp][hɜːr; hər] .
But Mrs . Robin insisted on worrying ; nothing he said could stop her .
但 太太 . 罗宾 坚持 在 令人担忧 ; 没有什么 他 说 可以 停止 她 .

但罗宾太太依然忧心忡忡；无论他说什么都无法阻止她。

" ['redi] ['wʊdpekər] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] [aʊt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [tʃɪldrənz] [maʊðz] !
" **Reddy Woodpecker is taking the food out of our children's mouths !**
" 雷迪 啄木鸟 是 采取 这 食物 出去 的 我们的 孩子们的 嘴 !

“红啄木鸟正在抢走我们孩子嘴里的食物！”

" [ʃiː; ji] [weɪld] .
" **she wailed** .
" 她 哀嚎 .

她嚎啕大哭。

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][draɪv][hɪm; ɪm] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ræzberi] [pætʃ] !
" **You'll have to drive him away from the raspberry patch !**
" 你会 有 到 驾驶 他 离开 从 这 覆盆子 修补 !

“你得把他从覆盆子地里赶走！”

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [hɪm; ɪm] !
You'll have to fight him !
你会 有 到 斗争 他 !

你必须和他战斗！

" [naʊ] , ['dʒɑ:li]['rɑ:bin]['hɑ:rdli] [θɔ:t] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔ:r; fər] ['redi] ['wʊdpekər]
" **Now** , **Jolly Robin hardly thought that he was a match for Reddy Woodpecker** .
" 现在 , 乔利 罗宾 几乎 想法 那 他 曾是 一个 匹配 为了 雷迪 啄木鸟 .
.
:
.

“现在，快乐罗宾几乎不认为自己是红啄木鸟的对手。”
[soʊ] [wen] [hɪz; ɪz][waɪf] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðoʊz] [ˈɔ:rdərz][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] ['wɜ:ri] , [hɪm'self] .
So when his wife gave him those orders he began to worry , himself .
所以 什么时候 他的 妻子 给予 他 那些 订单 他 开始 到 担心 , 他自己 .
所以当妻子给他下达那些命令时，他自己也开始担心起来。

[eks]
X
X

X

[əu'beɪŋ] ['ɔ:rdərz]
OBEYING ORDERS
服从 订单

服从命令

['dʒɑ:li]['rɑ:bənz, 'rɑ:binz] ['wɜ:riŋ] [waɪf] ['wʊdnt] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['moʊmənts] [pi:s] .
Jolly Robin's worrying wife wouldn't give him a moment's peace .
乔利 罗宾的 令人担忧 妻子 不会 给 他 一个 瞬间 和平 .
快乐罗宾那爱操心的妻子让他一刻也不得安宁。
" [ju:d] ['betər] [get] [ə'bɔ:ŋ] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['ræzberi] [pætʃ] , " [ʃi:; ʃi][kept] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] .
" **You'd better get along over to the raspberry patch , " she kept telling him** .
" 你会 更好的 得到 沿着 超过 到 这 覆盆子 修补 , " 她 保留 讲述 他 .
“你最好赶紧去覆盆子地里，”她不停地对他说。

" [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] ['hɜ:ri] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['redi] ['wʊdpekər] [wɪl] [i:t] ['evri] ['beri] .
" **If you don't hurry that terrible Reddy Woodpecker will eat every berry** .
" 如果 你 不 匆忙 那 糟糕的 雷迪 啄木鸟 将要 吃 每一个 浆果 .
“如果你不抓紧时间，那只可怕的红啄木鸟会吃光所有的浆果。”

['hi:l] [snætʃ] [i:tʃ] [wʌn][æz; əz][aɪ 'ti:]['raɪpənz][ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][hæv; həv] ['eni][tu:; tə] [fi:d]
He'll snatch each one as it ripens and we shall not have any to feed
地狱 抢夺 每个 一 作为 它 成熟 和 我们 将 不是 有 任何 到 喂养
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtʃɪldrən] .
our children .
我们的 孩子们 .
他会把每个成熟的果实都抢走，我们将没有果实可以喂饱我们的孩子。

" [naʊ] , ['dʒɑ:li]['rɑ:bin] ['dɪdnt] [ker] [tu:; tə][hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['redi] ['wʊdpekər] .
" **Now , Jolly Robin didn't care to have any trouble with Reddy Woodpecker** .
" 现在 , 乔利 罗宾 没有 关心 到 有 任何 麻烦 和 雷迪 啄木鸟 .
“现在，快乐罗宾并不想和红啄木鸟发生任何冲突。”

[bʌt; bət][hi:; hi] [su:n] [sɔ:] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [ə'vɔɪdɪd] ['redi] [hi:; hi] [wʊd] [ˈoʊnli][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ]
But he soon saw that if he avoided Reddy he would only have trouble with
但 他 很快 锯 那 如果 他 避免 雷迪 他 会 仅有的 有 麻烦 和
[ˈmɪsɪz] . ['rɑ:bin] .
Mrs . Robin .
太太 : 罗宾 :
但他很快意识到，如果他避开雷迪，就只会和罗宾太太发生冲突。

[soʊ][æt; ət][ləst][hi:; hi] [sed] , " ['veri] [wel] !
So at last he said , " Very well !
所以 在 最后的 他 说 , " 非常 出色地 !
最后他说：“很好！ ”

[aɪl] [ə'tend] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [maɪ] [lʌv] .
I'll attend to him , my love .
患病的 出席 到 他 , 我的 爱 .

我会照顾他的, 我的爱人。

" [ænd; ənd][ɔːf][hiː; hi] [fluː] , [lʊkɪŋ] [mʌtʃ] ['breɪvər][ðæn; ðən][hiː; hi] [felt] .
" And off he flew , looking much braver than he felt .
" 和 离开 他 飞翔 , 寻找 很多 更勇敢 比 他 毛毡 .

“然后他就飞走了, 看起来比他实际感觉的要勇敢得多。”

[juːd] [hæv; həv] [θɔːt] , [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə][faɪnd] ['rɛdi] ['wʊdpekər] .
You'd have thought , to see him , that he longed to find Reddy Woodpecker .
你会 有 想法 , 到 看 他 , 那 他 渴望 到 寻找 雷迪 啄木鸟 .

看到他的样子, 你会以为他很想找到红啄木鸟。

['riːəli] [hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [faɪnd] ['rɛdi] ['eniwɛr] .
Really he hoped that he wouldn't find Reddy anywhere .
真的 他 希望 那 他 不会 寻找 雷迪 任何地方 .

他其实希望永远都找不到雷迪。

[mʌtʃ] [tuː; tə][dʒɑːli][ˈrɑːbənz, ˈrɑːbɪnz] [dɪs'meɪ] [hiː; hi][met] ['rɛdi] ['wʊdpekər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ræzbəri] [bʊʃɪz] .
Much to Jolly Robin's dismay he met Reddy Woodpecker among the raspberry bushes .
很多 到 乔利 罗宾的 沮丧 他 遇见 雷迪 啄木鸟 之中 这 覆盆子 灌木丛 .

令快乐罗宾大为沮丧的是, 他在覆盆子丛中遇到了红啄木鸟。

['dʒɑːli] [dʒʌmpt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['dæʃɪŋ] ['nuːkʌmər] .
Jolly jumped when he saw that dashing newcomer .
乔利 跳了起来 什么时候 他 锯 那 帅气 新人 .

乔利看到那位英俊潇洒的新来者, 吓得跳了起来。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [dɑːdʒ] [aʊt][lʌ; əv] [saɪt] .
But it was too late to dodge out of sight .
但 它 曾是 也 晚的 到 躲闪 出去 的 视线 .

但躲开已经太晚了。

['rɛdi] ['wʊdpekər] [sɔː] [hɪm; ɪm] .
Reddy Woodpecker saw him .
雷迪 啄木鸟 锯 他 .

红啄木鸟看到了他。

[soʊ][dʒɑːli][ˈrɑːbɪn] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][pʊt][ɑːn][ə; eɪ][boʊld] [frʌnt] .
So Jolly Robin made up his mind to put on a bold front .
所以 乔利 罗宾 制成 向上 他的 头脑 到 放 在 一个 大胆的 正面 .

于是, 快乐罗宾决定摆出一副大胆的姿态。

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [fens] [poʊst] [ðæt] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðə; ði] ['ræzbəri] [pætʃ] [hiː; hi][stɛəd][[hɑːrd][æt; ət]
Sitting on a fence post that overlooked the raspberry patch he stared hard at
坐着 在 一个 栅栏 邮政 那 被忽视的 这 覆盆子 修补 他 凝视 难的 在
['rɛdi] ['wʊdpekər] .
Reddy Woodpecker .
雷迪 啄木鸟 .

他坐在俯瞰覆盆子地的栅栏柱上, 目不转睛地盯着红啄木鸟。

[hiː; hi] [θɔːt] [pər'hæps][hiː; hi][kʊd; kəd] ['fraɪ(ə)n] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
He thought perhaps he could frighten him away .
他 想法 也许 他 可以 吓唬 他 离开 .

他心想或许可以把他吓走。

[hi:; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][stɛəd] [æt; ət][ðə; ði][bə:rn] [dɔ:r] .
He might as well have stared at the barn door .
他 可能 作为 出色地 有 凝视 在 这 谷仓 门 。

他当时还不如盯着谷仓门看。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪ'stɪs] ['rɛdi] ['wʊdpekə] [pɪkt] [ə; eɪ] ['beri] [ænd; ənd] [flu:] [tu:; tə][ə; eɪ] [nɪr]
To his great distress Reddy Woodpecker picked a berry and flew to a near
到 他的 伟大的 痛苦 雷迪 啄木鸟 挑选 一个 浆果 和 飞翔 到 一个 靠近
- [baɪ][pʊʊst] ,
- by post ,
- 经过 邮政 ,

红啄木鸟非常沮丧地摘下一颗浆果，飞到附近的一根柱子上。

[wer] [hi:; hi][sæt][ænd; ənd] [eɪt] [ðə; ði][fru:t] [wɪð; wɪθ] ['relɪʃ] .
where he sat and ate the fruit with relish .
在哪里 他 卫星 和 吃 这 水果 和 尽情享受 。

他坐在那里，津津有味地吃着水果。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['denti] [hi:; hi] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə]['nɒʊtɪs]['dʒɑ:li]['rɑ:bin][fɔ:r; fər]
When he had finished the dainty he pretended to notice Jolly Robin for
什么时候 他 有 完成的 这 纤巧 他 假装 到 注意 乔利 罗宾 为了
[ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][ænd; ənd][hi:; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [skreɪpt] [ɪn][ðə; ði][pə'laɪtɪst] ['fæ(ə)n] .
the first time and he bowed and scraped in the politest fashion .
这 第一的 时间 和 他 鞠躬 和 刮擦 在 这 最有礼貌的 时尚 。

吃完这道美味佳肴后，他假装第一次注意到快乐罗宾，并以最有礼貌的方式鞠躬行礼。

[stɪl] ['dʒɑ:li]['rɑ:bin][dɪd][nɑ:t] ['ʌtər] [ə; eɪ][wɜ:rd] .
Still Jolly Robin did not utter a word .
仍然 乔利 罗宾 做过 不是 说出 一个 单词 。

罗宾依然一言不发。

[nɔ:r][dɪd][hi:; hi][rɪ'tɜ:rn] ['eni] [ʌv; əv] ['red.ɪz] ['baʊz, 'boʊz] .
Nor did he return any of Reddy's bows .
也不 做过 他 返回 任何 的 雷迪的 弓 。

他也没有归还雷迪的任何一把弓。

[bʌt; bət][hi:; hi][brɪ'gæən][tu:; tə] [fi:l] [hɪm'self] ['swelɪŋ] ; [hi:; hi][brɪ'gæən][tu:; tə] [fi:l] [hɪz; ɪz] ['fɛðɜ:z] ['rʌf(ə)]
But he began to feel himself swelling ; he began to feel his feathers ruffle
但 他 开始 到 感觉 他自己 肿胀 ； 他 开始 到 感觉 他的 羽毛 褶皱边
[ʌp] .
up :
向上 。

但他开始感到自己肿胀起来；他开始感到自己的羽毛蓬乱起来。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ðen] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [spi:k] [su:n] [ɔ:r][bɜ:rst] .
And he knew then that he must speak soon or burst .
和 他 知道 然后 那 他 必须 说话 很快 或者 爆裂 。

他当时就知道，他必须尽快开口，否则就会爆发。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɒʊ] [daʊt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['grɒʊɪŋ] ['æŋgri] .
For there was no doubt that he was growing angry .
为了 那里 曾是 不 怀疑 那 他 曾是 生长 生气的 。

毫无疑问，他越来越生气了。

[soʊ]['prez(ə)ntli][hi:; hi][kraɪd] :
So presently he cried :
所以 目前 他 哭 。

于是他随即喊道：

" [wʌz; wəz] [ðæt] ['ræzberi] [raɪp] ? "
" Was that raspberry ripe ? "
" 曾是 那 覆盆子 成熟 ? "

那颗覆盆子熟了吗？

" [jes] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , " [sed] ['redi] ['wʊdpekər] .
" Yes , you are , " said Reddy Woodpecker .
" 是的 , 你 是 , " 说 雷迪 啄木鸟 .

“是的，你是，”啄木鸟雷迪说道。

" [ju:; jʊ][ka:nt] [fu:l] [em 'i:] .
" You can't fool me .
" 你 不能 傻子 我 .

你骗不了我。

[aɪ] [noʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ju:; jʊ][dəunt][ɪn'tend][tu:; tə] [brɪŋ] [jʊr; jər] [tʃɪldrən] [ʌp][ɑ:n] ['berɪz] .
I know well enough that you don't intend to bring your children up on berries .
我 知道 出色地 足够的 那 你 不 打算 到 带来 你的 孩子们 向上 在 浆果 .

我很清楚你不会打算让你的孩子只吃浆果。

[aɪv] [si:n] [ju:; jʊ] ['pʊlɪŋ] ['æŋɡlwə:m] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [tu:] ['meni] [taɪmz] .
I've seen you pulling angleworms for them too many times .
我已经 已见 你 拉 线虫 为了 他们 也 许多 时代 .

我见过你帮他们捉蚯蚓太多次了。

" [ðen] ['redi] [dra:pt] [ɔ:f][hɪz; ɪz][pʊʊst][ænd; ənd] [klʌŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [bʊʃ] [waɪl] [hi:; hi] [pɪkt]
" Then Reddy dropped off his post and clung to a bush while he picked
" 然后 雷迪 掉落 离开 他的 邮政 和 紧紧抓住 到 一个 衬套 尽管 他 挑选
[ə'nʌðər] ['beri] [ðæt] [si:md] ['redʒ] [ðæn; ðən][ðə; ði][rest] .
another berry that seemed redder than the rest .
其他 浆果 那 似乎 更红 比 这 休息 .

“然后雷迪放下手中的活，抓住一丛灌木，摘下另一颗看起来比其他浆果更红的浆果。

" [wel] , " ['dʒɑ:li] [θɔ:t] , " [aɪv] [tɔ:kt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ['enihaʊ] .
" Well , " Jolly thought , " I've talked to him anyhow .
" 出色地 , " 乔利 想法 , " 我已经 谈话 到 他 无论如何 .

“好吧，”乔利心想，“反正我已经和他谈过了。”

[æt; ət] [li:st] [aɪ][kæn; kən] [tel] [maɪ][waɪf] [ðæt] .
At least I can tell my wife that .
在 至少 我 能 告诉 我的 妻子 那 .

至少我可以这样跟妻子解释。

" [soʊ][hi:; hi] [left] ['redi] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][fru:t][ænd; ənd] [seɪld] [ə'weɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][hoʊm] .
" So he left Reddy to enjoy the fruit and sailed away to his home .
" 所以 他 左边 雷迪 到 享受 这 水果 和 航行 离开 到 他的 家 .

于是他留下雷迪独自享用水果，自己则乘船回家了。

" [jʊə(r)] [bæk] ['veri] ['kwɪkli] , " ['mɪsɪz] . ['rɑ:bin] [ri'mɑ:kt] [wen] [ʃi:; ji] [sɔ:] [hɪm; ɪm] .
" You're back very quickly , " Mrs . Robin remarked when she saw him .
" 你是 后退 非常 迅速地 , " 太太 . 罗宾 评论 什么时候 她 锯 他 .

“你回来得真快啊，”罗宾太太看到他时说道。

" [ˈdɪdnt] [ju:; jʊ][faɪnd] [ðæt] ['wʊdpekər] ['pɜ:rs(ə)n] ? "
" Didn't you find that Woodpecker person ? "
" 没有 你 寻找 那 啄木鸟 人 ? "

“你没找到那个啄木鸟人吗？ ”

" [oʊ] , [jes] !
" Oh , yes !
" 哦 , 是的 !

“哦是的！

[aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] , " ['dʒɑ:li] [ɪk'spleɪnd] .
I found him , " Jolly explained .
我 成立 他 , " 乔利 解释 .

“我找到他了，”乔利解释道。

" [aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][aɪ] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [tu:] .
" I found him and I talked with him , too .
" 我 成立 他 和 我 谈话 和 他 , 也 .

“我找到了他，也和他谈过了。”

" ['mɪsɪz] . ['rɑ:bɪn][kæst][ə; eɪ] [ɑ:rp] [glæns] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] .
" Mrs . Robin cast a sharp glance at her husband .
" 太太 . 罗宾 投掷 一个 锋利的 瞥一眼 在 她 丈夫 .

罗宾太太狠狠地瞥了她丈夫一眼。

" [wɜr] [ɪz][hi:; hi] [naʊ] ? " [ʃi:; ʃi][ɪn'kwaiəd] .
" Where is he now ? " she inquired .
" 在哪里 是 他 现在 ? " 她 询问 .

“他现在在哪里？”她问道。

" ['hi:z] ['i:tɪŋ] ['ræz,bəri:z] [ɪn][ðə; ði] ['beri] [pætʃ] , " ['dʒɑ:li][təʊld][hɜ:r; hər] .
" He's eating raspberries in the berry patch , " Jolly told her .
" 他是 吃 覆盆子 在 这 浆果 修补 , " 乔利 讲述 她 .

“他正在浆果地里吃覆盆子呢，”乔利告诉她。

" [wen] [aɪ] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][aɪ] [sed] — — "
" When I talked with him I said — — "
" 什么时候 我 谈话 和 他 我 说 — — "

“我和他谈话时说——”

" [ju:; jʊ] [sed] !
" You said !
" 你 说 !

你说！

" ['mɪsɪz] . ['rɑ:bɪn] [ɪntə'rʌptɪd] .
" Mrs . Robin interrupted .
" 太太 . 罗宾 中断 .

罗宾太太打断了她。

" [ju:; jʊ] [sed] !
" You said !
" 你 说 !

你说！

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ][du:] ?
The question is , what did you do ?
这 问题 是 , 什么 做过 你 做 ?

问题是，你做了什么？

[ɪf] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [faɪt] [hɪm; ɪm][ju:; jʊ][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [ænd; ənd][du:][jʊr; jər]['du:ti] .
If you didn't fight him you must go back and do your duty .
如果 你 没有 斗争 他 你 必须 去 后退 和 做 你的 责任 .

如果你没有和他战斗，你就必须回去履行你的职责。

" [ðɜr; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:] [ɪk'sept] [ə'beɪ][hɜ:r; hər] .
" There was nothing he could do except obey her .
" 那里 曾是 没有什么 他 可以 做 除了 服从 她 .

他除了服从她之外别无选择。

[soʊ] , ['fi:lɪŋ] ['veri] ['despəɾət] ,
So , feeling very desperate ,
所以 , 感觉 非常 绝望的 ,

所以，我感到非常绝望，

[ˈdʒɑːli][ˈrɑːbɪn] [ˈhɜːrɪd] [bæk][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ˈræzberi] [bʊʃɪz] [gruː] [baɪ][ðə; ði]
Jolly Robin hurried back to the place where the raspberry bushes grew by the
乔利 罗宾 慌忙 后退 到 这 地方 在哪里 这 覆盆子 灌木丛 生长 经过 这
[fens] .
fence .
栅栏 .

快乐罗宾匆匆回到篱笆旁长着覆盆子灌木的地方。

[hiː; hi] [gerv] [θəriː] [laʊd] [ˈtʃɜːps] , [tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [hɪmˈself] .
He gave three loud chirps , to encourage himself .
他 给予 三 大声 啁啾声 , 到 鼓励 他自己 .
他大声鸣叫了三声，以此鼓励自己。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ˈdɑːrtɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [seɪld] [ˈveri] [kloʊz][tuː; tə] [ˈredi] [ˈwʊd,pɛkərz] [hed] .
And then he darted down and sailed very close to Reddy Woodpecker's head .
和 然后 他 飞镖 向下 和 航行 非常 关闭 到 雷迪 啄木鸟的 头 .
然后他俯冲下来，飞得很靠近红啄木鸟的头部。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [pɔːz] [æn; ən] [ˈɪnstənt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɪˈfekt] [ðɪs] [ˈækʃ(ə)n][hæd; həd][ɑːn] [ˈredi]
He didn't pause an instant to see what effect this action had on Reddy
他 没有 暂停 一个 立即的 到 看 什么 影响 这 行动 有 在 雷迪
[ˈwʊdpekər] ,
Woodpecker ,
啄木鸟 ,
他甚至没有片刻停顿，去观察这个举动对啄木鸟雷迪会产生什么影响。

[bʌt; bət] [fluː] [əˈweɪ] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
but flew away as quickly as he could .
但 飞翔 离开 作为 迅速地 作为 他 可以 .
但他还是以最快的速度飞走了。

" [aɪ] [ges] [aɪ] [skerd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [taɪm] , " [hiː; hi] [ˈmʌtəd] .
" I guess I scared him that time , " he muttered .
" 我 猜测 我 害怕的 他 那 时间 , " 他 低声说道 .
“我猜那次我吓到他了，”他嘟囔道。

[ˈmiːnwaɪl] [ˈredi] [ˈwʊdpekər] [stɛəd][ˈæftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi]
Meanwhile Reddy Woodpecker stared after him and watched him as he
同时 雷迪 啄木鸟 凝视 后 他 和 观看 他 作为 他
[ˈdɪsəˈpɪrd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈæp(ə)l] [triː] [tɑːps] .
disappeared among the apple tree tops .
消失 之中 这 苹果 树 最高额 .
与此同时，红啄木鸟目不转睛地盯着他，看着他消失在苹果树的树梢间。

" [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ? " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪmˈself][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .
" Well , what do you think of that ? " he said to himself with a grin .
" 出色地 , 什么 做 你 思考 的 那 ? " 他 说 到 他自己 和 一个 咧嘴笑 .
“你觉得怎么样？”他咧嘴一笑，自言自语道。

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai]
XI
十一

十一

[ə; eɪ] [ˈveri] [ʃɔːrt] [faɪt]
A VERY SHORT FIGHT
一个 非常 短的 斗争

一场非常短暂的战斗

[ˈdʒɑːli][ˈrɑːbɪn][təʊld][hɪz; ɪz][waɪf] [haʊ] [hiː; hi] [swuːp] [daʊn] [ˈoʊvər] [ˈredi] [ˈwʊd,pɛkərz] [hed] .
Jolly Robin told his wife how he swooped down over Reddy Woodpecker's head .
乔利 罗宾 讲述 他的 妻子 如何 他 俯冲 向下 超过 雷迪 啄木鸟的 头 .
快乐罗宾告诉他的妻子，他是如何从红啄木鸟的头顶俯冲下来的。

[ænd; ɐnd][hi:; hi] [ə'fɔrd] [hɜ:r; hɜr] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɒʊ] [daʊt] [ðæt] ['mɪstər] . ['wʊdpekər] [wʊd]
And he assured her that he had no doubt that Mr . Woodpecker would
和 他 保证 她 那 他 有 不 怀疑 那 先生 : 啄木鸟 会
[nɑ:t][bi:; bi] [si:n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ræzberi] [bʊʃɪz] [ə'gen] .
not be seen among the raspberry bushes again .
不是 是 已见 之中 这 覆盆子 灌木丛 再次 :
他向她保证, 他毫不怀疑啄木鸟先生不会再出现在覆盆子丛中了。

['dʒɑ:li][hæd; həd] [felt] [kwart] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][hɪm'self] .
Jolly had felt quite pleased with himself .
乔利 有 毛毡 相当 高兴 和 他自己 :
乔利对自己的表现相当满意。

[hɪz; ɪz] ['θretnd] [ə'tæk] [ɑ:n] ['redi] [hæd; həd] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['derɪŋ] .
His threatened attack on Reddy had seemed to him to be very daring .
他的 威胁 攻击 在 雷迪 有 似乎 到 他 到 是 非常 大胆 :
在他看来, 他对雷迪的攻击威胁非常大胆。

[soʊ][hi:; hi][wʌz; wəz] [,disə'pɔɪntɪd] [wen] [hɪz; ɪz][waɪf][dɪd][nɑ:t] [preɪz] [hɪm; ɪm] .
So he was disappointed when his wife did not praise him .
所以 他 曾是 失望的 什么时候 他的 妻子 做过 不是 称赞 他 :
所以当妻子没有表扬他时, 他感到很失望。

" [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [stʌk] [ðæt] ['ræskl] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [bɪl] , " ['mɪsɪz] . ['rɑ:bin] [kəm'pleɪnd]
" **You ought to have stuck that rascal with your bill ,** " **Mrs . Robin complained**
" 你 应该 到 有 卡住 那 恶棍 和 你的 账单 , " 太太 : 罗宾 抱怨
:
:
:
“你应该让那个无赖乖乖付账,”罗宾太太抱怨道。

" [ɪf] ['hi:z] [ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv]['pɜ:rs(ə)n][aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][ɪz] ['hi:l] [peɪ] [nɒʊ] [hi:d] [tu:; tə][jʊr; jər] ['wɔ:rnɪŋ] .
" **If he's the sort of person I think he is he'll pay no heed to your warning .**
" 如果 他是 这 种类 的 人 我 思考 他 是 地狱 支付 不 注意 到 你的 警告 :
“如果他真是我想的那种人, 他就不会理会你的警告。”

" [æz; əz]['ju:zuəl] , ['mɪsɪz] . ['rɑ:bin] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi] [raɪt] .
" **As usual , Mrs . Robin proved to be right .**
" 作为 通常 , 太太 : 罗宾 已证实 到 是 正确的 :
“罗宾太太的判断一如既往地正确。”

[ðæt] ['veri] [deɪ] [ʃi:; ʃi][hɜ:r'self] [br'held] ['redi] ['wʊdpekər] ['i:tn] [mɔ:r] ['ræz,beri:z] .
That very day she herself beheld Reddy Woodpecker eating more raspberries .
那 非常 天 她 她自己 观看 雷迪 啄木鸟 吃 更多的 覆盆子 :
就在那天, 她亲眼看到红啄木鸟在吃更多的覆盆子。

[hi:; hi][hæd; həd]['stɒʊlən] ['evri] [raɪp] ['beri] .
He had stolen every ripe berry .
他 有 被盗 每一个 成熟 浆果 :
他偷走了所有成熟的浆果。

[ðoʊ] ['mɪsɪz] . ['rɑ:bin][hæd; həd] [hoʊpt] [tu:; tə][faɪnd] [fɔ:r] ([wʌn][fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ʌv; əv][hɜ:r; hɜr]
Though Mrs . Robin had hoped to find four (one for each of her
尽管 太太 : 罗宾 有 希望 到 寻找 四 (一 为了 每个 的 她
['nes(t)lɪŋ]) [ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [pɪk] ['i:v(ə)n][wʌn] .
nestlings) she didn't pick even one .
雏鸟) 她 没有 挑选 甚至 一 :
虽然罗宾太太希望找到四只 (每只雏鸟一只), 但她一只也没找到。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [tu:] [hɑ:rd][ænd; ɐnd]['sauər] .
They were all too hard and sour .
他们 是 全部 也 难的 和 酸的 :
它们都太硬太酸了。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪtɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] ['dʒɑːli] .
" **It's a pity** , " **she said to Jolly** .
" 它是 一个 遗憾 , " 她 说 到 乔利 .

“真可惜，”她对乔利说。

" [ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi] [noʊz] [naʊ - ə; eɪ] - [deɪz] [ðæt] [ˈtʃɪldrən] [niːd] [fruːt] .
" **Everybody knows now - a - days that children need fruit** .
" 大家 知道 现在 - 一个 - 天 那 孩子们 需要 水果 .

“现在人人都知道孩子们需要水果。”

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz][pæst] [wen] [juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][ɑːn] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈæŋɡlwə:m] .
The day is past when you can bring them up on nothing but angleworms .
这 天 是 过去的 什么时候 你 能 带来 他们 向上 在 没有什么 但 线虫 .

过去那种只用蚯蚓就能把他们养大的时代已经过去了。

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] [ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈræzberi] [pætʃ] [ænd; ənd] [faɪt] [ˈrɛdi] .
You'll have to go back there to the raspberry patch and fight Reddy .
你会 有 到 去 后退 那里 到 这 覆盆子 修补 和 斗争 雷迪 .

你得回到覆盆子地里去和雷迪战斗。

[juː; jʊ][kɑːnt] [ɪˈskeɪp] [ə; eɪ] [faɪt] [ˈeni] [lɔːŋɡər] .
You can't escape a fight any longer .
你 不能 逃脱 一个 斗争 任何 更长 .

你再也逃不掉了。

" [wel] , [wʌt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː] ?
" **Well , what could he do ?**
" 出色地 , 什么 可以 他 做 ?

“那他又能怎么办呢？ ”

[wʌt] [kʊd; kəd][ˈdʒɑːli][ˈraːbɪn][duː][bʌt; bət] [əˈbeɪ] [hɪz; ɪz][waɪf] ?
What could Jolly Robin do but obey his wife ?
什么 可以 乔利 罗宾 做 但 服从 他的 妻子 ?

快乐的罗宾除了听从妻子还能做什么呢？

[hiː; hi] [æskt] [hɪmˈself] [ðæt] [ˈkwestʃən] .
He asked himself that question .
他 问 他自己 那 问题 .

他问了自己这个问题。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ˈoʊnli][wʌn] [ˈænsər] .
And he could find only one answer .
和 他 可以 寻找 仅有的 一 回答 .

他只能找到一个答案。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] " [ˈnʌθɪŋ] !
It was " Nothing !
它 曾是 " 没有什么 !

那是“什么都没有！ ”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [wʊd] [ˈsætɪsfɑɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈraːbɪn] [ɪkˈsept]
" **There was nothing he could think of that would satisfy Mrs . Robin except**
" 那里 曾是 没有什么 他 可以 思考 的 那 会 满足 太太 . 罗宾 除了

[ə; eɪ][ˈriːəl][ˈbæt(ə)] .
a real battle .
一个 真实的 战斗 .

“他想不出有什么办法能让罗宾太太满意，除非来一场真正的战斗。”

[soʊ][hiː; hi] [went] [fɔːrθ] .
So he went forth .
所以 他 去 前进 .

于是他出发了。

[jes] ！
Yes ！
是的 ！

是的！

[ˈdʒɑːli][ˈrɑːbɪn][went][fɔːrθ][ˈveri][ˈbreɪvli][tuː; tə][faɪnd][ˈrɛdi][ˈwʊdpekər] .
Jolly Robin went forth very bravely to find Reddy Woodpecker .
乔利 罗宾 去 前进 非常 勇敢地 到 寻找 雷迪 啄木鸟 .

快乐罗宾非常勇敢地出发去寻找红啄木鸟。

[hiː; hi][ment][tuː; tə][səɪˈpraɪz][hɪm; ɪm] .
He meant to surprise him .
他 意思是 到 惊喜 他 .

他本想给他一个惊喜。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈdʒɑːli][huː] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][səɪˈpraɪz] .
But it was Jolly who received the surprise .
但 它 曾是 乔利 WHO 已收到 这 惊喜 .

但最惊喜的却是乔利。

[ˈrɛdi][ˈwʊdpekər][əˈtækt][fɜːrst] ！
Reddy Woodpecker attacked first ！
雷迪 啄木鸟 遭到攻击 第一的 ！

红啄木鸟先发起攻击！

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][hiː; hi][spaɪd][ˈdʒɑːli][ˈrɑːbɪn] [ˈrɛdi] [həːld] [hɪmˈself][æt; ət][hɪm; ɪm] .
The moment he spied Jolly Robin Reddy hurled himself at him .
这 片刻 他 间谍 乔利 罗宾 雷迪 投掷 他自己 在 他 .

他一看到乔利·罗宾·雷迪，就扑向了他。

[hiː; hi][skɪmd][soʊ][nɪr][tuː; tə][ˈdʒɑːliz][hed][ðæt][ðæt][əˈstɔːnɪʃt][ˈlɪt(ə)l][ˈfeləʊ][ˈdʌkt][ænd; ənd]
He skimmed so near to Jolly's head that that astonished little fellow ducked and
他 脱脂 所以 靠近 到 乔利 头 那 那 惊讶 小的 同伴 躲闪 和
[ˈhɜːrid][əˈweɪ] .
hurried away .
慌忙 离开 .

他掠过乔利的头部，离它非常近，吓得乔利赶紧低下头，匆匆逃走了。

[jes] ！
Yes ！
是的 ！

是的！

[ˈdʒɑːli][ˈrɑːbɪn][riˈtriːtid] .
Jolly Robin retreated .
乔利 罗宾 撤退 .

快乐罗宾撤退了。

[aɪ ˈtiː][ˈwɔznt][ðæt][ˈrɛdi][ˈwʊdpekər][wʌz; wəz][bɪgə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz] .
It wasn't that Reddy Woodpecker was bigger than he was .
它 不是 那 雷迪 啄木鸟 曾是 大 比 他 曾是 .

并不是说雷迪啄木鸟比他个头大。

[tuː; tə][tel][ðə; ði][truːθ] , [ˈrɛdi][ˈwɔznt][kwɔɪt][soʊ][bɪg] .
To tell the truth , Reddy wasn't quite so big .
到 告诉 这 真相 , 雷迪 不是 相当 所以 大的 .

说实话，雷迪并没有那么高大。

[bʌt; bət][hiː; hi][laɪkt][tuː; tə][faɪt] .
But he liked to fight .
但 他 喜欢 到 斗争 .

但他喜欢打架。

[ænd; ənd][ˈdʒɑ:li][ˈrɑ:bin] [lʌvd] [pi:s] .
And Jolly Robin loved peace .
和 乔利 罗宾 喜爱 和平 .

快乐罗宾热爱和平。

[ˈdʒɑ:li][hɪd][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪk] [hedʒ] [ðæt] [gru:] [brɪˈɑ:nd][ðə; ði] [fens] .
Jolly hid in the midst of a thick hedge that grew beyond the fence .
乔利 隐藏 在 这 中间 的 一个 厚的 对冲 那 生长 超过 这 栅栏 .

乔利躲在篱笆外茂密的树篱中。

" [wel] , " [hi:; hi] [ˈmʌtəd] , " [ðæt] [faɪt] [wʌz; wəz] [su:n] [ˈoʊvər] .
" Well , he muttered , that fight was soon over .
" 出色地 , " 他 低声说道 , " 那 斗争 曾是 很快 超过 .

“嗯,”他嘟囔道, “那场战斗很快就结束了。”

[ðeəz; ðəz][noʊ][ju:z][ʌv; əv] [ˈtelɪŋ] [ˈmɪsɪz] . [ˈrɑ:bin][əˈbaʊt][,aɪ ˈti:] .
There's no use of telling Mrs . Robin about it .
有 不 使用 的 讲述 太太 . 罗宾 关于 它 .

告诉罗宾太太这件事也没用。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [ˈoʊnli] [ˈwɜ:ri] .
She would only worry .
她 会 仅有的 担心 .

她只会担心。

" [hi:; hi][ðer; ðər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
" He there a long time .
" 他 那里 一个 长的 时间 .

他在那里待了很久。

[hi:; hi] [ˈdɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə][goʊ][hoʊm] .
He didn't want to go home .
他 没有 想 到 去 家 .

他不想回家。

[hi:; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] .
He didn't know what to do .
他 没有 知道 什么 到 做 .

他不知道该怎么办。

[soʊ][hi:; hi] [θɔ:t] [ænd; ənd] [θɔ:t] ; [ʌnˈtɪl][æt; ət][læst][ə; eɪ] [ˈhæpi] [aɪˈdi:ə] [pɑ:pt] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz]
So he thought and thought ; until at last a happy idea popped into his
所以 他 想法 和 想法 ; 直到 在 最后的 一个 快乐的 主意 爆裂 进入 他的
[hed] .
head .
头 .

于是他苦思冥想, 终于灵光一闪, 想到了一个好主意。

" [aɪl] [get][help] !
" I'll get help !
" 患病的 得到 帮助 !

“我会寻求帮助! ”

" [hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [aɪ] [get][maɪ] [frendz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmedəʊ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]
" **I'll get my friends from the other side of the meadow to come and**
" 患病的 得到 我的 朋友们 从 这 其他 边 的 这 草地 到 来 和
[help][em 'i:] [faɪt] ['rɛdi] .
help me fight Reddy .
帮助 我 斗争 雷迪 .

“我会让草地另一边的朋友们来帮我对抗雷迪。”

" [ˈmɪsɪz] . [ˈrɑːbɪn][wʌz; wəz] [ˈwɜːrɪŋ] [ˈterəbli] [wen] [ˈdʒɑːli] [riːtft] [hoʊm] .
" **Mrs . Robin was worrying terribly when Jolly reached home** .
" 太太 . 罗宾 曾是 令人担忧 可怕 什么时候 乔利 达到 家 .

“乔利到家时，罗宾太太非常担心。”

" [juːv] [bɪn] [gɔːn] [ə; eɪ] [bɔːŋ] [taɪm] , " [ʃiː; ʃi] [kəmˈpleɪnd] .
" **You've been gone a long time** , " **she complained** .
" 你已经 到过 已消失 一个 长的 时间 , " 她 抱怨 .

“你离开很久了，”她抱怨道。

" [dɪd][juː; jʊ] [tʃeɪs] [ðæt] [ˈwʊdpekər] [ˈpɜːrs(ə)n][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] ? "
" **Did you chase that Woodpecker person out of the valley ?** "
" 做过 你 追赶 那 啄木鸟 人 出去 的 这 谷 ? "

你把那个啄木鸟人赶出山谷了吗？

" [noʊ] ! " [sed] [ˈdʒɑːli] .
" **No !** " **said Jolly** :
" 不 ! " 说 乔利 :

“不！”乔利说道。

" [bʌt; bət][aɪ][ɪkˈspekt][tuː; tə][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] . "
" **But I expect to to - morrow** . "
" 但 我 预计 到 到 - 明天 . "

“但我预计明天就能到。”

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ][tɔʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [faɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] [ˈsʌmwʌt] [ˈtɑːrtli]
" **I thought I told you to fight him to - day** , " **said his wife somewhat tartly**
" 我 想法 我 讲述 你 到 斗争 他 到 - 天 , " 说 他的 妻子 有些 酸涩的
.
:
.

“我不是告诉过你今天要跟他打一架吗？”他妻子有些尖刻地说。

" [jes] !
" **Yes !**
" 是的 !

“是的！”

[jes] !
Yes !
是的 !

是的！

" [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ˈheɪstɪli] .
" **he replied hastily** .
" 他 回复 草草 .

他匆忙回答道。

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][set] - [tuː; tə] — [ˈmɪstər] . [ˈwʊdpekər] [ænd; ənd][aɪ] .
" **We had a set - to — Mr . Woodpecker and I** .
" 我们 有 一个 放 - 到 — 先生 . 啄木鸟 和 我 .

“我和啄木鸟先生吵了一架。”

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈri:əl] [faɪt] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] . "
But the real fight will take place to - tomorrow . "

但 这 真实的 斗争 将要 拿 地方 到 - 明天 . "

但真正的战斗将在明天发生。

" [aɪm][glæd][tu:; tə] [hɪr] [ju:; jʊ][tɔ:k] [ðæt] [wei] [æt; ət][ləst] , " [ʃi:; ʃi][təʊld][hɪm; ɪm] .
" I'm glad to hear you talk that way at last , " she told him .
" 我是 高兴的 到 听到 你 讲话 那 方式 在 最后的 , " 她 讲述 他 .

“我很高兴终于听到你这样说话了，”她对他说。

" [ɪts] [haɪ] [taɪm] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] .
" It's high time something was done .
" 它是 高的 时间 某物 曾是 完毕 .

是时候采取行动了。

" [ˌeks,ɑɪˈaɪ]
" XII
" 十二

“十二

[ˈdʒɑ:li][ˈrɑ:bənz, ˈrɑ:binz] [ˈhelpər]
JOLLY ROBIN'S HELPER
快乐的 罗宾的 帮手

快乐罗宾的助手

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈdʒɑ:li][ˈrɑ:bin][təʊld][hɪz; ɪz][waɪf] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][du:][ɔ:l][ðə; ði]
The next morning Jolly Robin told his wife that she would have to do all the
这 下一个 早晨 乔利 罗宾 讲述 他的 妻子 那 她 会 有 到 做 全部 这
[wɜ:rk][ʌv; əv] [ˈgæðərɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [ˈbrekfəst] .
work of gathering the children's breakfast .
工作 的 采集 这 孩子们的 早餐 .

第二天早上，快乐罗宾告诉他的妻子，她得负责准备孩子们的早餐。

" [ju:; jʊ] [noʊ] , [maɪ] [lʌv] , " [hi:; hi] [ɪkˈspleɪnd] , " [aɪ][hæv; həv][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈbɪznəs] [tu:; tə] [əˈtend]
" You know , my love , " he explained , " I have important business to attend
" 你 知道 , 我的 爱 , " 他 解释 , " 我 有 重要的 商业 到 出席
[tu:; tə][tu:; tə] - [deɪ] .
to to - day .
到 到 - 天 .

“你知道，亲爱的，”他解释说，“我今天有重要的事情要处理。”

" [ænd; ənd] [bɪˈfɔ:r] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][taɪm][tu:; tə][ˈɑ:bdʒekt][hi:; hi][left][hɜ:r; hər] .
" And before she had time to object he left her .
" 和 前 她 有 时间 到 目的 他 左边 她 .

“还没等她反对，他就离开了。”

[ˈoʊvər] [nɪr] [ðə; ði][ˈgɑ:rdn] [fens] [hi:; hi][met] [θri:] [plʌmp][ˈrəubinz] [hu:] [hæd; həd] [floʊn] [əˈkrɔ:s]
Over near the garden fence he met three plump Robins who had flown across
超过 靠近 这 花园 栅栏 他 遇见 三 丰满 知更鸟 WHO 有 飞行 穿过
[ðə; ði] [ˈmedəʊ] [tu:; tə][help][hɪm; ɪm] [faɪt] [ˈredɪ] [ˈwʊdpekər] .
the meadow to help him fight Reddy Woodpecker .
这 草地 到 帮助 他 斗争 雷迪 啄木鸟 .

在花园围栏附近，他遇到了三只胖乎乎的知更鸟，它们飞过草地来帮助他对抗红啄木鸟。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [fɔ:r] [hæd; həd] [drɔ:pt] [daʊn][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈræzberi] [pæt] .
And soon the four had dropped down into the raspberry patch .
和 很快 这 四 有 掉落 向下 进入 这 覆盆子 修补 .

很快，四个人就掉进了覆盆子地里。

[ˈredɪ] [ˈwʊdpekər] [hæd; həd][nɔ:t] [əˈraɪvd] .
Reddy Woodpecker had not arrived .
雷迪 啄木鸟 有 不是 到达的 .

红啄木鸟还没到。

[soʊ] , [waɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] ['dʒɑːli][ˈrɑːbənz, ˈrɑːbɪnz] [frendz] [helpt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ˈberɪz]
So , while they were waiting Jolly Robin's friends helped themselves to berries
所以 , 尽管 他们 是 等待 乔利 罗宾的 朋友们 帮助 他们自己 到 浆果
.
:
.

所以，在他们等待的时候，快乐罗宾的朋友们就自己摘浆果吃了。

[ˈʌndər] [ðə; ði][hɑːt] [sʌn] [ðə; ði] [fru:t] [hæd; həd] [ˈraɪpənd] [fæst] .
Under the hot sun the fruit had ripened fast .
在下面 这 热的 太阳 这 水果 有 成熟的 快速地 .

在烈日下，果实很快就成熟了。

[ˈfaɪndɪŋ] [,aɪ ˈtiː][bəʊθ] [swi:t] [ænd; ənd][ˈdʒuːsi] [ðeɪ] [eɪt] [ʌv; əv][,aɪ ˈtiː] [ˈfriːli] .
Finding it both sweet and juicy they ate of it freely .
寻找 它 两个都 甜的 和 多汁的 他们 吃 的 它 自由 .

他们觉得它又甜又多汁，便大快朵颐。

[ænd; ənd][ˈdʒɑːli][ˈrɑːbɪn][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][noʊ][ˈriːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi][fʊd; fəd][naːt][duː] [ˈlaɪkwaɪz] .
And Jolly Robin could think of no reason why he should not do likewise .
和 乔利 罗宾 可以 思考 的 不 原因 为什么 他 应该 不是 做 同样地 .

而快乐罗宾也想不出任何理由不效仿。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ˈrɛdi] ['wʊdpekər] [keɪm] ,
By the time Reddy Woodpecker came ,
经过 这 时间 雷迪 啄木鸟 来了 ,

当红啄木鸟到来的时候，

[ɔːl][ðə; ði][ˈrəubɪnz] [frʌm; frəm][ˈoʊvər][ðə; ði] ['medoʊ] [wɜːr; wər] ['fiːlɪŋ] [soʊ] [wel] [fed] [ænd; ənd] [ɡʊd] -
all the Robins from over the meadow were feeling so well fed and good -
全部 这 知更鸟 从 超过 这 草地 是 感觉 所以 出色地美联储 和 好的 -
[ˈneɪtʃərd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈfaɪtɪŋ] [muːd] .
natured that they were in anything but a fighting mood .
自然 那 他们 是 在 任何事物 但 一个 斗争 情绪 .

草地对面所有的知更鸟都吃得饱饱的，心情也很好，根本没有一丝争斗的心情。

" [let] [ðæt] ['wʊdpekər] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðɪs] [fru:t] [ɪf] [hiː; hi][laɪks][,aɪ ˈtiː] ,
" **Let that Woodpecker enjoy this fruit if he likes it ,**
" 让 那 啄木鸟 享受 这 水果 如果 他 点赞 它 ,

“如果那只啄木鸟喜欢，就让他享用这些水果吧。”

" [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][ˈdʒɑːli][ɪn][æn; ən] [ˈʌndərtəʊn] .
" **they said to Jolly in an undertone .**
" 他们 说 到 乔利 在 一个 底色 .

他们低声对乔利说。

" [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi] .
" **There's more than enough for everybody .**
" 有 更多的 比 足够的 为了 大家 .

“足够所有人享用。”

[ænd; ənd] [naʊ] , " [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] , " [wiː; wi][mʌst; məst][ɡoʊ][ˈhoʊm] ,
And now , they told him , we must go home ,
和 现在 , " 他们 讲述 他 , " 我们 必须 去 家 ,

“现在，”他们告诉他，“我们必须回家了。”

[brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [help] [ˈaʊər; ɑːr] [waɪvz] [fiːd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃɪldrən] .
because we have to help our wives feed our children .
因为 我们 有 到 帮助 我们的 妻子们 喂养 我们的 孩子们 .

因为我们必须帮助妻子养活孩子。

" [ɔ:f] [ðeɪ] [flu:] .
" **Off they flew** .
" 离开 他们 飞翔 .

他们飞走了。

[ænd; ənd][ˈdʒɑ:li][ˈrɑ:bɪn] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ] ['rɛdi] ['wʊdpekər] .
And Jolly Robin found himself alone with Reddy Woodpecker .
和 乔利 罗宾 成立 他自己 独自的 和 雷迪 啄木鸟 .

于是，快乐罗宾发现自己只剩下红啄木鸟和红啄木鸟在一起了。

" [ə'hem,ə'həm] ! " [ɪk'skleɪmd] [ˈdʒɑ:li][ˈrɑ:bɪn] .
" **Ahem !** " **exclaimed Jolly Robin** .
" 嗯 ! " 惊呼 乔利 罗宾 .

“咳！ ”快乐罗宾喊道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] ['mɔ:rnɪŋ] , [ˈɪznt] [,aɪ 'ti:] ? "
" **It's a fine morning , isn't it ?** "
" 它是 一个 美好的 早晨 , 不是 它 ? "

“今天是个好早晨，不是吗？ ”

" [dɪ'laɪtf(ə)l] ! " [sed] ['rɛdi] ['wʊdpekər] .
" **Delightful !** " **said Reddy Woodpecker** .
" 愉快 ! " 说 雷迪 啄木鸟 .

“太棒了！ ”啄木鸟雷迪说道。

" [,aɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [wɜ:r; wər] ['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðɪs] ['ræzberi] [pætʃ] [ɔ:l]
" **It looks as if you and I were going to have this raspberry patch all**
" 它 看起来 作为 如果 你 和 我 是 去 到 有 这 覆盆子 修补 全部
[tu:; tə] [ɑ:r'selvz] ,
to ourselves ,
到 我们自己 ,

“看来这片覆盆子地原本要完全属于你和我了。”

[ˈdʌznt] [,aɪ 'ti:] ?
doesn't it ?
不 它 ?

难道不是吗？

" [ˈdʒɑ:li] [kən'tɪnju:d] .
" **Jolly continued** .
" 乔利 持续 .

乔利继续说道。

['rɛdi] ['wʊdpekər] [ə'ɡri:d] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
Reddy Woodpecker agreed with him .
雷迪 啄木鸟 同意 和 他 .

红啄木鸟同意他的说法。

" [wɪ; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [ki:p] [ˈlðər] [aʊt] [ʌv; əv] [,aɪ 'ti:] , " [sed] [ˈdʒɑ:li] .
" **We ought to keep others out of it ,** " **said Jolly** .
" 我们 应该 到 保持 其他的 出去 的 它 , " 说 乔利 .

“我们应该阻止其他人卷入其中，”乔利说。

[ə'gen] ['rɛdi] ['wʊdpekər] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [seɪm] [maɪnd] [æz; əz] [hi:; hi] .
Again Reddy Woodpecker was of the same mind as he .
再次 雷迪 啄木鸟 曾是 的 这 相同的 头脑 作为 他 .

啄木鸟雷迪也和他想法一致。

" [ðen] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈbɑ:rgən] !
" **Then this is a bargain !**
" 然后 这 是 一个 便宜货 !

“那这简直是捡了个大便宜！ ”

" [kraɪd][ˈdʒɑ:li][ˈrɑ:bin] .
" **cried Jolly Robin** .
" 哭 乔利 罗宾 .

“快乐罗宾叫道。”

" [aɪl] [æsk][ju:; jʊ][tu:; tə] [gɑ:rd] [ðə; ði] [plɜ:s] [əˈloʊn][fɔ:r; fər][ə; eɪ][fju:] ['mɪnɪts] [waɪl] [aɪ][goʊ][hoʊm]
" **I'll ask you to guard the place alone for a few minutes while I go home**
" 患病的 问 你 到 警卫 这 地方 独自的 为了 一个 很少 分钟 尽管 我 去 家
[ænd; ənd] [spi:k] [tu:; tə][maɪ][waɪf] .
and speak to my wife .
和 说话 到 我的 妻子 .

“我回家和妻子谈一会儿，请你独自守在这里几分钟。”

" ['rɛdi] ['wʊdpekər] [grɪnd] [æz; əz][hi:; hi] [wɑ:tft] [ˈdʒɑ:li][ˈrɑ:bin] ['wɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ['hoʊmwərd]
" **Reddy Woodpecker grinned as he watched Jolly Robin winging his way homeward**
" 雷迪 啄木鸟 咧嘴一笑 作为 他 观看 乔利 罗宾 翅膀 他的 方式 回家
.
.
.

“红啄木鸟咧嘴笑着看着快乐知更鸟飞回家。”

" [həmʃ] !
" **Humph !**
" 哼 !

“哼！”

" [hi:; hi] [grʌntɪd] .
" **he grunted** .
" 他 哼哼 .

他哼了一声。

" [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [let] [ðæt] [ˈrɑ:bin][hæv; həv][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] [ði:z] ['berɪz] .
" **I may as well let that Robin have a taste of these berries** .
" 我 可能 作为 出色地 让 那 罗宾 有 一个 品尝 的 这些 浆果 .

“我不妨让那只罗宾尝尝这些浆果吧。”

[aɪ][ˈsɜ:rt(ə)nli] [kɑ:nt] [i:t] [ðem; ðəm][ɔ:l] , [nɔ:r] [ˈkæri] [ðem; ðəm][ɔ:l] [hoʊm][tu:; tə][maɪ][ˈfæməli] .
I certainly can't eat them all , nor carry them all home to my family .
我 当然 不能 吃 他们 全部 , 也不 携带 他们 全部 家 到 我的 家庭 .

我当然不可能把它们全吃掉，也不可能把它们全都带回家给家人。

" [ˈdʒɑ:li][ˈrɑ:bin] [faʊnd] [hɪz; ɪz][waɪf] ['æŋkʃəsli] [əˈweɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][rɪˈtɜ:rn] .
" **Jolly Robin found his wife anxiously awaiting his return** .
" 乔利 罗宾 成立 他的 妻子 焦虑地 等待中 他的 返回 .

“快乐的罗宾发现他的妻子正焦急地等待着他回来。”

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [tʃeɪst] [ðæt] ['wʊdpekər] [ˈpɜ:rs(ə)n][əˈweɪ] ? " [ʃi:; ji] [dɪˈmɑ:ndɪd] .
" **Have you chased that Woodpecker person away ? " she demanded** .
" 有 你 追逐 那 啄木鸟 人 离开 ? " 她 要求 .

“你把那个啄木鸟人赶走了吗？”她问道。

" [noʊ] , [maɪ] [ʌv] , " [hi:; hi] [rɪˈplaɪd] .
" **No , my love , " he replied** .
" 不 , 我的 爱 , " 他 回复 .

“不，我的爱人，”他回答道。

" [aɪ] - [ˈvi:] [meɪd] [ˈʌðər] [əˈreɪndʒmənts] .
" **I ' ve made other arrangements** .
" 我 - ve 制成 其他 安排 .

我已经另作安排了。

[ˈmɪstər] . [ˈwʊdpekər] [ɪz] [ˈwɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][,em ˈiː] [naʊ] .
Mr . Woodpecker is working for me now .
先生 . 啄木鸟 是 在 职 的 为 了 我 现 在 .

啄木鸟先生现在为我工作。

[soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [sker] [hɪm; ɪm][ɔːf][ðə; ði][fɑːrm] .
So of course I don't want to scare him off the farm .
所 以 的 课 程 我 不 想 到 吓 他 离 开 这 农 场 .

所以我当然不想把他吓跑，让他离开农场。

[ˈhiːz] [ˈhelpɪŋ] [,em ˈiː][æt; ət][ðə; ði] [ˈræzberi] [pæt]] .
He's helping me at the raspberry patch .
他 是 帮 助 我 在 这 覆 盆 子 修 补 .

他在帮我照料覆盆子地。

[ˈhiːz] [ˈhelpɪŋ] [,em ˈiː][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði][fruːt] .
He's helping me to guard the fruit .
他 是 帮 助 我 到 警 卫 这 水 果 .

他帮我看守水果。

[ɪn][fækt][aɪ] [ˈkʊdnt] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [fɔːr; fər]
In fact I couldn't have come back to speak to you now if it wasn't for
在 事 实 我 不 能 有 来 后 退 到 说 话 到 你 现 在 如 果 它 不 是 为 了
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

事实上，如果不是因为他，我现在不可能回来和你说话。

[ˈhiːz] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈberɪz] [fɔːr; fər][,em ˈiː] [naʊ] . "
He's watching the berries for me now ."
他 是 观 看 这 浆 果 为 了 我 现 在 . "

他现在在帮我照看浆果呢。

" [ˈnɑːnsens] ! " [kraɪd][ˈmɪsɪz] . [ˈrɑːbɪn] .
" **Nonsense !** " **cried Mrs . Robin .**
" 废 话 ！ " 哭 太 太 . 罗 宾 .

“胡说！”罗宾太太喊道。

" [ɪf] [ðæt] [ˈwʊdpekər] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈræzberi] [pæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [fɔr] [ˈhiːz] [ˈiːtɪŋ]
" **If that Woodpecker person is in the raspberry patch you may be sure he's eating**
" 如 果 那 啄 木 鸟 人 是 在 这 覆 盆 子 修 补 你 可 能 是 当 然 他 是 吃
[ˈberɪz] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] . "
berries as fast as he can ."
浆 果 作 为 快 速 地 作 为 他 能 . "

“如果那个啄木鸟人出现在覆盆子地里，你完全可以肯定他正在拼命地吃浆果。”

" [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] !
" **Only a few !**
" 仅 有 的 一 个 很 少 ！

只有少数！

" [ˈdʒɑːli] [ə] [fɔrd] [hɜːr; hər] .
" **Jolly assured her .**
" 乔 利 保 证 她 .

乔利向她保证。

" [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli][ænd; ənd][hɪz; ɪz] . "
" **There's more than enough for our family and his .**"
" 有 更 多 的 比 足 够 的 为 了 我 们 的 家 庭 和 他 的 . "

“足够我们一家人和他家两个人用了。”

" [haʊ] [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] ?
" **How do you know that ?**
" 如何 做 你 知道 那 ?

“你怎么知道的？ ”

" [ʃi:; ʃi] [di'mɑ:ndɪd] .
" **she demanded** .
" 她 要求 .

她质问道。

" [dɪd] [ju:; jʊ] [kaʊnt] [ðə; ði] ['berɪz] ? "
" **Did you count the berries ?** "
" 做过 你 数数 这 浆果 ? "

你数过浆果的数量吗？

" [noʊ] !
" **No !**
" 不 !

“不！

" [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
" **he replied** .
" 他 回复 .

他回答道。

" [ɡoʊ] [bæk] [ænd; ɐnd] [kaʊnt] [ðem; ðəm] [æt; ət] [wʌnz] !
" **Go back and count them at once !**
" 去 后退 和 数数 他们 在 一次 !

“回去一下子数清楚！ ”

" [ʃi:; ʃi] [kə'mɑ:ndɪd] .
" **she commanded** .
" 她 命令 .

她命令道。

" [jes] , [maɪ] [lʌv] !
" **Yes , my love !**
" 是的 , 我的 爱 !

“是的亲爱的！

" ['dʒɑ:li] ['ænsər] .
" **Jolly answered** .
" 乔利 回答 .

乔利回答道。

[hi:; hi] ['ri:əli] [dɪd] [traɪ] [tu:; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] ['berɪz] .
He really did try to count the berries .
他 真的 做过 尝试 到 数数 这 浆果 .

他真的努力去数浆果了。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [su:n] [faʊnd] [,aɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] [æn; ən] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [tæsk] .
But he soon found it to be an impossible task .
但 他 很快 成立 它 到 是 一个 不可能的 任务 .

但他很快发现这是一项不可能完成的任务。

['rɛdi] ['wʊdpekər] [eɪt] [soʊ] ['meni] ['ræz,beri:z] [ænd; ɐnd] ['kærid] [soʊ] ['meni] [hoʊm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]
Reddy Woodpecker ate so many raspberries and carried so many home to his
雷迪 啄木鸟 吃 所以 许多 覆盆子 和 携带 所以 许多 家 到 他的
[tʃɪldrən] [ðæt] ['dʒɑ:li] ['rɑ:bɪn] [dis'pɛəd] [lʌv; əv] ['evər] ['setlɪŋ] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [kə'rekt] ['nʌmbər] .
children that Jolly Robin despaired of ever settling upon the correct number .
孩子们 那 乔利 罗宾 绝望的 的 曾经 安顿 之上 这 正确的 数字 .

红啄木鸟吃了好多覆盆子，还带了很多回家给孩子们，以至于快乐知更鸟都绝望了，不知道该如何确定正确的数量。

[hiː; hi] [felt] ['veri] [ʌn'hæpi] ['ʊvər][ðə; ði] ['mætər] .
" **He felt very unhappy over the matter** .
" 他 毛毡 非常 不开心 超过 这 事情 .

他对此感到非常不高兴。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [æskt] ['redi] ['wʊdpekər] [wʌt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][duː] .
" **And he even asked Reddy Woodpecker what he ought to do** .
" 和 他 甚至 问 雷迪 啄木鸟 什么 他 应该 到 做 .

他甚至还问了啄木鸟雷迪该怎么办。

" [ʊ] , [tel] [jʊr; jər][waɪf][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['mɪljən] , " ['redi] ['wʊdpekər] [sə'dʒestɪd] .
" **Oh , tell your wife there are a million , " Reddy Woodpecker suggested** .
" 哦 , 告诉 你的 妻子 那里 是 一个 百万 , " 雷迪 啄木鸟 建议 .

“哦，告诉你的妻子，那里有一百万个，”啄木鸟雷迪建议道。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [brɪˈliːv] [juː; jʊ] , [let][hɜːr; hər][kaʊnt][ðem; ðəm][hɜːr'self] ! "
" **If she doesn't believe you , let her count them herself !** "
" 如果 她 不 相信 你 , 让 她 数数 他们 她自己 ! "
" 如果她不相信你，就让她自己数！ "

“如果她不相信你，就让她自己数！ ”

" [ʊ] , [aɪ] ['kudnt] [duː][ðæt] , " [sed] ['dʒɑːli][ˈrɑːbɪn] .
" **Oh , I couldn't do that , " said Jolly Robin** .
" 哦 , 我 不能 做 那 , " 说 乔利 罗宾 .

“哦，我做不到，”快乐罗宾说道。

" [wel] , [aɪ] [seɪ][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['mɪljən] , " ['redi] [dɪˈkledr] .
" **Well , I say there are a million , " Reddy declared** .
" 出色地 , 我 说 那里 是 一个 百万 , " 雷迪 声明 .

“嗯，我说有上百万个，”雷迪宣称。

[ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [ænd; ənd] [eɪt] [əˈnʌðər] ['beri] .
" **Then he picked and ate another berry** .
" 然后 他 挑选 和 吃 其他 浆果 .

然后他又摘了一颗浆果吃掉。

" [naʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [naɪn] ['θaʊz(ə)nd] [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
" **Now there are nine hundred and ninety - nine thousand nine hundred and**
" 现在 那里 是 九 百 和 九十 - 九 千 九 百 和
" [naɪnti] - [naɪn] , " [hiː; hi] [əˈnaʊnst] .
" **ninety - nine , " he announced** .
" 九十 - 九 , " 他 宣布 .

“现在有九十九万九千九百九十九人，”他宣布道。

" [goʊ] [hoʊm][ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər][waɪf][aɪ] [sed] [soʊ] .
" **Go home and tell your wife I said so** .
" 去 家 和 告诉 你的 妻子 我 说 所以 .

“回家告诉你老婆，我说的就是这个。”

" [soʊ][ˈdʒɑːli][ˈrɑːbɪn] [went] .
" **So Jolly Robin went** .
" 所以 乔利 罗宾 去 .

于是，快乐的罗宾就此离去。

[hiː; hi] [went] [ænd; ənd][toʊld][ˈmɪsɪz] . [ˈrɑːbɪn] [wʌt] ['redi] ['wʊdpekər] [hæd; həd] [sed] .
" **He went and told Mrs . Robin what Reddy Woodpecker had said** .
" 他 去 和 讲述 太太 . 罗宾 什么 雷迪 啄木鸟 有 说 .

他去把啄木鸟雷迪说的话告诉了罗宾太太。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [bæk] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , " ['fɪdlstɪks] !
" **She turned her back on him and exclaimed , " Fiddlesticks !**
" 她 转向 她 后退 在 他 和 惊呼 , " 胡说八道 !
" 她背过身去，大声说道：“胡说八道！ ”

她背过身去，大声说道：“胡说八道！ ”

" [ˌɛks,ɑr'ɑr'ɑɪ]
" **XIII**
" 十三

“十三

[ðə; ði] ['kɑ:rpəntər]
THE CARPENTER
这 木匠

木匠

[wʌn] [deɪ] ['rɛdi] ['wʊdpekər] [wʌz; wəz][tæp] , [tæp] , ['tæpɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][tɔ:l] ['pɑ:plər] [ðæt] [gru:] [br'saɪd]
One day Reddy Woodpecker was tap , tap , tapping on a tall poplar that grew beside
— 天 雷迪 啄木鸟 曾是 轻敲 , 轻敲 , 窃听 在 一个 高的 白杨 那 生长 旁

[ðə; ði] [brʊk] .
the brook .
这 溪 .

有一天，红啄木鸟在溪边一棵高大的白杨树上敲敲打打。

[hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ]['taɪni] ['oʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði][bə:rk][ænd; ənd][hi:; hi]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [si:]
He had discovered a tiny opening in the bark and he wanted to see
他 有 发现 一个 微小的 开幕 在 这 吠 和 他 通缉 到 看

[wʌt] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['fɜ:rðər] [end][ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
what was at the further end of it .
什么 曾是 在 这 更远 结尾 的 它 .

他发现树皮上有一个小开口，他想看看开口的另一端是什么。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔ:ld] [aʊt] , " [wel] , [wel] , [wel] !
Suddenly a voice called out , " Well , well , well !
突然 一个 嗓音 称为 出去 , " 出色地 , 出色地 , 出色地 !

突然，一个声音喊道：“哎呀，哎呀，哎呀！”

[wʌt] [ɪz][,aɪ 'ti:] ?
What is it ?
什么 是 它 ?

那是什么？

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [peɪl] - [feɪst] ['pɜ:rs(ə)n][nɑ:t][,ʌn'laɪk] ['bʌstər] ['bʌmbɪlbi:] [piəd] [aʊt][æt; ət] ['rɛdi]
" **And a pale - faced person not unlike Buster Bumblebee peered out at Reddy**
" 和 一个 苍白 - 面对 人 不是 与众不同 巴斯特 熊蜂 窥视 出去 在 雷迪
['wʊdpekər] .
Woodpecker .
啄木鸟 .

“一个面色苍白、长得像大黄蜂巴斯特的人，正盯着啄木鸟雷迪。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l][tu:; tə] [ki:p] ['seɪfli] [aʊt][ʌv; əv] [ri:tʃ] [ʌv; əv] ['red.ɪz] ['hɔ:ɹni] [tʌŋ] .
He was careful to keep safely out of reach of Reddy's horny tongue .
他 曾是 小心 到 保持 安全 出去 的 抵达 的 雷迪的 好色 舌头 .

他小心翼翼地让自己远离雷迪那条色眯眯的舌头。

" [aɪ][hoʊp] , " [sed] [ðə; ði] ['dwelər] [ɪn][ðə; ði]['pɑ:plər] ,
" **I hope , " said the dweller in the poplar ,**
" 我 希望 , " 说 这 居住者 在 这 白杨 ,

“我希望如此，”住在白杨树上的居民说道。

" [jʊə(r)] [nɑ:t] ['wɑ:ntɪŋ] [em 'i:][tu:; tə] [bɪld] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [haʊs] .
" **you're not wanting me to build you a house** .
" 你是 不是 想要 我 到 建造 你 一个 房子 .

你不是想让我给你盖房子吗？

[aɪ][kɑ:nt] [wɜ:rk][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][dʒʌst] [naʊ] .
I can't work for you just now .
我 不能 工作 为了 你 只是 现在 .

我现在没法为你工作。

[aɪm] [ˈveri] [ˈbɪzi] [tuː; tə] - [deɪ] , [ˈmeɪkɪŋ] [æŋ; ən] [əˈdɪ](ə)n] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] [haʊs] .
I'm very busy to - day , making an addition to my own house .
我是 非常 忙碌的 到 - 天 , 制作 一个 添加 到 我的 自己的 房子 .

我今天很忙,正在给自己的房子加盖一层。

" [ˈrɛdi] [stɛəd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈspi:kər] .
" Reddy stared at the speaker .
" 雷迪 凝视 在 这 扬声器 .

雷迪盯着演讲者。

" [aɪv] [ɔːlˈredɪ] [bɪlt] [maɪ] [haʊs] — [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈwaɪfs] [help] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .
" I've already built my house — with my wife's help , " he replied .
" 我已经 已经 建造 我的 房子 — 和 我的 妻子的 帮助 , " 他 回复 .

“我已经盖好房子了——多亏了我妻子的帮助,”他回答说。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [ˈniːdɪd] [jʊr; jər] [əˈsɪstəns] ? "
" Why should you think I needed your assistance ? "
" 为什么 应该 你 思考 我 需要 你的 协助 ? "

你为什么认为我需要你的帮助?

" [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] , " [sed] [ðə; ði] [ˈlðər] , " [aɪm] [ˈwaɪtˌfeɪs] , [ðə; ði][ˈkɑːrpəntər] [biː] .
" Because , " said the other , " I'm Whiteface , the Carpenter Bee .
" 因为 , " 说 这 其他 , " 我是 白脸 , 这 木匠 蜜蜂 .

“因为,”另一个人说,“我是白脸,木蜂。”

[ðə; ði] [ˈnebəz] [ɑːr; ər][ˈɔːlweɪz] [ˈpestərɪŋ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][help] [ðəm; ðəm] .
The neighbors are always pestering me to help them .
这 邻居 是 总是 纠缠 我 到 帮助 他们 .

邻居们总是缠着我帮他们。

" [ðen] [ˈrɛdi] [ˈwʊdpekər] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ˈwaɪtˌfeɪs] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈsɔːdʌst] .
" Then Reddy Woodpecker noticed that Whiteface was covered with sawdust .
" 然后 雷迪 啄木鸟 注意到 那 白脸 曾是 涵盖 和 锯末 .

“然后,红啄木鸟注意到白脸身上沾满了锯末。”

[bʌt; bət] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪɡˈzæmɪn] [hɪm; ɪm] [ˈveri] [ˈkloʊsli] [ðə; ði][ˈkɑːrpəntər] [ˈvænɪʃt] .
But before he could examine him very closely the carpenter vanished .
但 前 他 可以 检查 他 非常 密切 这 木匠 消失了 .

但还没等他仔细打量,木匠就消失了。

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [əˈnʌðər] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [kwɪr] [ˈpɜːrs(ə)n] , " [ˈrɛdi] [θɔːt] .
" I must have another look at that queer person , " Reddy thought .
" 我 必须 有 其他 看 在 那 酷儿 人 , " 雷迪 想法 .

“我一定要再仔细看看那个古怪的人,”雷迪心想。

[soʊ][hiː; hi][brɪˈɡæŋ][tuː; tə][ræp][wʌns] [mɔːr] .
So he began to rap once more .
所以 他 开始 到 说唱 一次 更多的 .

于是他又开始说唱起来。

[əˈɡen] [ðə; ði][ˈkɑːrpəntər] [piːpt] [fɔːrθ] .
Again the carpenter peeped forth .
再次 这 木匠 偷窥 前进 .

木匠又探出头来。

" [ɪf] [jʊə(r)] [aʊt] [ʌv; əv] [wɜːrk] , " [hiː; hi] [sed] ,
" If you're out of work , " he said ,
" 如果 你是 出去 的 工作 , " 他 说 ,

“如果你失业了,”他说,

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ˈpleɪnli] [ðæt] [juː; jʊ] [kɑːnt] [faɪnd] [aɪ ˈtiː] [hɪr] .
" I'll tell you plainly that you can't find it here .
" 患病的 告诉 你 显然 那 你 不能 寻找 它 这里 .

我直截了当地告诉你,你在这里找不到它。

[aɪ][ˈnevər] [ɪmˈplɔɪ] [stˈreɪndʒəz][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , [fɔːr; fər][aɪm] [ˈveri] [pərˈtɪkjələr] .
I never employ strangers to work for me , for I'm very particular .
我 绝不 采用 陌生人 到 工作 为了 我 , 为了 我是 非常 特别的 .
我从不雇用陌生人，因为我非常挑剔。

" [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] .
" Then he was gone .
" 然后 他 曾是 已消失 .

然后他就走了。

[tæp] , [tæp] , [tæp] !
Tap , tap , tap !
轻敲 , 轻敲 , 轻敲 !

嗒嗒嗒！

[ðɪs] [taɪm] , [wen] [ðə; ði][ˈkɑːrpəntər] ['ænsər] ['red.ɪz] [ˈnɒkɪŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][moʊst][ɪmˈpeɪ(ə)nt]
This time , when the carpenter answered Reddy's knocking , he was most impatient
这 时间 , 什么时候 这 木匠 回答 雷迪的 敲门 , 他 曾是 最多 不耐烦 .
. : .

这一次，当木匠应声开门时，他非常不耐烦。

" [goʊ] [əˈweɪ] !
" Go away !
" 去 离开 !

“离开！

" [hiː; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [jʊə(r)] ['eɪkɪŋ] [maɪ] [hoʊl] [haʊs] .
" You're shaking my whole house .
" 你是 摇晃 我的 所有的 房子 .

你震得我家房子都晃了。

[aɪ][dəʊnt][laɪk][ˌaɪ ˈtiː] . "
I don't like it . "
我 不 喜欢 它 . "

我不喜欢这样。

" [nɑːt][soʊ][fæst] ! " [sed] ['rɛdi] ['wʊdpekər] .
" Not so fast ! " said Reddy Woodpecker .
" 不是 所以 快速地 ! " 说 雷迪 啄木鸟 .

“别那么快！”啄木鸟雷迪说道。

" [aɪm][ˈoʊnli] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['frendli] [kɔːl] .
" I'm only making a friendly call .
" 我是 仅有的 制作 一个 友好的 称呼 .

我只是打个友好的电话。

[juː; jʊ][ænd; ɐnd][aɪ][ɑːr; ər] ['neɪbəz] .
You and I are neighbors .
你 和 我 是 邻居 .

你和我是邻居。

[bʌt; bət] [haʊ] [ˌer 'em][aɪ][ˈevər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][wəʊnt][stɑ:p]
But how am I ever going to get acquainted with you if you won't stop
但 如何 是 我 曾经 去 到 得到 熟人 和 你 如果 你 惯于 停止
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [tʃæt] ? "
for a short chat ? "
为了 一个 短的 聊天 ? "

如果你不肯停下来和我聊一会儿，我怎么可能认识你呢？

" [aɪ][kɑ:nt][stænd] [hɪr] [ˈaɪdɪŋ][maɪ][taɪm] [ə'wei] , " [ðə; ði][ˈkɑ:rpəntər] [rɪ'plaɪd] .
" **I can't stand here idling my time away ,** " **the carpenter replied .**
" 我 不能 站立 这里 怠速 我的 时间 离开 , " 这 木匠 回复 .
" 我不能站在这里虚度光阴,"木匠回答道。

" [aɪm][ə; eɪ] [ˈbɪzi] [bi:] .
" **I'm a busy bee .**
" 我是 一个 忙碌的 蜜蜂 .

我忙得不可开交。

[kʌm] [ˌɪn'saɪd] [ɪf] [juː; jʊ][wɑ:nt][tuː; tə] [si:] [ˌem 'i:] !
Come inside if you want to see me !
来 里面 如果 你 想 到 看 我 !

想见我的话就进来吧！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈdɪsə'pɪrd] [ə'gen] .
" **And he disappeared again .**
" 和 他 消失 再次 .

然后他又消失了。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˈredi] [ˈwʊdpekər] [ək'sept][hɪz; ɪz][ˌɪnvɪ'teɪ(ə)n][tuː; tə][ˈentər] ?
How could Reddy Woodpecker accept his invitation to enter ?
如何 可以 雷迪 啄木鸟 接受 他的 邀请 到 进入 ?

红啄木鸟怎么可能接受他的邀请进入呢？

[ðə; ði] [ˈkɑ:rpəntɜ-z] [ˈdɔ:rwei] [wʌz; wəz] [tu:] [smɔ:l] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
The carpenter's doorway was too small for him .
这 木匠的 门口 曾是 也 小的 为了 他 .

木匠的门对他来说太小了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][sɔ:rt] [ðæt] [ˈredi] [laɪkt] [tuː; tə][ˈtʃɪz(ə)] [ə'wei] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
And the wood was not the sort that Reddy liked to chisel away with his
和 这 木头 曾是 不是 这 种类 那 雷迪 喜欢 到 凿 离开 和 他的
[bɪl] .
bill .
账单 .

而且，这种木头并不是雷迪喜欢用喙凿掉的那种木头。

[aɪ 'ti:] [ˈwɔznt] [ˈbrɪt(ə)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][su:t][hɪm; ɪm] .
It wasn't brittle enough to suit him .
它 不是 脆 足够的 到 套装 他 .

它不够脆，不适合他。

[soʊ][hiː; hi] [nɑ:kt] [ə'gen] .
So he knocked again .
所以 他 敲门 再次 .

于是他又敲了敲门。

[wen] [ðə; ði][ˈkɑ:rpəntər] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:rwei] [hɪz; ɪz] [peɪl] [feɪs] [wɔ:r] [æn; ən]
When the carpenter came rushing back to his doorway his pale face wore an
什么时候 这 木匠 来了 匆忙 后退 到 他的 门口 他的 苍白 脸 穿着 一个
[ˈæŋkʃəs] [lʊk] .
anxious look .
焦虑的 看 .

木匠匆匆跑回门口时，他苍白的脸上带着焦虑的神色。

" [oʊ] !
" **Oh** !
" 哦 !

“哦！”

" [hiː; hi] [sed] .
" **he said** .
" 他 说 .

他说。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['faɪər] .
" **I thought it was a fire** .
" 我 想法 它 曾是 一个 火 .

我以为是着火了。

[aɪ] [θɔːt] ['sʌmbəːdi] ['waːntɪd][tuː; tə] [tel] [em 'iː][maɪ] [haʊs] [wʌz; wəz][ɑːn]['faɪər] .
I thought somebody wanted to tell me my house was on fire .
我 想法 某人 通缉 到 告诉 我 我的 房子 曾是 在 火 .

我以为有人要告诉我我家着火了。

[bʌt; bət] [its] ['oʊnli][juː; jʊ] .
But it's only you .
但 它是 仅有的 你 .

但只有你一个人。

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] [naʊ] ? "
What do you want now ? "
什么 做 你 想 现在 ? "

你现在想要什么？

" [aɪ] [noʊ] [juːd] [laɪk][tuː; tə] [lɜːrn] [maɪ] [neɪm] , " ['rɛdi] ['wʊdpekər] [brɪ'gæn] .
" **I know you'd like to learn my name , " Reddy Woodpecker began** .
" 我 知道 你会 喜欢 到 学习 我的 姓名 , " 雷迪 啄木鸟 开始 .

“我知道你们想知道我的名字，”啄木鸟雷迪开口说道。

" [dʒʌst] [liːv] [jɔː; jər][kɑːrd] !
" **Just leave your card** !
" 只是 离开 你的 卡片 !

“留下您的名片就好！”

" [ðə; ði]['kɑːrpəntər][təʊld][hɪm; ɪm] .
" **the carpenter told him** .
" 这 木匠 讲述 他 .

“木匠告诉他。”

" [aɪl] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'tiː]['leɪtər] [wen] [aɪ][hæv; həv] [mɔːr] [taɪm] . "
" **I'll look at it later when I have more time** . "
" 患病的 看 在 它 之后 什么时候 我 有 更多的 时间 . "

“等我有时间了，我会再看看。”

" [wen] [wɪl] [ðæt] [biː; bi] ?
" **When will that be ?**
" 什么时候 将要 那 是 ?

“那会是什么时候？”

" ['rɛdi] [di'mɑːndɪd] .
" **Reddy demanded** .
" 雷迪 要求 .

雷迪要求道。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , " [ðə; ði] [ɑːd] ['pɜːrs(ə)n] [kən'fest] .
" **I don't know , " the odd person confessed** .
" 我 不 知道 , " 这 奇怪的 人 坦白 .

“我不知道，”那个古怪的人坦白道。

" [,aɪ 'ti:] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] ['nevər] [wʊd] [get][maɪ] [haʊs] ['fɪnɪʃt] . "

" It seems as if I never would get my house finished . "

" 它 似乎 作为 如果 我 绝不 会 得到 我的 房子 完成的 . "

“看来我的房子永远也完不成了。”

" [ðen] , " [sed] ['rɛdi] , " [ðer; ðər][kɑ:nt][bi:; bi] ['eni] [ju:z][ɪn][maɪ] ['li:vɪŋ] [maɪ][kɑ:rd] .

" Then , " said Reddy , " there can't be any use in my leaving my card .

" 然后 , " 说 雷迪 , " 那里 不能 是 任何 使用 在 我的 离开 我的 卡片 .

“那么,”雷迪说, “我留下名片也就没有任何用处了。”

[ˈprɑ:bəbli] [wen] [ju:; jʊ] [faʊnd] [taɪm] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][,aɪ 'ti:] [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [rɪ'membər] [hu:] [left]

Probably when you found time to look at it you wouldn't remember who left

大概 什么时候 你 成立 时间 到 看 在 它 你 不会 记住 WHO 左边

[,aɪ 'ti:] . "

it . "

它 . "

或许等你有时间去看的时候, 你也不会记得是谁留下的了。

" [ˈprɑ:bəbli] [nɑ:t] !

" Probably not !

" 大概 不是 !

可能不会!

" [ðə; ði][ˈkɑ:rpəntər] [əd'mɪtɪd] .

" the carpenter admitted .

" 这 木匠 承认 .

木匠承认道。

" [gʊd] [deɪ] , [sɜ:r] !

" Good day , sir !

" 好的 天 , 先生 !

“先生, 您好! ”

" [ænd; ænd][hi:; hi] [dɑ:dʒd] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .

" And he dodged out of sight .

" 和 他 躲避 出去 的 视线 .

然后他躲开了, 消失在视线之外。

[stiɪ] ['rɛdi] ['wʊdpekər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] .

Still Reddy Woodpecker was not discouraged .

仍然 雷迪 啄木鸟 曾是 不是 灰心 .

尽管如此, 红啄木鸟并没有气馁。

[hi:; hi] [nɑ:kt] [ə; eɪ] [fɪfθ] [taɪm] .

He knocked a fifth time .

他 敲门 一个 第五 时间 .

他敲了第五次门。

" [wʌt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][ˈkɑ:rpəntər] [wen] [hi:; hi] ['ænsər] ['red.ɪz] ['tæpɪŋ] .

" What ! " exclaimed the carpenter when he answered Reddy's tapping .

" 什么 ! " 惊呼 这 木匠 什么时候 他 回答 雷迪的 窃听 .

“什么!”木匠听到雷迪的敲击声, 惊呼道。

" ['hævnt] [ju:; jʊ] [gɔ:n] [jet] ? "

" Haven't you gone yet ? "

" 还没有 你 已消失 然而 ? "

你还没走吗?

" [noʊ] !

" No !

" 不 !

“不!”

" ['rɛdi] [rɪ'plaɪd] .
" **Reddy replied** .
" 雷迪 回复 .

雷迪回答道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][seɪ] — — "
" **I want to say** — — "
" 我 想 到 说 — — "

我想说——

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [tel] [em 'iː] , [raɪt] [em 'iː][ə; eɪ] ['letər] ! " [sed] [ðə; ði] [peɪl]
" **If you have anything more to tell me , write me a letter !** " **said the pale**
" 如果 你 有 任何事物 更多的 到 告诉 我 , 写 我 一个 信 ! " 说 这 苍白
- [feɪst] ['kɑːrpəntər] .
- **faced carpenter** .
- 面对 木匠 .

“如果你还有什么要告诉我的，就给我写封信吧！”脸色苍白的木匠说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][set] [ʌp] [ə; eɪ][saɪn] [wer] ['rɛdi] ['wʊdpekər] [kʊd; kəd] [siː] [aɪ 'tiː] : " [ðɪs] [ɪz][maɪ]
And he set up a sign where Reddy Woodpecker could see it : " This Is My
和 他 放 向上 一个 符号 在哪里 雷迪 啄木鸟 可以 看 它 : " 这 是 我的
['bɪzi] [deɪ] !
Busy Day !
忙碌的 天 !

他在啄木鸟雷迪能看到的地方立了一块牌子：“这是我忙碌的一天！”

" [ðen] [hiː; hi] [pæst] [frʌm; frəm] [vjuː] .
" **Then he passed from view** .
" 然后 他 通过了 从 看法 .

然后他就消失在了视线中。

['rɛdi] ['wʊdpekər] [steɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][æt; ət][ðə; ði]['pɑːplər] [triː] [brɪ'saɪd] [ðə; ði] [brʊk] .
Reddy Woodpecker stayed a long time at the poplar tree beside the brook .
雷迪 啄木鸟 入住 一个 长的 时间 在 这 白杨 树 旁 这 溪 .

红啄木鸟在小溪边的白杨树上停留了很久。

[hiː; hi] [nɑːkt] [ænd; ənd] [nɑːkt] [ænd; ənd] [nɑːkt] [ʌn'tɪl][æt; ət][læst][hɪz; ɪz] [hed] [brɪ'gæn][tuː; tə]
He knocked and knocked and knocked until at last his head began to
他 敲门 和 敲门 和 敲门 直到 在 最后的 他的 头 开始 到
[eɪk] .
ache .
疼痛 .

他敲啊敲啊敲，直到最后头都开始疼了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɔːdʌst] - ['kʌvəd] ['kɑːrpəntər]['nevər] [ʃʊd] [hɪz; ɪz] [peɪl] [feɪs] [ə'gen] .
But the sawdust covered carpenter never showed his pale face again .
但 这 锯末 - 涵盖 木匠 绝不 显示 他的 苍白 脸 再次 .

但那位浑身沾满锯末的木匠再也没有露面过。

[ˌeks,ɑɪ'viː]
XIV
十四

十四

['mɪstər] .
MR .
先生 .

先生。

['krouz] ['kwestʃənz]
CROW'S QUESTIONS
乌鸦的 问题

乌鸦的问题

[ɪf] ['pi:p(ə)l] [snʌbd] ['rɛdi] ['wʊdpekər] [hi:; hi] ['nevər] [kæəd] .
If people snubbed Reddy Woodpecker he never cared .
如果 人们 冷落 雷迪 啄木鸟 他 绝不 关心 .

即使人们冷落了啄木鸟雷迪，他也毫不在意。

[wen] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['væli] ['sɪŋɪŋ] [sə'saɪəti] ['wʊdnt] [let][him; ɪm][dʒɔɪn]
When the members of the Pleasant Valley Singing Society wouldn't let him join
什么时候 这 成员 的 这 令人愉快的 谷 歌唱 社会 不会 让 他 加入
[ðəm; ðəm][hi:; hi][ʼoʊnli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ] [klʌb] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
them he only smiled and said he intended to form a club of his own
他们 他 仅有的 微笑 和 说 他 故意的 到 形式 一个 俱乐部 的 他的 自己的

.
:
.

当欢乐谷歌唱协会的成员不让他加入时，他只是笑着说他打算自己成立一个俱乐部。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][bɜ:rd] ['nebəz] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ['red.ɪz] [plæn] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['veri]
As soon as the bird neighbors heard of Reddy's plan they were all very
作为 很快 作为 这 鸟 邻居 听到 的 雷迪的 计划 他们 是 全部 非常
[ˈkjʊriəs] [tu:; tə] [noʊ] [mɔ:r] [ə'baʊt][,aɪ 'ti:] .
curious to know more about it .
好奇的 到 知道 更多的 关于 它 .

鸟类邻居们一听说雷迪的计划，都非常好奇，想了解更多细节。

[bʌt; bət] [wen'evər] ['enɪbɑ:di] [æskt] [him; ɪm] ['kwestʃənz] [hi:; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l][tu:; tə] [seɪ] .
But whenever anybody asked him questions he had little to say .
但 每当 任何人 问 他 问题 他 有 小的 到 说 .

但每当有人问他问题时，他却很少回答。

" [ju:l] [lɜ:rn] [ɔ:l] [ə'baʊt][,aɪ 'ti:]['leɪtər] , " [hi:; hi][toʊld][ðəm; ðəm] .
" **You'll learn all about it later , " he told them .**
" 你会 学习 全部 关于 它 之后 , " 他 讲述 他们 .

“你们以后就会知道了，”他告诉他们。

" [pli:z] [dəʊnt] ['bɑ:ðər][,em 'i:] [naʊ] , [fɔ:r; fər][aɪm][ə; eɪ] ['bɪzi] [bɜ:rd] .
" **Please don't bother me now , for I'm a busy bird .**
" 请 不 打扰 我 现在 , 为了 我是 一个 忙碌的 鸟 .

“请不要打扰我，我很忙。”

[aɪm] ['sta:tɪŋ] [maɪ][klʌb] .
I'm starting my club .
我是 开始 我的 俱乐部 .

我要成立自己的俱乐部。

" [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['i:zi] [fɔ:r; fər] ['rɛdi] ['wʊdpekər] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] ['si:kɹɪts] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [smɔ:l]
" **It was easy for Reddy Woodpecker to keep his secrets from such small**
" 它 曾是 简单的 为了 雷迪 啄木鸟 到 保持 他的 秘密 从 这样的 小的
[ˈfeðərd] [foʊk][æz; əz]['lɪt(ə)l]['mɪstər] . ['tʃɪpi] .
feathered folk as little Mr . Chippy .
羽毛 民间 作为 小的 先生 . 炸鱼薯条 .

“对于红啄木鸟来说，要瞒过像小啄木鸟先生这样的小鸟，简直易如反掌。”

[bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [ðæt] ['kudnt] [rest] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [hi:; hi]['wʌ:ntɪd][tu:; tə]
But there was one that couldn't rest until he found out what he wanted to
但 那里 曾是 一 那 不能 休息 直到 他 成立 出去 什么 他 通缉 到
[noʊ] .
know .
知道 .

但有一个人非得弄清楚自己想知道的事情才肯罢休。

[ðɪs] [wʌz; wəz][oʊld][ˈmɪstər] . [kroʊ] .
This was old Mr . Crow .
这 曾是 老的 先生 . 乌鸦 .

这是老乌鸦先生。

[hiː; hi] [ɑːt] [ˈkwestʃən] [ˈæftər] [ˈkwestʃən] [æt; ət] [ˈrɛdi] [ˈwʊdpekər] .
He shot question after question at Reddy Woodpecker .
他 射击 问题 后 问题 在 雷迪 啄木鸟 .

他向雷迪啄木鸟连珠炮似地抛出问题。

[æt; ət][ləst] [ˈrɛdi] [dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][geɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
At last Reddy just had to tell him something in order to gain a little
在 最后的 雷迪 只是 有 到 告诉 他 某物 在 命令 到 获得 一个 小的
[piːs] .
peace .
和平 .

最后，雷迪不得不告诉他一些事情，才能获得一丝平静。

[ˈrɛdi] [nuː] [ðæt][ˈmɪstər] . [kroʊ] [wʊd] [liːv] [hɪm; ɪm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt]
Reddy knew that Mr . Crow would leave him as soon as he had picked
雷迪 知道 那 先生 . 乌鸦 会 离开 他 作为 很快 作为 他 有 挑选
[ʌp][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [nuːz] .
up a bit of news .
向上 一个 少量 的 消息 .

雷迪知道，克劳先生一旦得到一点消息，就会离开他。

[ðə; ði][oʊld][ˈdʒɛnt(ə)lmən] [wʊd] [ˈhɜːri] [əˈweɪ][tuː; tə] [tel] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi][ɪn][ðə; ði] [ˈvæli]
The old gentleman would hurry away to tell it to everybody in the valley
这 老的 绅士 会 匆忙 离开 到 告诉 它 到 大家 在 这 谷
.
:
.

那位老先生会赶紧跑去告诉山谷里的每一个人。

" [wɒts] [jɜː; jər][klʌb][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [neɪmd] ?
" What's your club going to be named ?
" 是什么 你的 俱乐部 去 到 是 命名 ?

你们俱乐部打算叫什么名字？

" [wenˈevər] [ˈmɪstər] . [kroʊ] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] [ˈrɛdi] [ˈwʊdpekər] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt]
" Whenever Mr . Crow talked with Reddy Woodpecker that was his favorite
" 每当 先生 . 乌鸦 谈话 和 雷迪 啄木鸟 那 曾是 他的 最喜欢的
[ˈkwestʃən] .
question .
问题 .

“每当乌鸦先生和啄木鸟雷迪交谈时，那都是他最喜欢的问题。”

[hiː; hi] [æskt] [aɪ ˈtiː][soʊ] [ˈmeni] [taɪmz][ænd; ənd][soʊ] [ˈlaʊdli] [ðæt] [dʒʌst][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm]
He asked it so many times and so loudly that just to get rid of him
他 问 它 所以 许多 时代 和 所以 高声 那 只是 到 得到 摆脱 的 他
[ˈrɛdi] [ˈfaɪnəli][toʊld][hɪm; ɪm] .
Reddy finally told him .
雷迪 最后 讲述 他 .

他问了很多遍，声音也很大，为了打发他走，雷迪最后只好告诉他了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

红啄木鸟的故事(The Tale of Reddy Woodpecker)

第3/4页

" [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl][maɪ][klʌb] - [ðə; ði] [ˈredkæp] , - " [hiː; hi] [sed] .
" I'm going to call my club ' The Redcaps , ' " he said .
" 我是 去 到 称呼 我的 俱乐部 - 这 红帽 , - " 他 说 .

“我要把我的俱乐部命名为‘红帽队’,”他说。

[oʊld][ˈmɪstər] . [kroʊ] [ˈdɪdnt] [ˈtæri] [æn; ən] [ˈɪnstənt] [lɔːŋɡər] .
Old Mr . Crow didn't tarry an instant longer .
老的 先生 : 乌鸦 没有 焦油 一个 立即的 更长 .

老乌鸦先生一刻也没耽搁。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈiːɡər] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsnæpɪŋ] [blæk] [aɪz] [hiː; hi] [went] [ˈflæpɪŋ] [ɔːf][ɑːn][hɪz; ɪz]
With an eager look in his snapping black eyes he went flapping off on his
和 一个 渴望的 看 在 他的 啪啪 黑色的 眼睛 他 去 扑 离开 在 他的
[brɔːd] [wɪŋz] ,
broad wings ,
广阔 翅膀 ,

他那双乌黑的眼睛里闪烁着渴望的光芒，他拍打着宽大的翅膀飞走了。

[faːr] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli] .
far down the valley .
远的 向下 这 谷 .

山谷深处。

[naʊ] , [ˈmɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fæst][ˈwɜːrkər] .
Now , Mr . Crow was a fast worker .
现在 , 先生 : 乌鸦 曾是 一个 快速地 工人 .

克劳先生工作效率很高。

[ɪn][æn; ən] [ˈaʊəz] [taɪm][hiː; hi][hæd; həd] [ˈzɪgzæɡd] [bæk] [əˈɡen] ,
In an hour's time he had zigzagged back again ,
在 一个 小时 时间 他 有 之字形 后退 再次 ,

一个小时后，他又折返回来了。

[ˈhævɪŋ] [sprɛd] [hɪz; ɪz][bɪt][ʌv; əv] [nuːz] [faːr][ænd; ənd][waɪd] .
having spread his bit of news far and wide .
拥有 传播 他的 少量 的 消息 远的 和 宽的 .

他已经将这则消息广为传播。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈpiːtɪd] [aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][læst] [ˈneɪbər] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd]
And when he had repeated it to the last neighbor he could find
和 什么时候 他 有 重复 它 到 这 最后的 邻居 他 可以 寻找

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːrtʃərd] [tuː; tə][æsk] [ˈrɛdi] [ˈwʊdpekər] [mɔːr] [ˈkwɛstʃənz] .
he hurried to the orchard to ask Reddy Woodpecker more questions .
他 慌忙 到 这 果园 到 问 雷迪 啄木鸟 更多的 问题 .

当他把这件事告诉了他能找到的最后一位邻居之后，他急忙跑到果园去问啄木鸟雷迪更多的问题。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][hiː; hi] [faʊnd] [ˈrɛdi] [ˈmɪstər] . [kroʊ] [brɪˈɡæn][tuː; tə][pʊt][wʌn] [ˈkwɛstʃən] [ˈæftər] [əˈnʌðər]
The moment he found Reddy Mr . Crow began to put one question after another
这 片刻 他 成立 雷迪 先生 : 乌鸦 开始 到 放 一 问题 后 其他

[soʊ][fæst] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈkʊdnt] [hæv; həv][tʊəld] [wer] [wʌn] [ˈendɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][wʌn][brɪˈɡæn] .
so fast that you couldn't have told where one ended and the next one began .
所以 快速地 那 你 不能 有 讲述 在哪里 一 结束 和 这 下一个 一 开始 .

克劳先生找到雷迪后，便开始连珠炮似地问个不停，你根本分不清一个问题到哪里结束，下一个问题到哪里开始。

[ˈrɛdi] [ˈwɒdpekər] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈbɪzɪr] [ðæn; ðən][ˈevər] .
Reddy Woodpecker pretended to be busier than ever .
雷迪 啄木鸟 假装 到 是 更繁忙 比 曾经 .

红啄木鸟假装比以往任何时候都更加忙碌。

" [aɪ][kɑːnt][stɑːp] [naʊ] , " [hiː; hi][tuːld][ˈmɪstər] . [kroʊ] .
" **I can't stop now** , " **he told Mr** . **Crow** .
" 我 不能 停止 现在 , " 他 讲述 先生 . 乌鸦 .

“我现在不能停下来,”他告诉克劳先生。

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [siː] [maɪ] [ˈsekrəteri] . "
" **You'll have to see my secretary** . "
" 你会 有 到 看 我的 秘书 . "

“你得去见我的秘书。”

" [wer] [ɪz][hiː; hi] ?
" **Where is he** ?
" 在哪里 是 他 ?

他在哪儿？

[huː] [ɪz][hiː; hi] ?
Who is he ?
WHO 是 他 ?

他是谁？

" [ˈmɪstər] . [kroʊ] [ɪnˈkwaɪəd] [ˈhɔːrslɪ] .
" **Mr** . **Crow inquired hoarsely** .
" 先生 . 乌鸦 询问 沙哑地 .

“克劳先生沙哑地问道。

" [aɪ][kɑːnt] [ˈænsər] [ðoʊz] [ˈkwestʃənz] , " [ˈrɛdi] [rɪˈplaɪd] .
" **I can't answer those questions** , " **Reddy replied** .
" 我 不能 回答 那些 问题 , " 雷迪 回复 .

“我无法回答这些问题,”雷迪回答道。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [diˈmɑːndɪd] [ˈmɪstər] . [kroʊ] .
" **Why not** ? " **demanded Mr** . **Crow** .
" 为什么 不是 ? " 要求 先生 . 乌鸦 .

“为什么不行？”克劳先生问道。

" [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ] [ˈhævnt] [ə; eɪ] [ˈsekrəteri] [jet] , " [ˈrɛdi] [ɪkˈspleɪnd] .
" **Because I haven't a secretary yet** , " **Reddy explained** .
" 因为 我 还没有 一个 秘书 然而 , " 雷迪 解释 .

“因为我还没有秘书,”雷迪解释说。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈsekrəteri] ?
" **Why should you have a secretary** ?
" 为什么 应该 你 有 一个 秘书 ?

为什么要聘请秘书？

" [ˈmɪstər] . [kroʊ] [æskt] [hɪm; ɪm] .
" **Mr** . **Crow asked him** .
" 先生 . 乌鸦 问 他 .

“克劳先生问他。”

" [waɪ] [ˈʃʊdənt] [aɪ] ?
" **Why shouldn't I** ?
" 为什么 不应该 我 ?

我为什么不应该呢？

" [ˈrɛdi] [rɪˈtɔːtɪd] .
" **Reddy retorted** .
" 雷迪 反驳 .

雷迪反驳道。

" [aɪ] [ges] , ['mɪstər] . [krou] , [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [klʌbz] .
" **I guess , Mr . Crow , you don't know much about clubs .**
" 我 猜测 , 先生 : 乌鸦 , 你 不 知道 很多 关于 俱乐部 :
" 看来, 克劳先生, 你对俱乐部了解不多。"

[aɪ] [ges] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klʌb] ['ɔ:lweɪz] [hæz; həz][ə; eɪ] ['sekrəteri] .
I guess you don't know that the president of a club always has a secretary .
我 猜测 你 不 知道 那 这 总统 的 一个 俱乐部 总是 有 一个 秘书 :
"
"
"

我想你大概不知道, 俱乐部主席通常都会有一位秘书。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['redkæp] ?
" **Are you president of the Redcaps ?**
" 是 你 总统 的 这 红帽 ?
" 你是红帽队的主席吗?"

" ['mɪstər] . [krou] [kraɪd] ['breθləsli] .
" **Mr . Crow cried breathlessly .**
" 先生 : 乌鸦 哭 气喘吁吁 :
" 克劳先生气喘吁吁地喊道。

" [wel] — [jes] , [aɪ][,eɪ 'em] !
" **Well — yes , I am !**
" 出色地 — 是的 , 我 是 !
" “嗯——是的, 我是! ”

" ['rɛdi] [əd'mɪtɪd] .
" **Reddy admitted .**
" 雷迪 承认 :
" 雷迪承认了。

" [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [tuː; tə] - [deɪ] .
" **I didn't mean to tell you that to - day .**
" 我 没有 意思是 到 告诉 你 那 到 - 天 :
" “我今天本不该告诉你这些。”

[bʌt; bət][aɪ][kɑːnt][dɪ'naɪ][,aɪ 'tiː] .
But I can't deny it .
但 我 不能 否定 它 :
" 但我无法否认这一点。

" ['mɪstər] . [krou] [wʌz; wəz][ɔːf] [laɪk][ə; eɪ] [ʃɑːt] .
" **Mr . Crow was off like a shot .**
" 先生 : 乌鸦 曾是 离开 喜欢 一个 射击 :
" “克劳先生像箭一样飞走了。”

[juːd] [hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][spaɪd][ˈfɑːrmər] [griːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gʌn][ɪn][hɪz; ɪz]
You'd have thought he had just spied Farmer Green with a gun in his
你会 有 想法 他 有 只是 间谍 农民 绿色的 和 一个 枪 在 他的
[hændz] .
hands .
双手 :
" 你肯定会以为他刚刚看到格林农夫手里拿着枪。

[hɪz; ɪz] [kɔː] , [kɔː] , [kɔː] [tuʊld] ['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi][ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['gouɪŋ]
His caw , caw , caw told everybody in Pleasant Valley that he was going
他的 啼 , 啼 , 啼 讲述 大家 在 令人愉快的 谷 那 他 曾是 去
['sʌmwer] [ɑːn][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] .
somewhere on important business .
某处 在 重要的 商业 :
" 他的嘎嘎叫声告诉快乐谷的每个人, 他有要事要办。

[ˈrɛdi] [ˈwʊdpekər] [pʊld] [ə; eɪ][fæt][grʌb] [frʌm; frəm][ɪts][ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][oʊld][ˈæp(ə)l] [tri:] .
Reddy Woodpecker pulled a fat grub from its hiding place in the old apple tree .
雷迪 啄木鸟 拉 一个 胖的 幼虫 从 它是 隐藏 地方 在 这 老的 苹果 树 .

红啄木鸟从老苹果树的藏身之处叼出一条肥大的幼虫。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [hɪr] [ˈmɪstər] . [kroʊ] [skwɔ:kɪŋ] [wen] [ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən][wʌz; wəz][hæf]
He could still hear Mr . Crow squawking when the old gentleman was half
他 可以 仍然 听到 先生 . 乌鸦 聒噪 什么时候 这 老的 绅士 曾是 一半
[ə; eɪ][maɪl] [əˈweɪ] .
a mile away .
一个 英里 离开 .

即使老先生在半英里之外，他仍然能听到乌鸦先生的叫声。

[ænd; ænd] [ˈrɛdi] [smaɪld] [æz; əz][hi:; hi] [ˈswɑ:ləʊd] [ðə; ði][grʌb] .
And Reddy smiled as he swallowed the grub .
和 雷迪 微笑 作为 他 吞咽 这 幼虫 .

雷迪笑着吞下了虫子。

" [ðæts] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [nu:z] [ɪn][ə; eɪ] [ˈnu:zpeɪpər] , " [hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" **That's better than putting the news in a newspaper , " he said with a**
" 那就是 更好的 比 推杆 这 消息 在 一个 报纸 , " 他 说 和 一个
[ˈtʃʌk(ə)l] .
chuckle .
轻笑 .

“这比把新闻刊登在报纸上要好多，”他笑着说。

[ˈɛksˈvi:]
XV
十五

十五

[ðə; ði] [ˈredkæp]
THE REDCAPS
这 红帽

红帽队

[ˈrɛdi] [ˈwʊdpekər] [nu:] [ðæt] [ˈmɪstər] . [kroʊ] [wʊd] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɔ:rtjərd] [tu:; tə][æsk]
Reddy Woodpecker knew that Mr . Crow would come back to the orchard to ask
雷迪 啄木鸟 知道 那 先生 . 乌鸦 会 来 后退 到 这 果园 到 问
[hɪm; ɪm] [əˈnʌðər] [ˈkwestʃən] .
him another question .
他 其他 问题 .

红啄木鸟知道乌鸦先生还会回到果园来问他另一个问题。

[ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [ˈsɪmpli] [hæd; həd][tu:; tə] [lɜ:rn] [mɔ:r] [əˈbaʊt] [ˈred.ɪz] [klʌb] .
The old gentleman simply had to learn more about Reddy's club .
这 老的 绅士 简单地 有 到 学习 更多的 关于 雷迪的 俱乐部 .

这位老先生非得好好了解一下雷迪的俱乐部不可。

" [aɪˈd][laɪk][tu:; tə] [nu:] — " [sed] [ˈmɪstər] . [kroʊ] — " [aɪˈd][laɪk][tu:; tə] [noʊ] [waɪ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði]
" **I'd like to knew — " said Mr . Crow — " I'd like to know why you are the**
" ID 喜欢 到 知道 — " 说 先生 . 乌鸦 — " ID 喜欢 到 知道 为什么 你 是 这
[ˈprezɪdnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈredkæp] . "
president of The Redcaps . "
总统 的 这 红帽 . "

“我想知道——”克劳先生说，“我想知道你为什么是红帽队的队长。”

" [ðæts] [ˈi:zəli] [ˈænsər] , " [ˈrɛdi] [rɪˈplaɪd] .
" **That's easily answered , " Reddy replied .**
" 那就是 容易地 回答 , " 雷迪 回复 .

“这个问题很容易回答，”雷迪回答道。

" [ɪts] [br'kæz, br'kɔ:z][aɪ] [wer] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ænd; ʌnd] ['rɛdɪst] [kæp][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][bɜ:rdz][ɪn][ðə; ði]
" **It's because I wear the biggest and reddest cap of all the birds in the**
" 它是 因为 我 穿 这 最大 和 最红 帽 的 全部 这 鸟类 在 这
[ˈneɪbərhʊd] .
neighborhood .
邻里 .

“那是因为我戴着附近所有鸟儿中最大最红的帽子。”

" [ˈmɪstər] . [kroʊ] [ˈpʌz(ə)ld][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmætər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] .
" **Mr Crow puzzled over the matter for a time** .
" 先生 . 乌鸦 困惑 超过 这 事情 为了 一个 时间 .

克劳先生对此事感到困惑了一段时间。

" [aɪ][dəʊnt][ʌndər'stænd] [wʌt] ['dɪfrəns] [jʊr; jər][kæp] [meɪks] , " [hi:; hi] [sed] [æt; ət][ləst] .
" **I don't understand what difference your cap makes , " he said at last** .
" 我 不 理解 什么 不同之处 你的 帽 制作 , " 他 说 在 最后的 .

“我不明白你的帽子有什么用，”他最后说道。

" [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ˈdʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [klʌb] .
" **I've been thinking about joining the club** .
" 我已经 到过 思维 关于 加入 这 俱乐部 .

我一直在考虑加入俱乐部。

[ænd; ʌnd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [red] [kæp] . "
And I have no red cap . "
和 我 有 不 红色的 帽 . "

我没有红帽子。

" [ðæts] [tru:] , [ˈmɪstər] . [kroʊ] , " ['rɛdi] [ə'gri:d] .
" **That's true , Mr Crow , " Reddy agreed** .
" 那就是 真的 , 先生 . 乌鸦 , " 雷迪 同意 .

“没错，克劳先生，”雷迪同意道。

" [ænd; ʌnd] [ðæts] [ðə; ði][ˈri:z(ə)n] [waɪ] [ju:; jʊ][kɑ:nt][dʒɔɪn][maɪ] [klʌb] .
" **And that's the reason why you can't join my club** .
" 和 那就是 这 原因 为什么 你 不能 加入 我的 俱乐部 .

“这就是你不能加入我的俱乐部的原因。”

[ˈnoʊbə:di] [ðæt] [ˈdʌznt] [wer] [ə; eɪ] [red] [kæp][kæn; kən][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['redkæp] .
Nobody that doesn't wear a red cap can be a member of The Redcaps .
无人 那 不 穿 一个 红色的 帽 能 是 一个 成员 的 这 红帽 .

不戴红帽子的人不能成为红帽帮的成员。

" [ˈmɪstər] . [kroʊ] [lʊkt] ['dægəz] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" **Mr Crow looked daggers at him** .
" 先生 . 乌鸦 看起来 匕首 在 他 .

克劳先生狠狠地瞪了他一眼。

" [həmɪ] ! " [kraɪd][ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] .
" **Humph ! " cried the old gentleman** .
" 哼 ! " 哭 这 老的 绅士 .

“哼！”老先生叫道。

" [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ˈdʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [klʌb] .
" **I've been thinking about joining the club** .
" 我已经 到过 思维 关于 加入 这 俱乐部 .

我一直在考虑加入俱乐部。

[bʌt; bət] [aɪv] [drɪ'saɪdɪd][nɔ:t][tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] .
But I've decided not to do it .
但 我已经 决定 不是 到 做 它 .

但我决定不这么做。

" ['rɛdi] ['wɒdpekər] [smaɪld] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" **Reddy Woodpecker smiled at him** .
" 雷迪 啄木鸟 微笑 在 他 。

红啄木鸟对他笑了笑。

[ænd; ænd][fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈriːz(ə)n][ˈmɪstər] . [kroʊ] [bɪˈkeɪm] [ˈæŋɡri] .
" **And for some reason Mr** . **Crow became angry** .
" 和 为了 一些 原因 先生 ； 乌鸦 成为 生气的 。

不知何故，克劳先生生气了。

" [haʊ] ['meni] ['membər] [hæz; həz][jʊr; jər][klʌb] ?
" **How many members has your club ?**
" 如何 许多 成员 有 你的 俱乐部 ？

你们俱乐部有多少会员？

" [hiː; hi] [skwɔːkt] .
" **he squawked** .
" 他 尖叫 。

他尖叫起来。

" [wʌn] !
" **One !**
" 一 ！

“—！”

" ['rɛdi] [təʊld][hɪm; ɪm] .
" **Reddy told him** .
" 雷迪 讲述 他 。

雷迪告诉他。

" [hɑː] !
" **Ha !**
" 哈 ！

“哈！”

" [ðə; ði][oʊld] ['feləʊ] [ɪk'skleɪmd] .
" **the old fellow exclaimed** .
" 这 老的 同伴 惊呼 。

“老头惊呼道。”

" [juː; jʊ] [kɑːnt][hæv; həv][ə; eɪ] [klʌb] [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][wʌn] ['membər] . "
" **You can't have a club with only one member** . "
" 你 不能 有 一个 俱乐部 和 仅有的 一 成员 ； "
" 一个俱乐部不可能只有一个成员。"

" [aɪ][ɪk'spekt] [ðæt] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nebəz] [wɪl] [dʒɔɪn][ðə; ði] ['redkæp] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [sed]
" **I expect that several of the neighbors will join The Redcaps to - morrow** , " **said**
" 我 预计 那 一些 的 这 邻居 将要 加入 这 红帽 到 - 明天 , " 说
" ['rɛdi] ['wɒdpekər] .
Reddy Woodpecker .
雷迪 啄木鸟 。

“我预计明天会有几位邻居加入红帽队，”啄木鸟雷迪说道。

" [ðeɪ] - [ɑːr 'iː][ˈoʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən][ˌɪnvɪˈteɪ](ə)n] . "
" **They ' re only waiting for an invitation** . "
" 他们 - 关于 仅有的 等待 为了 一个 邀请 ； "
" 他们只是在等待邀请。"

" [let] [em 'iː] [siː] , " ['mɪstər] . [kroʊ] ['mɜːmɜːd] .
" **Let me see** , " **Mr** . **Crow murmured** .
" 让 我 看 , " 先生 ； 乌鸦 低声说道 。

“让我看看，”克劳先生低声说道。

" [ðeəz; ðəz][jʊr; jər][ˈkʌz(ə)n][ˈmɪstər] . [ˈflɪkər] .
" There's your cousin Mr . Flicker .
" 有 你的 表哥 先生 : 闪烁 :

“那是你的表弟弗里克先生。”

[hi:; hi] [werz] [ə; eɪ] [red] [pætʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
He wears a red patch on the back of his head .
他 穿着 一个 红色的 修补 在 这 后退 的 他的 头 :

他后脑勺上戴着一块红色补丁。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][kɑ:nt] [kɔ:l][,aɪ ˈti:] [ə; eɪ][kæp] . "
But you can't call it a cap . "

但你不能把它称为上限。

" [aɪ][kɔ:l][,aɪ ˈti:] [ə; eɪ][kæp] , " [ˈredi] [ˈwʊdpekər] [təʊld][hɪm; ɪm] .
" I call it a cap , " Reddy Woodpecker told him .
" 我 称呼 它 一个 帽 , " 雷迪 啄木鸟 讲述 他 :

“我称之为帽子,”啄木鸟雷迪告诉他。

" [ˈmɪstər] . [ˈflɪkər] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][get][æn; ən][,ɪnvɪˈteɪ(ə)n] .
" Mr . Flicker is going to get an invitation .
" 先生 : 闪烁 是 去 到 得到 一个 邀请 :

“弗里克先生将会收到邀请。”

" [ˈmɪstər] . [kroʊ] [ðen] [ˈmʌtəd] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈkʌznz] ,
" Mr . Crow then muttered something about cousins ,
" 先生 : 乌鸦 然后 低声说道 某物 关于 表兄弟姐妹 ,

克劳先生随后咕哝了几句关于表亲的话,

[ænd; ænd] [ˈædɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔ:r] [əˈbaʊt] [bɜ:rdz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfeðər] [ˈflɒkɪŋ] [təˈgeðər] .
and added something more about birds of a feather flocking together .
和 额外 某物 更多的 关于 鸟类 的 一个 羽毛 集群 一起 :

并补充了一些关于物以类聚, 人以群分的道理。

[ænd; ænd] [ðen] [hi:; hi] [sed] , " [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [ˈdaʊni] [ˈwʊdpekər] [ænd; ænd][ðeəz; ðəz][ðə; ði] [ˈherɪ]
And then he said , " There's the Downy Woodpecker and there's the Hairy
和 然后 他 说 , " 有 这 绒毛状 啄木鸟 和 有 这 毛茸茸
[ˈwʊdpekər] — [bəʊθ] [ˈkʌznz] [ʌv; əv] [jɔ:rz] , [tu:] .
Woodpecker — both cousins of yours , too .
啄木鸟 — 两个都 表兄弟姐妹 的 你的 , 也 :

然后他说: “还有绒啄木鸟和毛啄木鸟——它们也都是你们的近亲。”

[ðeɪv] [ˈoʊnli] [wʌt] [ju:; jʊ] [maɪt] [kɔ:l][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [red] [ɑ:n][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðer; ðər] [neks] ;
They've only what you might call a touch of red on the backs of their necks ;
他们有 仅有的 什么 你 可能 称呼 一个 触碰 的 红色的 在 这 背部 的 他们的 脖子 ;

他们的后颈上只有淡淡的红色;

[bʌt; bət][aɪ] [səˈpəʊz] — — "
but I suppose — — "
但 我 认为 — — "

但我想——”

" [jes] ! [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][ɪnˈvaɪt][ðem; ðəm][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈredkæp] , " [ˈredi] [ˌɪntəˈrʌptɪd] .
" Yes ! I'm going to invite them to join The Redcaps , " Reddy interrupted .
" 是的 ! 我是 去 到 邀请 他们 到 加入 这 红帽 , " 雷迪 中断 :

“是的! 我要邀请他们加入红帽队,”雷迪打断道。

[ˈmɪstər] . [kroʊ] [lʊkt] [ˈterəbli] [ˌʌpˈset] , [ðoʊ] [hiː; hi] [kleɪmd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən]
Mr . Crow looked terribly upset , though he claimed it was no more than

先生 . 乌鸦 看起来 可怕 沮丧的 , 尽管 他 声称 它 曾是 不 更多的 比

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] .
he had expected .

他 有 预期的 .

克劳先生看起来非常沮丧，但他声称这并没有超出他的预期。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [əˈbaʊt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmembər] [juː; jʊ] [wɪl] [get] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] .
" That will be about all the members you will get , " he added .

" 那 将要 是 关于 全部 这 成员 你 将要 得到 , " 他 额外 .

“这大概就是你们能得到的全部成员了，”他补充道。

" [oʊ] , [noʊ] !
" Oh , no !

" 哦 , 不 !

“哦，不！”

" [ˈrɛdi] [ɪkˈskleɪmd] .
" Reddy exclaimed .

" 雷迪 惊呼 .

雷迪惊呼道。

" [juː; jʊ] [fərˈget] [ˈmɪstər] . [ˈsæpsəkər] .
" You forget Mr . Sapsucker .

" 你 忘记 先生 . 吸汁啄木鸟 .

你忘了萨普萨克先生。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][ˈskɑːrlət] [kraʊn] .
He has a scarlet crown .

他 有 一个 猩红 王冠 .

他头戴猩红色的王冠。

[aɪl] [wɑːnt][hɪm; ɪm] .
I'll want him .

患病的 想 他 .

我想要他。

" [ˈmɪstər] . [kroʊ] [ˈswɑːloʊd] [hɑːrd][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [bʌt; bət] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
" Mr . Crow swallowed hard a few times but said nothing .

" 先生 . 乌鸦 吞咽 难的 一个 很少 时代 但 说 没有什么 .

克劳先生几次艰难地咽了口唾沫，但什么也没说。

" [ðen] [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [ˈruːbi] - [kraʊnd] [ˈkɪŋlɪt] , " [ˈrɛdi] [went] [ɑːn] .
" Then there's the Ruby - crowned Kinglet , " Reddy went on .

" 然后 有 这 红宝石 - 加冕 金翅雀 , " 雷迪 去 在 .

“还有红宝石冠金翅雀，”雷迪继续说道。

" [ˈhiːz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [ˌɪnvɪˈteɪ(ə)n] .
" He's going to have an invitation .

" 他是 去 到 有 一个 邀请 .

他会收到邀请函的。

[ænd; ænd][soʊ][ɪz][ˈmɪstər] . [ˈkɪŋ,bɜːrd] . "
And so is Mr . Kingbird . "

和 所以 是 先生 . 王鸟 . "

金伯德先生也是如此。

" [nɑːt][ˈmɪstər] . [ˈkɪŋ,bɜːrd] ! " [ˈsplʌtərd] [oʊld][ˈmɪstər] . [kroʊ] .
" Not Mr . Kingbird ! " spluttered old Mr . Crow .

" 不是 先生 . 王鸟 ! " 飞溅 老的 先生 . 乌鸦 .

“不是金鸟先生！”老乌鸦先生结结巴巴地说。

" [hɪz; ɪz] [kraʊn] [ɪz] [ˈɔrɪndʒ] - ['kɒlərd] . "

" His crown is orange - colored . "

" 他的 王冠 是 橙子 - 有色 . "

“他的王冠是橙色的。”

" [ɪts] [red] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][em 'iː] , " ['rɛdi] [rɪˈtɔːtɪd] .

" It's red enough for me , " Reddy retorted .

" 它是 红色的 足够的 为了 我 , " 雷迪 反驳 .

“对我来说，这红色已经足够了，”雷迪反驳道。

" [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [æsk][ˈlɪt(ə)][ˈmɪstər] . ['tʃɪpi] [tuː; tə][dʒɔɪn][juː 'es] . "

" And of course I'll ask little Mr . Chippy to join us . "

" 和 的 课程 患病的 问 小的 先生 . 炸鱼薯条 到 加入 我们 . "

“当然，我还会邀请小奇皮先生加入我们。”

" ['nɑːnsens] ! " [kraɪd][ˈmɪstər] . [kroʊ] .

" Nonsense ! " cried Mr . Crow .

" 废话 ! " 哭 先生 . 乌鸦 .

“胡说！”克劳先生喊道。

" [hɪz; ɪz][kæp][ɪz][ˈoʊnli] ['tʃesnʌt] - ['kɒlərd] . "

" His cap is only chestnut - colored . "

" 他的 帽 是 仅有的 板栗 - 有色 . "

“他的帽子只有栗色。”

" [ɪts] [red] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][em 'iː] , " ['rɛdi] ['wʊdpekər] [rɪˈpiːtɪd] [ɪn][ə; eɪ][fɜːrm] [vɔɪs] .

" It's red enough for me , " Reddy Woodpecker repeated in a firm voice .

" 它是 红色的 足够的 为了 我 , " 雷迪 啄木鸟 重复 在 一个 公司 嗓音 .

“对我来说，它已经够红了。”啄木鸟雷迪用坚定的语气重复道。

" [maɪ] ['gʊdnəs] !

" My goodness !

" 我的 善良 !

我的天哪！

" ['mɪstər] . [kroʊ] [skwɔːld] .

" Mr . Crow squalled .

" 先生 . 乌鸦 尖叫 .

“克劳先生尖叫道。”

" [aɪ] [səˈpoʊz] [juːɪ] [æsk][ðə; ði] [hoʊl] [wʊd] [θɹʌʃ] ['fæməli] [tuː] — [ænd; ənd][ðer; ðər]['kʌz(ə)n][ˈmɪstər]

" I suppose you'll ask the whole Wood Thrush family too — and their cousin Mr

" 我 认为 你会 问 这 所有的 木头 画眉 家庭 也 — 和 他们的 表哥 先生

. ['viəri] .

. Veery .

. 非常 .

“我想你也会去问问整个林鹌家族——还有他们的表亲维里先生。”

[ðer; ðər] ['hedz] [ɑːr; ər] ['redɪ] . "

Their heads are reddish . "

他们的 头部 是 微红 . "

它们的头部呈红色。

" [noʊ] !

" No !

" 不 !

“不！”

[ðeə(r)] [tu:] [braʊn] [fɔ:r; fəɹ][em 'i:] , " ['rɛdi] ['wʊdpekər] [dɪ'saɪdɪd] , [tu:; tə]['mɪstər] . ['kroʊz] [greɪt]
They're too brown for me , " Reddy Woodpecker decided , to Mr . Crow's great
它们是 也 棕色的 为了 我 , " 雷迪 啄木鸟 决定 , 到 先生 : 乌鸦的 伟大的
[rɪ'li:f] .
relief .
宽慰 :

“它们对我来说太棕了,”红啄木鸟决定道, 这让乌鸦先生松了一口气。

" [wʌt] [ə'baʊt] ['bʌdi] [braʊn] ['θræʃər] ?
" What about Buddy Brown Thrasher ?
" 什么 关于 伙伴 棕色的 鹈 ?

“巴迪·布朗·特拉舍怎么样? ”

" ['mɪstər] . [kroʊ] [ɪn'kwaiəd] .
" Mr . Crow inquired .
" 先生 : 乌鸦 询问 :

克劳先生问道。

" [wʌt] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [hed] ? "
" What about his head ? "
" 什么 关于 他的 头 ? "

“他的头呢? ”

" [tu:] [braʊn] ! "
" Too brown ! "
" 也 棕色的 ! "

“太棕了! ”

" [wel] , " [sed] [oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] , " [aɪm][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sens] .
" Well , " said old Mr . Crow , " I'm glad to see you have a little sense .
" 出色地 , " 说 老的 先生 : 乌鸦 , " 我是 高兴的 到 看 你 有 一个 小的 感觉 :

“嗯,”老乌鸦先生说, “我很高兴看到你还有点常识。”

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ðɪ] [hoʊl] [ði:z] ['redkæp] [ɑ:r; ər]['gouɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [kwɪr] [lɑ:t] .
But on the whole these Redcaps are going to be a queer lot .
但 在 这 所有的 这些 红帽 是 去 到 是 一个 酷儿 很多 :

但总的来说, 这些红帽队队员将会是一群古怪的人。

" [ˌeks'vi:'aɪ]
" XVI
" 十六

“十六

[ə; eɪ][slɑɪ] [trɪk]
A SLY TRICK
一个 狡猾 诡计

狡猾的伎俩

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [tru:θ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mætər] :
This was the truth of the matter :
这 曾是 这 真相 的 这 事情 :

这就是事实:

[oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz] ['dʒeləs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] ['kudnt] [dʒɔɪn] ['rɛdi] ['wʊd,pɛkərz] [nu:]
Old Mr . Crow was jealous because he couldn't join Reddy Woodpecker's new
老的 先生 : 乌鸦 曾是 嫉妒的 因为 他 不能 加入 雷迪 啄木鸟的 新的
[klʌb] , [ðə; ðɪ] ['redkæp] .
club , The Redcaps .
俱乐部 , 这 红帽 :

老乌鸦先生很嫉妒, 因为他没能加入啄木鸟雷迪的新俱乐部——红帽俱乐部。

[fɔːr; fər] [deɪz] [ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən][kʊd; kəd] [spi:k] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [els] .
For days the old gentleman could speak of nothing else .
为了 天 这 老的 绅士 可以 说话 的 没有什么 别的 .

好几天，这位老先生除了这件事什么也说不出来。

[hiː; hi] [went] [ˈgrʌmblɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsniəriŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ˈplez(ə)nt] [ˈvæli] ,
He went grumbling and sneering up and down Pleasant Valley ,
他 去 抱怨 和 冷笑 向上 和 向下 令人愉快的 谷 ,

他一路抱怨、冷笑，在欢乐谷来回走动。

[ˈstɑ:pɪŋ] [tuː; tə] [tʊ:k] [wɪð; wɪθ] [ˈenɪbə:di] [hiː; hi] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [si:] .
stopping to talk with anybody he happened to see .
停止 到 讲话 和 任何人 他 发生 到 看 .

他会停下来和遇到的每个人攀谈。

[aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [kənˈfest] [ðæt][ðə; ði] [ˈnebəz] [faʊnd][hɪz; ɪz] [ɪl] [ˈhju:mər][ˈveri] [ˈtaɪərsəm] .
It must be confessed that the neighbors found his ill humor very tiresome .
它 必须 是 坦白 那 这 邻居 成立 他的 患病的 幽默 非常 令人厌烦 .

必须承认，邻居们都觉得他那坏脾气很烦人。

[ˈmi:nwaɪl] [ˈredi] [ˈwʊd,pɛkərz] [klʌb] [gruː] [ɪn] [ˈnʌmbərz] [ˈdeɪli] .
Meanwhile Reddy Woodpecker's club grew in numbers daily .
同时 雷迪 啄木鸟的 俱乐部 生长 在 数字 日常的 .

与此同时，雷迪啄木鸟的俱乐部成员数量与日俱增。

[aɪˈtiː] [meɪd] [ˈmɪstər] . [kroʊ] [snɔːrt] [wen] [ˈenɪbə:di] [tʊld][hɪm; ɪm] [ðæt][ðə; ði] [ˈredkæp] [hæd; həd]
It made Mr . Crow snort when anybody told him that The Redcaps had
它 制成 先生 . 乌鸦 哼哼 什么时候 任何人 讲述 他 那 这 红帽 有

[əˈnʌðər] [nuː] [ˈmembər] .
another new member .
其他 新的 成员 .

每当有人告诉克劳先生红帽乐队又添了一名新成员时，他都会嗤之以鼻。

[ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ˈmɪstər] . [ˈkroʊz] [ˈmænər] [tʃeɪndʒd] .
Then all at once Mr . Crow's manner changed .
然后 全部 在 一次 先生 . 乌鸦的 方式 已更改 .

突然间，克劳先生的态度变了。

[hiː; hi] [brˈkeɪm] [kwɔɪt] [ˈsprɪtli] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [wɪŋkt] [æn; ən] [aɪ] [ænd; ənd] [krækt] [ə; eɪ][dʒʊk]
He became quite sprightly and even winked an eye and cracked a joke
他 成为 相当 轻快的 和 甚至 眨眼 一个 眼睛 和 裂纹 一个 开玩笑

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
now and then .
现在 和 然后 .

他变得精神抖擞，甚至还眨眨眼，时不时地开个玩笑。

[hɪz; ɪz] [ˈnebəz] [ˈwʌndə-d] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
His neighbors wondered what had happened to him .
他的 邻居 想知道 什么 有 发生 到 他 .

他的邻居们都很好奇他发生了什么事。

[ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [aʊt] .
They soon found out .
他们 很快 成立 出去 .

他们很快就发现了这一点。

[fɔːr; fər][ˈmɪstər] . [kroʊ] [əˈnaʊnst] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ] [nuː] [ˈmembər] [fɔːr; fər]
For Mr . Crow announced that he had discovered a new member for
为了 先生 . 乌鸦 宣布 那 他 有 发现 一个 新的 成员 为了

[ˈredi] [ˈwʊd,pɛkərz] [klʌb] .
Reddy Woodpecker's club .
雷迪 啄木鸟的 俱乐部 .

克劳先生宣布，他为红啄木鸟俱乐部发现了一位新成员。

[streɪndʒ][tu:; tə][seɪ] , [ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [si:md] [tu:; tə][teɪk] [greɪt][praɪd][ɪn] [ˈhelpɪŋ] [ðə; ði]
Strange to say , the old gentleman seemed to take great pride in helping The
奇怪的 到 说 , 这 老的 绅士 似乎 到 拿 伟大的 自豪 在 帮助 这
[ˈredkæp] .
Redcaps .
红帽 .

说来奇怪，这位老先生似乎以帮助红帽队为荣。

" [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][teɪk] [maɪ][faɪnd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][klʌb] [ðɪs] [ˌæftərˈnu:n] ,
" **I'm going to take my find to the meeting of the club this afternoon** ,
" 我是 去 到 拿 我的 寻找 到 这 会议 的 这 俱乐部 这 下午 ,
"我打算今天下午带着我的发现去参加俱乐部会议。"

" [ˈmɪstər] . [kroʊ] [toʊld][ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbʌdi] .
" **Mr . Crow told everybody** .
" 先生 : 乌鸦 讲述 大家 .

克劳先生把这件事告诉了所有人。

" [bʌt; bət] [jʊə(r)] [nɑ:t][ə; eɪ][ˈmembər] .
" **But you're not a member** .
" 但 你是 不是 一个 成员 .

但你不是会员。

[ju:; jʊ][kɑ:nt][goʊ][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈmi:tɪŋ] , " [hɪz; ɪz] [frendz] [ˈɒbdʒɪktɪd] .
You can't go to a meeting , " **his friends objected** .
你 不能 去 到 一个 会议 , " 他的 朋友们 反对 .
"你不能去参加会议，"他的朋友们反对道。

" [kɑ:nt][aɪ] ? " [sed] [ˈmɪstər] . [kroʊ] [ˈwaɪzli] .
" **Can't I ?** " **said Mr . Crow wisely** .
" 不能 我 ? " 说 先生 : 乌鸦 明智地 .

"难道我不能吗？"克劳先生睿智地说道。

" [ðə; ði] [er] [ɪz] [fri:] .
" **The air is free** .
" 这 空气 是 自由的 .

空气是免费的。

[aɪ][kæn; kən][goʊ] [ˈeniwɛr] [aɪ] [pli:z] .
I can go anywhere I please .
我 能 去 任何地方 我 请 .

我可以去任何我想去的地方。

" [soʊ] [ðæt] [ˌæftərˈnu:n][ˈmɪstər] . [kroʊ] [flu:] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈloʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmedoʊ] ,
" **So that afternoon Mr . Crow flew down to the lower end of the meadow** ,
" 所以 那 下午 先生 : 乌鸦 飞翔 向下 到 这 降低 结尾 的 这 草地 ,
那天下午，乌鸦先生飞到了草地的低洼处，

[wɛr] [ðə; ði] [ˈredkæp] [wɜ:r; wər] [ˈgæðərɪŋ] .
where The Redcaps were gathering .
在哪里 这 红帽 是 采集 .

红帽帮成员聚集的地方。

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [frend] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
He took a friend with him ,
他 采取 一个 朋友 和 他 ,

他带了一个朋友一起去，

[hu:m] [hi:; hi][left][ˈhɪd(ə)n][ɪn][sʌm; səm] [ri:dz] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][swɑ:mp] .
whom he left hidden in some reeds at the edge of the swamp .
谁 他 左边 隐 在 一些 芦苇 在 这 边缘 的 这 沼泽 .

他把她藏在沼泽边缘的芦苇丛里。

[tuː; tə] ['rɛdi] ['wʊdpekər] ['mɪstər] . [kroʊ] [sed] , " [juːd] [laɪk] [ə'hʌðər] ['membər] , [aɪ] [der] [seɪ] . "
" **To Reddy Woodpecker Mr . Crow said , " You'd like another member , I dare say . "**
" 到 雷迪 啄木鸟 先生 : 乌鸦 说 , " 你会 喜欢 其他 成员 , 我 敢 说 . "

乌鸦先生对啄木鸟雷迪说：“我敢说，你肯定想要再添一位成员。”

" ['sɜːrt(ə)nli] !
" **Certainly !**
" 当然 !
" 当然 !

" ['rɛdi] [rɪ'plaɪd] .
" **Reddy replied .**
" 雷迪 回复 :
" 雷迪回答道。

" [ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] ['mɛrɪ:ɜ] — [prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [wer] [red] [kæps] . "
" **The more the merrier — provided they wear red caps . "**
" 这 更多的 这 更快乐 — 假如 他们 穿 红色的 帽子 : "
" 人越多越热闹——前提是他们都戴着红帽子。”

" [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] ['mɪstər] . [kroʊ] ,
" **I think , " said Mr . Crow ,**
" 我 思考 , " 说 先生 : 乌鸦 ,
" 我想，”克劳先生说，

" [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪnd] [juːl] [seɪ][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [red]
" **when you see the gentleman I have in mind you'll say he has a red**
" 什么时候 你 看 这 绅士 我 有 在 头脑 你会 说 他 有 一个 红色的
[kæp] . "
" **cap . "**
" 帽 : "
" 当你看到我脑海中浮现的那位先生时，你会说他戴着一顶红帽子。”

" [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp] !
" **Bring him up !**
" 带来 他 向上 !
" 把他带上来！ "

" ['rɛdi] ['wʊdpekər] ['ɔːrdərd] .
" **Reddy Woodpecker ordered .**
" 雷迪 啄木鸟 订购 :
" 红啄木鸟下令。”

" [aɪ][kɑːnt] .
" **I can't .**
" 我 不能 :
" 我不能。

[ˈhiːz] [ʃaɪ] , " ['mɪstər] . [kroʊ] [ɪk'spleɪnd] .
He's shy , " Mr . Crow explained .
" 他是 害羞的 , " 先生 : 乌鸦 解释 :
" 他很害羞，”克劳先生解释道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juːl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'iː][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" **But if you'll come with me you can take a look at him .**
" 但 如果 你会 来 和 我 你 能 拿 一个 看 在 他 :
" 但是如果你跟我一起去，你就可以看看他了。”

" [soʊ] ['rɛdi] ['wɒdpekər] ['fɑ:lʊd] ['mɪstər] . [kroʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ri:dz]
" **So Reddy Woodpecker followed Mr . Crow down to the place where the reeds**
" 所以 雷迪 啄木鸟 随后 先生 : 乌鸦 向下 到 这 地方 在哪里 这 芦苇
[gru:] , [nɪr] [ðə; ði][swɑ:mp] .
grew , near the swamp .
生长 ; 靠近 这 沼泽 :

于是，啄木鸟雷迪跟着乌鸦先生来到了沼泽附近芦苇丛生的地方。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['mɪstər] . [kroʊ] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [hu:] [dɪd] [ɪn'di:d] [ə'pɪr] [tu:; tə]
And there Mr . Crow pointed out a gentleman who did indeed appear to
和 那里 先生 : 乌鸦 尖 出去 一个 绅士 WHO 做过 的确 出现 到
[bi:; bi] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [red] [kæp] .
be wearing a red cap .
是 穿着 一个 红色的 帽 :
克劳先生指着那里一位看起来确实戴着红色帽子的男士。

" [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['rɛdi] ['wɒdpekər] .
" **Good ! " exclaimed Reddy Woodpecker .**
" 好的 ! " 惊呼 雷迪 啄木鸟 :

“好！”红啄木鸟喊道。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]['streɪndʒər][hi:; hi] [kɔ:ld] , " [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ju:; jʊ] .
And to the stranger he called , " I don't know you .
和 到 这 陌生人 他 称为 , " 我 不 知道 你 :
他对陌生人说：“我不认识你。”

[bʌt; bət][aɪ][ɪn'vaɪt][ju:; jʊ] , [sɜ:r] , [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['redkæp] .
But I invite you , sir , to join The Redcaps .
但 我 邀请 你 , 先生 , 到 加入 这 红帽 :
但我诚挚地邀请您加入红帽队，先生。

" [ðə; ði]['streɪndʒər] ['ænsər] [ɪn][ə; eɪ] ['mʌfld] [vɔɪs] , " [aɪ][ək'sept] .
" **The stranger answered in a muffled voice , " I accept .**
" 这 陌生人 回答 在 一个 闷音 嗓音 , " 我 接受 :
陌生人低声回答说：“我接受。”

" [ðen] ['rɛdi] [tʊk] [ə'nʌðər] — [ænd; ənd]['klouzər] — [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" **Then Reddy took another — and closer — look at him .**
" 然后 雷迪 采取 其他 — 和 更近 — 看 在 他 :
然后雷迪又仔细地看了他一眼。

['rɛdi] ['kudnt] [help] ['fi:lɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] [ə'baʊt][ðə; ði] ['feləʊ] .
Reddy couldn't help feeling there was something queer about the fellow .
雷迪 不能 帮助 感觉 那里 曾是 某物 酷儿 关于 这 同伴 :
雷迪不禁觉得这个人有点古怪。

[hæf] ['hɪd(ə)n][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ri:dz] [ðə; ði]['streɪndʒər][wʌz; wəz][nɑ:t] ['i:zi] [tu:; tə]
Half hidden as he was among the reeds the stranger was not easy to
一半 隐 作为 他 曾是 之中 这 芦苇 这 陌生人 曾是 不是 简单的 到
[si:] .
see .
看 :

陌生人半隐在芦苇丛中，不容易被发现。

['sʌd(ə)nli] ['rɛdi] ['wɒdpekər] [tɜ:rnd] [ə'pɑ:n]['mɪstər] . [kroʊ] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [frɔ:d] .
Suddenly Reddy Woodpecker turned upon Mr . Crow and called him a fraud .
突然 雷迪 啄木鸟 转向 之上 先生 : 乌鸦 和 称为 他 一个 欺诈罪 :
突然，啄木鸟雷迪转过头来，指责乌鸦先生是个骗子。

" [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n]['hæznt][ə; eɪ] [red] [kæp] , " ['rɛdi] [dɪ'klerd] .
" **This person hasn't a red cap , " Reddy declared .**
" 这 人 还没有 一个 红色的 帽 , " 雷迪 声明 :

“这个人没有戴红帽子，”雷迪说道。

" [aɪ][wəʊnt][hæv; həv][hɪm; ɪm][ɪn][maɪ][klʌb] .
" I won't have him in my club .
" 我 惯于 有 他 在 我的 俱乐部 .

“我不会让他加入我的俱乐部。”

[aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] [naʊ] .
I know him now .
我 知道 他 现在 .

我现在认识他了。

[ˈhiːz] [ˈhaɪdɪŋ][hɪz; ɪz] [hed] [ˈʌndər][hɪz; ɪz] [wɪŋ] .
He's hiding his head under his wing .
他是 隐藏 他的 头 在下面 他的 翼 .

他把头藏在翅膀底下。

[ðæt] [pætʃ] [ʌv; əv][ˈskɑːrlət][ˈɪznt][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
That patch of scarlet isn't on his head .
那 修补 的 猩红 不是 在 他的 头 .

那块鲜红的血迹并不在他头上。

[ɪts] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .
It's on his shoulder .
它是 在 他的 肩膀 .

它在他肩膀上。

[ˈhiːz] [wʌn][ʌv; əv] [ðæt] [red] - [wɪŋd] [ˈblækbɜːrd][ˈfæməli] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][swɑːmp] .
He's one of that Red - winged Blackbird family that lives in the swamp .
他是 一 的 那 红色的 - 有翅膀的 黑鸟 家庭 那 生活 在 这 沼泽 .

他是生活在沼泽里的红翅黑鹂家族的一员。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [hed] [ɪz][æz; əz] [blæk] [æz; əz][jʊr; jər] [oʊn] , [ˈmɪstər] . [kroʊ] .
And his head is as black as your own , Mr . Crow .
和 他的 头 是 作为 黑色的 作为 你的 自己的 , 先生 . 乌鸦 .

他的头和你的一样黑，克劳先生。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm][ˈmɪstər] . [kroʊ] [wʌz; wəz] [ˈdænsɪŋ] [ʌp][ænd; ænd] [daʊn] [ænd; ænd] [kɔːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
" By this time Mr . Crow was dancing up and down and cawing at the
" 经过 这 时间 先生 . 乌鸦 曾是 跳舞 向上 和 向下 和 嘎嘎叫 在 这

[tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] .
top of his lungs .
顶部 的 他的 肺 .

“这时，乌鸦先生又蹦又跳，扯着嗓子嘎嘎叫。”

" [ˈhiːz] [ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈredkæp] !
" He's a member of The Redcaps !
" 他是 一个 成员 的 这 红帽 !

“他是红帽队的一员！ ”

" [hiː; hi][kraɪd][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ɡliː] .
" he cried with great glee .
" 他 哭 和 伟大的 高兴 .

他喜极而泣。

" [juː; jʊ][ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm] .
" You invited him .
" 你 受邀 他 .

你邀请了他。

[ænd; ænd][hiː; hi] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ɪnviˈteɪ(ə)n] . "
And he accepted the invitation . "
和 他 公认 这 邀请 . "

他接受了邀请。

" [ˈveri] [wel] ! " [sed] [ˈredi] [ˈwɒdpekər] .
" **Very well !** " **said Reddy Woodpecker** .
" 非常 出色地 ! " 说 雷迪 啄木鸟 .

“很好！ ”红啄木鸟说道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [biˈlɒŋz] [tuː; tə][maɪ][klʌb] [ˈhiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈʌndər][hɪz; ɪz]
" **But if he belongs to my club he'll have to keep his head under his**
" 但 如果 他 属于 到 我的 俱乐部 地狱 有 到 保持 他的 头 在下面 他的
[wɪŋ] . "
wing . "
翼 . "

“但如果他属于我的俱乐部，他就得好好待在我身边。”

" [ðen] [aɪ] [rɪˈzaɪn] !
" **Then I resign !**
" 然后 我 辞职 !

“那我辞职！ ”

" [kraɪd][ðə; ði] [red] - [wɪŋd] [ˈblækbɜːrd] .
" **cried the Red - winged Blackbird** .
" 哭 这 红色的 - 有翅膀的 黑鸟 .

“红翅黑鹂叫道。”

" [oʊ] , [dəunt][duː] [ðæt] !
" **Oh , don't do that !**
" 哦 , 不 做 那 !

“哦，别那样做！ ”

" [ˈmɪstər] . [kroʊ] [ˈbɛgd] [hɪm; ɪm] .
" **Mr . Crow begged him** .
" 先生 . 乌鸦 乞求 他 .

克劳先生恳求他。

" [ɪts] [tuː] [leɪt] , " [ˈredi] [təʊld][ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] .
" **It's too late , " Reddy told the old gentleman** .
" 它是 也 晚的 , " 雷迪 讲述 这 老的 绅士 .

“太晚了，”雷迪对那位老先生说。

" [jʊr; jər] [frend] [ɪz][ə; eɪ][ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈredkæp] [noʊ][lɔːŋgər] .
" **Your friend is a member of The Redcaps no longer** .
" 你的 朋友 是 一个 成员 的 这 红帽 不 更长 .

“你的朋友已经不再是红帽队的成员了。”

" [ˌeksˌviːˈaɪˈaɪ]
" **XVII**
" 十七

“十七

[ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] [ˈpɑːrtɪ]
A HUNTING PARTY
一个 打猎 派对

狩猎队

[ˈkʌfɪ] [ber] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈlʌki] [ˈpiːp(ə)] [ðæt] [iːt] [ˈɔːlmoʊst] [ˈevriθɪŋ] .
Cuffy Bear was one of those lucky people that eat almost everything .
黑人 熊 曾是 一 的 那些 幸运的 人们 那 吃 几乎 一切 .

卡菲熊是那种几乎什么都吃的幸运儿之一。

[hi:; hi] [laɪkt] [ˈblu:berɪz] [ænd; ənd][hi:; hi] [laɪkt] [ˈhʌni] ; [hi:; hi] [laɪkt] [ˈmeɪp(ə)l] [ˈʃʊɡər] [ænd; ənd][hi:; hi]
He liked blueberries and he liked honey ; he liked maple sugar and he
他 喜欢 蓝莓 和 他 喜欢 蜂蜜 ; 他 喜欢 枫 糖 和 他
[laɪkt] [beɪkt] [bi:nz] .
liked baked beans .
喜欢 烘焙 豆子 .

他喜欢蓝莓，也喜欢蜂蜜；他喜欢枫糖，也喜欢烤豆。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈi:tɪŋ] [hi:; hi][ˈnevər] [kəmˈpleɪnd] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [fu:d] [ɪf] [ˈoʊnli][ðər; ðər][wʌz; wəz]
When he was eating he never complained about his food if only there was
什么时候 他 曾是 吃 他 绝不 抱怨 关于 他的 食物 如果 仅有的 那里 曾是
[ɪˈnʌf] .
enough .
足够的 .

他吃饭的时候从不抱怨食物，只要饭量够就行。

[wətˈevər] [hi:; hi][hæd; həd] , [hi:; hi][ˈwɑ:ntɪd][ə; eɪ] [ˈplenti] [ʌv; əv][,aɪ ˈti:] .
Whatever he had , he wanted a plenty of it .
任何 他 有 , 他 通缉 一个 很多 的 它 .

无论他拥有什么，他都想要很多。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [wʌn][deɪ] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ][tæp] ,
He was wandering through the woods one day when he heard a tap ,
他 曾是 漫游 通过 这 树林 一 天 什么时候 他 听到 一个 轻敲 ,
一天，他独自在树林里漫步，突然听到一声轻敲。

[tæp] , [ˈtæpɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] [ɔ:f] .
tap , tapping a little way off .
轻敲 , 窃听 一个 小的 方式 离开 .

轻轻敲击，敲击的地方稍微偏离中心。

[hi:; hi] [stɔ:pt] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [ænd; ənd] [snɪft] .
He stopped and listened and sniffed .
他 停止 和 听着 和 嗅了嗅 .

他停下来，侧耳倾听，嗅了嗅。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [sed] , " [wʊf] !
And then he said , " Woof !
和 然后 他 说 , " 纬 ！

然后他说：“汪！ ”

[,aɪ ˈti:] [ˈɪznt] [ə; eɪ][mæn] .
It isn't a man .
它 不是 一个 男人 .

那不是人。

[ənˈles] [aɪm][mɪˈsteɪkən] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈwʊdpekər] .
Unless I'm mistaken it's a Woodpecker .
除非 我是 错误 它是 一个 啄木鸟 .

如果我没看错的话，这是一只啄木鸟。

" [ˈkʌfɪ] [ber] [tɜ:rnd] [əˈsaɪd][ænd; ənd] [plʌndʒd] [θru:] [ðə; ði] [hʌʃɪz] [ʌnˈtɪl][hi:; hi] [keɪm] [ˈɪntu:][ə; eɪ]
" Cuffy Bear turned aside and plunged through the hushes until he came into a
" 黑人 熊 转向 旁边 和 暴跌 通过 这 安静 直到 他 来了 进入 一个
[ˈlɪt(ə)l] [ˈklɪrɪŋ] .
little clearing .
小的 清理 .

“卡菲熊转过身，穿过寂静，来到了一小片空地。

[ðər; ðər] , [ˈwɜ:rkɪŋ] [əˈwei] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [ded] [tri:] , [wʌz; wəz] [ˈrɛdi] [ˈwʊdpekər] .
There , working away upon a dead tree , was Reddy Woodpecker .
那里 , 在职的 离开 之上 一个 死的 树 , 曾是 雷迪 啄木鸟 .

红啄木鸟正在一棵枯树上忙碌地啄食。

[wʌŋ] ['kʊdnt] [help] ['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [braɪt] [red] [kæp] .
One couldn't help seeing his bright red cap .
一 不能 帮助 看到 他的 明亮的 红色的 帽 。

人们很难不注意到他那顶鲜红的帽子。

" [aɪ] [seɪ] , " ['kʌfɪ] [ber] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , " [lets] [goʊ] ['hʌntɪŋ] !
" I say , " Cuffy Bear called to him , " let's go hunting !
" 我 说 , " 黑人 熊 称为 到 他 , " 我们来吧 去 打猎 !
" 我说, "卡菲熊对他说, "我们去打猎吧! "

" ['rɛdi] [lʊkt] [ə'raʊnd][æt; ət] ['kʌfɪ] [ber] .
" Reddy looked around at Cuffy Bear .
" 雷迪 看起来 大约 在 黑人 熊 。

雷迪环顾四周, 看着卡菲熊。

" ['hʌntɪŋ] !
" Hunting !
" 打猎 ！

“打猎!

" [hi:; hi] ['ekəʊd] .
" he echoed .
" 他 回声 。

他附和道。

" [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] ? "
" What sort of hunting ? "
" 什么 种类 的 打猎 ? "

“什么类型的狩猎? ”

" [lets] [goʊ] ['hʌntɪŋ] [fɔ:r; fər] [grʌbz] ! " [sed] ['kʌfɪ] [ber] .
" Let's go hunting for grubs ! " said Cuffy Bear .
" 我们来吧 去 打猎 为了 幼虫 ！ " 说 黑人 熊 。

“咱们去抓虫子吧!”卡菲熊说道。

" [aɪm] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv] [grʌbz] .
" I'm very fond of grubs .
" 我是 非常 喜爱 的 幼虫 。

我非常喜欢吃幼虫。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [tu:] .
And I know you are , too .
和 我 知道 你 是 , 也 。

我知道你也是。

" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,

“现在,

['rɛdi] ['wʊdpekər] ['nevər][hæd; həd] [dri:md] [ðæt] ['kʌfɪ] [ber] [wʊd] ['evər][ɪn'vaɪt][soʊ] [smɔ:l] [ə; eɪ]
Reddy Woodpecker never had dreamed that Cuffy Bear would ever invite so small a
雷迪 啄木鸟 绝不 有 梦见 那 黑人 熊 会 曾经 邀请 所以 小的 一个
[ˈpɜ:rs(ə)n][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][goʊ] ['hʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
person as he was to go hunting with him .
人 作为 他 曾是 到 去 打猎 和 他 。

啄木鸟雷迪做梦也没想到, 卡菲熊竟然会邀请像他这样个头小的人一起去打猎。

[soʊ][ˈaɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi][ɪkˈspektɪd] [ðæt] [ˈredɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pliːzd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n]
So it was only to be expected that Reddy should be pleased and even
所以 它 曾是 仅有的 到 是 预期的 那 雷迪 应该 是 高兴 和 甚至
[ˈsʌmwʌt] [ˈflætəd] .
somewhat flattered .
有些 受宠若惊 .

所以，雷迪感到高兴甚至有些受宠若惊也是意料之中的事。

" [ɔːl] [raɪt] !
" **All right** !
" 全部 正确的 !

“好的！”

" [hiː; hi] [əˈgriːd] .
" **he agreed** .
" 他 同意 .

他同意了。

" [wen] [jʊə(r)] [ˈredɪ] , [seɪ] [ðə; ði][wɜːrd] . "
" **When you're ready , say the word** . "
" 什么时候 你是 准备好 , 说 这 单词 . "

“当你准备好了，就说出来。”

" [ðeəz; ðəz][noʊ][taɪm] [laɪk][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , " [ˈkʌfɪ] [dɪˈklerd] .
" **There's no time like the present** , " **Cuffy declared** .
" 有 不 时间 喜欢 这 展示 , " 黑人 声明 .

“时不我待，”库菲说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][went][ɑːn][tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][help] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
And he went on to explain how they could help each other .
和 他 去 在 到 解释 如何 他们 可以 帮助 每个 其他 .

然后他接着解释了他们可以如何互相帮助。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [skaʊt] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər][oʊld] [stʌmps] [ænd; ənd][ˈfɔːlən] [ˈtriːz] .
" **You can scout around for old stumps and fallen trees** .
" 你 能 侦察 大约 为了 老的 树桩 和 倒下 树木 .

“你可以四处寻找老树桩和倒下的树木。”

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][faɪnd][wʌn][wɪð; wɪθ] [ˈplenti] [ʌv; əv] [grʌbz] ,
And when you find one with plenty of grubs ,
和 什么时候 你 寻找 一 和 很多 的 幼虫 ,

当你找到一个有很多幼虫的洞穴时，

[kʌm] [raɪt] [bæk] [hɪr] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [liːd] [ˌemˈiː][tuː; tə][ˈaɪˈtiː] .
come right back here at once and lead me to it .
来 正确的 后退 这里 在 一次 和 带领 我 到 它 .

你立刻回来，带我到那里去。

[aɪl] [ter; tɪ(ə)r][ˈaɪˈtiː][ˈoʊpən][soʊ][wiː; wi][kæn; kən][get] [mɔːr] [grʌbz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ðæn; ðən][juː; jʊ]
I'll tear it open so we can get more grubs in a minute than you
患病的 撕 它 打开 所以 我们 能 得到 更多的 幼虫 在 一个 分钟 比 你
[kæn; kən] [riːtʃ] [ɪn][ə; eɪ][deɪ][baɪ] [ˈdrɪlɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [bɪl] .
can reach in a day by drilling for them one at a time with your bill .
能 抵达 在 一个 天 经过 钻孔 为了 他们 一 在 一个 时间 和 你的 账单 .

我会把它撕开，这样我们一分钟就能抓到比你一天用账单一个一个个钻都抓不到的幼虫还多的虫子。

[aɪl] [ʃʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ˈgæðər] [grʌbz] [ɪn] [ˈkwɑːntətɪz] .
I'll show you how to gather grubs in quantities .
患病的 展示 你 如何 到 收集 幼虫 在 数量 .

我将向你们展示如何大量收集幼虫。

[ˈjuːl] [ˈɔːlweɪz] [wɑːnt][tuː; tə] [hʌnt] [wɪð; wɪθ][em 'iː] , [ˈæftər][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [wei] [aɪ][faɪnd] - [ɪm] .
You'll always want to hunt with me , after you see the way I find ' em .
你会 总是 想 到 打猎 和 我 , 后 你 看 这 方式 我 寻找 - 呢 .
你看到我找到猎物的方式之后, 肯定会一直想和我一起打猎。

" [ˈrɛdi] ['wɒdpekər] [ˈnɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [ʃʊ] [ðæt][hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] .
" **Reddy Woodpecker nodded his head to show that he understood .**
" 雷迪 啄木鸟 点头 他的 头 到 展示 那 他 理解 .
“啄木鸟雷迪点了点头, 表示他明白了。”

[ðen] [hiː; hi][ˈstɑːrtɪd][tuː; tə][flaɪ] [ə'wei] .
Then he started to fly away .
然后 他 开始 到 飞 离开 .
然后他开始飞走了。

[bʌt; bət] ['kʌfɪ] [ber] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [bæk] .
But Cuffy Bear called him back .
但 黑人 熊 称为 他 后退 .
但卡菲熊给他回了电话。

" [wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] !
" **One thing more !**
" 一 事物 更多的 !
还有一件事!

" [hiː; hi] [sed] .
" **he said .**
" 他 说 .
他说。

" [ˈprɑːmɪs] [em 'iː] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] ['lʌkli] [triː] [ɔːr] [stʌmp] [juː; jʊ][wəʊnt][stɔːp][tuː; tə] [iːt]
" **Promise me that when you find a likely tree or stump you won't stop to eat**
" 承诺 我 那 什么时候 你 寻找 一个 可能 树 或者 树桩 你 惯于 停止 到 吃
[ˈeni] [grʌbz] .
any grubs .
任何 幼虫 .
“答应我, 当你找到合适的树或树桩时, 不要停下来吃任何幼虫。”

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [iːt] ['eni] [ʌn'tɪl][aɪ] [kʌm] .
You mustn't eat any until I come .
你 不得 吃 任何 直到 我 来 .
在我来之前, 你一个都不许吃。

[aɪ 'tiː] ['wɒdnt] [biː; bi] [fer] .
It wouldn't be fair .
它 不会 是 公平的 .
这不公平。

" [ˈrɛdi] ['wɒdpekər] [ˈprɑːmɪst] .
" **Reddy Woodpecker promised .**
" 雷迪 啄木鸟 承诺 .
“红啄木鸟承诺道。”

[ˈkʌfɪ] [ber] [weɪvd] [ə; eɪ] [pɔː] [æt; ət][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['hɜːri] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .
Cuffy Bear waved a paw at him to hurry him on his way .
黑人 熊 挥手 一个 爪子 在 他 到 匆忙 他 在 他的 方式 .
卡菲熊朝他挥了挥爪子, 催促他快点走。

[ænd; ænd][ɔːf] [ˈrɛdi] [fluː] .
And off Reddy flew .
和 离开 雷迪 飞翔 .
于是雷迪飞走了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [bæk] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .
" **He was back again in a few minutes** .
" 他 曾是 后退 再次 在 一个 很少 分钟 .

几分钟后他又回来了。

" [aɪv] [faʊnd] [wʌn] , " [hi:; hi] [sed] .
" **I've found one** , " **he said** .
" 我已经 成立 一 , " 他 说 .

“我找到一个了,”他说。

" ['fɑ:lʊ] [em 'i:] ! "
" **Follow me** ! "
" 跟随 我 ! "

“跟我来！ ”

" [ɔ:l] [raɪt] !
" **All right** !
" 全部 正确的 !

“好的！”

" ['kʌfɪ] [ber] [skwi:ld] .
" **Cuffy Bear squealed** .
" 黑人 熊 尖叫 .

“卡菲熊尖叫了一声。”

[hi:; hi][went] ['lʌmbəɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [wɒdz] , ['traɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] ['redi] ['wɒdpekər] [ɪn] [saɪt] .
" **He went lumbering through the woods , trying to keep Reddy Woodpecker in sight** .
" 他 去 伐木 通过 这 树林 , 尝试 到 保持 雷迪 啄木鸟 在 视线 .

他笨拙地穿过树林，努力不让红啄木鸟一直待在他的视线范围内。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['fræntɪk] [rɔ:r] .
" **In a few moments he gave a frantic roar** .
" 在 一个 很少 时刻 他 给予 一个 疯狂的 吼 .

片刻之后，他发出了一声狂怒的咆哮。

" [kʌm] [bæk] !
" **Come back** !
" 来 后退 !

“回来！”

" [hi:; hi] ['θʌndəd] .
" **he thundered** .
" 他 雷鸣 .

他雷鸣般地说道。

['redi] ['wɒdpekər] [rɪ'tɜ:rnd] .
" **Reddy Woodpecker returned** .
" 雷迪 啄木鸟 返回 .

红啄木鸟回来了。

" [dəʊnt][flaɪ][soʊ][fæst] , " ['kʌfɪ] [ˈɔ:rdəd] .
" **Don't fly so fast , " Cuffy ordered** .
" 不 飞 所以 快速地 , " 黑人 订购 .

“别飞那么快,”卡菲命令道。

" [aɪ][kɑ:nt] [ki:p] [ʌp][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
" **I can't keep up with you** .
" 我 不能 保持 向上 和 你 .

我跟不上你的节奏。

[flaɪ] ['sləʊli] ! "
" **Fly slowly** ! "
" 飞 缓慢地 ! "

“慢点飞！”

" [aɪ][kɑːnt][flaɪ] ['sləʊli] , " ['rɛdi] [ri'tɔːtid] .
" **I can't fly slowly** , " **Reddy retorted** .
" 我 不能 飞 缓慢地 , " 雷迪 反驳 .

“我不可能飞得很慢，”雷迪反驳道。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] . "
" **I don't know how** . "
" 我 不 知道 如何 . "

“我不知道该怎么做。”

" [ðen] [goʊ][ə; ei][ˈlɪt(ə)l] [wei] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [ɑːn][ə; ei] [triː] [ænd; ənd][weɪt][fɔːr; fər][,em 'iː] ,
" **Then go a little way and sit down on a tree and wait for me** ,
" 然后 去 一个 小的 方式 和 坐 向下 在 一个 树 和 等待 为了 我 ,
“然后你往前走一小段路，找棵树坐下等我。”

" ['kʌfi] [də'rektɪd] .
" **Cuffy directed** .
" 黑人 指导 .

库菲执导。

" [bʌt; bət][dəʊnt][goʊ][aʊt][ʌv; əv][maɪ] [saɪt] !
" **But don't go out of my sight !**
" 但 不 去 出去 的 我的 视线 !

但别离开我的视线！

" ['rɛdi] ['wʊdpekər] [dɪd][ɪg'zæktli][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][təʊld] .
" **Reddy Woodpecker did exactly as he was told** .
" 雷迪 啄木鸟 做过 确切地 作为 他 曾是 讲述 .

“红啄木鸟完全按照吩咐做了。”

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['mænər] [ðeɪ] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][æŋ; ən][oʊld] [stʌmp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hæf]
And in that manner they soon came to an old stump which was half
和 在 那 方式 他们 很快 来了 到 一个 老的 树桩 哪个 曾是 一半
['krʌmbld] [ə'weɪ] .
crumbled away .
崩溃了 离开 .

就这样，他们很快来到了一截已经半坍塌的老树桩前。

" [ɑː] ! " [kraɪd] ['kʌfi] [ber] .
" **Ah ! " cried Cuffy Bear** .
" 啊 ! " 哭 黑人 熊 .

“啊！”卡菲熊叫道。

" [ðɪs] [lʊks] [laɪk][ə; ei] [gʊd] [wʌn]
" **This looks like a good one**
" 这 看起来 喜欢 一个 好的 一

“这看起来不错……”

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][get][ðə; ði] [grʌbz] .
I'll show you how to get the grubs .
患病的 展示 你 如何 到 得到 这 幼虫 .

我来教你如何弄到这些幼虫。

" [wɪð; wɪθ][ə; ei] [fjuː] [swiːps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gret] [pɔːz] [hiː; hi] ['kwɪkli] [tɔːr] [ðə; ði][oʊld] [stʌmp] [tuː; tə]
" **With a few sweeps of his great paws he quickly tore the old stump to**
" 和 一个 很少 扫荡 的 他的 伟大的 爪子 他 迅速地 撕裂 这 老的 树桩 到
[ˈpiːsɪz] .
pieces .
件 .

“他用巨大的爪子轻轻几下，就把那棵老树桩撕成了碎片。”

[ˈrɛdi] [ˈwʊdpekər] [gɑːspt] [æt; ət][ðə; ði][hjuːdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈlʌvli] [fæt] [grʌbz] [ðæt] [ˈkʌfi]
Reddy Woodpecker gasped at the huge number of lovely fat grubs that Cuffy
雷迪 啄木鸟 倒吸一口气 在 这 巨大的 数字 的 迷人的 胖的 幼虫 那 黑人
[hæd; həd] [ʌnˈklʌvəd] .
had uncovered .
有 裸露 .

看到库菲发现的那么多漂亮的肥小虫，雷迪啄木鸟倒吸了一口凉气。

[hiː; hi] [gɑːspt] [əˈgen] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [fæst] [ˈkʌfi] [ber] [eɪt] [ðem; ðəm] .
He gasped again when he saw how fast Cuffy Bear ate them .
他 倒吸一口气 再次 什么时候 他 锯 如何 快速地 黑人 熊 吃 他们 .

当他看到卡菲熊吃它们的速度如此之快时，他又倒吸了一口凉气。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] [ɪn][noʊ] [taɪm] .
They were gone in no time .
他们 是 已消失 在 不 时间 .

他们很快就消失了。

[ˈlɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɒps] , [ˈkʌfi] [ber] [stept] [bæk] [ænd; ənd] [sed] , " [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [duː]
Licking his chops , Cuffy Bear stepped back and said , " That's the way to do
舔舐 他的 排骨 , 黑人 熊 步 后退 和 说 , " 那就是 这 方式 到 做
[aɪˈtiː] .
it .
它 .

卡菲熊舔了舔嘴唇，后退一步说：“就该这么做。”

" [ˈrɛdi] [əˈlaɪt] [ɑːn] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [stʌmp] .
" **Reddy alighted on what was left of the old stump** .
" 雷迪 下车 在 什么 曾是 左边 的 这 老的 树桩 .

“雷迪落在了那棵老树桩的残余部分上。”

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [aɪˈtiː] [ˈkloʊsli] .
He looked at it closely .
他 看起来 在 它 密切 .

他仔细地看了看。

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [faʊnd] [wʌn] [grʌb] [ðæt] [ˈkʌfi] [ber] [ˈhædnt] [ˈnoʊtɪst] .
And at last he actually found one grub that Cuffy Bear hadn't noticed .
和 在 最后的 他 实际上 成立 一 幼虫 那 黑人 熊 之前没有 注意到 .

最后，他竟然找到了一只卡菲熊没注意到的虫子。

[ðɪs] [ˈrɛdi] [eɪt] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] .
This Reddy ate , making a wry face .
这 雷迪 吃 , 制作 一个 讽刺 脸 .

雷迪一边吃一边做了个鬼脸。

" [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ?
" **What's the matter ?**
" 是什么 这 事情 ?

“怎么了？”

" [ˈkʌfi] [ber] [ɪnˈkwaɪəd] .
" **Cuffy Bear inquired** .
" 黑人 熊 询问 .

“卡菲熊问道。”

" [ˈɪznt] [aɪˈtiː] [gʊd] ? "
" **Isn't it good ?** "
" 不是 它 好的 ? "

“这不是很好吗？ ”

" [its] [gʊd] [ɪˈnʌf] — [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][ʌv; əv][,aɪˈtiː] , " [ˈrɛdi] [ˈwʊdpekər] [rɪˈplaɪd] .
" **It's good enough — what there is of it , " Reddy Woodpecker replied .**
" 它是 好的 足够的 — 什么 那里 是 的 它 , " 雷迪 啄木鸟 回复 .
“够好了——虽然只有这么多,”红啄木鸟回答道。

[ˌɛksˌviːˈɑːrˈɑːɪ]
XVIII
十八

十八

[ə; eɪ][bɪɡ] [ˈæpɪtɑːt]
A BIG APPETITE
一个 大的 食欲

食欲旺盛

" [kʌm] , [naʊ] !
" **Come , now !**
" 来 , 现在 !

“快来吧！ ”

" [kraɪd] [ˈkʌfɪ] [ber] [tuː; tə] [ˈrɛdi] [ˈwʊdpekər] .
" **cried Cuffy Bear to Reddy Woodpecker .**
" 哭 黑人 熊 到 雷迪 啄木鸟 .

“卡菲熊对雷迪啄木鸟喊道。”

" [wiːv] [ˈoʊnli] [brɪˈɡʌn] [ˈaʊər; ɑːr] [hʌnt] .
" **We've only begun our hunt .**
" 我们已经 仅有的 开始 我们的 打猎 .

“我们的追捕才刚刚开始。”

[ˈhɜːri] [ænd; ənd][faɪnd] [əˈnʌðər] [oʊld] , [ˈɡrʌbi] [stʌmp] !
Hurry and find another old , grubby stump !
匆忙 和 寻找 其他 老的 , 肮脏的 树桩 !

快去找另一个又老又脏的树桩！

" [ˈhævɪŋ] [ˈiːtn] [ˈoʊnli][wʌn][ɡrʌb] , [waɪ] [ˈkʌfɪ] [ber] [hæd; həd][ˈboʊltɪd][ˈdʌzənz] ,
" **Having eaten only one grub , while Cuffy Bear had bolted dozens ,**
" 拥有 吃 仅有的 一 幼虫 , 尽管 黑人 熊 有 螺栓连接 几十个 ,

“他只吃了一只虫子，而卡菲熊却跑掉了几十只，”

[ˈrɛdi] [ˈwʊdpekər] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈfiːlɪŋ] [ˈveri] [ˈhæpi] .
Reddy Woodpecker was not feeling very happy .
雷迪 啄木鸟 曾是 不是 感觉 非常 快乐的 .

红啄木鸟心情不太好。

[haʊˈevər] , [hiː; hi] [went] [ˈflaɪɪŋ] [ɔːf][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ðɪ] [wʊdz] .
However , he went flying off to search the woods .
然而 , 他 去 飞行 离开 到 搜索 这 树林 .

然而，他却飞奔到树林里去寻找。

[ænd; ənd][,aɪˈtiː] [ˈwɔznt] [ɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [əˈnʌðər] [stʌmp] [ðæt] [lʊkt] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr]
And it wasn't long before he discovered another stump that looked even more
和 它 不是 长的 前 他 发现 其他 树桩 那 看起来 甚至 更多的

[ˈprɑːmɪsɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][fɜːrst][wʌn] .
promising than the first one .
有前途 比 这 第一的 一 .

没过多久，他就发现了另一个树桩，看起来比第一个更有希望。

[ðen] — [wel] !
Then — well !
然后 — 出色地 !

然后——好吧！

[ˈrɛdi] [mʌst; məst][hæv; həv] [fərˈɡɑːtn] [hɪz; ɪz] [ˈpraːmɪs] [ðæt][hiː; hi] [ˈwʊdnt] [stɑːp][tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ]
Reddy must have forgotten his promise that he wouldn't stop to eat a
雷迪 必须 有 被遗忘的 他的 承诺 那 他 不会 停止 到 吃 一个
[ˈsɪŋ(ə)l][grʌb] ,
single grub ,
单身的 幼虫 ,

雷迪一定是忘了他答应过自己绝不停下来吃一只虫子的承诺了。

[bʌt; bət] [wʊd] [flaɪ] [streɪt] [bæk][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][left] [ˈkʌfɪ] [ber] .
but would fly straight back to the spot where he had left Cuffy Bear .
但 会 飞 直的 后退 到 这 点 在哪里 他 有 左边 黑人 熊 .

但他会径直飞回他把卡菲熊留下的地方。

[hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stʌmp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɑːd] [fiːt] ,
He clung to the side of the stump with his odd feet ,
他 紧紧抓住 到 这 边 的 这 树桩 和 他的 奇怪的 脚 ,
他用那双畸形的脚紧紧地抓住树桩的一侧。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪkˈspresli] [fɔːr; fər][wɜːrk][ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] .
which were made expressly for work of that sort .
哪个 是 制成 明确地 为了 工作 的 那 种类 .
这些工具正是为此类工作而专门制造的。

[ænd; ænd][hiː; hi][brɪˈɡæn][tuː; tə] [drɪl] [ə; eɪ][hoʊl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bɪl] .
And he began to drill a hole with his bill .
和 他 开始 到 钻头 一个 洞 和 他的 账单 .
于是他开始用嘴巴戳洞。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][grʌb] [ˈləːkɪŋ] [dʒʌst] [brɪˈniːθ] [ðə; ði][ˈbrɪt(ə)l][bɑːrk] .
He was sure there was a grub lurking just beneath the brittle bark .
他 曾是 当然 那里 曾是 一个 幼虫 潜伏 只是 下面 这 脆 吠 .
他确信在脆弱的树皮下面藏着一条幼虫。

[tæp] , [tæp] , [tæp] ! [ˈsaʊndɪd] [hɪz; ɪz] [bɪl] [əˈɡenst] [ðə; ði] [stʌmp] .
Tap , tap , tap ! sounded his bill against the stump .
轻敲 , 轻敲 , 轻敲 ! 听起来 他的 账单 反对 这 树桩 .
他的钞票敲击着树桩，发出“嗒嗒嗒”的声音。

[tæp] , [tæp] , [tæp] !
Tap , tap , tap !
轻敲 , 轻敲 , 轻敲 !
嗒嗒嗒！

[brɪˈfɔːr] [ˈrɛdi] [rɪːtʃt] [ðə; ði][grʌb][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [kræʃ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
Before Reddy reached the grub he heard a great crash in the bushes .
前 雷迪 达到 这 幼虫 他 听到 一个 伟大的 碰撞 在 这 灌木丛 .
雷迪还没走到虫子跟前，就听到灌木丛里传来一声巨响。

[hiː; hi] [nuː] [æt; ət][wʌnz] [ðæt] [ˈkʌfɪ] [ber] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdrɪlɪŋ]
He knew at once that Cuffy Bear had heard the sound of his drilling
他 知道 在 一次 那 黑人 熊 有 听到 这 声音 的 他的 钻孔
[ænd; ænd][hæd; həd] [kʌm] [ˈhʌrɪŋ] [ˈæftər][hɪm; ɪm] .
and had come hurrying after him .
和 有 来 匆忙 后 他 .
他立刻意识到，卡菲熊听到了他的钻孔声，正匆匆赶来。

" [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] [ˈsɪɡnəlɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː] , " [ˈkʌfɪ] [ɡrʌntɪd] .
" **I heard you signaling to me** , " **Cuffy grunted** .
" 我 听到 你 信号传导 到 我 , " 黑人 哼哼 .
“我听到你给我打手势了，”卡菲咕哝道。

[hiː; hi] [tɔːr] [ðæt] [stʌmp] [ˈoʊpən][ɪn][ə; ei] [ˈtwɪŋklɪŋ] .
" He tore that stump open in a twinkling .
" 他 撕裂 那 树桩 打开 在 一个 闪烁 .

他眨眼间就把那截残肢撕开了。

[ˈredi] [ˈwʊdpekər] [hæd; həd][tuː; tə][stænd][əˈsaɪd][ænd; ənd] [lʊk] [ɑːn] [waɪl] [ˈkʌfɪ] [ber] [dɪˈvaʊəd]
Reddy Woodpecker had to stand aside and look on while Cuffy Bear devoured
雷迪 啄木鸟 有 到 站立 旁边 和 看 在 尽管 黑人 熊 吞噬
[ˈevri] [grʌb][ɪn] [saɪt] .
" every grub in sight .
" 每一个 幼虫 在 视线 .

红啄木鸟只能站在一旁看着卡菲熊把视线范围内所有的虫子都吃光。

[wen] [æt; ət][ləst] [ˈkʌfɪ] [druː] [bæk] [ænd; ənd] [əˈlaʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sɜːrtɪ] [ðə; ði][ˈruːɪn] [ˈredi]
When at last Cuffy drew back and allowed him to search the ruin Reddy
什么时候 在 最后的 黑人 画 后退 和 允许 他 到 搜索 这 废墟 雷迪
[ˈkudnt] [faɪnd][ˈiːv(ə)n][wʌn] [grʌb] .
" couldn't find even one grub .
" 不能 寻找 甚至 一 幼虫 .

最后，当库菲退后，让他搜寻废墟时，雷迪连一条虫子都没找到。

" [kʌm] [ɑːn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点！”

" [ˈkʌfɪ] [ˈɜːdʒd][hɪm; ɪm] .
" Cuffy urged him .
" 黑人 敦促 他 .

库菲敦促他。

" [lets] [get][ɑːn][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhʌntɪŋ] !
" Let's get on with our hunting !
" 我们来吧 得到 在 和 我们的 打猎 !

“我们继续狩猎吧！”

" [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ˈredi] [hʌŋ] [bæk] .
" But this time Reddy hung back .
" 但 这 时间 雷迪 悬挂 后退 .

但这一次，雷迪却退缩了。

" [wʌt] !
" What !
" 什么 !

“什么！”

[ˈhævnt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [grʌbz] ?
Haven't you had enough grubs ?
还没有 你 有 足够的 幼虫 ?

你还没吃够虫子吗？

" [hiː; hi] [æskt] [nʌn] [tuː] [ˈplezntli] .
" he asked none too pleasantly .
" 他 问 没有任何 也 愉快 .

他语气很不友好地问道。

" [ɪˈnʌf] !
" Enough !
" 足够的 !

“足够的！”

" ['kʌfɪ] [rɪ'pi:tɪd] .
" **Cuffy repeated** .
" 黑人 重复 .

“卡菲重复道。

" [waɪ] , [aɪm][ˈoʊnli] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [fi:l] ['hʌŋɡri] .
" **Why , I'm only beginning to feel hungry** .
" 为什么 , 我是 仅有的 开始 到 感觉 饥饿的 .

“哎呀，我才刚开始觉得饿呢。”

[ði:z] [fju:] [ɡrʌbz] [ðæt] [aɪv] ['i:tn] [hæv; həv][dʒʌst] [stɜ:rd] [ʌp][maɪ] ['æpɪtaɪt] . " -
These few grubs that I've eaten have just stirred up my appetite . " ' -
这些 很少 幼虫 那 我已经 吃 有 只是 搅拌 向上 我的 食欲 . " -

我吃的这几条虫子反而勾起了我的食欲。

['rɛdi] ['wʊdpekər] [wʌz; wəz] [ə'stɔ:nɪft] .
Reddy Woodpecker was astonished .
雷迪 啄木鸟 曾是 惊讶 .

红啄木鸟惊呆了。

" [wel] , [ɪf] [jʊə(r)] ['hʌŋɡri] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][em 'i:] ?
" **Well , if you're hungry , what do you think of me ?**
" 出色地 , 如果 你是 饥饿的 , 什么 做 你 思考 的 我 ?

“嗯，如果你饿了，你觉得我怎么样？”

" [hi:; hi][ˈwɑ:ntɪd][tu:; tə] [noʊ] .
" **he wanted to know** .
" 他 通缉 到 知道 .

他想知道。

[ænd; ænd] [naʊ] ['kʌfɪ] [ber] [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] .
And now Cuffy Bear was amazed .
和 现在 黑人 熊 曾是 惊叹 .

而卡菲熊则惊叹不已。

" [ju:; jʊ] !
" **You !**
" 你 !

“你！

" [hi:; hi][kraɪd] .
" **he cried** .
" 他 哭 .

他哭了。

" ['hævnt] [ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʊd] [mi:l] ?
" **Haven't you had a good meal ?**
" 还没有 你 有 一个 好的 一顿饭 ?

你没吃上一顿美餐吗？

[ˈdɪdnt] [ju:; jʊ] [i:t] [ə; eɪ] [ɡrʌb] [ɔ:f] [ðæt] [fɜ:rst] [stʌmp] [wi:; wi] [faʊnd] ? " -
Didn't you eat a grub off that first stump we found ? " -
没有 你 吃 一个 幼虫 离开 那 第一的 树桩 我们 成立 ? " -

你是不是吃了我们找到的第一根树桩上的虫子？

" [wʌn] [ɡrʌb] !
" **One grub !**
" 一 幼虫 !

一条幼虫！

" ['rɛdi] ['wʊdpekər] [ɪk'skleɪmd] ['skɔ:rnfəli] .
" **Reddy Woodpecker exclaimed scornfully** .
" 雷迪 啄木鸟 惊呼 轻蔑地 .

“红啄木鸟轻蔑地喊道。”

" [wɒts] [wʌn] [grʌb] ? "

" **What's one grub ?** "

" 是什么 一 幼虫 ? "

“一条虫子算什么？”

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , " ['kʌfɪ] [ber] ['ænsər] ,

" **I should think** , " **Cuffy Bear answered** ,

" 我 应该 思考 , " 黑人 熊 回答 ,

“我想应该是这样，”卡菲熊回答道。

" [wʌn] [grʌb] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mi:l] [fɔ:r; fər] ['enɪbə:di] [ʌv; əv][jʊr; jər][saɪz] . "

" **one grub was a good meal for anybody of your size** . "

" 一 幼虫 曾是 一个 好的 一顿饭 为了 任何人 的 你的 尺寸 . "

“对你这种体型的人来说，一条虫子就足够一顿饱饭了。”

" [ɪts] [nɑ:t] , " ['rɛdi] [dɪ'klerd] .

" **It's not** , " **Reddy declared** .

" 它是 不是 , " 雷迪 声明 .

“并非如此，”雷迪宣称。

[hi:; hi] [lʊkt] ['veri] ['sʌlən] [ænd; ənd] [glʌm] .

He looked very sullen and glum .

他 看起来 非常 忧郁 和 沮丧 .

他看起来非常闷闷不乐。

['kʌfɪ] [ber] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] ['rɛdi] [wʌz; wəz][mɪ'steɪkən] .

Cuffy Bear was sure that Reddy was mistaken .

黑人 熊 曾是 当然 那 雷迪 曾是 错误 .

卡菲熊确信雷迪弄错了。

[hi:; hi][i:v(ə)n] [traɪd] [tu:; tə] [ʃʊ] ['rɛdi] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] .

He even tried to show Reddy that he was wrong .

他 甚至 尝试 到 展示 雷迪 那 他 曾是 错误的 .

他甚至试图向雷迪证明他错了。

" [wʌn] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][bɪg] [mi:l] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] .

" **One ought to be a big meal for you** , " **he insisted** .

" 一 应该 到 是 一个 大的 一顿饭 为了 你 , " 他 坚持 .

“这应该够你吃一顿大餐了，”他坚持说。

" [waɪ] , [læst] [wi:k] [aɪ] [went] [aʊt][fɔ:r; fər][maɪ] ['sʌpər] [wʌn] [naɪt] [ænd; ənd][aɪ] [eɪt] ['oʊnli][wʌn] .

" **Why** , **last week I went out for my supper one night and I ate only one** .

" 为什么 , 最后的 星期 我 去 出去 为了 我的 晚餐 一 夜晚 和 我 吃 仅有的 一 .

“为什么呢？ 上周有一天晚上我出去吃晚饭，结果只吃了一份。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][aɪ]['wɑ:ntɪd] . "

And it was all I wanted . "

和 它 曾是 全部 我 通缉 . "

这就是我想要的全部。

" [ðen] [ju:; jʊ][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] ['dɪnər] , " [sed] ['rɛdi] ['wʊdpekər] .

" **Then you had already had a big dinner** , " **said Reddy Woodpecker** .

" 然后 你 有 已经 有 一个 大的 晚餐 , " 说 雷迪 啄木鸟 .

“那你当时已经吃过一顿丰盛的晚餐了，”啄木鸟雷迪说道。

" [aɪ]['hædnt][hæd; həd]['eni] ['dɪnər] [æt; ət][ɔ:l] !

" **I hadn't had any dinner at all** !

" 我 之前没有 有 任何 晚餐 在 全部 !

我根本没吃晚饭！

" ['rɛdi] ['wʊdpekər] [stɛəd][æt; ət][hɪm; ɪm] .

" **Reddy Woodpecker stared at him** .

" 雷迪 啄木鸟 凝视 在 他 .

红啄木鸟盯着他看。

[hi:; hi] ['kudnt] [br'li:v] [ar 'ti:] .
He couldn't believe it .
他 不能 相信 它 ：

他简直不敢相信。

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] [ə'baʊt] [ðæt] ['stɔ:ri] , ['sʌmwɛr] .
There must be something queer about that story , somewhere .
那里 必须 是 某物 酷儿 关于 那 故事 , 某处 。

这个故事肯定有什么蹊跷之处。

[æt; ət][læst][hi:; hi] [æskt] ['kʌfɪ] [ə; eɪ] [blʌnt] ['kwɛstʃən] .
At last he asked Cuffy a blunt question .
在 最后的 他 问 黑人 一个 钝 问题 。

最后，他直截了当地问了库菲一个问题。

" [ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ] [eɪt] [wʌn] , " [hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] .
" You say you ate one , " he observed .
" 你 说 你 吃 一 , " 他 观察到 。

“你说你吃了一个，”他说道。

" [wʌn] [wʌt] ? "
" One what ? "
" 一 什么 ? "

“一个什么？ ”

" [let] [em 'i:] [si:] , " [sed] ['kʌfɪ] [ber] .
" Let me see , " said Cuffy Bear .
" 让 我 看 , " 说 黑人 熊 。

“让我看看，”卡菲熊说道。

" [let] [em 'i:] [θɪŋk] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt]
" Let me think a moment
" 让 我 思考 一个 片刻

让我想想.....

[oʊ] , [jes] !
Oh , yes !
哦 , 是的 !

哦是的！

[naʊ] [aɪ] [rɪ'membər] .
Now I remember .
现在 我 记住 。

我想起来了。

[ar 'ti:][wʌz; wəz][wʌn][pɪɡ] !
It was one pig !
它 曾是 一 猪 ！

那只是一头猪！

" [ɛks,ar'ɛks]
" XIX
" 十九

十九

[hu:] [wʌz; wəz] ['ɡri:di] ?
WHO WAS GREEDY ?
WHO 曾是 贪婪的 ?

谁贪婪？

['rɛdi] ['wʊdpekər] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋɡri][wɪð; wɪθ] ['kʌfɪ] [ber] .
Reddy Woodpecker was very angry with Cuffy Bear .
雷迪 啄木鸟 曾是 非常 生气的 和 黑人 熊 。

啄木鸟雷迪对卡菲熊非常生气。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [ˈhʌntɪd] [grʌbz] [təˈgeðər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [fer] [ðæt] [ðeɪ]
He thought that when they hunted grubs together it was only fair that they
他 想法 那 什么时候 他们 猎杀 幼虫 一起 它 曾是 仅有的 公平的 那 他们
[ʃʊd; ʃəd][dɪˈvaɪd][ðə; ði] [geɪm] .
should divide the game .
应该 划分 这 游戏 .

他认为，既然他们一起猎捕幼虫，那么公平地分配猎物也是理所应当的。

[soʊ][faːr] [ˈkʌfi] [hæd; həd][ˈteɪkən][ɔːl][bʌt; bət][wʌn] .
So far Cuffy had taken all but one .
所以 远的 黑人 有 已采取 全部 但 一 .

到目前为止，库菲已经拿下了除一个以外的所有东西。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][wʌn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌoʊvərˈlʊkt] .
And that was one that he had overlooked .
和 那 曾是 一 那 他 有 被忽视的 .

而这正是他忽略的一点。

" [aɪ][dəʊnt] [brɪˈliːv] [aɪ] [hʌnt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ˈeni] [mɔːr] , " ['rɛdi] [ˈwʊdpekər] [təʊld] [ˈkʌfi] .
" I don't believe I'll hunt with you any more , " Reddy Woodpecker told Cuffy .
" 我 不 相信 患病的 打猎 和 你 任何 更多的 , " 雷迪 啄木鸟 讲述 黑人 .

“我想我以后不会再和你一起打猎了，”红啄木鸟对卡菲说。

[ðæt] [nuːz] [sərˈpraɪzd] [ˈkʌfi] [ber] .
That news surprised Cuffy Bear .
那 消息 惊讶 黑人 熊 .

这条消息让卡菲熊很惊讶。

" [waɪ] , [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ?
" Why , what's the matter ?
" 为什么 , 是什么 这 事情 ?

“怎么了？ ”

" [hiː; hi][ɪnˈkwaɪəd] .
" he inquired .
" 他 询问 .

他问道。

" [ˈhævnt] [wiː; wi][hæd; həd] [gʊd] [lʌk] ?
" Haven't we had good luck ?
" 还没有 我们 有 好的 运气 ?

我们是不是运气不错？

" ['rɛdi] [ˈwʊdpekər] [snɪft] .
" Reddy Woodpecker sniffed .
" 雷迪 啄木鸟 嗅了嗅 .

红啄木鸟嗅了嗅。

" [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [faɪn] [lʌk] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .
" You have had fine luck , " he replied .
" 你 有 有 美好的 运气 , " 他 回复 .

“你运气真好，”他回答说。

" [bʌt; bət][aɪ][ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈhævnt] .
" But I certainly haven't .
" 但 我 当然 还没有 .

但我肯定没有。

[wen] [ju:; jʊ] [æskt] [ˌem ˈi:] [tu:; tə] [hʌnt] [grʌbz] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] [aɪ] [ɪkˈspektɪd] [wi:; wi] [wʊd] [dɪˈvaɪd] [ðə; ðɪ]
When you asked me to hunt grubs with you I expected we would divide the
什么时候 你 问 我 到 打猎 幼虫 和 你 我 预期的 我们 会 划分 这
[grʌbz] .
grubs .
幼虫 .

你让我和你一起去抓虫子的时候，我以为我们会平分虫子。

" ['kʌfɪ] [ber] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈdʌʊtʃəli] .
" **Cuffy Bear shook his head doubtfully** .
" 黑人 熊 摇晃 他的 头 怀疑地 .

“卡菲熊疑惑地摇了摇头。”

" [ɪts] [nɑ:t] [ˈi:zi] [tu:; tə] [dɪˈvaɪd] [ə; eɪ] [grʌb] , " [hi:; hi] [sed] .
" **It's not easy to divide a grub** , " **he said** .
" 它是 不是 简单的 到 划分 一个 幼虫 , " 他 说 .

“分割幼虫并不容易，”他说。

" [ðæts] [waɪ] [aɪ] [let] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðæt] [wʌn] [ðæt] [ju:; jʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] [waɪ] [əˈɡəʊ] . "
" **That's why I let you have all of that one that you found a while ago** . "
" 那就是 为什么 我 让 你 有 全部 的 那 一 那 你 成立 一个 尽管 前 . "

“所以我才把之前你找到的那件东西全都给你了。”

" [ju:; jʊ] [dəʊnt] [ˌʌndərˈstænd] [ˌem ˈi:] , " ['rɛdi] [went] [ɑ:n] .
" **You don't understand me** , " **Reddy went on** .
" 你 不 理解 我 , " 雷迪 去 在 .

“你不理解我，”雷迪继续说道。

" [wʌt] [aɪ] [mi:n] [ɪz] [ðɪs] :
" **What I mean is this** :
" 什么 我 意思是 是 这 :

我的意思是：

[ɪf] [wi:; wi] [faɪnd] [tu:] [ˈdʌz(ə)n] [grʌbz] [ɪn] [ə; eɪ] [stʌmp] [ju:; jʊ] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [wʌn] [ˈdʌz(ə)n] [ænd; ænd] [aɪ]
If we find two dozen grubs in a stump you should have one dozen and I
如果 我们 寻找 二 打 幼虫 在 一个 树桩 你 应该 有 一 打 和 我
[ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [wʌn] [ˈdʌz(ə)n] . "
should have one dozen . "
应该 有 一 打 . "

如果我们在树桩里找到二十四只幼虫，你应该得一打，我也应该得一打。

" [aɪv] [ˈnevər] [ˈhʌntɪd] [ɪn] [ðæt] [wei] [brɪˈɔ:r] , " ['kʌfɪ] [təʊld] [hɪm; ɪm] .
" **I've never hunted in that way before** , " **Cuffy told him** .
" 我已经 绝不 猎杀 在 那 方式 前 , " 黑人 讲述 他 .

“我以前从来没那样打过猎，”库菲告诉他。

" [bʌt; bət] [sɪns] [ju:; jʊ] [ɪnˈsɪst] , [aɪm] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [traɪ] [aɪ ˈti:] .
" **But since you insist** , **I'm willing to try it** .
" 但 自从 你 坚持 , 我是 愿意的 到 尝试 它 .

“但既然你坚持，我愿意尝试一下。”

[ænd; ænd] [ˈmeɪbi] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈoʊnli] [fer] [ɪf] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [nekst] [stʌmp] [ænd; ænd] [let] [ju:; jʊ]
And maybe it would be only fair if I found the next stump and let you
和 或许 它 会 是 仅有的 公平的 如果 我 成立 这 下一个 树桩 和 让 你
[ˈoʊpən] [aɪ ˈti:] .
open it .
打开 它 .

或许，如果我找到下一个树桩，让你打开它，那才公平。

" [naʊ] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ɔ:ˈfər] [ðæn; ðən] ['rɛdi] [ˈwʊdpekər] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] ,
" **Now** , **this was a much better offer than Reddy Woodpecker had expected** ,
" 现在 , 这 曾是 一个 很多 更好的 提供 比 雷迪 啄木鸟 有 预期的 ,

“这比红啄木鸟雷迪预想的要好得多。”

[soʊ][hiː; hi] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə][ək'sept][,aɪ 'tiː] .
so he made haste to accept it .
所以 他 制成 匆忙 到 接受 它 ：

所以他赶紧接受了。

[ðen] ['kʌfɪ] [ber] [went] ['wɑːndərɪŋ] [ə'weɪ][ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
Then Cuffy Bear went wandering away into the woods .
然后 黑人 熊 去 漫游 离开 进入 这 树林 ：

然后，卡菲熊就漫步走进了树林里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
He was gone a long time .
他 曾是 已消失 一个 长的 时间 ：

他离开很久了。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ænd] [sed] ['grʌfli] , " ['fɑːləʊ] [,em 'iː] !
But at last he came back and said gruffly , " Follow me !
但 在 最后的 他 来了 后退 和 说 粗声粗气地 , " 跟随 我 ！

但最后他回来了，粗声粗气地说：“跟我来！ ”

" [ðeɪ] [riːtɪt] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
" They reached , after a while ,
" 他们 达到 , 后 一个 尽管 ,

过了一会儿，他们到达了

[ə; eɪ][spɑːt] [wer] ['kʌfɪ] [ber] [stɑːpt] [ænd; ænd] ['pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [pɔː] [tɔːrdz] [æn; ən][oʊld] [stʌmp] .
a spot where Cuffy Bear stopped and pointed a paw towards an old stump .
一个 点 在哪里 黑人 熊 停止 和 尖 一个 爪子 向 一个 老的 树桩 ：

卡菲熊停下脚步，用爪子指向一个老树桩。

" [ðer; ðər][,aɪ 'tiː][ɪz] , " [hiː; hi] [sed] .
" There it is , " he said .
" 那里 它 是 , " 他 说 。

“找到了，”他说。

" [naʊ] [juː; jʊ][ter; tɪ(ə)r][,aɪ 'tiː][ˈoʊpən] .
" Now you tear it open .
" 现在 你 撕 它 打开 。

现在你把它撕开。

" ['redi] ['wʊdpekər] [ə'laɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [stʌmp] [ænd; ænd] [klʌŋ] [tuː; tə][,aɪ 'tiː] [waɪl] [hiː; hi] [drɪld]
" Reddy Woodpecker alighted upon the stump and clung to it while he drilled
" 雷迪 啄木鸟 下车 之上 这 树桩 和 紧紧抓住 到 它 尽管 他 钻孔

[ˈɪntuː][,aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bɪl] ,
into it with his bill ,
进入 它 和 他的 账单 ,

“红啄木鸟落在树桩上，紧紧抓住树桩，用喙啄击树桩。”

[tæp] , [tæp] , [tæp] !
tap , tap , tap !
轻敲 , 轻敲 , 轻敲 ！

嗒嗒嗒！

[ˈmiːnwaɪl] ['kʌfɪ] [ber] [wɑːtɪt] [hɪm; ɪm] [ɪm'peɪʃntli] .
Meanwhile Cuffy Bear watched him impatiently .
同时 黑人 熊 观看 他 不耐烦地 。

与此同时，卡菲熊不耐烦地看着他。

" [maɪ] ['gʊdnəs] !
" My goodness !
" 我的 善良 ！

我的天哪！

" [hi:; hi] ['mʌtəd] .
" he muttered .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [ðæt] ['feləʊ] [ɪz] [sləʊ] .
" That fellow is slow .
" 那 同伴 是 慢的 .

“那家伙反应很慢。”

[aɪ] ['nevər] [get] [ə'nʌðər] [grʌb] [ɪf] [aɪ] [weɪt] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .
I'll never get another grub if I wait for him .
患病的 绝不 得到 其他 幼虫 如果 我 等待 为了 他 .

如果我等他，就再也吃不到虫子了。

" [æt; ət] [læst] , [haʊ'evər] , ['rɛdi] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [grʌb] [ænd; ənd] [eɪt] [,aɪ 'ti:] .
" At last , however , Reddy pulled out a grub and ate it .
" 在 最后的 , 然而 , 雷迪 拉 出去 一个 幼虫 和 吃 它 .

“然而，最后雷迪还是掏出一条虫子把它吃了。”

" [maɪ] [tɜ:rn] [nekst] ! " [graʊld] ['kʌfɪ] [ber] [æz; əz] ['rɛdi] ['wʊdpekər] ['pra:mpɪli] [went] ['æftər]
" My turn next ! " growled Cuffy Bear as Reddy Woodpecker promptly went after
" 我的 转动 下一个 ! " 咆哮 黑人 熊 作为 雷迪 啄木鸟 及时 去 后
[ə'nʌðər] .
another .
其他 .

“下一个轮到我了！”卡菲熊咆哮着，雷迪啄木鸟立刻追了上去。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ˈveri] [su:n] ['rɛdi] [θɹʌst] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ['ɪntu:] [ə'nʌðər] [hoʊl] [ðæt] [hi:; hi] [drɪld] [ænd; ənd] [dru:] [aʊt]
very soon Reddy thrust his tongue into another hole that he drilled and drew out
非常 很快 雷迪 推力 他的 舌头 进入 其他 洞 那 他 钻孔 和 画 出去
[ə'nʌðər] [grʌb] .
another grub .
其他 幼虫 .

很快，雷迪就把舌头伸进他钻的另一个洞里，又掏出了一条幼虫。

" [ðæts] [maɪn] ! " [kraɪd] ['kʌfɪ] [ber] .
" That's mine ! " cried Cuffy Bear .
" 那就是 矿 ! " 哭 黑人 熊 .

“那是我的！”卡菲熊喊道。

['rɛdi] ['wʊdpekər] [traɪd] [tu:; tə] [let] [,aɪ 'ti:] [fɔ:l] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] .
Reddy Woodpecker tried to let it fall upon the ground .
雷迪 啄木鸟 尝试 到 让 它 落下 之上 这 地面 .

红啄木鸟试图让它掉到地上。

[hi:; hi] [dɪd] [nɔ:t] [faɪnd] [,aɪ 'ti:] ['i:zi] [tu:; tə] [drɔ:p] [ðə; ði] [grʌb] .
He did not find it easy to drop the grub .
他 做过 不是 寻找 它 简单的 到 降低 这 幼虫 .

他发现放下那只虫子并不容易。

[hɪz; ɪz] ['hɔ:rnɪ] [tʌŋ] [hæd; həd] [pɪrst] [,aɪ 'ti:] .
His horny tongue had pierced it .
他的 好色 舌头 有 穿孔 它 .

他那充满性欲的舌头刺穿了它。

[ænd; ɐnd][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][let][gʊʊ][ʌv; əv][aɪ 'tiː][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['mɪʃhəp] .
And in trying to let go of it he had a mishap .
和 在 尝试 到 让 去 的 它 他 有 一个 意外 .

在试图放下这件事的过程中，他出了意外。

[hiː; hi] ['swɑːləʊd] [ðə; ði][grʌb] .
He swallowed the grub .
他 吞咽 这 幼虫 .

他把虫子吞了下去。

[wen] ['kʌfɪ] [ber] [sɔː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [hiː; hi][let] [aʊt][ə; eɪ] ['fraɪtʃ(ə)l] [rɔːr] .
When Cuffy Bear saw what had happened he let out a frightful roar .
什么时候 黑人 熊 锯 什么 有 发生 他 让 出去 一个 可怕 吼 .

当卡菲熊看到眼前发生的一切时，他发出了一声可怕的咆哮。

" [ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] , " ['redi] [ɪk'spleɪnd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldər] .
" **That was an accident ,** " **Reddy explained over his shoulder .**
" 那 曾是 一个 事故 , " 雷迪 解释 超过 他的 肩膀 .

“那是一场意外，”雷迪回头解释道。

[tuː; tə] ['kʌfɪ] ['berz] [dɪs'meɪ][ðə; ði] [seɪm] ['æksɪdənt] ['hæpənd] ['oʊvər][ænd; ɐnd]['oʊvər][ə'gen] .
To Cuffy Bear's dismay the same accident happened over and over again .
到 黑人 熊的 沮丧 这 相同的 事故 发生 超过 和 超过 再次 .

令卡菲熊沮丧的是，同样的事故一再发生。

[ˈfaɪnəli] ['kʌfɪ] ['kudnt] [weɪt] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] .
Finally Cuffy couldn't wait another moment .
最后 黑人 不能 等待 其他 片刻 .

最终，库菲一刻也等不及了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [graʊl] [hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [stʌmp] ,
With a terrible growl he rushed up to the stump ,
和 一个 糟糕的 咆哮 他 匆忙 向上 到 这 树桩 ,

他发出可怕的咆哮，冲向树桩。

[waɪl] ['redi] ['wʊdpekər] [slɪpt] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [dʒʌst][ɪn][taɪm] .
while Reddy Woodpecker slipped out of his way just in time .
尽管 雷迪 啄木鸟 滑倒了 出去 的 他的 方式 只是 在 时间 .

而红啄木鸟则及时躲开了。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] ['kʌfɪ] [hæd; həd][splɪt][ðə; ði][oʊld] [stʌmp] [waɪd]['oʊpən][ænd; ɐnd][hæd; həd][hɪz; ɪz]
In another instant Cuffy had split the old stump wide open and had his
在 其他 立即的 黑人 有 分裂 这 老的 树桩 宽的 打开 和 有 他的

[hed] ['berɪd] [ɪn][aɪ 'tiː] .
head buried in it .
头 埋葬 在 它 .

转眼间，库菲已经把那棵老树桩劈开，把头埋了进去。

" [hɪr] ! " [kraɪd] ['redi] ['wʊdpekər] .
" **Here !** " **cried Reddy Woodpecker .**
" 这里 ! " 哭 雷迪 啄木鸟 .

“喂！”红啄木鸟喊道。

" [haʊ] ['meni] [grʌbz] [duː][juː; jʊ][waːnt] ? " "
" **How many grubs do you want ?** " "
" 如何 许多 幼虫 做 你 想 ? " "

你想要多少条幼虫？

" ['oʊnli][ə'baʊt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dʌz(ə)n] !
" **Only about a hundred dozen !**
" 仅有的 关于 一个 百 打 !

“只有大约一百打！”

" ['kʌfɪ] [ber] ['mʌmbld] .
" **Cuffy Bear mumbled** .
" 黑人 熊 喃喃自语 .

“卡菲熊咕哝道。”

[wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðæt] , ['redi] ['wʊdpekər] [ʃri:kt] .
When he heard that , Reddy Woodpecker shrieked .
什么时候 他 听到 那 , 雷迪 啄木鸟 尖叫 .

听到这话，红啄木鸟尖叫起来。

" [wʌn] ['hʌndrəd] [ˈdʌz(ə)n] [wʊd] [fi:d] [maɪ] [hoʊl] ['fæməli] , " [hi:; hi] [dr'klerd] .
" **One hundred dozen would feed my whole family , " he declared** .
" 一 百 打 会 喂养 我的 所有的 家庭 , " 他 声明 .

“一百打就够我全家吃了，”他说道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [hʌnt] [grʌbz] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [ə'gen] . "
" **I shall never hunt grubs with you again** . "
" 我 将 绝不 打猎 幼虫 和 你 再次 . "

我以后再也不跟你一起捉虫子了。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['pɪti] , " [sed] ['kʌfɪ] [ber] .
" **That's a pity , " said Cuffy Bear** .
" 那就是 一个 遗憾 , " 说 黑人 熊 .

“真可惜，”卡菲熊说。

" [bʌt; bət][wəʊnt][ju:; jʊ][dʒɔɪn][lem 'i:][tu:; tə] - [naɪt] ?
" **But won't you join me to - night ?**
" 但 惯于 你 加入 我 到 - 夜晚 ?

“但你今晚愿意和我一起吗？ ”

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][ˈæftər] ['dɪfrənt] [geɪm] . "
I'm going after different game . "
我是 去 后 不同的 游戏 . "

我要玩别的游戏了。

" [wɒts] [ðæt] ?
" **What's that ?**
" 是什么 那 ?

那是什么？

" ['redi] [æskt] [hɪm; ɪm] .
" **Reddy asked him** .
" 雷迪 问 他 .

雷迪问他。

" [pɪgz] !
" **Pigs !**
" 猪 !

“猪！ ”

" ['kʌfɪ] [rɪ'plaɪd] .
" **Cuffy replied** .
" 黑人 回复 .

卡菲回答道。

[hi:; hi] ['kudnt] [ʌndər'stænd] [waɪ] ['redi] ['wʊdpekər] [went] [ɔ:f] [wɪ'dəʊt] ['seɪɪŋ] [ə'hʌðər] [wɜ:rd] .
He couldn't understand why Reddy Woodpecker went off without saying another word .
他 不能 理解 为什么 雷迪 啄木鸟 去 离开 没有 说 其他 单词 .

他无法理解为什么啄木鸟雷迪一声不吭地就走了。

" ['hi:z] [ə; eɪ] [kwɪr] [wʌn] , " ['kʌfɪ] ['mʌtəd] .
" **He's a queer one , " Cuffy muttered** .
" 他是 一个 酷儿 一 , " 黑人 低声说道 .

“他是个同性恋，”卡菲低声说道。

" [aɪ][dəʊnt] [ker] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [hʌnt] [wɪð; wɪθ][,em 'iː] .
" I don't care if he doesn't hunt with me .
" 我 不 关心 如果 他 不 打猎 和 我 .

“我不在乎他是否和我一起打猎。”

[ˈhiːz] [tuː] [ˈɡriːdi] .
He's too greedy .
他是 也 贪婪的 .

他太贪婪了。

" ['eks 'eks]
" XX
" XX

XX

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [flaɪz]
CATCHING FLIES
捕捉 苍蝇

捉苍蝇

[ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ɡroʊn] [ʌp] ['redi] ['wʊdpekər] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv][taɪm][tuː; tə]
After his children were grown up Reddy Woodpecker had plenty of time to
后 他的 孩子们 是 生长 向上 雷迪 啄木鸟 有 很多 的 时间 到
['wɑːndər][ə'baʊt][ænd; ənd] [siː] [ɔːl][ðə; ði] [saɪts] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] .
wander about and see all the sights in Pleasant Valley .
漫步 关于 和 看 全部 这 景点 在 令人愉快的 谷 .

孩子们长大后，雷迪啄木鸟有了很多时间在快乐谷四处闲逛，欣赏各种景点。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['kjʊriəs] [saɪts] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɑːd]
He had often heard that one of the most curious sights was an odd
他 有 经常 听到 那 一 的 这 最多 好奇的 景点 曾是 一个 奇怪的
['pɜːrs(ə)n] [noʊn] [æz; əz]['fəːdə,nænd][frɑːg] .
person known as Ferdinand Frog .
人 已知 作为 费迪南德 青蛙 .

他经常听说，最奇特的景象之一就是一位名叫费迪南德·佛罗格的怪人。

[soʊ][wʌn] [deɪ] ['redi] [fluː] [daʊn] [tuː; tə] [blæk] [kriːk] , [wer] [ðɪs] ['nɪmb(ə)l][ˈdʒent(ə)lmən] [lɪvd] .
So one day Reddy flew down to Black Creek , where this nimble gentleman lived .
所以 一 天 雷迪 飞翔 向下 到 黑色的 溪 , 在哪里 这 灵活 绅士 居住地 .

有一天，雷迪飞到黑溪镇，那里住着一位身手敏捷的绅士。

[ʌn'siːn] [baɪ][ˈmɪstər] . [frɑːg] , ['redi] ['wʊdpekər] [klʌŋ] [tuː; tə][æn; ən][oʊld] [stʌmp] [ðæt] [liːnd]
Unseen by Mr . Frog , Reddy Woodpecker clung to an old stump that leaned
看不见 经过 先生 . 青蛙 , 雷迪 啄木鸟 紧紧抓住 到 一个 老的 树桩 那 倾斜
[ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
over the water ,
超过 这 水 ,

青蛙先生没有看到，红啄木鸟紧紧地依偎在一根倾斜到水面上的老树桩上。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː][ˈwɑːntɪd][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ][swɪm][bʌt; bət] ['dɪdnt] [kwɔɪt] [der] [teɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [plʌndʒ]
as if it wanted to enjoy a swim but didn't quite dare take the first plunge
作为 如果 它 通缉 到 享受 一个 游泳 但 没有 相当 敢 拿 这 第一的 暴跌
.
:
.

仿佛它想游泳，却又不敢纵身跃入水中。

[ˈkiːpɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][hɪm'self] [ˈhɪd(ə)n] ,
Keeping most of himself hidden ,
保持 最多 的 他自己 隐 ,

他把自己大部分都隐藏了起来。

[ˈrɛdi] [pi:pt] [əˈraʊnd][ðə; ði] [stʌmp] [ænd; ənd] [wa:tʃt] [ˈfə:də,nænd][frɑ:g][æz; əz][hi;; hi][sæt][ɑ:n][ə; ei]
Reddy peeped around the stump and watched Ferdinand Frog as he sat on a
雷迪 偷窥 大约 这 树桩 和 观看 费迪南德 青蛙 作为 他 卫星 在 一个
[flæt] [rɑ:k] [nɪr] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [kɔ:t] [flaɪz] .
flat rock near the bank and caught flies .
平坦的 岩石 靠近 这 银行 和 捕捉 苍蝇 .

雷迪从树桩后面探出头来，看着费迪南德青蛙坐在河岸附近的一块平坦的石头上捉苍蝇。

[ˈmɪstər] . [frɑ:g][wʌz; wəz][æn; ən][ˈɛkspɜ:rt][æt; ət] [ðæt] [spɔ:rt] .
Mr . Frog was an expert at that sport .
先生 . 青蛙 曾是 一个 专家 在 那 运动 .

弗罗格先生是这项运动的专家。

[wenˈevər] [ə; ei][flai] [ˈventʃəd] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tu;; tə][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [tʌŋ] [ˈdɑ:rtɪd] [aʊt][ʌv; əv]
Whenever a fly ventured near enough to him his long tongue darted out of
每当 一个 飞 冒险 靠近 足够的 到 他 他的 长的 舌头 飞镖 出去 的
[hɪz; ɪz][waɪd] [maʊθ] [soʊ] [ˈkwɪkli] [ju;; jʊ][kʊd; kəd][ˈhɑ:rdli] [si:] [aɪ ˈti:] .
his wide mouth so quickly you could hardly see it .
他的 宽的 嘴 所以 迅速地 你 可以 几乎 看 它 .

每当有苍蝇靠近他时，他那长长的舌头就会迅速地从他宽阔的嘴里伸出来，速度快到你几乎看不见。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][ˈdɑ:rtɪd] [bæk] [əˈgen] [dʒʌst][æz; əz][fæst] , [ˈberɪŋ] [ðə; ði][flai][əˈpɑ:n][ðə; ði][end][ʌv; əv]
And it darted back again just as fast , bearing the fly upon the end of
和 它 飞镖 后退 再次 只是 作为 快速地 , 轴承 这 飞 之上 这 结尾 的
[aɪ ˈti:] .
it :
它 :

它又以同样的速度飞了回去，嘴里叼着那只苍蝇。

" [aɪ][dəʊnt] [si:] [haʊ] [hi;; hi] [spiə] - [ɪm] [laɪk] [ðæt] , " [θɔ:t] [ˈrɛdi] [ˈwʊdpekər] ,
" **I don't see how he spears ' em like that , " thought Reddy Woodpecker** ,
" 我 不 看 如何 他 长矛 - 呢 喜欢 那 , " 想法 雷迪 啄木鸟 ,
"我真不明白他是怎么用矛刺它们的,"啄木鸟雷迪心想。

" [wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [er] [brˈhaɪnd][ðəm; ðəm] .
" **with nothing but air behind them** :
" 和 没有什么 但 空气 在后面 他们 :

“他们身后只有空气。”

" [ˈmɪstər] . [ˈfrɑ:gz] [næk] [wʌz; wəz][soʊ][ʌnˈju:zuəl] [ðæt] [æt; ət][læst] [ˈrɛdi] [ˈwʊdpekər] [ˈkudnt] [ki:p]
" **Mr . Frog's knack was so unusual that at last Reddy Woodpecker couldn't keep**
" 先生 . 青蛙的 诀窍 曾是 所以 异常 那 在 最后的 雷迪 啄木鸟 不能 保持
[ˈsaɪlənt][ˈeni] [lɔ:ŋgər] .
silent any longer :
沉默的 任何 更长 :

“青蛙先生的本事太不寻常了，以至于红啄木鸟终于再也无法保持沉默了。”

[soʊ][hi;; hi] [kɔ:ld] [tu;; tə][ˈmɪstər] . [frɑ:g] , " [haʊ] [du:][ju;; jʊ][du:] — — "
So he called to Mr . Frog , " How do you do — — "
所以 他 称为 到 先生 . 青蛙 , " 如何 做 你 做 — — "

于是他向青蛙先生喊道：“你好——”

" [aɪm] [ˈveri] [wel] , [θæŋk] [ju;; jʊ] !
" **I'm very well , thank you** !
" 我是 非常 出色地 , 感谢 你 !

“我很好，谢谢！ ”

" [kraɪd][ˈfə:də,nænd][frɑ:g] [ˈɪnstəntli] .
" **cried Ferdinand Frog instantly** :
" 哭 费迪南德 青蛙 即刻 :

“费迪南德青蛙立刻叫道。”

" [həʊ] [ɑ:r; əɾ][ju:; jʊ] ?
" **How are you ?**
" 如何 是 你 ?

“你好吗？”

" ['rɛdi] ['wʊdpekər] [hæd; həd][tu:; tə][ɪk'spleɪn] [ðæt] ['mɪstər] . [frɑ:g][hædnt] [ʌndər'stʊd] [hɪm; ɪm] .
" **Reddy Woodpecker had to explain that Mr . Frog hadn't understood him .**
" 雷迪 啄木鸟 有 到 解释 那 先生 . 青蛙 之前没有 理解 他 .
“啄木鸟雷迪不得不解释说，青蛙先生没有听懂他的话。”

" [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][gouɪŋ][tu:; tə][æsk][ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [sed] , " [wʌz; wəz][nɑ:t] - [həʊ] [du:][ju:; jʊ][du:] ?
" **What I was going to ask you , " he said , " was not ' How do you do ?**
" 什么 我 曾是 去 到 问 你 , " 他 说 , " 曾是 不是 - 如何 做 你 做 ?
-
-
-

“我本来想问你的，”他说，“不是‘你好吗？’”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] - [həʊ] [du:][ju:; jʊ][du:] [ðæt] ? - "
It was ' How do you do that ? ' "
它 曾是 - 如何 做 你 做 那 ? - "

我当时问的是“你是怎么做到的？”

" [ðæt] [wʌt] ?
" **That what ?**
" 那 什么 ?

“那是什么？”

" ['fə:də,nænd][frɑ:g][ɪn'kwaɪəd] .
" **Ferdinand Frog inquired .**
" 费迪南德 青蛙 询问 .

“费迪南德蛙问道。”

" [həʊ] [du:][ju:; jʊ] [spɪr] [flaɪz][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [tʌŋ] [wen] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [er] ?
" **How do you spear flies with your tongue when they're in the air ?**
" 如何 做 你 矛 苍蝇 和 你的 舌头 什么时候 它们是 在 这 空气 ?

“当苍蝇在空中时，你怎么用舌头刺穿它们？”

" ['rɛdi] ['wʊdpekər] [æskt] .
" **Reddy Woodpecker asked .**
" 雷迪 啄木鸟 问 .

“红啄木鸟问道。”

" [aɪ][kæn; kən] [spɪr] [grʌbz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][maɪ] [tʌŋ] [wen] [ðeə(r)] [ɑ:n][ə; eɪ] [tri:] .
" **I can spear grubs and things with my tongue when they're on a tree .**
" 我 能 矛 幼虫 和 事物 和 我的 舌头 什么时候 它们是 在 一个 树 .

“我可以用舌头把树上的虫子和其他东西刺穿。”

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [kætf] [flaɪz][ɪn][maɪ] [maʊθ] [wen] [aɪm] ['flaɪŋ] .
And I can catch flies in my mouth when I'm flying .
和 我 能 抓住 苍蝇 在 我的 嘴 什么时候 我是 飞行 .

而且我飞行时还能用嘴捉苍蝇。

[bʌt; bət] [aɪv] ['nevər] ['lɜ:rnɪd] [jʊr; jər] [trɪk] . "
But I've never learned your trick . "
但 我已经 绝不 学习 你的 诡计 . "

但我始终没学会你的那招。

" [aɪ][dəʊnt] [spɪr] [flaɪz] , " [sed] ['mɪstər] . [frɑ:g] .
" **I don't spear flies , " said Mr . Frog .**
" 我 不 矛 苍蝇 , " 说 先生 . 青蛙 .

“我不捕蝇，”青蛙先生说。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˈrɛdi] [ˈwʊdpekər] [θɔ:t] [ðæt] [ˈmɪstər] . [frɑ:g][hæd; həd][tɔʊld][ə; eɪ] [ˈwɑ:pər] .
Of course Reddy Woodpecker thought that Mr . Frog had told a whopper .
的 课程 雷迪 啄木鸟 想法 那 先生 ； 青蛙 有 讲述 一个 巨无霸 ；

当然，啄木鸟雷迪认为青蛙先生说了个弥天大谎。

[ˈhædnt][hi:; hi] [bɪn] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ?
Hadn't he been watching him ?
之前没有 他 到过 观看 他 ?

他难道没有一直在监视他吗？

" [aɪ][dəʊnt] [spɪr] [flaɪz][wɪð; wɪθ][maɪ] [tʌŋ] , " [ˈfə:də,nænd][frɑ:g] [went] [ɑ:n] .
" I don't spear flies with my tongue , " Ferdinand Frog went on .
" 我 不 矛 苍蝇 和 我的 舌头 , " 费迪南德 青蛙 去 在 .

“我不会用舌头捕蝇，”费迪南德青蛙继续说道。

" [maɪ] [tʌŋ] [ɪz] [ˈstɪki] .
" My tongue is sticky .
" 我的 舌头 是 黏 .

我的舌头黏糊糊的。

[wen] [aɪˈti:] [ˈtʌtʃɪz] [ə; eɪ][flaɪ] , [ˈhi:z] [kɔ:t] .
When it touches a fly , he's caught .
什么时候 它 触摸 一个 飞 , 他是 捕捉 .

它一碰到苍蝇，就被抓住了。

[ɪts] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l] . "
It's very simple . "
它是 非常 简单的 . "

很简单。

" [ðæts] [æn; ən] [ˈelɪɡənt] [wei] [tu:; tə] [kætʃ] - [ɪm] , " [ˈrɛdi] [riˈmɑ:kt] .
" That's an elegant way to catch ' em , " Reddy remarked .
" 那就是 一个 优雅的 方式 到 抓住 - 呃 , " 雷迪 评论 .

“这真是个巧妙的抓捕方法，”雷迪评论道。

" [jes] , " [sed] [ˈmɪstər] . [frɑ:g] ; " [ænd; ənd] [ðæts] [æn; ən] [ˈelɪɡənt] [su:t] [jʊə(r)] [ˈwerɪŋ] .
" Yes , " said Mr . Frog ; " and that's an elegant suit you're wearing .
" 是的 , " 说 先生 . 青蛙 ; " 和 那就是 一个 优雅的 套装 你是 穿着 .

“是的，”青蛙先生说，“而且你穿的这套衣服真优雅。”

[wʊd] [ju:; jʊ][maɪnd] [ɪf] [aɪ] [ˈkɑ:pɪd] [aɪˈti:] ?
Would you mind if I copied it ?
会 你 头脑 如果 我 复制 它 ?

我可以复制一份吗？

[ju:; jʊ] [noʊ] , [aɪm][ðə; ði] [wel] [noʊn] [ˈteɪlər][ʌv; əv] [ˈplez(ə)nt] [ˈvæli] .
You know , I'm the well known tailor of Pleasant Valley .
你 知道 , 我是 这 出色地 已知 裁缝 的 令人愉快的 谷 .

你知道，我是欢乐谷远近闻名的裁缝。

[ænd; ənd][aɪm][ˈɔ:lweɪz][ɑ:n][ðə; ði] [ˈləkaʊt] [fɔ:r; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈdɪfrənt] .
And I'm always on the lookout for something different .
和 我是 总是 在 这 瞭望台 为了 某物 不同的 .

我一直在寻找一些与众不同的东西。

[jʊr; jər] [kloʊðz] [ɑ:r; ər] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˈeni] [aɪv] [ˈevər] [si:n] [brɪˈfɔ:r] .
Your clothes are different from any I've ever seen before .
你的 衣服 是 不同的 从 任何 我已经 曾经 已见 前 .

你的衣服和我以前见过的任何衣服都不一样。

[aɪ] [der] [seɪ] [ðeɪl] [brɪˈkʌm] [kwaɪt] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [ɪn] [əˈbaʊt] [ten] [ˈjɪrz] .
I dare say they'll become quite fashionable in about ten years .
我 敢 说 他们会 变得 相当 时髦 在 关于 十 年 .

我敢说，大约十年后它们会变得非常流行。

" [wel] , [ˈrɛdi] [ˈwʊdpekər] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ˈweðər] [tuː; tə][biː; bi][ˈæŋɡri][ɔːr] [pliːzd] .
" **Well , Reddy Woodpecker didn't know whether to be angry or pleased .**
" 出色地 , 雷迪 啄木鸟 没有 知道 无论 到 是 生气的 或者 高兴 .
“嗯, 红啄木鸟不知道该生气还是该高兴。”

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [ˈmɪstər] . [frɑːɡ][wʌz; wəz] [kwɪr] .
He had heard that Mr . Frog was queer .
他 有 听到 那 先生 . 青蛙 曾是 酷儿 .
他听说佛罗格先生是个同性恋。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈhædnt][səˈpouzd; səˈpouzɪd][ˈmɪstər] . [frɑːɡ][kʊd; kəd][biː; bi][æz; əz] [kwɪr] [æz; əz][hiː; hi]
But he hadn't supposed Mr . Frog could be as queer as he
但 他 之前没有 据称 先生 . 青蛙 可以 是 作为 酷儿 作为 他
[siːmd] .
seemed .
似乎 .
但他没想到佛罗格先生会像他看起来那样古怪。

" [juː; jʊ] [meɪ] [ˈkɑːpi][maɪ][suːt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , " [ˈrɛdi] [bləːtɪd] [æt; ət][læst] .
" **You may copy my suit if you wish , " Reddy blurted at last .**
" 你 可能 复制 我的 套装 如果 你 希望 , " 雷迪 脱口而出 在 最后的 .
“如果你愿意, 可以照搬我的西装,”雷迪最后脱口而出。

" [ɡʊd] !
" **Good !**
" 好的 !
“好的!”

" [ðə; ði][ˈteɪlər] [ɪkˈskleɪmd] .
" **the tailor exclaimed .**
" 这 裁缝 惊呼 .
“裁缝惊呼道。”

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][tuː; tə][maɪ] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [aɪ] [meɪk] [sʌm; səm] [noʊts] .
" **Come with me to my shop and I'll make some notes .**
" 来 和 我 到 我的 店铺 和 患病的 制作 一些 笔记 .
“跟我来我的店里, 我做些笔记。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈrɛdi] [ˈwʊdpekər] [kæəd] [tuː; tə][duː] .
" **This was more than Reddy Woodpecker cared to do .**
" 这 曾是 更多的 比 雷迪 啄木鸟 关心 到 做 .
“这超出了红啄木鸟的意愿。”

" [aɪ][wəʊnt] !
" **I won't !**
" 我 惯于 !
“我不会!”

" [hiː; hi] [sed] [ˈflætli] .
" **he said flatly .**
" 他 说 断然 .
他语气平淡地说。

" [tʌt] ! [tʌt] ! " [kraɪd][ˈmɪstər] . [frɑːɡ] .
" **Tut ! Tut ! " cried Mr . Frog .**
" 图坦卡蒙 ! 图坦卡蒙 ! " 哭 先生 . 青蛙 .
“啧啧! ”青蛙先生叫道。

" [juː; jʊ] [ˈprɑːmɪst] [aɪ] [maɪt] [ˈkɑːpi][jʊr; jər][suːt] .
" **You promised I might copy your suit .**
" 你 承诺 我 可能 复制 你的 套装 .
你答应过我可以仿制你的西装。

[jʊː; jʊ] ['mʌsnt] [breɪk] [jʊr; jər] ['prɑːmɪs] . "
You mustn't break your promise . "

你 不得 休息 你的 承诺 . "

你不能违背诺言。

" [aɪm][nɑːt][ˈɡoʊɪŋ][,ɪnˈsaɪd][ˈeni] [fɑːp] , " ['rɛdi] [dɪˈklerd] [ˈveri][ˈfɜːrmlɪ] .
" **I'm not going inside any shop** , " **Reddy declared very firmly** .
" 我是 不是 去 里面 任何 店铺 , " 雷迪 声明 非常 牢牢 .

“我不会进任何商店，”雷迪斩钉截铁地说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] ! " [sed] [ˈmɪstər] . [frɑːg] .
" **Of course not !** " **said Mr** . **Frog** .
" 的 课程 不是 ! " 说 先生 . 青蛙 .

“当然不是！”青蛙先生说。

" [aɪl] [ɡoʊ][,ɪnˈsaɪd] .
" **I'll go inside** .
" 患病的 去 里面 .

我进去吧。

[jʊː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [ˌaʊtˈsaɪd] .
You can stay outside .
你 能 停留 外部 .

你可以待在外面。

[ænd; ənd] [aɪl] [lʊk] [jʊː; jʊ][ˈoʊvər] [θruː] [ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] [ænd; ənd][dʒɑːt] [daʊn] [wʌt] [aɪ] [niːd] . "
And I'll look you over through the doorway and jot down what I need . "
和 患病的 看 你 超过 通过 这 门口 和 点 向下 什么 我 需要 . "

我会透过门框打量你，然后记下我需要的信息。

" [ɔːl] [raɪt] ! " [sed] ['rɛdi] [ˈwʊdpekər] .
" **All right !** " **said Reddy Woodpecker** .
" 全部 正确的 ! " 说 雷迪 啄木鸟 .

“好的！”红啄木鸟说道。

[soʊ][ˈmɪstər] . [frɑːg] [liːpt] [əˈɔːr] [ænd; ənd] [ˈgeɪli] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fɑːp] [nɪr] - [baɪ] .
So Mr . **Frog leaped ashore and gayly led the way to his shop near - by** .
所以 先生 . 青蛙 跳跃 岸上 和 同性恋地 引领 这 方式 到 他的 店铺 靠近 - 经过 .

于是，青蛙先生跳上岸，兴高采烈地带头走向他附近的店铺。

[ˌɛksˈɛksˈaɪ]
XXI
二十一

二十一世纪

[ðə; ði] [ɑːd] [ˈmɪstər] . [frɑːg]
THE ODD MR . **FROG**
这 奇怪的 先生 . 青蛙

古怪的青蛙先生

['rɛdi] [ˈwʊdpekər] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdɔːrstep] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈfraːgz] [fɑːp] .
Reddy Woodpecker stood on the doorstep of Mr . **Frog's shop** .
雷迪 啄木鸟 站立 在 这 家门口 的 先生 . 青蛙的 店铺 .

红啄木鸟站在青蛙先生的商店门口。

[ænd; ənd][,ɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈtaɪni] [ˈbɪldɪŋ] [ˈmɪstər] . [frɑːg][ðə; ði][ˈteɪlər] [skwɒtɪd] [krɔːs] - [legd] [ænd; ənd]
And inside the tiny building Mr . **Frog the tailor squatted cross - legged and**
和 里面 这 微小的 建筑 先生 . 青蛙 这 裁缝 蹲着 叉 - 腿 和
[skrætʃt] [əˈpɑːn][ə; eɪ][flæt] [stəʊn] .
scratched upon a flat stone .
刮痕 之上 一个 平坦的 石头 .

在小房子里，裁缝佛罗格先生盘腿蹲在一块扁平的石头上，用爪子挠着。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [glɑːnst] [ʌp][tuː; tə] [lʊk] ['kloʊsli] [æt; ət] ['rɛdi] ['wʊdpekər] .
Now and then he glanced up to look closely at Reddy Woodpecker .
现在 和 然后 他 瞥了一眼 向上 到 看 密切 在 雷迪 啄木鸟 .

他时不时抬头仔细观察一下红啄木鸟。

" ['kʌlɜːz] : [red] , [waɪt] [ænd; ənd] — [jes] ! [bluː] !
" **Colors : red , white and — yes ! blue !**
" 颜色 : 红色的 , 白色的 和 — 是的 ! 蓝色的 !

“颜色：红色、白色，还有——是的！蓝色！”

" ['mɪstər] . [frɑːg] ['mæːməd] , ['blɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bʌldʒɪŋ] [aɪz] [æt; ət] ['rɛdi] ['wʊdpekər] .
" **Mr . Frog murmured , blinking his bulging eyes at Reddy Woodpecker .**
" 先生 : 青蛙 低声说道 , 眨眼 他的 凸起 眼睛 在 雷迪 啄木鸟 .

“青蛙先生低声说道，眨着他那凸出的眼睛看着啄木鸟雷迪。”

" [ɪts] [ə; eɪ][lɪt(ə)] [tuː] ['blækɪ] [fɔːr; fər][maɪ] [teɪst] , [bʌt; bət] [ɪts] ['sɜːrt(ə)nli] [bluː]
" **It's a little too blackish for my taste , but it's certainly blue**
" 它是 一个 小的 也 黑褐色 为了 我的 品尝 , 但 它是 当然 蓝色的

“对我来说，它有点太黑了，但它肯定是蓝色的……”

[ə; eɪ] [gʊd] [suːt][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] !
A good suit for the Fourth of July !
一个 好的 套装 为了 这 第四 的 七月 !

一套很适合七月四日穿的西装！

" [hiː; hi] ['mʌtəd] .
" **he muttered .**
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [dʒʌst][ðə; ðɪ] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [klaʊn] [tuː; tə] [wer] [ɪn][ə; eɪ] [pə'reɪd] [ʌv; əv] ['hɔːrəb(ə)] !
" **Just the thing for a clown to wear in a parade of Horribles !**
" 只是 这 事物 为了 一个 小丑 到 穿 在 一个 游行 的 可怕的 !

“这正是小丑在恐怖游行中穿的衣服！”

" ['mɪstər] . ['frɑːgz] [ri'maːks] [dɪd][nɑːt] [pliːz] ['rɛdi] ['wʊdpekər] .
" **Mr . Frog's remarks did not please Reddy Woodpecker .**
" 先生 : 青蛙的 评论 做过 不是 请 雷迪 啄木鸟 .

“青蛙先生的言论让啄木鸟雷迪很不高兴。”

[ɪn][fækt] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['veri] ['æŋɡri] .
In fact they made him very angry .
在 事实 他们 制成 他 非常 生气的 .

事实上，他们让他非常生气。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [frɑːg] ['dɪdnt] [ə'pɪr] [tuː; tə]['noʊtɪs] [ðæt] .
But Mr . Frog didn't appear to notice that .
但 先生 : 青蛙 没有 出现 到 注意 那 .

但青蛙先生似乎并没有注意到这一点。

[hiː; hi] [went] [raɪt] [ɑːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] .
He went right on talking to himself .
他 去 正确的 在 说 到 他自己 .

他继续自言自语。

" [red] [hed] [ænd; ənd] [blæk] [teɪl] ! " [hiː; hi] [sed] , ['skrætɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][stoʊn] [ɔːl][ðə; ðɪ] [waɪl] .
" **Red head and black tail ! " he said , scratching upon his stone all the while .**
" 红色的 头 和 黑色的 尾巴 ! " 他 说 , 抓挠 之上 他的 石头 全部 这 尽管 .

“红头黑尾！”他一边说着，一边不停地在石头上刨来刨去。

" [blæk] [hed] [ænd; ənd] [red] [teɪl] [wʊd] [biː; bi] [mʌt] ['betər] . "
" **Black head and red tail would be much better . "**
" 黑色的 头 和 红色的 尾巴 会 是 很多 更好的 . "

“黑头红尾会更好。”

" [aɪ] ['dɪdnt] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'bjʊːzd] !
" I didn't come here to be abused !
" 我 没有 来 这里 到 是 受虐 ！

“我来这里不是为了受虐待的！”

" ['rɛdi] ['wʊdpekər] ['splʌtəd] .
" Reddy Woodpecker spluttered .
" 雷迪 啄木鸟 喷溅 。

“红啄木鸟结结巴巴地说。”

[ðə; ði] ['teɪlər] [peɪd] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə] ['red.ɪz] ['prəʊtest] .
The tailor paid no heed to Reddy's protest .
这 裁缝 有薪酬的 不 注意 到 雷迪的 反对 。

裁缝对雷迪的抗议置之不理。

" [tuː] [mʌtʃ] ['stɪfnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [teɪl] !
" Too much stiffening in the tail !
" 也 很多 刚度 在 这 尾巴 ！

“尾巴僵硬得太厉害了！”

" ['mɪstər] . [frɑːg] ['mʌmbld] .
" Mr . Frog mumbled .
" 先生 ； 青蛙 喃喃自语 。

“青蛙先生咕哝道。”

" ['kʌləz] [tuː] [geɪ] [fɔːr; fər] ['evrɪdeɪ] [wer] !
" Colors too gay for everyday wear !
" 颜色 也 同性恋 为了 每天 穿 ！

颜色太艳丽，不适合日常穿着！

[tuː] [laʊd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [best] [teɪst] !
Too loud for the best taste !
也 大声 为了 这 最好的 品尝 ！

声音太大，影响了口感！

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['rɛdi] ['wʊdpekər] [hæd; həd] [brɪ'kʌm] [soʊ] ['fjʊəriəs] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊdnt] [spiːk] .
" By this time Reddy Woodpecker had become so furious that he couldn't speak .
" 经过 这 时间 雷迪 啄木鸟 有 变得 所以 狂怒 那 他 不能 说话 。

“这时，啄木鸟雷迪已经气得说不出话来。”

['miːnwaɪl] ['mɪstər] . [frɑːg] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [lʊk] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] ['kɑːmli] ,
Meanwhile Mr . Frog continued to look him over calmly ,
同时 先生 ； 青蛙 持续 到 看 他 超过 平静地 ；

与此同时，青蛙先生继续平静地打量着他。

[ænd; ʌnd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [geɪz] [fel] [æt; ət] [læst] [ə'pɑːn] ['red.ɪz] [fiːt] [hiː; hi] [brɪ'gæn] [tuː; tə] ['tɪtər] .
and as his gaze fell at last upon Reddy's feet he began to titter .
和 作为 他的 目光 跌倒 在 最后的 之上 雷迪的 脚 他 开始 到 嘻嘻地笑 。

当他最终看到雷迪的脚时，他开始窃笑起来。

" [ðɪs] [pɜːsənz] [fiːt] [ɑːr; ər] [ɔːl] [rɔːŋ] , " [hiː; hi] [tʃɑːntɪd] , ['skrætʃɪŋ] [laɪk] [mæd] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [flæt]
" This person's feet are all wrong , " he chanted , scratching like mad upon his flat
" 这 人的 脚 是 全部 错误的 , " 他 吟诵 , 抓挠 喜欢 疯狂的 之上 他的 平坦的
[stoʊn] .
stone .
石头 。

“这个人的脚完全不对劲，”他一边念叨着，一边疯狂地在扁平的石头上抓挠。

" ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] [bɜːrd] [brɪ'fɔːr] [wɪð; wɪθ] [toʊz] [laɪk] [hɪz; ɪz] .
" Never saw a bird before with toes like his .
" 绝不 锯 一个 鸟 前 和 脚趾 喜欢 他的 。

“我以前从未见过脚趾像他那样的鸟。”

[ðə; ði] [ru:l] [fɔ:r; fər][bɜ:rdz][ɪz] : [θri:] [toʊz][ɪn] [frʌnt] , [wʌn][toʊ][ɪn] [bæk] .
The rule for birds is : three toes in front , one toe in back .
这 规则 为了 鸟类 是 : 三 脚趾 在 正面 , 一 脚趾 在 后退 :

鸟类的规则是：前三趾，后一趾。

[ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n][hæz; həz] [tu:] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [tu:] [ɪn] [bæk] .
This person has two in front and two in back .
这 人 有 二 在 正面 和 二 在 后退 :

这个人前面有两个，后面也有两个。

[aɪ] [θɔ:t] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] . "
I thought there was something queer about him . "
我 想法 那里 曾是 某物 酷儿 关于 他 : "

我觉得他有点古怪。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

红啄木鸟的故事(The Tale of Reddy Woodpecker)

第4/4页

" [lʊk] [hɪr] !
" **Look here** !
" 看 这里 !

“看这里！”

" ['rɛdi] ['wʊdpekər] [bɜːrst] [fɔːrθ] .
" **Reddy Woodpecker burst forth** .
" 雷迪 啄木鸟 爆裂 前进 .

红啄木鸟突然出现。

" [aɪ][wəʊnt] [steɪ] [hɪr] ['eni] [lɔːŋgər] .
" **I won't stay here any longer** .
" 我 惯于 停留 这里 任何 更长 .

“我不会再待在这里了。”

[jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv][em 'iː] .
You're making fun of me .
你是 制作 乐趣 的 我 .

你在嘲笑我。

[aɪ][dəʊnt] [ker] [ɪf] [aɪ][dɪd] ['prəːmɪs] .
I don't care if I did promise .
我 不 关心 如果 我 做过 承诺 .

我不在乎我是否做出过承诺。

[ɪf] [maɪ] [kloʊðz] [ɑːr; ər][soʊ] [kwɪr] [waɪ] [duː][juː; jʊ][waːnt][tuː; tə]['kɑːpi][ðəm; ðəm] ? "
If my clothes are so queer why do you want to copy them ? "
如果 我的 衣服 是 所以 酷儿 为什么 做 你 想 到 复制 他们 ? "

如果我的衣服这么怪异，你为什么要模仿它们？

" [aɪ][dəʊnt][waːnt][tuː; tə]['kɑːpi][ðəm; ðəm] , " ['mɪstər] . [frɑːg] [rɪ'plaɪd] .
" **I don't want to copy them** , " **Mr** . **Frog replied** .
" 我 不 想 到 复制 他们 , " 先生 . 青蛙 回复 .

“我不想模仿他们,”青蛙先生回答说。

" [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə]['kɑːpi][ðəm; ðəm] . "
" **I'd hate to copy them** . "
" ID 恨 到 复制 他们 . "

“我可不想抄袭他们。”

" [ðen] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][æsk][em 'iː][tuː; tə][stænd] [hɪr] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [fɑːp] [waɪl] [juː; jʊ] [roʊt]
" **Then why did you ask me to stand here in front of your shop while you wrote**
" 然后 为什么 做过 你 问 我 到 站立 这里 在 正面 的 你的 店铺 尽管 你 写道
[daʊn] [ɔːl] [ðɪs] ['nɑːnsens] ? "
down all this nonsense ? "
向下 全部 这 废话 ? "

“那你为什么要让我站在你店门口，看着你写下这些胡言乱语呢？”

" [jʊə(r)] [mɪ'steɪkən] , " ['mɪstər] . [frɑːg][toʊld][hɪm; ɪm] .
" **You're mistaken** , " **Mr** . **Frog told him** .
" 你是 错误 , " 先生 . 青蛙 讲述 他 .

“你搞错了,”青蛙先生告诉他。

" [aɪ] ['hævnt] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ][wɜːrd] .
" **I haven't written a word** .
" 我 还没有 书面 一个 单词 .

我一个字都没写。

[aɪ] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [br'kæz, br'kɔːz][juː; jʊ] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] ['kʌstəmə] .
I asked you to come here because you look like a customer .
我 问 你 到 来 这里 因为 你 看 喜欢 一个 顾客 .

我叫你过来是因为你看起来像个顾客。

[ɪts] [gʊd] ['bɪznəs] [tuː; tə][hæv; həv] ['kʌstəmərz] [siːn] [ə'baʊt][maɪ] [ʃɑ:p] .
It's good business to have customers seen about my shop .
它是 好的 商业 到 有 顾客 已见 关于 我的 店铺 .

让顾客看到我的店铺，这对生意有好处。

[aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ]['riːəl] ['kʌstəmə] [ðɪs] ['siːz(ə)n] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['sʌmwʌt] ['sædli] .
I haven't had a real customer this season , " he added somewhat sadly .
我 还没有 有 一个 真实的 顾客 这 季节 , " 他 额外 有些 令人遗憾的是 .

“这个季度我还没有遇到真正的顾客，”他有些伤感地补充道。

" [soʊ][juː; jʊ][kɑːnt] [bleɪm] [em 'iː] [ɪf] [aɪ][wɑːnt]['piːp(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][wʌn][æt; ət][læst] —
" **So you can't blame me if I want people to think I have one at last —**
" 所以 你 不能 责备 我 如果 我 想 人们 到 思考 我 有 一 在 最后的 —
[naʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] ?
now can you ?
现在 能 你 ?

“所以，如果我希望人们认为我终于拥有了它，你不能责怪我，对吧？”

" ['redi] ['wʊdpekə] [hæd; həd][noʊ] ['peɪ](ə)ns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" **Reddy Woodpecker had no patience with him .**
" 雷迪 啄木鸟 有 不 耐心 和 他 .

“红啄木鸟对他一点耐心都没有。”

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [frɔːd] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
" **I think you're nothing but a fraud , " he declared .**
" 我 思考 你是 没有什么 但 一个 欺诈罪 , " 他 声明 .

“我认为你不过是个骗子，”他宣称。

" [aɪ][dəʊnt] [br'liːv] [jʊə(r)] [ə; eɪ]['teɪlə] [æt; ət][ɔːl] . "
" **I don't believe you're a tailor at all . "**
" 我 不 相信 你是 一个 裁缝 在 全部 . "

“我根本不相信你是裁缝。”

" [dɪr] [em 'iː] ! " [sed] ['mɪstə] . [frɑːg] .
" **Dear me ! " said Mr . Frog .**
" 亲爱的 我 ! " 说 先生 . 青蛙 .

“我的天哪！”青蛙先生说道。

" ['meɪbi] [aɪm][nɑːt] .
" **Maybe I'm not .**
" 或许 我是 不是 .

也许我不是。

['sʌmtaɪmz] [aɪv] ['wʌndə-d] [ɪf] [aɪ] ['wɔznt] ['fuːlɪŋ] [maɪ'self] . "
Sometimes I've wondered if I wasn't fooling myself . "
有时 我已经 想知道 如果 我 不是 愚弄 我 . "

有时我会想，我是不是在自欺欺人。

" [juːd] ['betə] [stɪk] [tuː; tə]['kætɪŋ; 'ketɪŋ][flaɪz] , " ['redi] [əd'vaɪzd][hɪm; ɪm] .
" **You'd better stick to catching flies , " Reddy advised him .**
" 你会 更好的 戳 到 捕捉 苍蝇 , " 雷迪 建议 他 .

“你最好还是老老实实抓苍蝇吧。”雷迪劝告他。

" [ðæts] [ɔːl] [jʊə(r)] [gʊd] [fɔːr; fər] . "
" **That's all you're good for . "**
" 那就是 全部 你是 好的 为了 . "

“你也就这点用处了。”

" [pər'hæps] [jʊə(r)] [raɪt] , " ['mɪstər] . [frɑːg] [rɪ'plaɪd] .
" Perhaps you're right , " Mr . Frog replied .
" 也许 你是 正确的 , " 先生 : 青蛙 回复 .

“也许你是对的,”青蛙先生回答道。

[hiː; hi] [siːmd] [kwɑɪt] [miːk] [ænd; ənd] ['mɔːrnf(ə)l] .
He seemed quite meek and mournful .
他 似乎 相当 温顺 和 悲哀 .

他看起来十分温顺，神情悲伤。

[bʌt; bət] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [smaɪld] .
But all at once he smiled .
但 全部 在 一次 他 微笑 .

但他突然笑了。

" ['enihaʊ] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] , " [ɪts] ['lʌki] [ðæt] [ðə; ði] [flaɪz] [stɪk] [tuː; tə] [em 'iː] — [naʊ] ['ɪznt] [aɪ 'tiː]
" Anyhow , " he remarked , " it's lucky that the flies stick to me — now isn't it
" 无论如何 , " 他 评论 , " 它是 幸运的 那 这 苍蝇 戳 到 我 — 现在 不是 它
?
?
?

“不管怎样,”他说道,“苍蝇粘在我身上真是幸运——不是吗?”

" [ɛks'eks'aɪ'aɪ]
" XXII
" 二十二

二十二

[ˈdɑːdʒɪŋ] ['deɪndʒər]
DODGING DANGER
躲避 危险

躲避危险

[suːn] ['æftər] ['rɛdi] ['wʊdpekər] ['setld] [ɪn] ['fɑːrmər] ['griːnz] [ˈɔːrtjərd] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ]
Soon after Reddy Woodpecker settled in Farmer Green's orchard he noticed that a
很快 后 雷迪 啄木鸟 定居 在 农民 青菜 果园 他 注意到 那 一个
[ˈsɜːrt(ə)n] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈɔːf(ə)n] ['fɑːləʊd] [hɪm; ɪm] .
certain person often followed him .
肯定 人 经常 随后 他 .

红啄木鸟在格林农夫的果园安顿下来后不久，就注意到经常有人跟着他。

[ðə; ði] ['streɪndʒər] [wɔːr] [greɪ] [fɜːr] [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] ['flʌrɪʃt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['bʊʃi] [teɪl] [br'haɪnd] [hɪm; ɪm]
The stranger wore gray fur and always flourished a long , bushy tail behind him
这 陌生人 穿着 灰色的 毛皮 和 总是 繁荣 一个 长的 , 茂密的 尾巴 在后面 他
.
:
.

这位陌生人身穿灰色皮毛，身后总是拖着一条长长的蓬松尾巴。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [klaɪm] [triːz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['rɛdi] ['wʊdpekər] [hɪm'self] .
He could climb trees as well as Reddy Woodpecker himself .
他 可以 爬 树木 作为 出色地 作为 雷迪 啄木鸟 他自己 .

他爬树的能力堪比啄木鸟雷迪。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] ['kudnt] [flaɪ] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] ['skɪlf(ə)l] [æt; ət] ['liːpɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌn]
And though he couldn't fly , he was very skillful at leaping from one
和 尽管 他 不能 飞 , 他 曾是 非常 熟练 在 跳跃 从 一
[triː] [tɑːp] ['ɪntuː] [ə'hʌðər] .
tree top into another .
树 顶部 进入 其他 .

虽然他不会飞，但他非常擅长从一棵树顶跳到另一棵树顶。

[wen'evər] ['redi] ['wʊdpekər] ['hæpənd] [tuː; tə][tɜːrn] [ə'raʊnd][ænd; ənd][spai] [ðɪs] ['ləːkiŋ] ['streɪndʒər]
Whenever Reddy Woodpecker happened to turn around and spy this lurking stranger
每当 雷迪 啄木鸟 发生 到 转动 大约 和 间谍 这 潜伏 陌生入
[ðə; ði] ['feləʊ] ['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][h'ædnt] [siːn] ['redi] ['wʊdpekər] .
the fellow acted as if he hadn't seen Reddy Woodpecker .
这 同伴 行动 作为 如果 他 之前没有 已见 雷迪 啄木鸟 .
每当红啄木鸟转身发现这个潜伏的陌生入时，那家伙就装作没看见红啄木鸟的样子。

[hiː; hi] [wʊd] [prɪ'tend] [tuː; tə] [wɪsk] [ə; eɪ][brɪt][ʌv; əv][bəːrk] [ɔːf] [ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] ,
He would pretend to whisk a bit of bark off the tip of his tail ,
他 会 假装 到 拂 一个 少量 的 吠 离开 这 提示 的 他的 尾巴 ,
[ɔːr] [ə'reɪndʒ] [hɪz; ɪz][mʌstæʃ; mə'stæʃ] .
or arrange his mustache .
或者 安排 他的 胡子 .
或者帮他整理一下胡子。

[bʌt; bət][ðə; ði]['moʊmənt] ['redi] [tɜːrɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði]['streɪndʒər] [wʊd] [kriːp] [ə; eɪ]
But the moment Reddy turned his back upon him the stranger would creep a
但 这 片刻 雷迪 转向 他的 后退 之上 他 这 陌生入 会 潜行者 一个
[lɪt(ə)l] ['nɪrər] .
little nearer .
小的 更近 .
但当雷迪转身背对陌生入时，那个陌生入就会悄悄地靠近一些。

[æt; ət][læst] [ðɪs] [slɑɪ]['pɜːrs(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [dæʃ] [æt; ət] ['redi] ['wʊdpekər] [wʌn][deɪ] .
At last this sly person made a quick dash at Reddy Woodpecker one day .
在 最后的 这 狡猾 人 制成 一个 快的 短跑 在 雷迪 啄木鸟 一 天 .
最后，这个狡猾的人终于有一天偷偷地冲向了红啄木鸟。

[hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] , [ðen] , [ðæt] ['redi] [wʌz; wəz][bəʊθ][wɑːd] - [ə'weɪk] [ænd; ənd][sprɑɪ] .
He discovered , then , that Reddy was both wide - awake and spry .
他 发现 , 然后 , 那 雷迪 曾是 两个都 宽的 - 醒 和 轻快 .
他这才发现，雷迪当时精神抖擞，行动敏捷。

[fɔːr; fər] ['redi] [slɪpt] [ɔːf][ðə; ði] [triː] [trʌŋk] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['klɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['iːzəli]
For Reddy slipped off the tree trunk where he had been clinging and easily
为了 雷迪 滑倒了 离开 这 树 树干 在哪里 他 有 到过 依恋 和 容易地
[ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['griːdi] ['klʌtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒər] .
escaped the greedy clutches of the stranger .
逃脱 这 贪婪的 离合器 的 这 陌生入 .
雷迪从他一直攀附的树干上滑了下来，轻易地逃脱了陌生入贪婪的魔爪。

[ɪts] [noʊ] ['wʌndər] [ðæt] ['redi] [wʌz; wəz]['æŋɡri] .
It's no wonder that Reddy was angry .
它是 不 想知道 那 雷迪 曾是 生气的 .
难怪雷迪会生气。

[noʊ][wʌn] [wʊd] [ker] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ɪntə'rʌptɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] .
No one would care to have his breakfast interrupted in such a fashion .
不 一 会 关心 到 有 他的 早餐 中断 在 这样的 一个 时尚 .
谁都不希望早餐被这样打断。

" [aɪ] [nuː] [ðæt] [sniːk] [ment] [tuː; tə] [kætʃ] [em 'iː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,
" **I knew that sneak meant to catch me if he could** ,
" 我 知道 那 潜行 意思是 到 抓住 我 如果 他 可以 ,
我知道那个偷偷摸摸的人想方设法要抓住我。

" ['redi] ['mʌtəd] [tuː; tə][hɪm'self][æz; əz][hiː; hi] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brekfəst] .
" **Reddy muttered to himself as he went on with his breakfast** .
" 雷迪 低声说道 到 他自己 作为 他 去 在 和 他的 早餐 .
雷迪一边吃早餐一边喃喃自语。

[ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][ˈleɪtər][hɪz; ɪz][ˈklʌz(ə)n][ˈmɪstər] . [ˈflɪkər] [ˈsetlɪd] [əˈpɑ:n][æn; ən][ænt] [hɪl] [brˈloʊ]
A few moments later his cousin Mr . Flicker settled upon an ant hill below
一个 很少 时刻 之后 他的 表哥 先生 : 闪烁 定居 之上 一个 蚂蚁 爬坡道 以下
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

片刻之后，他的表弟弗里克先生在他下面的一个蚁丘上安顿了下来。

" [hu:] [ɪz] [ðæt] [ˈstreɪndʒər] ?
" Who is that stranger ?
" WHO 是 那 陌生人 ?

“那个陌生人是谁？”

" [ˈrɛdi] [ˈwʊdpekər] [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈflɪkər] .
" Reddy Woodpecker asked Mr . Flicker .
" 雷迪 啄木鸟 问 先生 : 闪烁 :

“红啄木鸟问弗里克先生。”

[ˈmɪstər] . [ˈflɪkər] [glɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði][slɑɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈdɑ:dʒɪŋ] [brˈhaɪnd][ə; eɪ] [lɪm] .
Mr . Flicker glanced at the sly person who was just dodging behind a limb .
先生 : 闪烁 瞥了一眼 在 这 狡猾 人 WHO 曾是 只是 躲避 在后面 一个 肢 :

弗里克先生瞥了一眼那个狡猾的人，他正躲在树枝后面。

" [ˈhi:z] [noʊ][ˈstreɪndʒər] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈflɪkər] .
" He's no stranger , " said Mr . Flicker :
" 他是 不 陌生人 , " 说 先生 : 闪烁 :

“他并不陌生，”弗里克先生说。

" [hi:; hi][hæz; həz] [lɪvd] [hɪr] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [lɒ:ŋɡər][ðæn; ðən][ju:; jʊ][hæv; həv] .
" He has lived here a good deal longer than you have .
" 他 有 居住地 这里 一个 好的 交易 更长 比 你 有 :

“他在这里居住的时间比你长得多。”

[ðæts] [ˈfrɪski] [ˈskwɜ:rəl] . "
That's Frisky Squirrel . "
那就是 活泼的 松鼠 : "

那是活泼的松鼠。

" [wel] , [ˈhi:z][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tu:] [ˈfrɪski] , " [ˈrɛdi] [ˈwʊdpekər] [skəʊldɪd] .
" Well , he's a little too frisky , " Reddy Woodpecker scolded .
" 出色地 , 他是 一个 小的 也 活泼的 , " 雷迪 啄木鸟 责骂 :

“哎呀，他有点太活泼了，”啄木鸟雷迪责备道。

" [hi:; hi][dʒʌst] [dʒʌmpt] [æt; ət][em ˈi:] .
" He just jumped at me .
" 他 只是 跳了起来 在 我 :

他突然扑向我。

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [em ˈi:][ˈevər] [sɪns] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][fɑ:rm] .
He has been trying to catch me ever since I came to the farm .
他 有 到过 尝试 到 抓住 我 曾经 自从 我 来了 到 这 农场 :

自从我来到农场以来，他就一直想方设法抓住我。

" [ˈmɪstər] . [ˈflɪkər] [læft] .
" Mr . Flicker laughed .
" 先生 : 闪烁 笑了 :

弗里克先生笑了。

" [ðæts] [ə; eɪ][ˈregjələr] [trɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , " [hi:; hi] [riˈmɑ:kt] .
" That's a regular trick of his , " he remarked .
" 那就是 一个 常规的 诡计 的 他的 , " 他 评论 :

“那是他惯用的伎俩，”他评论道。

" ['hi:z] ['ɔ:lweɪz] ['dʒʌmpɪŋ] [ɔ:f] [ə; eɪ] [fens] [pəʊst][æt; ət][,em 'i:] .

" He's always jumping off a fence post at me .

" 他是 总是 跳 离开 一个 栅栏 邮政 在 我 .

“他总是从栅栏柱上跳下来冲我来。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] ['trʌb(ə)l] ['dɑ:dʒɪŋ] [hɪm; ɪm] . "

" But I have no trouble dodging him . "

" 但 我 有 不 麻烦 躲避 他 . "

但我躲开他毫不费力。

" [aɪ][dəʊnt] [si:] [waɪ] [hi; hi]['wɒnts][tu:; tə] [kætʃ] [,em 'i:] , " ['rɛdi] ['grʌmbld] .

" I don't see why he wants to catch me , " Reddy grumbled .

" 我 不 看 为什么 他 想要 到 抓住 我 , " 雷迪 咕哝 .

“我不明白他为什么要抓我，”雷迪抱怨道。

" [hi; hi][kɑ:nt] [noʊ] — [jet] — [ðæt] [aɪm][fɑ:nd][ʌv; əv] [nʌts] .

" He can't know — yet — that I'm fond of nuts .

" 他 不能 知道 — 然而 — 那 我是 喜爱 的 坚果 .

“他现在还不知道我喜欢坚果。”

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][fɔ:l] , [wen] [ðə; ði] [nʌts] [ɑ:r; ər][raɪp] , [aɪ][ɪk'spekt] [aɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm][ˈɔ:lmoʊst][ˈkreɪzi]

" But in the fall , when the nuts are ripe , I expect I'll make him almost crazy

" 但 在 这 落下 , 什么时候 这 坚果 是 成熟 , 我 预计 患病的 制作 他 几乎 疯狂的

.
:
.

但到了秋天，当坚果成熟时，我估计我会把他逼疯。

" [ðə; ði][nekst][taɪm] ['rɛdi] [met][hɪz; ɪz] [tɔ:r'mentər] [hi; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] ['plezntli]

" The next time Reddy met his tormentor he called to him as pleasantly

" 这 下一个 时间 雷迪 遇见 他的 折磨者 他 称为 到 他 作为 愉快

[æz; əz] [ɪf] [ðeəd] ['nevər] [bɪn] ['eni] ['trʌb(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .

" as if there'd never been any trouble between them .

" 作为 如果 那里 绝不 到过 任何 麻烦 之间 他们 .

“雷迪下次见到折磨他的人时，他像往常一样愉快地叫住了对方，仿佛他们之间从未有过任何矛盾。

" ['haʊz] [ðɪs] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [nʌts] ? "

" How's this place for nuts ? "

" 怎么样 这 地方 为了 坚果 ? "

“这地方坚果怎么样？ ”

" [faɪn] ! " [kraɪd] ['frɪski] ['skwɜ:rəl] .

" Fine ! " cried Frisky Squirrel .

" 美好的 ! " 哭 活泼的 松鼠 .

“太好了！ ”活泼的松鼠喊道。

" [ðə; ði] [wɒdz] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['medəʊ] [ɑ:r; ər] ['feɪməs] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['bitʃ,nʌt] . "

" The woods beyond the meadow are famous for their beechnuts . "

" 这 树林 超过 这 草地 是 著名的 为了 他们的 山毛榉坚果 . "

“草地后面的树林以盛产山毛榉果而闻名。”

" [ðæts] [gʊd] [nu:z] , " [sed] ['rɛdi] .

" That's good news , " said Reddy .

" 那就是 好的 消息 , " 说 雷迪 .

“这是个好消息，”雷迪说。

" [aɪm][glæd][aɪ] ['setld] [hɪr] . " -

" I'm glad I settled here . " ' "

" 我是 高兴的 我 定居 这里 . " -

“我很高兴我定居在这里。”

[ˈfrɪski] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [lʊk] .
Frisky gave him a sharp look .
活泼的 给予 他 一个 锋利的 看 .

弗里斯基狠狠地瞪了他一眼。

" [juː; jʊ][dəʊnt][laɪk] ['bitʃ,nʌt] , [duː][juː; jʊ] ?
" You don't like beechnuts , do you ?
" 你 不 喜欢 山毛榉坚果 , 做 你 ？

你不喜欢山毛榉坚果，是吗？

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [dəʊnt][aɪ] ?
" Don't I ?
" 不 我 ？

难道不是吗？

[oʊ] , [dəʊnt][aɪ] ?
Oh , don't I ?
哦 , 不 我 ？

哦，难道不是吗？

" ['rɛdi] [kraɪd] .
" Reddy cried .
" 雷迪 哭 .

雷迪哭了。

[streɪndʒ][tuː; tə][seɪ] ['frɪski] ['skwɜːrəl] [nuː] [ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə][ðæt] ['kwestʃən] .
Strange to say Frisky Squirrel knew the answer to that question .
奇怪的 到 说 活泼的 松鼠 知道 这 回答 到 那 问题 .

奇怪的是，活泼的松鼠竟然知道这个问题的答案。

" [oʊ] ! [juː; jʊ][duː][laɪk][ðem; ðəm] !
" Oh ! You do like them !
" 哦 ! 你 做 喜欢 他们 !

“哦！你确实很喜欢它们！”

" [hiː; hi] ['tʃætəd] .
" he chattered .
" 他 喋喋不休 .

他喋喋不休地说。

" [wel] , ['meɪbi] [ðer; ðər] [ɑːnt] [æz; əz] ['meni] ['bitʃ,nʌt] [æz; əz][aɪ] [θɔːt] .
" Well , maybe there aren't as many beechnuts as I thought .
" 出色地 , 或许 那里 不是 作为 许多 山毛榉坚果 作为 我 想法 .

“嗯，也许山毛榉坚果并没有我想象的那么多。”

['meɪbi] [ðə; ði] - [ɪz] [pʊr] [hɪr] .
Maybe the beechnutting is poor here .
或许 这 - 是 贫穷的 这里 .

也许这里的山毛榉果实资源不太丰富。

[noʊ] [daʊt] [aɪm][mɪ'steɪkən] [ə'baʊt][,aɪ 'tiː] .
No doubt I'm mistaken about it .
不 怀疑 我是 错误 关于 它 .

毫无疑问，我在这件事上弄错了。

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][goʊ][l'ʊʊvər][ɑːn][ðə; ði] ['lðər] [saɪd][ʌv; əv] [bluː] ['maʊnt(ə)n][tuː; tə][lɪv; laɪv] ?
Why don't you go over on the other side of Blue Mountain to live ?
为什么 不 你 去 超过 在 这 其他 边 的 蓝色的 山 到 居住 ？

你为什么不搬到蓝山另一边去住呢？

[jʊə(r)] [ʃʊr] [tuː; tə][faɪnd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈbitʃ,nʌt] [ˈoʊvər][ðer; ðər][nekst][fɔːl] .
You're sure to find plenty of beechnuts over there next fall .

你是 当然 到 寻找 很多 的 山毛榉坚果 超过 那里 下一个 落下 .

明年秋天，你肯定能在那边找到很多山毛榉坚果。

" [ˈrɛdi] [ˈwʊdpekər] [læft] [ˈhɑːrtɪli] .
" **Reddy Woodpecker laughed heartily .**

" 雷迪 啄木鸟 笑了 衷心地 .

红啄木鸟爽朗地大笑起来。

[ˈfrɪski] [ˈskwɜːrəl][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪˈsiːv] [hɪm; ɪm] .
Frisky Squirrel could not deceive him .

活泼的 松鼠 可以 不是 欺骗 他 .

顽皮的松鼠骗不了他。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˌaɪ]
XXIII

二十三

二十三

[ˈbitʃ,nʌt]
BEECHNUTS

山毛榉坚果

山毛榉坚果

" [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [hɪr] [ɑːn] [ðɪs] [fɑːrm] , " [ˈrɛdi] [ˈwʊdpekər] [dɪˈklerd] .
" **I'm going to stay right here on this farm , " Reddy Woodpecker declared .**

" 我是 去 到 停留 正确的 这里 在 这 农场 , " 雷迪 啄木鸟 声明 .

“我就待在这个农场里，”啄木鸟雷迪宣布道。

" [aɪ][laɪk] [ðɪs] [pleɪs] . "
" **I like this place .** "
" 我 喜欢 这 地方 . "

我喜欢这个地方。

" [pərˈhæps][juː; jʊ][ɪkˈspekt][tuː; tə] [liːv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊθ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈbitʃ,nʌt] [ɑːr; ər][raɪp] ,
" **Perhaps you expect to leave for the South before the beechnuts are ripe ,**

" 也许 你 预计 到 离开 为了 这 南 前 这 山毛榉坚果 是 成熟 ,

“或许你打算在山毛榉坚果成熟之前就前往南方，

" [ˈfrɪski] [ˈskwɜːrəl] [səˈdʒestɪd] [ˈhoʊpfəli] .
" **Frisky Squirrel suggested hopefully .**

" 活泼的 松鼠 建议 希望 .

“活泼的松鼠”满怀希望地建议道。

" [nɑːt][aɪ] ! " [rɪˈplaɪd] [ˈrɛdi] [ˈwʊdpekər] .
" **Not I ! " replied Reddy Woodpecker .**

" 不是 我 ! " 回复 雷迪 啄木鸟 .

“我才不是！”红啄木鸟回答道。

" [ɪf] [aɪ] [liːv] , [aɪ][[æɪ; ʒəl][weɪt] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][ləst] [ˈbitʃ,nʌt] [ɪz] [ˈiːtn] .
" **If I leave , I shall wait until the last beechnut is eaten .**

" 如果 我 离开 , 我 将 等待 直到 这 最后的 山毛榉果 是 吃 .

“如果我要离开，我会等到最后一颗山毛榉果被吃掉为止。”

[ænd; ænd][noʊ] [daʊt] [aɪ][[æɪ; ʒəl][nɑːt] [liːv] [æt; ət][ɔːl] .
And no doubt I shall not leave at all .

和 不 怀疑 我 将 不是 离开 在 全部 .

毫无疑问，我根本不会离开。

[ðɪs] [lʊks] [tuː; tə][em ˈiː][laɪk][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][spend][ðə; ði][ˈwɪntər] .
This looks to me like a good place to spend the winter .

这 看起来 到 我 喜欢 一个 好的 地方 到 花费 这 冬天 .

我觉得这里是是个过冬的好地方。

" [naʊ] [ðæt] ['frɪski] ['skwɜːrəl] [nuː] ['rɛdi] ['wʊdpekər] [ɛɪt] ['bɪtʃ,nʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr]
" **Now that Frisky Squirrel knew Reddy Woodpecker ate beechnuts he was more**
" 现在 那 活泼的 松鼠 知道 雷迪 啄木鸟 吃 山毛榉坚果 他 曾是 更多的
[dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæn; ðən]['evər][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .
determined than ever to catch him .
决定 比 曾经 到 抓住 他 .

“现在，活泼的松鼠知道红啄木鸟吃山毛榉坚果，它就更加坚定了要抓住它的决心。”

[hiː; hi][hæd; həd] ['hʌntɪd] ['rɛdi] [bɪ'fɔːr] .
He had hunted Reddy before .
他 有 猎杀 雷迪 前 .

他之前就追捕过雷迪。

[naʊ] [hiː; hi] ['hɔːntɪd] [hɪm; ɪm] .
Now he haunted him .
现在 他 闹鬼的 他 .

现在他成了他的心魔。

[hiː; hi] ['dɔːɡɪd] ['rɛdi] ['wʊd,pɛkərz] ['fʊtstɛps] .
He dogged Reddy Woodpecker's footsteps .
他 顽强 雷迪 啄木鸟的 脚步声 .

他紧紧跟着啄木鸟雷迪的脚步。

[hiː; hi] [krept] [ʌp][bɪ'hɑɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .
He crept up behind him and jumped at him a dozen times a day .
他 悄悄地爬向上 在后面 他 和 跳了起来 在 他 一个 打 时代 一个 天 .

他一天会悄悄走到他身后，然后跳起来攻击他十几次。

[ðoʊ] ['frɪski] [dɪdnt] [noʊ] [aɪ 'tiː] , [hiː; hi] ['kʊdnt] [hæv; həv] ['kæptʃərd] ['rɛdi] ['wʊdpekər] [ɪn][ə; eɪ]
Though Frisky didn't know it , he couldn't have captured Reddy Woodpecker in a
尽管 活泼的 没有 知道 它 , 他 不能 有 捕获 雷迪 啄木鸟 在 一个
['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .
thousand years .
千 年 .

虽然弗里斯基并不知道，但他就算过一千年也抓不到雷迪啄木鸟。

['rɛdi] [wʌz; wəz] [tuː] ['wɛrɪ] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] .
Reddy was too wary to be caught .
雷迪 曾是 也 警惕 到 是 捕捉 .

雷迪非常谨慎，所以没被抓住。

[hiː; hi]['ɔːlweɪz] ['tʃʌklɪd] ['æftər] ['dɑːdʒɪŋ] .
He always chuckled after dodging .
他 总是 轻笑 后 躲避 .

他每次躲闪之后都会轻笑一声。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [kɔːld] ['mɑːkɪŋli] , " [nɑːt] [ðɪs] [taɪm] , [jʌŋ] ['feləʊ] !
And he always called mockingly , " Not this time , young fellow !
和 他 总是 称为 嘲讽地 , " 不是 这 时间 , 年轻的 同伴 !

他总是嘲讽地喊道：“这次可不行，小伙子！”

" [ɔːl] ['sʌməɹ] [lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [tʃeɪs] [went] [ɑːn] .
" **All summer long the chase went on** .
" 全部 夏天 长的 这 追赶 去 在 .

整个夏天，追逐战都在进行。

['frɪski] ['skwɜːrəl] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] ['oʊnli][hiː; hi] ['hʌntɪd] ['rɛdi] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [ðer; ðər]
Frisky Squirrel seemed to think that if only he hunted Reddy long enough there
活泼的 松鼠 似乎 到 思考 那 如果 仅有的 他 猎杀 雷迪 长的 足够的 那里
[wʊd] [kʌm] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ['næpɪŋ] .
would come a time when he would catch him napping .
会 来 一个 时间 什么时候 他 会 抓住 他 打盹 .

活泼的松鼠似乎认为，只要他追捕雷迪足够长的时间，总有一天他会抓住雷迪打盹的机会。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在,

[ˈevri] [jɪr] [æz; əz][fɔ:l] [dru:] [nɪr] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] - [ˈkʌstəm][tu:; tə][ɡoo] [i:t] [deɪ][tu:; tə][ðə; ði]
every year as fall drew near it was Frisky's custom to go each day to the
每一个 年 作为 落下 画 靠近 它 曾是 - 风俗 到 去 每个 天 到 这

[wʊdz] ,
woods ,
树林 ,

每年秋季临近时, 弗里斯基都会每天去树林里玩耍, 这已经成了它的习惯。

[tu:; tə][ɪnˈspekt][ðə; ði] [ˈbi:tʃ,nʌt] .
to inspect the beechnuts .
到 检查 这 山毛榉坚果 .

检查山毛榉坚果。

[hi:; hi][went] [ˈveri] [ˈslaɪli] .
He went very slyly .
他 去 非常 狡猾地 .

他鬼鬼祟祟地走了。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] .
It was a business of great importance .
它 曾是 一个 商业 的 伟大的 重要性 .

这是一项非常重要的业务。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi][ˈdɪdnt] [keɪ] [tu:; tə][hæv; həv][ˈevrɪbʌ:di; ˈevrɪbʌdi] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] .
Of course he didn't care to have everybody know what he was doing .
的 课程 他 没有 关心 到 有 大家 知道 什么 他 曾是 正在做 .

他当然不在乎让所有人都知道他在做什么。

[ɪˈmædʒɪn][hɪz; ɪz] [əˈnɔɪəns] , [ðen] , [ɑ:n][hɪz; ɪz][fɜ:rst][trɪp][tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] [ɡroʊv] ,
Imagine his annoyance , then , on his first trip to the beech grove ,
想象 他的 烦恼 , 然后 , 在 他的 第一的 旅行 到 这 山毛榉 树林 ,

想象一下他第一次去山毛榉树林时该有多么恼火吧。

[tu:; tə] [hɪr] [ˈredi] [ˈwʊdpekəɹ] [kɔ:l][aʊt][tu:; tə][hɪm; ɪm] , " [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] - [ɪm] ?
to hear Reddy Woodpecker call out to him , " What do you think of 'em ?
到 听到 雷迪 啄木鸟 称呼 出去 到 他 , " 什么 做 你 思考 的 - 呢 ?

听到啄木鸟雷迪向他喊道: “你觉得它们怎么样? ”

[wɪl] [ðeɪ] [bi:; bi] [ˈredi] [tu:; tə] [i:t] [su:n] ?
Will they be ready to eat soon ?
将要 他们 是 准备好 到 吃 很快 ?

它们很快就能吃了吗?

" [ˈredi] [wʌz; wəz] [haɪ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [bi:tʃ] [tri:] .
" Reddy was high up in a beech tree .
" 雷迪 曾是 高的 向上 在 一个 山毛榉 树 .

“雷迪当时在一棵高高的山毛榉树上。”

[ænd; ænd] [ˈfrɪski] [ˈskwɜ:rəl][wʌz; wəz][soʊ][ˈæŋɡri] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [lʊk] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm]
And Frisky Squirrel was so angry that he could only look up at him
和 活泼的 松鼠 曾是 所以 生气的 那 他 可以 仅有的 看 向上 在 他

[ænd; ænd] [ˈtʃætəɹ] .
and chatter .
和 喋喋不休 .

而活泼的松鼠气得只能抬头看着他, 叽叽喳喳地说个不停。

" [juː; jʊ] [ˈhævnt] [ˈænsər] [maɪ] [ˈkwestʃənz] , " [ˈrɛdi] [əbˈzɜːrvd] [ˈprez(ə)ntli] .
" **You haven't answered my questions** , " **Reddy observed presently** .
" 你 还没有 回答 我的 问题 , " 雷迪 观察到 目前 .

“你还没有回答我的问题，”雷迪这时说道。

" [pərˈhæps][juː; jʊ] [ɑːnt] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒʌdʒ][ʌv; əv] [ˈbitʃ,nʌt] .
" **Perhaps you aren't a good judge of beechnuts** .
" 也许 你 不是 一个 好的 法官 的 山毛榉坚果 .

“或许你不太擅长鉴别山毛榉坚果。”

[pərˈhæps][aɪˈd] [ˈbetər] [æsk][ˈdʒæspər][dʒeɪ] .
Perhaps I'd better ask Jasper Jay .
也许 ID 更好的 问 碧玉 杰伊 .

或许我最好问问贾斯珀·杰伊。

" [ðæt] [θret] [meɪd] [ˈfrɪski] [ˈskwɜːrəl][ˈæŋɡriːɜː][ðæn; ðən][ˈevər] .
" **That threat made Frisky Squirrel angrier than ever** .
" 那 威胁 制成 活泼的 松鼠 更愤怒 比 曾经 .

“那番威胁让活泼的松鼠比以往任何时候都更加愤怒。”

[hiː; hi][ˈdɑːrtɪd][ʌp][ðə; ði] [triː] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ˈskræmb(ə)l] .
He darted up the tree as fast as he could scramble .
他 飞镖 向上 这 树 作为 快速地 作为 他 可以 争夺 .

他以最快的速度爬上了树。

[ɪf] [hiː; hi][ˈhædnt] [bɪn] [soʊ][ˈæŋɡri][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [haʊ] [ˈʌtərli] [ˈjuːsləs] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
If he hadn't been so angry he would have known how utterly useless it was
如果 他 之前没有 到过 所以 生气的 他 会 有 已知 如何 完全地 无用 它 曾是
[tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [ˈrɛdi] [ˈwʊdpekər] [wen] [ˈrɛdi] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [raɪt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
to try to catch Reddy Woodpecker when Reddy was looking right at him .
到 尝试 到 抓住 雷迪 啄木鸟 什么时候 雷迪 曾是 寻找 正确的 在 他 .

如果他不是那么生气的话，他就会知道，当啄木鸟雷迪正盯着他看的时候，试图抓住雷迪是多么徒劳无功。

[ˈrɛdi] [ˈkɑːmli] [muːvd] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [triː] .
Reddy calmly moved to another tree .
雷迪 平静地 已搬 到 其他 树 .

雷迪平静地走到另一棵树上。

[ˈfrɪski] [ˈskwɜːrəl] [liːpt] [ˈɪntuː][ðə; ði][təːp][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
Frisky Squirrel leaped into the top of it .
活泼的 松鼠 跳跃 进入 这 顶部 的 它 .

活泼的松鼠跳到了它的顶端。

[əˈɡen] [ˈrɛdi] [muːvd] .
Again Reddy moved .
再次 雷迪 已搬 .

雷迪再次搬家。

[ðen] [ˈfrɪski] [sæt][ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [lɪm] [ænd; ænd] [ɡlɛəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Then Frisky sat up on a limb and glared at him .
然后 活泼的 卫星 向上 在 一个 肢 和 怒目而视 在 他 .

然后，弗里斯基坐到树枝上，怒视着他。

" [dəʊnt][ˈmenʃ(ə)n] [ðiːz] [nʌts] [tuː; tə][ˈdʒæspər][dʒeɪ] !
" **Don't mention these nuts to Jasper Jay** !
" 不 提到 这些 坚果 到 碧玉 杰伊 !

“千万别跟贾斯珀·杰伊提起这些坚果！”

" [hiː; hi][kraɪd] .
" **he cried** .
" 他 哭 .

他哭了。

" [aɪv] [bɪn] ['hoʊpɪŋ] ['hi:d] [fər'get] [ə'baʊt][ðəm; ðəm] .
" **I've been hoping he'd forget about them** .
" 我已经 到过 希望 他会 忘记 关于 他们 .

“我一直希望他能忘记他们。”

[i:t] [wʌt] [ju:; jʊ][wɑ:nt] — [ɪf] [ju:; jʊ][mʌst; məst] .
Eat what you want — if you must .
吃 什么 你 想 — 如果 你 必须 .

想吃什么就吃什么——如果你非要吃的话。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] ['gʊdnəs] - [seɪk] [dəʊnt][goʊ][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [hoʊl] ['neɪbərhʊd] [ə'baʊt]
But for goodness' sake don't go and tell the whole neighborhood about
但 为了 善良 - 清酒 不 去 和 告诉 这 所有的 邻里 关于
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .

但看在上帝的份上，千万别把这些事告诉整个街坊邻居。

[dʒʌst] [brɪ'twi:n] [ju:; jʊ][ænd; ənd][em 'i:] ,
Just between you and me ,
只是 之间 你 和 我 ,

只有你我之间知道这件事，

[ðɪ:z] [nʌts] [wɪl] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [i:t] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][frɔ:st][tu:; tə] ['swi:tŋ]
these nuts will be ready to eat as soon as there's a frost to sweeten
这些 坚果 将要 是 准备好 到 吃 作为 很快 作为 有 一个 霜 到 甜味
[ðəm; ðəm] . "
them . "
他们 . "

等霜冻来临，这些坚果就会变甜，就可以吃了。

" [jʊə(r)] ['veri] [kaɪnd] , " ['redi] ['wʊdpekər] [təʊld][hɪm; ɪm] .
" **You're very kind** , " **Reddy Woodpecker told him** .
" 你是 非常 种类 , " 雷迪 啄木鸟 讲述 他 .

“你真好，”红啄木鸟对他说。

" ['veri] [kaɪnd] [ɪn'di:d] !
" **Very kind indeed** !
" 非常 种类 的确 !

“真是太好了！”

" [wel] , [ɪn][ə'baʊt] [tu:] [wi:ks] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][frɔ:st] .
" **Well , in about two weeks there was a frost** .
" 出色地 , 在 关于 二 周 那里 曾是 一个 霜 .

“大约两周后，就下起了霜冻。”

[wen] ['redi] ['wʊdpekər] [ə'wɒk][wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [fi:ldz] [wɜ:r; wər] [waɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪn]
When Reddy Woodpecker awoke one morning the fields were white and a thin
什么时候 雷迪 啄木鸟 醒来 一 早晨 这 字段 是 白色的 和 一个 薄的
['koʊtɪŋ] [ʌv; əv][aɪs] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['wɔ:tərɪŋ] - [trɔ:f] [ɪn][ðə; ði]['bɑ:rnjɑ:rd] .
coating of ice covered the watering - trough in the barnyard .
涂层 的 冰 涵盖 这 浇水 - 槽 在 这 农场 .

一天早晨，当雷迪啄木鸟醒来时，田野一片雪白，谷仓里的水槽上覆盖着一层薄冰。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz][ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] [hæd; həd] [bɜ:ŋ] [saɪns] [left][fɔ:r; fər][ðə; ði] [saʊθ] .
Some of the birds in Pleasant Valley had long since left for the South .
一些 的 这 鸟类 在 令人愉快的 谷 有 长的 自从 左边 为了 这 南 .

普莱森特山谷的一些鸟类早已迁徙到南方。

[ænd; ɐnd] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] ['hædnt] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðei] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər][ə; eɪ]
And many of those that hadn't announced that they expected to start for a
和 许多 的 那些 那 之前没有 宣布 那 他们 预期的 到 开始 为了 一个
[maɪldər][ˈklaɪmət] [ðæt] ['veri] ['iːvniŋ] .
milder climate that very evening .
较温和 气候 那 非常 晚上 .
还有很多人没有宣布，他们预计当晚就会在气候较为温和的地区开始飞行。

[ðə; ði] ['weðər] [suːn] [gruː] ['wɔːrmər] .
The weather soon grew warmer .
这 天气 很快 生长 更温暖 .
天气很快转暖。

[ænd; ɐnd][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ['redi] ['wʊdpekər] [ænd; ɐnd] ['frɪski] ['skwɜːrəl] [met] [æt; ət][ðə; ði]
And on the following day Reddy Woodpecker and Frisky Squirrel met at the
和 在 这 下列的 天 雷迪 啄木鸟 和 活泼的 松鼠 遇见 在 这
[biːtʃ] [groʊv] .
beech grove .
山毛榉 树林 .
第二天，红啄木鸟和活泼松鼠在山毛榉林里相遇了。

" [ðiːz] [ɑːr; ər] [ɡʊd] [nʌts] , [eɪ] ? " [kɔːld] ['redi] .
" **These are good nuts , eh ?** " **called Reddy** .
" 这些 是 好的 坚果 , 嗯 ? " 称为 雷迪 .
“这些坚果真不错，对吧？”雷迪说道。

" [ðeid] [teɪst] [swiːtər] [ɪf] [juː; jʊ][wəːnt, weənt] [hɪr] , " ['frɪski] ['skwɜːrəl] ['mʌmbld] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]
" **They'd taste sweeter if you weren't here ,** " **Frisky Squirrel mumbled out of a**
" 他们会 品尝 更甜 如果 你 不是 这里 , " 活泼的 松鼠 喃喃自语 出去 的 一个
[fʊl] [maʊθ] .
full mouth .
满的 嘴 .
“如果你不在，它们会更甜，”活泼的松鼠嘴里塞满了食物，咕哝道。

[ɛks'ɛks'aɪ'viː]
XXIV
二十四
二十四

[ðə; ði] ['wɪntə-z] [stɔːr]
THE WINTER'S STORE
这 冬天的 店铺
冬日商店

[ˈæftər] ['frɪski] ['skwɜːrəl][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [miːl] [ʌv; əv] ['bɪtʃ,nʌt] [hiː; hi][brɪ'gæn][tuː; tə]
After Frisky Squirrel had enjoyed a hearty meal of beechnuts he began to
后 活泼的 松鼠 有 享受 一个 爽朗 一顿饭 的 山毛榉坚果 他 开始 到
[meɪk] ['hɜːrɪd] [trɪps][tuː; tə][ə; eɪ] ['hɑːləʊ] [triː] [nɪr'baɪ] .
make hurried trips to a hollow tree nearby .
制作 慌忙 旅行 到 一个 空洞的 树 附近 .
活泼的松鼠饱餐了一顿山毛榉果后，开始匆匆忙忙地前往附近的一棵空心树。

[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn] [ðæt] [triː] .
He lived in that tree .
他 居住地 在 那 树 .
他住在那棵树里。

[aɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [bɪɡ][ˈstɔːruːm; 'stɔːrʊm] .
It had a fine big storeroom .
它 有 一个 美好的 大的 库房 .
它有一个很棒的大储藏室。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][hiː; hi] [ˈkærid] [ˈbitʃ,nʌt] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃiːks] .
And there he carried beechnuts in his cheeks .
和 那里 他 携带 山毛榉坚果 在 他的 脸颊 .

他脸颊里还含着山毛榉果。

[ˈfrɪski] [dɪd][nɑːt][ɪnˈtend][tuː; tə][goʊ] [ˈhʌŋɡri] [wen] [ˈwɪntər] [keɪm] .
Frisky did not intend to go hungry when winter came .
活泼的 做过 不是 打算 到 去 饥饿的 什么时候 冬天 来了 .

弗里斯基可不想在冬天挨饿。

[ˈmiːnwaɪl] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ˈrɛdi] [ˈwʊdpekər] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] .
Meanwhile he watched Reddy Woodpecker out of the corner of his eye .
同时 他 观看 雷迪 啄木鸟 出去 的 这 角落 的 他的 眼睛 .

与此同时，他用眼角余光观察着啄木鸟雷迪。

[hiː; hi] [stiːl] [hoʊpt] [tuː; tə] [kætʃ] [ˈrɛdi] [ʌnəˈweɪz] .
He still hoped to catch Reddy unawares .
他 仍然 希望 到 抓住 雷迪 不知情 .

他仍然希望能够出其不意地抓住雷迪。

[ænd; ʌnd][æt; ət][ləst] [ˈfrɪski] [sɔː] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt][hiː; hi][ˈhædnt] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [siː] .
And at last Frisky saw something that he hadn't expected to see .
和 在 最后的 活泼的 锯 某物 那 他 之前没有 预期的 到 看 .

最后，弗里斯基看到了他意想不到的东西。

[aɪ ˈtiː] [meɪd] [hɪm; ɪm][stɔːp] [ʃɔːrt] [ænd; ʌnd] [ster] .
It made him stop short and stare .
它 制成 他 停止 短的 和 盯 .

他猛地停下脚步，目不转睛地盯着它。

[hiː; hi] [sɔː] [ˈrɛdi] [ˈwʊdpekər] [ˈluːs(ə)n][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][bɑːrk][ænd; ʌnd][haɪd][ə; eɪ] [ˈbitʃ,nʌt] [ˈʌndər]
He saw Reddy Woodpecker loosen a bit of bark and hide a beechnut under

[aɪ ˈtiː] .

it .
它 .

他看到红啄木鸟松开一小块树皮，把一颗山毛榉果藏在下面。

[suːn] [hiː; hi] [bɪˈheld] [ˈrɛdi] [ˈstoʊɪŋ] [ˈbitʃ,nʌt] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ][hoʊl] [ɪn][æn; ən][oʊld] [stʌmp] .
Soon he beheld Reddy stowing beechnuts away in a hole in an old stump .
很快 他 观看 雷迪 存放 山毛榉坚果 离开 在 一个 洞 在 一个 老的 树桩 .

不久，他看到雷迪正在把山毛榉坚果藏在一个老树桩的洞里。

[ˈfrɪski] [ˈskwɜːrəl][wʌz; wəz][waɪld][wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
Frisky Squirrel was wild with rage .
活泼的 松鼠 曾是 荒野 和 愤怒 .

活泼的松鼠气得发狂。

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ][juː; jʊ] [maɪt] [iːt] [æz; əz] [ˈmeni] [nʌts] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːzd] ,
" **I told you you might eat as many nuts as you pleased** ,
" 我 讲述 你 你 可能 吃 作为 许多 坚果 作为 你 高兴 ,

我告诉过你，你想吃多少坚果都行，

[ɪf] [ˈoʊnli][juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [ˈmen](ə)n [ˈbitʃ,nʌt] [tuː; tə][ˈdʒæspər][dʒeɪ] .
if only you wouldn't mention beechnuts to Jasper Jay .
如果 仅有的 你 不会 提到 山毛榉坚果 到 碧玉 杰伊 .

如果你不跟贾斯珀·杰伊提起山毛榉坚果就好了。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [seɪ] [juː; jʊ] [maɪt] [haɪd] [ˈbitʃ,nʌt] .
I didn't say you might hide beechnuts .
我 没有 说 你 可能 隐藏 山毛榉坚果 .

我没说你可以藏山毛榉坚果。

[bʌt; bət] [aɪv] [kɔ:t] [ju:; jʊ] [ˈhɔ:rdɪŋ] [ðəm; ðəm] !
But I've caught you hoarding them !
但 我已经 捕捉 你 囤积 他们 ！

但我发现你囤积了它们！

" [ˈrɛdi] [ˈwʊdpekər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈrʌfld] — [nɑ:t][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈfeðər] .
" Reddy Woodpecker was not ruffled — not even a single feather .
" 雷迪 啄木鸟 曾是 不是 褶皱的 — 不是 甚至 一个 单身的 羽毛 。

“红啄木鸟一点也不慌张——连一根羽毛都没掉。”

" [aɪm] [ˈpʊtɪŋ] [əˈweɪ][ə; eɪ][fju:] [nʌts] , " [hi:; hi] [ədˈmɪtɪd] .
" I'm putting away a few nuts , " he admitted .
" 我是 推杆 离开 一个 很少 坚果 ， " 他 承认 。

“我正在囤一些坚果，”他承认道。

" [aɪ][ɪkˈspekt][tu:; tə][spend][ðə; ðɪ][ˈwɪntər] [hɪr] .
" I expect to spend the winter here .
" 我 预计 到 花费 这 冬天 这里 。

我打算在这里过冬。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][fæl; fəl] [ni:d] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] . "
And of course I shall need something to eat . "
和 的 课程 我 将 需要 某物 到 吃 。

当然，我也需要吃点东西。

" [dəʊnt][ju:; jʊ] [der] [haɪd] [əˈnʌðər] [nʌt] !
" Don't you dare hide another nut !
" 不 你 敢 隐藏 其他 坚果 ！

你胆敢再藏一颗坚果试试！

" [ˈfrɪski] [ˈskwɜ:rəl][skəʊldɪd] .
" Frisky Squirrel scolded .
" 活泼的 松鼠 责骂 。

“活泼的松鼠被训斥了。”

" [jʊə(r)] [ˈhɔ:rdɪŋ] [nʌts] [jɔ:r'self] ! "
" You're hoarding nuts yourself ! "
" 你是 囤积 坚果 你自己 ！ "

“你自己也在囤积坚果！ ”

" [ðæts] [ˈdɪfrənt] , " [ˈfrɪski] [ˈblʌstəd] .
" That's different , " Frisky blustered .
" 那就是 不同的 ， " 活泼的 虚张声势 。

“那不一样，”弗里斯基嚷道。

[ɔ:l][æt; ət][wʌns][ə; eɪ][laʊd] , [hɑ:r] [vɔɪs] [skwɔ:ld] [raɪt] [əˈbʌv] [ðer; ðər] [ˈhedz] .
All at once a loud , harsh voice squalled right above their heads .
全部 在 一次 一个 大声 ， 残酷的 嗓音 尖叫 正确的 多于 他们的 头部 。

突然，一声响亮刺耳的声音从他们头顶上方传来。

[aɪˈti:] [brɪˈbɔ:ŋd] [tu:; tə][ˈdʒæspər][dʒeɪ] .
It belonged to Jasper Jay .
它 属于 到 碧玉 杰伊 。

它属于贾斯珀·杰伊。

" [ə; eɪ][ˈkwɔ:rəl] !
" A quarrel !
" 一个 争吵 ！

争吵！

" [hi:; hi] [bɔ:ld] .
" he bawled .
" 他 嚎啕大哭 。

他嚎啕大哭。

" [ə; eɪ][ˈkwɑːrəl][ˈoʊvər] [ˈbitʃ,nʌt] ！
" A quarrel over beechnuts ！
" 一个 争吵 超过 山毛榉坚果 ！

“为山毛榉坚果争吵！”

[aɪ][mʌst; məst][duː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][tuː; tə][stɑ:p][aɪ ˈtiː] .
I must do what I can to stop it .
我 必须 做 什么 我 能 到 停止 它 .

我必须尽我所能阻止它。

[aɪ] [ˈgæðər][æz; əz] [ˈmeni] [ˈbitʃ,nʌt] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ;
I'll gather as many beechnuts as I can ;
患病的 收集 作为 许多 山毛榉坚果 作为 我 能 ;

我会尽可能多地收集山毛榉坚果；

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [wen] [ðeə(r)] [ɔːl] [ɡɔːn] [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][ˈkwɑːrəl] [əˈbaʊt] . "
because when they're all gone there won't be anything to quarrel about . "

因为当他们都走了之后，就没什么可争吵的了。

" [əˈnʌðər] [ˈhɔːrdər] ！ " [ˈtʃætəd] [ˈfrɪski] .
" Another hoarder ！ " chattered Frisky .
" 其他 囤积者 ！ " 喋喋不休 活泼的 .

“又一个囤积狂！”弗里斯基叽叽喳喳地说。

[ænd; ænd][ˈdʒæspər][dʒeɪ][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][læst][tuː; tə] [əˈpɪr] .
And Jasper Jay was not the last to appear .
和 碧玉 杰伊 曾是 不是 这 最后的 到 出现 .

而贾斯珀·杰伊并不是最后一个出现的。

[fɔːr; fər] [ˈdʒɑːni] [ɡriːn] [suːn] [keɪm] [ˈhʌrɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbæskɪt] .
For Johnnie Green soon came hurrying up with a basket .
为了 约翰尼 绿色的 很快 来了 匆忙 向上 和 一个 篮子 .

约翰尼·格林很快就提着篮子跑了过来。

[ænd; ænd] [ˈfrɪski] [rɪˈɡɑːrdɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [dɪsˈfeɪvə] .
And Frisky regarded him with great disfavor .
和 活泼的 认为 他 和 伟大的 不受欢迎 .

弗里斯基对他非常不屑。

" [əˈnʌðər] [ˈhɔːrdər] ！
" Another hoarder ！
" 其他 囤积者 ！

又一个囤积狂！

" [ˈfrɪski] [ɡroʊn] .
" Frisky groaned .
" 活泼的 呻吟 .

“弗里斯基呻吟了一声。”

[ænd; ænd][hiː; hi][brɪˈɡæn][tuː; tə][skoʊld] [ˈdʒɑːni] .
And he began to scold Johnnie .
和 他 开始 到 骂 约翰尼 .

于是他开始训斥约翰尼。

" [ɡoʊ] [əˈweɪ] ！
" Go away ！
" 去 离开 ！

“离开！”

" [hiː; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [wiː, wi][dəʊnt][wɑːnt][juː, jʊ] [hɪr] .
" We don't want you here .
" 我们 不 想 你 这里 .

我们不欢迎你来这里。

" [tuː, tə][hɪz, ɪz] [greɪt] [dɪs'gʌst] ['dʒɑːni] [griːn] [ʃaɪd] [ə, eɪ][stoʊn][æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm]
" To his great disgust Johnnie Green shied a stone at him and told him .
" 到 他的 伟大的 厌恶 约翰尼 绿色的 躲闪 一个 石头 在 他 和 讲述 他
[nɑːt][tuː, tə][biː, bi] ['sɔːsi] .
not to be saucy .
不是 到 是 风骚的 .

“令他非常恼火的是，约翰尼·格林朝他扔了一块石头，并告诉他不要无礼。”

['dʒæspər][dʒeɪ] [dʒɪəd] ['laʊdli] [æt; ət] ['frɪski] .
Jasper Jay jeered loudly at Frisky .
碧玉 杰伊 嘲笑 高声 在 活泼的 .

贾斯珀·杰伊大声嘲笑弗里斯基。

" [ðæts] [wʌt] [juː, jʊ][get][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ə, eɪ][pɪɡ] , " [hiː, hi][təʊld][hɪm; ɪm] .
" That's what you get for being a pig , " he told him .
" 那就是 什么 你 得到 为了 存在 一个 猪 , " 他 讲述 他 .

“这就是你当猪的下场，”他告诉他。

[ænd; ənd] ['tɜːrniŋ] [tuː, tə] ['rɛdi] ['wʊdpekər] , ['dʒæspər] ['ædɪd] , " [juː, jʊ] [siː] [ðə, ði][pɪgz] [ɑːnt] [ɔːl]
And turning to Reddy Woodpecker , Jasper added , " You see the pigs aren't all
和 转弯 到 雷迪 啄木鸟 , 碧玉 额外 , " 你 看 这 猪 不是 全部
[ɪn][ðə, ði][pɪgstɑː] !
in the pigsty !
在 这 圈 ！

贾斯珀转向雷迪啄木鸟，补充道：“你看，猪并不都在猪圈里！”

" ['frɪski] ['skwɜːrəl] [prɪ'tendɪd] [ðæt][hiː, hi] ['dɪdnt] [hɪr] ['eni][ʌv; əv]['dʒæspər]['dʒeɪz][ri'mɑːks] .
" Frisky Squirrel pretended that he didn't hear any of Jasper Jay's remarks .
" 活泼的 松鼠 假装 那 他 没有 听到 任何 的 碧玉 杰伊的 评论 .

“活泼的松鼠假装没听到贾斯珀·杰伊的任何话。”

[hiː, hi][set][tuː, tə][wɜːrk] [ə'gen] [tuː, tə] ['gæðər] ['bitʃ,nʌt] ['ɪnʌf] [tuː, tə][ləst][hɪm; ɪm][ɔːl] ['wɪntər]
He set to work again to gather beechnuts enough to last him all winter
他 放 到 工作 再次 到 收集 山毛榉坚果 足够的 到 最后的 他 全部 冬天
[ænd; ənd] ['nevər][wʌns] [stɔːpt] [tuː, tə] [dæʃ] [æt; ət] ['rɛdi] ['wʊdpekər] [nɔːr]['iːv(ə)n] [lʊk] [æt; ət]
and never once stopped to dash at Reddy Woodpecker nor even look at
和 绝不 一次 停止 到 短跑 在 雷迪 啄木鸟 也不 甚至 看 在
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

他又开始忙着收集足够过冬的山毛榉坚果，一次也没有停下来追赶红啄木鸟，甚至连看都没看他一眼。

[ðæt] [wʌz; wəz]['oʊnli][ðə, ði][fɜːrst][ʌv; əv] ['meni] ['bɪzi] [deɪz] [fɔːr; fər] ['rɛdi] .
That was only the first of many busy days for Reddy .
那 曾是 仅有的 这 第一的 的 许多 忙碌的 天 为了 雷迪 .

这只是雷迪忙碌的第一天。

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp][hɪz, ɪz][maɪnd][tuː, tə][spend][ðə, ði]['wɪntər][æt; ət]['fɑːrmər] ['griːnz] [pleɪs] [hiː, hi][hɪd]
Having made up his mind to spend the winter at Farmer Green's place he hid
拥有 制成 向上 他的 头脑 到 花费 这 冬天 在 农民 青菜 地方 他 隐藏
[nʌts] ['evriwɛr] .
nuts everywhere .
坚果 到处 .

他决定在格林农夫家过冬，于是到处藏起了坚果。

[nɒʊ] [daʊt] [hi:; hi][ˈnevər][kʊd; kəd] [rɪˈmembər] [ɔ:l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈhaɪdɪŋ][ˈpleɪsɪz] .
No doubt he never could remember all of his hiding places .
不 怀疑 他 绝不 可以 记住 全部 的 他的 隐藏 地方 .

毫无疑问，他不可能记住自己所有的藏身之处。

[bʌt; bət][hi:; hi] [faʊnd] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wen] [ˈwɪntər] [keɪm] .
But he found enough of them when winter came .
但 他 成立 足够的 的 他们 什么时候 冬天 来了 .

但冬天来临时，他找到了足够多的种子。

[ænd; əd] [ðoʊ] [ˈfrɪski] [ˈskwɜ: rəl][hæd; həd] [stəʊd] [əˈweɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [nʌts] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈpɑ:səbli] [ni:d] ,
And though Frisky Squirrel had stowed away all the nuts he could possibly need ,
和 尽管 活泼的 松鼠 有 已存放 离开 全部 这 坚果 他 可以 可能 需要 ,

尽管活泼的松鼠已经藏匿了所有他可能需要的坚果，

[hi:; hi][ˈnevər][kʊd; kəd] [ber] [tu:; tə] [wa:tʃ] [ˈrɛdi] [ˈwʊdpekər] [pʊl] [aʊt][ə; eɪ] [ˈbitʃ,nʌt] [frʌm; frəm] [bɪˈni:θ] [ə; eɪ][stri:p][ʌv; əv][bɑ:rk] .
he never could bear to watch Reddy Woodpecker pull out a beechnut from beneath a strip of bark .
他 绝不 可以 熊 到 手表 雷迪 啄木鸟 拉 出去 一个 山毛榉果 从 下面 一个 条 的 吠 .

他始终无法忍受看到红啄木鸟从树皮下啄出山毛榉果。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][ˈnevər][dɪd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ][bɜ:rd] [i:t] [nʌts] .
He said he never did like to see a bird eat nuts .
他 说 他 绝不 做过 喜欢 到 看 一个 鸟 吃 坚果 .

他说他从来不喜欢看到鸟吃坚果。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[frʌnt] [end][ˈpeɪpər] - [left] [hæf]
Front end paper - left half
正面 结尾 纸 - 左边 一半

扉页 - 左半部分

[frʌnt] [end][ˈpeɪpər] - [raɪt] [hæf]
Front end paper - right half
正面 结尾 纸 - 正确的 一半

扉页 - 右半部分

[rɪr] [end][ˈpeɪpər] - [left] [hæf]
Rear end paper - left half
后部 结尾 纸 - 左边 一半

后环衬纸 - 左半部分

[rɪr] [end][ˈpeɪpər] - [raɪt] [hæf]
Rear end paper - right half
后部 结尾 纸 - 正确的 一半

后衬页 - 右半部分

[tʌk] - [em ˈi:] - [ɪn] [teɪlz; ˈteɪlɪz]
TUCK - ME - IN TALES
塞进 - 我 - 在 故事

睡前故事

(['treɪdmɑːrk] ['redʒɪstərd])
(Trademark Registered)
(商标 挂号的)

(商标已注册)

[baɪ]
BY
经过

经过

['ɑːrθər] ['skɒt] ['beɪlɪ]
ARTHUR SCOTT BAILEY
亚瑟 斯科特 贝利

亚瑟·斯科特·贝利

['ɔːθər] [ʌv; əv]
AUTHOR OF
作者 的

作者

['sliːpi] - [taɪm] [teɪlz; 'teɪlɪz]
SLEEPY - TIME TALES
困 - 时间 故事

睡前故事

(['treɪdmɑːrk] ['redʒɪstərd])
(Trademark Registered)
(商标 挂号的)

(商标已注册)

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ˈdʒɑːli][ˈrɑːbɪn]
The Tale of Jolly Robin
这 故事 的 乔利 罗宾

快乐罗宾的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][oʊld][ˈmɪstər] . [kroʊ]
The Tale of Old Mr . Crow
这 故事 的 老的 先生 . 乌鸦

老乌鸦先生的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ˈsɑːləmən] [aʊl]
The Tale of Solomon Owl
这 故事 的 所罗门 猫头鹰

所罗门猫头鹰的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ˈdʒæspər][dʒeɪ]
The Tale of Jasper Jay
这 故事 的 碧玉 杰伊

贾斯珀·杰伊的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] ['rʌsti] [ren]
The Tale of Rusty Wren
这 故事 的 拉斯蒂 鹪

锈鹪鹩的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] ['dædi] ['lɔːŋ,legz]
The Tale of Daddy Longlegs
这 故事 的 爸爸 长腿

长腿爸爸的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] ['kɪdi] ['kertiɪdɪd]
The Tale of Kiddie Katydid
这 故事 的 儿童 螽斯

小螽斯的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] ['bʌstər] ['bʌmblbi:]
The Tale of Buster Bumblebee
这 故事 的 巴斯特 熊蜂

大黄蜂巴斯特的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] ['fredi] ['faɪərflaɪ]
The Tale of Freddie Firefly
这 故事 的 弗雷迪 萤火虫

弗雷迪·萤火虫的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] ['betsi] ['bʌtərflaɪ]
The Tale of Betsy Butterfly
这 故事 的 贝齐 蝴蝶

贝茜蝴蝶的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] ['bɑːbi] ['bɑːbəlɪŋk]
The Tale of Bobby Bobolink
这 故事 的 鲍比 稻田鸟

鲍比·波波林克的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt]
The Tale of Chirpy Cricket
这 故事 的 挖 蟋蟀

叽叽喳喳蟋蟀的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . ['leɪdiˌbʌg]
The Tale of Mrs . Ladybug
这 故事 的 太太 . 瓢虫

瓢虫太太的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] ['redɪ] ['wʊdpekər]
The Tale of Reddy Woodpecker
这 故事 的 雷迪 啄木鸟

红啄木鸟的故事

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] ['grænmlðər] [guːs]
The Tale of Grandmother Goose
这 故事 的 祖母 鹅

鹅奶奶的故事

听书破万卷

开口如有神

